ZEON

DISCOVERY™

Portable LED Light System
User Manual

Orascoptic

A KERR COMPANY

INDEX

Language Selections Page

ENGLISH. 1
ČESKÝ . . . . . (CZECHOSLOVAKIAN) 12
DANSK . . . . . (DANISH) 23
DEUTSCH . . . . . (GERMAN) 34
EESTI . . . . . (ESTONIAN) 45
ESPAÑOL . . . . . (SPANISH) 56
ΕΛΛΗΝΙΚΑ . . . . . (GREEK) 67
FRANÇAIS . . . . . (FRENCH) 78
ITALIANO . . . . . (ITALIAN) 89
LATVIEŠU . . . . . (LATVIAN). 100
LIETUVIU . . . . . (LITHUANIAN) 111
MAGYAR . . . . . (HUNGARIAN) 122
NEDERLANDS . . . . (DUTCH) 133
NORSK . . . . . (NORWEGIAN) 144
POLSKI . . . . . (POLISH) 155
PORTUGUÊS . . . . . (PORTUGUESE). 166
SLOVENSKO . . . . . (SLOVENIAN) 177
SLOVENSKÝ . . . . . (SLOVAKIAN) 188
SUOMI . . . . . (FINNISH) 199
SVENSKA . . . . . (SWEDISH). 210
български . . . . . (BULGARIAN). 221
正體字 . . . . . (CHINESE – TRADITIONAL) 232
日本語 . . . . . (JAPANESE) 243
한국어 . . . . . (KOREAN). 254

Congratulations on your purchase of the Zeon® Discovery™ portable light-emitting diode (LED) lighting system. The high-capacity illumination unit, which represents the most modern LED technology, was developed especially for use in dental practices.

Please read these instructions carefully before using the unit. Follow the procedures described in order to optimize the lifespan and functionality of the components of the Zeon Discovery illumination system.

Table of Contents

1. Components 2
2. Zeon Discovery Controls and Connectors 3
3. Charge the Battery 4
4. Operate the Zeon Discovery Lighting System 5
5. Technical Data 6
6. Safety Precautions / Warnings 7
7. Disposal Instructions 8
8. Clean the Headlight 8
9. Troubleshooting 9
10 Replacement Parts 10
11. Limited Manufacturer's Warranty 10

1. Components

Check to see that the following components are included in the packaging:

1. Battery Pack

This unit contains an integrated Lithium Ion battery, an on/off control button (1), and a light intensity control button (2).

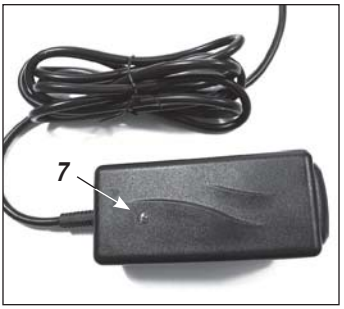
2. LED Light Cable

The five components of the LED light cable are as follows:

- Headlamp (3)
- Mounting Jaw Clip (4)
- Gown Clip (5)
- Plug (6)
- Grommet (not pictured)

Note: Temple clips (not pictured) suitable for use with your specific frame are also included.

3. Power Supply/Battery Charger



When plugged into the electrical outlet and the battery pack, the light (7) located on top of the power supply will indicate the charging state of the battery.

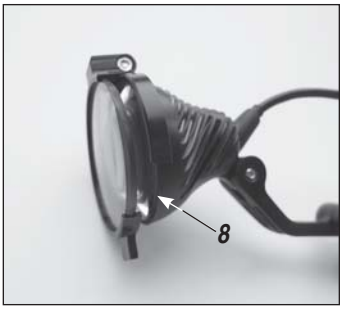
The power supply is provided with the following four electrical outlet adapters:

- United States
- United Kingdom
- Europe
- Australia

Insert the appropriate adapater into the power supply based on your geographic region.

4. Curing Filter

The curing filter is intended to be used when working with light-cured polymers. When working with these materials, unfiltered light from the headlight could cause premature curing of the polymer. The figure to the right shows the filter installed (8) over a headlight.



2. Zeon Discovery Controls and Connectors

1. On/Off Control Button (1)

Turns the LED on and off.

2. Light Intensity Control Button (2)

Adjusts light output between three intensity settings; LOW (3,000 foot candles), MEDIUM (5,000 foot candles), and HIGH (7,000 foot candles).

3. LED Cable Socket

The LED cable plug (4) fits into the battery pack in this socket (3).

4. Battery Charger Connection Port (5)

The battery charger connects to this port. The plug is a concentric design that fits in any orientation.

5. Battery Capacity Monitor (6)

Light will turn on, and a short beep will sound when battery life is down to ten minutes. The beep will reoccur every minute until the battery enters a shut-down mode. During shut-down mode, the light will blink, indicating that the battery has depleted its capacity.

3. Charge The Battery

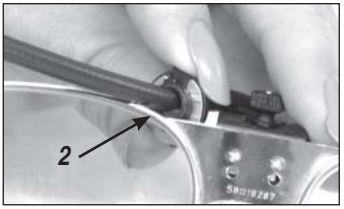
The Zeon Discovery battery is not completely charged on delivery. The battery must be charged for at least 3 hours before its first use. Beyond the initial charge, no battery conditioning is required.

1. Plug the charger into the battery pack.
2. Plug the charger into the electrical outlet.
3. While charging, the light (1) on the charging unit will show red. When the battery is fully charged, the light will be green and the charger will switch to a maintenance mode.
4. Install the correct adapter:
   - United States – 110V
   - Europe – 220V
   - United Kingdom – 240V
   - Australia – 240V

4. Operate the Zeon Discovery Lighting System

1. Attach the LED headlight to your loupe (1) by tightening the jaws of the mounting hinge to the mounting block on the bridge of your loupe frame. (You may have to first attach the mounting block to your loupe frame if it is not already attached.)

2. Insert the cable grommet through the cable guide (2) and rotate the grommet so that is locks in place.
3. Secure the cable to the temple using the supplied temple clip.



4. Put the loupe/light on and adjust it to a comfortable working position.
5. Secure the cable with the gown clip (3) so that the cable does not hinder the view or the work of the user.
6. Connect the cable to the control unit as previously described.
7. Press the “On” control button on the unit to turn on the light.
8. When using the light, or when storing the unit, never bend the cable tightly to avoid damaging the cable.

9. Install the curing filter (if needed).
   a) Slide the filter's frame over the outer rib of the headlight so that the hinged frame can flip down in front of the headlight as shown in the figure to the right.

   b) Slide the filter into the groove provided in the hinged frame.

   c) The filter can now be flipped down in a position in front of the headlight.

5. Technical Data

Weight of the reflector lamp	Approximately 0.7 ounces (20 grams)
Weight of control unit	Approximately 8.5 ounces (240 grams)
Diameter of the reflector lamp	Approximately 1.0 inch (26 mm)
Dimensions of control unit	Height approximately 3.8 inches (97 mm) Width approximately 2.5 inches (64 mm) Depth approximately 1.0 inch (26 mm)
Equipment class	II
Ingress of water	(ordinary equipment) IXPØ
Battery type	Li-Ion battery, 7.4 V/ 2,400 mAh
Battery charge time	3 hours
Battery life	Low – approximately 17 hours Medium – approximately 10 hours High – approximately 7 hours
Light intensity	Measured at a distance of 12 inches: Low – 3,000 foot candles Medium – 5,000 foot candles High – 7,000 foot candles
Operation mode	Continuous
EMC	IEC60601-1-2, Class B, EN55011
Safety	IEC 60601-1
Protection from shock	**Type BF** Internally powered
Temperature for operation and storage	32° to 95° F (0° to 35° C)

Technical Data – Continued

Relative Humidity:	10% to 85% (non-condensing)
Atmospheric Pressure	0.5atm to 1.0atm (500-hPa to 1060-hPa)

Symbols Key:

The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive symbol. Do not dispose of this product as normal trash.	
Equipment class 1	II
Electric shock class	**Type BF**
Alternating current	~
Direct current	- - -

6. Safety Precautions/Warnings

1. Only Orascoptic–supplied power supplies (part number AL-DISCOVERY-CHG) are to be used to power the Zeon Discovery LED battery.

2. In order to avoid the risk of permanent eye damage, do not look directly into the headlight or aim the headlight directly into someone's eyes. Consider providing patients with protective eyewear.

3. The control unit and the battery must be used exclusively for the purpose described.

4. Under no circumstances should you open the housing of the charger or the control unit. Never take the devices apart or undertake modifications.

   Misuse of the battery can cause the battery to become hot, explode, or ignite and may cause serious injury. Make sure that the following safety precautions are expressly followed:

   - Never open the battery charger or control unit.
   - Never make any changes/modifications to the battery charger or control unit.
   - Do not bring the battery charger or control unit into contact with fire or severe heat (over 158°F or 70°C).
   - Do not use outside.
   - Do not short circuit (do not connect via a conductor or reverse polarity).
   - Protect from fluids and damp environments.
   - Do not use a damaged device.
   - Maintain storage and operational temperature of 32˚F to 95˚F (0° to 35°C).

5. Never try to use non-Orascoptic-supplied charger units or control units.
6. The charger must never be used outside.
7. Do not use the control or charger units if the housing or plugs are damaged.
8. If you determine that the charger or control unit is hot, emits an odor, or changes color or shape, turn it off immediately and disconnect from the power network. The device may not be used again and must be immediately returned to Orascoptic.
9. Do not store within reach of children.

7. Disposal Instructions

We are certain that you will receive many years of exceptional service from the Discovery product. But, it is inevitable that at some time in the future you will need to dispose of it. When that time comes, we encourage you to return it to Orascoptic in its original packaging for environmentally sound recycling. Orascoptic will be glad to bear the cost of the return shipping. Please contact your sales rep for details. The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive forbids the disposal of waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste and requires that they should be collected and recycled or disposed of separately. Hazardous substances are present in electrical and electronic equipment and present potential risks to human health and the environment if disposed of in municipal landfills that are not designed to prevent migration of substances into the soil and groundwater. By properly disposing of this waste, you will be contributing to the advancement of reuse, recycling and other forms of recovery, as well as the prevention of pollution at a very local level.

8. Clean the Headlight

The headlight is manufactured using only high-quality components. This is an optical precision instrument that must be cleaned and handled with the greatest care. Basic contaminations may only be removed with a soft, clean, dry cloth in order to avoid scratching the lenses.

- Do not immerse the headlight in water, sterilization fluid or ultrasound cleaning solutions. The product is not waterproof.
- Only use disinfection cloths for severe contamination. Disinfection spray must not be used under any circumstances to avoid severely damaging the light.
- Only clean the headlight with a disinfection cloth, such as CaviWipes™.
- Do not use gasoline, cleaning solutions or aggressive solvents for cleaning.

- Make absolutely sure that your disinfection cloth:
  - is suitable for alcohol–sensitive surfaces and for medical facilities, such as a dentist's chair.
  - contains no type of 1-propanol, Aldehyde, phenol or a quaternary ammonium bond.
  - has a broad-spectrum effect against bacteria, fungi and viruses.
- Sterilization is not to be done with an autoclave or the following chemicals: glutaraldeyde or agents containing iodide. To avoid damaging the headlight, do not use cleaning methods other than those prescribed.

Do not pull on the cable during cleaning!

9. Troubleshooting

Problem	Solution
1. The operational unit is turned on, but the headlight does not light up.	- Make sure that the headlight is properly connected to the control unit. - Charge the battery.
2. The headlight does not light up or no longer lights up enough.	- The battery is too weak. - Charge the battery.
3. Power to the charger is interrupted before the end of the charge cycle (such as a power outage).	As soon as power has been restored, the charge cycle will start again.
4. The charger display stays red (even after 3 hours of charging) and does not change to green.	Send the lighting system with the charger to Kerr Corporation/Orascoptic for evaluation.
5. Battery capacity monitor is blinking.	- Battery capacity has been depleted. - Charge the battery.

10. Replacement Parts

AL-DISCOVERY-BAT	Zeon Discovery battery pack
AL-DISCOVERY-CAB	Zeon Discovery cable with headlight
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Zeon Discovery complete curing filter
AL-DISCOVERY-CHG	Zeon Discovery universal charger

11. Limited Manufacturer's Warranty

This limited manufacturer warranty from Kerr Corporation applies for all countries to the extent that no other warranty exists at that location. Pursuant to the following contractual provisions, Kerr Corporation guarantees material, construction and design to be free of deficiencies from the time of first purchase.

1. This limited liability applies for the end purchaser of the product (Client). Legal claims by the client or claims by the client against the seller/dealer of the device are neither excluded nor limited.

2. The guarantee is for 12 months from the time of purchase by the original purchaser. In the event of subsequent sale or other change of ownership, the warranty will run for the remainder of the twelve month period. It remains otherwise unchanged.

3. During the warranty period, defective units (according to unilateral decision by Kerr Corporation), will be repaired or replaced either by Kerr Corporation or by authorized customer service. The client will receive either the repaired unit or a comparable replacement unit from Kerr Corporation. Exchanged parts or accessory parts become the property of Kerr Corporation.

4. There is no extended or renewed warranty period for repaired or replaced parts.

5. This limited warranty does not apply for painted or otherwise personalized parts.

6. For expendable parts (such as Li-ion batteries) the warranty is for 12 months from the time of sale.

7. This limited warranty does not apply to abnormal signs of use. In addition, this limited warranty does not apply if
   a) The deficiency has been caused by misuse of the instructions for operation, inappropriate use, contact with fluids or moisture or extreme heat or climatic conditions and/or short term variations in relevant influences or to corrosion, oxidation, unauthorized intervention or attempts at connection, unauthorized opening or repair, repair attempts with unacceptable replacement parts, abnormal installation, accidents, forces majeures, spillage of food or drinks, chemical influences or other influences over which Kerr Corporation has no control (including deficiencies to operational parts such as batteries that only have a limited lifespan, as well as damage to cables), unless the deficiency is caused by a material, construction or fabrication error.
   b) The client does not report the deficiency within 30 days after it was discovered within the Kerr Corporation warranty period or to an authorized customer service agent.
   c) The serial number has been removed, scratched off, crossed out, changed or is illegible.
   d) The deficiency was caused by the fact that the device was used with a part not approved for use by Kerr Corporation, was connected to such a part or was otherwise used inappropriately.
   e) The deficiency was caused by the short circuit of the battery or the breakage of the seal of the battery housing or manipulation of it or by the fact that the battery was used to an inappropriate end.

8. This limited warranty is the only legal remedy of the client against Kerr Corporation as well as Kerr Corporation's only and exclusive liability to the client for deficiencies and functional disruptions of the device. This limited warranty replaces all other warranties and declarations of liability, whether in written or oral form, or other (not urgently enforceable) legal provisions, contractual provisions or non-allowed negotiations. Kerr Corporation is in no way liable for ancillary, causal or collateral damage, costs or expenses. If the client is a legal person, Kerr Corporation assumes no liability for collateral damages, costs or expenses.

9. For assertion of a warranty claim, the original purchase receipt with purchase date is to be enclosed.

10. Changes to this limited warranty require the previous written approval of Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

Přenosný osvětlovací LED systém
Návod k použití

Orascoptic

A KERR COMPANY

Gratulujeme vám k nákupu přenosného osvětlovacího LED systému Zeon® Discovery™. Tento výkonný přístroj s nejmodernější technologií LED byl vyvinut speciálně pro využití ve stomatologické praxi.

Prostudujte si pečlivě tyto pokyny, než začnete výrobek používat. Chcete-li zajistit optimální životnost a funkčnost osvětlovacího systému Zeon Discovery, uvedené pokyny dodržujte.

Obsah

1. Součásti 13
2. Ovládací prvky a konektory systému Zeon Discovery 14
3. Nabití baterie 15
4. Použití systému Zeon Discovery 16
5. Technické údaje 17
6. Varování a bezpečnostní opatření 18
7. Pokyny k likvidaci 19
8. Čištění lampy 19
9. Řešení potíží 20
10. Náhradní díly 21
11. Omezená záruka výrobce 21

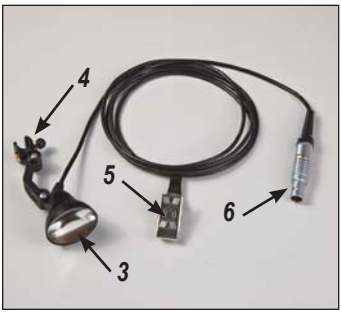
1. Součásti

Zkontrolujte, zda dodané balení obsahuje následující součásti:

1. Baterie

Přístroj je vybaven integrovanou Lithium-iontovou baterií, vypínačem (1) a tlačítkem intenzity světla (2).

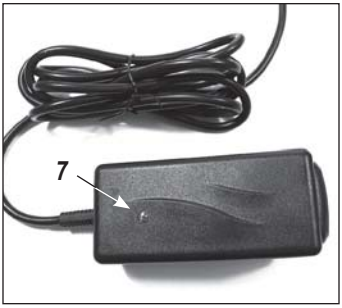
2. LED Kabel světla



LED Kabel má následující příslušenství:
- Vlastní lampa (3)
- Instalační svorka (4)
- Spona na lékařský plášť (5)
- Zástrčka (6)
- Průchodka kabelu (není zobrazena)

Poznámka: V balení jsou také postranicové svorky (nejsou zobrazeny) vhodné pro konkrétní používaný rámeček.

3. Napájecí zdroj a nabíječka baterie



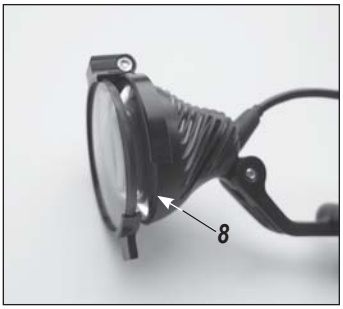
Po zapojení do elektrické zásuvky a baterie bude kontrolka (7) na horní ploše napájecího zdroje ukazovat stav nabíjení baterie.

Napájecí zdroj je dodáván s následujícími adaptéry elektrických zásuvek:
- Spojené státy
- Velká Británie
- Evropa
- Austrálie

Vhodný adaptér zapojte do zdroje.

4. Filtr vytvrzovacího světla

Filtr je určen k použití při práci s polymery vytvrzovanými světlem. Při práci s těmito materiály může nefiltrované světlo z lampy způsobit předčasné vytvrzení polymeru. Obrázek vpravo zachycuje filtr (8) instalovaný na lampě.



2. Ovládací prvky a konektory systému Zeon Discovery

1. Vypínač (1)

Slouží k vypnutí a zapnutí LED světla.

2. Tlačítko intenzity světla (2)

Slouží k nastavení světelného výstupu na jednu ze tří hodnot; LOW (32 000 lux), MEDIUM (56 000 lux), a HIGH (77 000 lux).

3. LED zdířka kabelu

LED zástrčka kabelu (4) se zapojuje do bateriového zdroje, do zdířky (3).

4. Konektor nabíječky baterií (5)

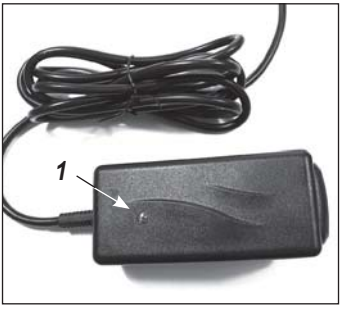
Ten zapojíte do nabíječky. Zástrčka je konstruována tak, že ji lze zapojit v libovolné orientaci.

5. Indikace kapacity baterií (6)

Světlo se zapne, a pokud kapacita baterie vystačí jen na deset minut provozu, ozve se krátké pípnutí. Pípnutí se bude opakovat každou minutu, dokud se baterie nevypne. Během vypínání světlo bliká na znamení, že je baterie vybita.

3. Nabití baterie

Zeon Discovery baterie systému není při dodání plně nabitá. Před prvním použitím je nutno ji nabíjet alespoň 3 hodiny. Před prvním nabitím není nutno baterii vybíjet nebo formátovat.

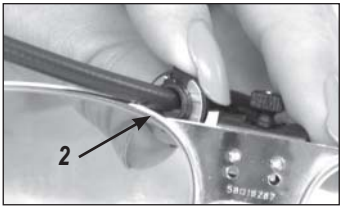


1. Zapojte kabel nabíječky do baterie.
2. Zasuňte zástrčku nabíječky do elektrické zásuvky.
3. Během nabíjení bude kontrolka (1) na nabíječce svítit červeně. Po ukončení nabíjení se kontrolka rozsvítí zeleně a nabíječka přejde do režimu udržovacího dobíjení.
4. Použití správného adaptéru:
   - Spojené státy – 110 V
   - Evropa – 220 V
   - Velká Británie – 240 V
   - Austrálie – 240 V

4. Použití systému Zeon Discovery

1. Připevněte LED lampu k lupě (1) připevněním svorky instalačního závěsu k instalačnímu bloku na můstku u rámečku lupy. (Pokud instalační blok není ještě připevněn k rámečku lupy, možná jej budete nejdřív muset připevnit.)

2. Zasuňte průchodku kabelu do jeho oka (2) a otočte průchodkou tak, aby zapadla na místo.
3. Fixujte kabel dodanou postranicovou svorkou.



4. Zapněte lupu/světlo a upravte do pohodlné pracovní polohy.
5. Fixujte kabel sponou na lékařský plášť (3) tak, aby kabel nebránil ve výhledu ani práci.
6. Pomocí výše popsaného postupu připojte kabel k ovládací jednotce.
7. Stiskněte vypínač na ovládací jednotce a rozsviťte tak světlo.
8. Při použití nebo skladování světla nikdy kabel neohýbejte pod ostrým úhlem, aby nedošlo k jeho poškození.

9. V případě potřeby instalujte filtr vytvrzovacího světla.
   a) Nasuňte rámeček filtru na vnější žebro lampy tak, aby se rámeček mohl na pantech před lampou sklápět (viz obrázek vpravo).

   b) Zasuňte filtr do drážky v rámečku.

   c) Filtr lze teď sklopit do polohy před lampou.

5. Technické údaje

Hmotnost reflektoru lampy	asi 20 gramů
Hmotnost ovládací jednotky	asi 240 gramů
Průměr reflektoru lampy	asi 26 mm
Rozměry ovládací jednotky	Výška přibližně 97 mm Šířka přibližně 64 mm Hloubka přibližně 26 mm
Třída vybavení	*II* ⧈
Vniknutí vody	(běžné vybavení) IXPØ
Typ baterie	Li-Ion, 7,4 V/ 2 400 mAh
Doba nabíjení baterie	3 hodiny
Životnost baterie	Režim Low – přibližně 17 hodin Režim Medium – přibližně 10 hodin Režim High – přibližně 7 hodin
Intenzita světla	Při měření ve vzdálenosti 30 cm: Low – 32 000 lux Medium – 56 000 lux High – 77 000 lux
Provozní režim	Kontinuální
EMK	IEC60601-1-2, Třída B, EN55011
Bezpečnost	IEC 60601-1
Ochrana před úrazem elektrickým proudem	**Typ BF** interní napájení
Provozní a skladovací teplota	0 až 35°C

Technické údaje (pokračování)

Relativní vlhkost:	10 % až 85 % (bez kondenzace)
Atmosférický tlak	0,5 -1,0 atm (500 – 1 060 hPa)

Legenda k symbolům:

Směrnice ES o Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tento výrobek nevyhazujte do normálního odpadu.	
Zařízení třídy I	II
Třída ochrany před elektrickým proudem	**Typ BF**
Střídavý proud	~
Stejnosměrný proud	- - -

6. Varování a bezpečnostní opatření

1. K napájení baterie systému Zeon Discovery lze použít pouze zdrojů napájení značky Orascoptic (kat. číslo AL-DISCOVERY-CHG).

2. Aby nedošlo k trvalému poškození zraku, nedívejte se přímo do lampy ani jí nemiřte lidem přímo do očí. Zvažte ochranu pacientů pomocí ochranných brýlí.

3. Ovládací jednotku a baterie lze používat pouze ke stanoveným účelům.

4. V žádném případě neotevírejte pouzdro nabíječky a ovládací jednotky. Nikdy přístroj nerozebírejte ani neupravujte.

   Nesprávné použití baterie může způsobit její zahřátí na vysokou teplotu, explozi nebo vznícení a tím i závažné poranění. Dbejte na přesné dodržování následujících bezpečnostních opatření:

   - Nikdy neotevírejte nabíječku baterie ani ovládací jednotku.
   - Nabíječku ani ovládací jednotku nerozebírejte ani neupravujte.
   - Baterii a ovládací jednotku chraňte před ohněm a vysokou teplotou (nad 70°C).
   - Nepoužívejte mimo budovy.
   - Zabraňte zkratu (nespojujte póly vodičem a nezapojujte póly obráceně).
   - Chraňte před kapalinami a vlhkostí.
   - Při poškození nepoužívejte.
   - Skladovací a provozní teplotu udržujte v rozsahu 0 – 35°C.

5. Nikdy nepoužívejte jiné nabíječky nebo ovládací jednotky než od firmy Orascoptic.
6. Nabíječku nikdy nepoužívejte mimo budovy.
7. Nepoužívejte ovládací jednotku ani nabíječku, pokud má poškozené pouzdro nebo zástrčku.
8. Pokud je nabíječka nebo ovládací jednotka horká, vydává zápach nebo mění barvu nebo tvaru, ihned ji vypněte a vypojte ze zásuvky. Zařízení pak už nepoužívejte a ihned zašlete společnosti Orascoptic.
9. Neskladujte v dosahu dětí.

7. Pokyny k likvidaci

Jsme si jisti, že vám náš výrobek bude poskytovat vynikající služby po řadu let. Nevyhnutelně se ho však někdy v budoucnu budete muset zbavit. Až tento čas nastane, prosíme Vás, abyste ho v originálním obalu vrátili společnosti Orascoptic k recyklaci šetrné k životnímu prostředí. Společnost Orascoptic ráda ponese náklady za zpětnou zásilku. Podrobnosti si laskavě vyžádejte od prodejce. Směrnice o Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) zakazuje likvidaci odpadů elektrických a elektronických zařízení jako netříděného komunálního odpadu a vyžaduje jejich sběr a recyklaci nebo likvidaci odděleně. V elektrických a elektronických zařízeních jsou obsaženy nebezpečné látky a ty představují potenciální rizika pro lidské zdraví a životní prostředí, pokud by byly likvidovány na skládkách komunálních odpadů, které nejsou zajištěny tak, aby zabránily úniku těchto látek do půdy a podzemních vod. Řádnou likvidací tohoto odpadu přispějete k pokroku opakovaného využívání, recyklace a dalších forem obnovy zdrojů a také k prevenci znečištění na lokální úrovni.

8. Čištění lampy

Tato lampa je vyrobena z vysoce kvalitních komponent. Lampa je optický a přesný přístroj, který je nutno čistit a používat s maximální opatrností a péčí. Hrubé nečistoty lze čistit pouze měkkým, čistých a suchým kusem látky, aby nedošlo k poškrábání čoček.

- Lampu neponořujte do vody, sterilizační kapaliny nebo ultrazvukových čistících roztoků. Výrobek není vodotěsný.
- K odstranění silné kontaminace používejte pouze jednorázové dezinfekční utěrky. Za žádných okolností nepoužívejte dezinfekční spreje – mohlo by dojít k těžkému poškození světla.
- Lampu čistěte pouze dezinfekčními utěrkami, například CaviWipes™.
- Nepoužívejte k čištění benzín, čisticí roztoky ani agresivní rozpouštědla.

- Dokonale se ujistěte, že použité dezinfekční utěrky:
  – jsou vhodné k použití na povrchy citlivé na alkohol a zdravotnickou techniku, např. na zubařské křeslo.
  – neobsahují žádnou variantu 1-propanolu, aldehydu, fenolu nebo kvarterních amonných vazeb.
  – mají širokospektré účinky proti bakteriím, plísním a virům.
- Sterilizaci neprovádějte v autoklávu ani pomocí: glutaraldehydu nebo látek obsahujících jód. Aby nedošlo k poškození lampy, nepoužívejte jiné než výše uvedené metody čištění.

Netahejte za kabel během čištění!

9. Řešení potíží

Problém	Řešení
1. Systém je zapnutý, ale lampa se nerozsvítí.	- Zkontrolujte, zda je lampa správně připojena k ovládací jednotce. - Nabijte baterii.
2. Lampa se nerozsvítí nebo nesvítí dostatečně.	- Baterie je slabá. - Nabijte baterii.
3. Napájení nabíječky bylo přerušeno před dokončením nabití (například kvůli výpadku proudu).	Jakmile bude dodávka proudu obnovena, nabíjení bude pokračovat.
4. Kontrolka nabíječky stále svítí červeně (i po 3 hodinách nabíjení) a nemění se na zelenou.	Zašlete systém včetně nabíječky společnosti Kerr Corporation/Orascoptic k posouzení.
5. Indikátor kapacity baterií bliká.	- Baterie je vybitá. - Nabijte baterii.

10. Náhradní díly

AL-DISCOVERY-BAT	Baterie pro systém Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CAB	Kabel s lampou Zeon Discovery
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Kompletní filtr vytvrzovacího světla pro systém Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CHG	Univerzální nabíječka pro systém Zeon Discovery

11. Omezená záruka výrobce

Tato omezená záruka společnosti Kerr Corporation platí pro všechny země v rozsahu, který nepokrývají ostatní záruky v dané zemi. Společnost Kerr Corporation v souladu s následujícími ustanoveními zaručuje, že jsou materiál, konstrukce a design výrobku prosté závad od doby prvního zakoupení.

1. Tato omezená záruka platí pro konečného kupujícího výrobku (klienta). Právní nároky klienta nebo nároky klienta vůči prodejci/dealerovi zařízení nejsou vyloučeny ani omezeny.

2. Záruka platí po 12 měsíců od zakoupení původním kupujícím. V případě následného prodeje nebo jiné změny vlastnictví běží záruka po zbytek dvanáctiměsíčního období. Tím nejsou dotčeny ostatní podmínky.

3. Během záručního období budou vadné výrobky (podle výlučného uvážení společnosti) opraveny nebo vyměněny, a to buď společností samou, nebo oprávněným servisem. Klient od společnosti obdrží buď opravený přístroj, nebo srovnatelný přístroj náhradní. Původní vyměněné součásti nebo příslušenství se stávají majetkem společnosti.

4. Pro opravené nebo vyměněné díly neplatí prodloužené nebo nové záruční období.

5. Tato omezená záruka se nevztahuje na nabarvené nebo jinak upravené díly.

6. Pro spotřební součásti (například li-ionové baterie) platí záruka 12 měsíců od data prodeje.

7. Tato omezená záruka se nevztahuje na výrobky nesoucí známky nestandardního použití. Záruka kromě toho neplatí, pokud
   a) Byl problém způsoben neuposlechnutím pokynů k obsluze, nesprávným použitím, kontaktem s kapalinami nebo vlhkostí, extrémními teplotami nebo klimatickými podmínkami, popř. krátkodobým kolísáním podstatných vlivů, korozí, oxidací, neoprávněným zásahem nebo pokusem o zapojení, neoprávněným otevřením nebo opravou, pokusem o opravu s použitím nepřijatelných náhradních dílů, abnormální instalací, nehodou, vyšší mocí, rozlitím nebo rozsypáním potravin nebo nápojů, chemickými vlivy nebo jinými vlivy, nad nimiž společnost Kerr Corporation nemá kontrolu (včetně problémů s provozními součástmi s omezenou životností, například bateriemi, a také poškozením kabelů), pokud problém není způsoben závadou na materiálu, konstrukci nebo zhotovení.
   b) Klient problém společnosti nebo oprávněnému servisu nenahlásí do 30 dní po zjištění, a to v záručním období.
   c) Bylo odstraněno, vyškrábáno, přeškrtáno nebo změněno sériové číslo nebo je toto číslo nečitelné.
   d) Problém byl způsoben použitím výrobku s díly neschválenými společností, byl do takových dílů zapojen nebo jinak nesprávně používán.
   e) Problém byl způsoben zkratem baterie nebo prasknutím těsnění jejího pouzdra nebo manipulací s ním, nebo byla baterie vložena s nesprávnou polaritou.

8. Tato omezená záruka je jediným opravným prostředkem klienta vůči společnosti Kerr Corporation a také jediným závazkem společnosti vůči klientovi, co se závad a funkčních výpadků výrobku týče. Tato záruka nahrazuje všechny ostatní záruky a závazky, písemné i ústní, a také jiná (okamžitě nevymahatelná) právní ustanovení nebo neschválená ujednání. Společnost Kerr Corporation neodpovídá za vedlejší, příčinné nebo kolaterální škody, náklady a výdaje. Pokud je klientem právnická osoba, společnost Kerr Corporation neodpovídá za kolaterální škody, náklady a výdaje.

9. K uplatnění záruky je nutné k výrobku přiložit původní kupní doklad opatřený datem zakoupení.

10. Ke změnám v této záruce je nutný předchozí písemný souhlas společnosti Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

Bærbart LED Lyssystem
Brugerhåndbog

Orascoptic

A KERR COMPANY

Tillykke med købet af Zeon® Discovery™ bærbart lysemitterende diode (LED) lyssystem. Denne højkapacitets belysningsenhed, som repræsenterer den mest moderne LED teknologi, er udviklet specielt til anvendelse i dental praksis.

Læs disse instruktioner omhyggeligt, inden enheden anvendes. Den beskrevne procedure skal følges for at optimere levetiden og funktionaliteten af komponenterne i Zeon Discovery belysningssystemet.

Indholdsfortegnelse

1. Komponenter 24
2. Zeon Discovery kontrolknapper og tilslutninger 25
3. Oplad batteriet 26
4. Betjening af Zeon Discovery lyssystemet 27
5. Tekniske data 28
6. Sikkerhedsforanstaltninger / Advarsler 29
7. Bortskaffelsesvejledninger 30
8. Rengør hovedlyset 30
9. Fejlfinding 31
10. Reservedele 32
11. Producentens begrænsede garanti 32

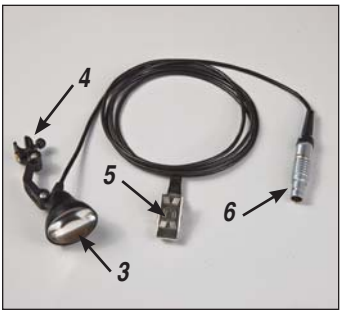
1. Komponenter

Kontroller at følgende komponenter er inkluderet i emballagen:

1. Batterienhed

Denne enhed indeholder et integreret lithiumionbatteri, en on/off kontrolknap (1) og en kontrolknap til lysintensitet (2).

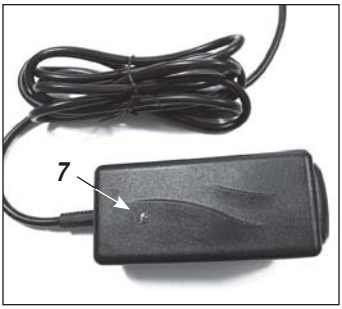
2. LED lyskabel



LED lyskablets fem komponenter er følgende:
- Hovedlys (3)
- Monteringsklemme til kæbe (4)
- Klemme til kittel (5)
- Stik (6)
- Ring (ikke afbildet)

Bemærk: Klemmer til brillestang (ikke afbildet), der er anvendelige til brug med dit specifikke stel, er også inkluderet.

3. Strømforsyning/Batterioplader



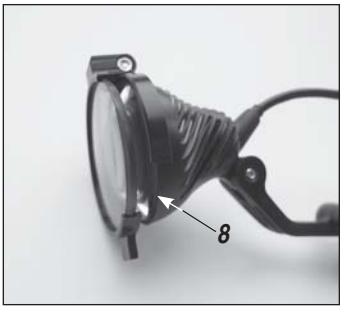
Lampen (7) placeret øverst på strømforsyningen angiver batteriets opladningsstatus, når den er sat ind i en kontakt og batterienheden.

Der leveres strømforsyning med følgende fire adaptere til stikkontakten:
- USA
- Storbritannien
- Europa
- Australien

Stik den korrekte adapter i en stikkontakt baseret på det geografiske område.

4. Polymeriseringsfilter

Polymeriseringsfiltret er beregnet til anvendelse, når der arbejdes med lyspolymeriserede polymerer. Når der arbejdes med disse materialer, kan ufiltreret lys fra hovedlampem forårsage for tidlig polymerisering af polymeren. Figuren til højre viser filtret monteret (8) over en hovedlampe.



2. Zeon Discovery kontrolknapper og tilslutninger

1. On/Off kontrolknap (1)

Tænder og slukker LED lyset.

2. Kontrolknap til lysintensitet (2)

Justerer lyseffekten mellem tre intensitetsindstillinger; LAV (3.000 lux), MELLEM (5.000 lux) og HØJ (7.000 lux).

3. Stikkontakt til LED kablet

LED kablets stik (4) passer ind i batterienheden i denne stikkontakt (3).

4. Batteriopladerens tilslutningsport (5)

Batteriopladeren sluttes til denne port. Stikket har et koncentrisk design, der passer i alle retninger.

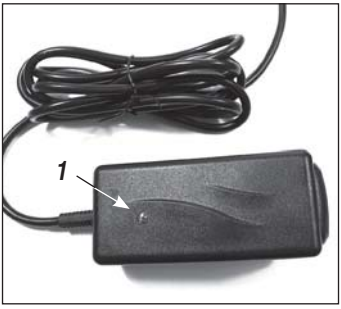
5. Batterikapacitetsmonitor (6)

Lampen lyser og der lyder et kort bip, når der er ti minutter tilbage af batteriets levetid. Bippet lyder igen hvert minut, indtil batteriet går i nedslukningstilstand. I nedslukningstilstand blinker lampen for at angive, at batteriet har udtømt sin kapacitet.

3. Oplad batteriet

Zeon Discovery batteriet er ikke fuldt opladet ved levering. Batteriet skal oplades i mindst 3 timer, inden det anvendes første gang. Ud over den første opladning kræver batteriet ingen behandling.

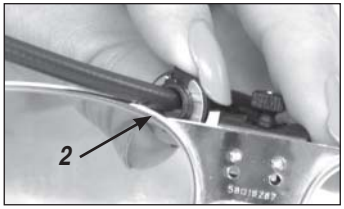
1. Sæt opladeren ind i batterienheden.
2. Sæt opladeren i stikket.
3. Under opladning lyser lampen (1) på opladerenheden rødt. Når batteriet er helt opladet, lyser lampen grønt, og opladeren skifter til vedligeholdelsestilstand.
4. Monter den korrekte adapter:
   - USA – 110V
   - Europa – 220V
   - Storbritannien – 240V
   - Australien – 240V



4. Betjening af Zeon Discovery lyssystemet

1. Sæt LED lampen fast på din lup (1) ved at stramme monteringshængslet på kæberne fast på monteringsblokken på lupstellets bro. (Du skal sætte monteringsblokken fast på lupstellet, hvis det ikke allerede er monteret.)

2. Før kabelringen gennem kabelføreren (2) og drej ringen, så den låses på plads.
3. Fastgør kablet til brillestangen ved hjælp af den medfølgende klemme.



4. Sæt luppen/lampen på og juster den til en behagelig arbejdsstilling.
5. Fastgør kablet med klemmen til kitlen (3), så kablet ikke hindrer brugerens udsyn eller arbejde.
6. Slut kablet til kontrolenheden som tidligere beskrevet.
7. Tryk “On”-kontrolknappen på enheden for at tænde for lyset.
8. Undgå at bøje kablet stramt sammen, når lyset anvendes, eller når enheden opbevares, for at undgå, at kablet beskadiges.

9. Monter polymeriseringsfiltret (hvis nødvendigt).
   a) Lad filtrets ramme glide over hovedlampens ydre ribbe, så den drejelige ramme kan vippes ned foran hovedlampen som vist i figuren til højre.

   b) Glid filtret ind i rillen i den drejelige ramme.

   c) Filtret kan nu vippes ned i en position foran hovedlampen.

5. Tekniske data

Re ektorlampens vægt	Ca. 20 grams
Kontrolenhedens vægt	Ca. 240 grams
Re ektorlampens diameter	Ca. 26 mm
Kontrolenhedens mål	Højde ca. 97 mm Bredde ca. 64 mm Dybde ca. 26 mm
Udstyrsklasse	II
Vandindtrængning	(alm. udstyr) IXPØ
Batteritype	Li-Ion batteri, 7,4 V/ 2.400 mAh
Batteriets opladningstid	3 timer
Batteriets levetid	Lav – ca. 17 timer Mellem – ca. 10 timer Høj – ca. 7 timer
Lysintensitet	Målt ved en afstand af ca. 30 cm: Lav – 3.000 lux Mellem – 5.000 lux Høj – 7.000 lux
Betjeningstilstand	Konstant
EMC	IEC60601-1-2, Klasse B, EN55011
Sikkerhed	IEC 60601-1
Beskyttelse mod stød	**Type BF** Batteridrevet
Betjenings- og opbevaringstemperatur	0° til 35°C

Tekniske data – (fortsat)

Relativ fugtighed:	10 til 85 % (ikke-kondenserende)
Atmosfærisk tryk	0,5 til 1,0 atm (500-hPa til 1060-hPa)

Symbolforklaring:

Symbol for direktivet for Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Dette produkt må ikke bortskaffes som almindeligt affald.	
Udstyrsklasse 1	II
Elektrisk stød, klasse	**Type BF**
Vekselstrøm	~
Jævnstrøm	- - -

6. Sikkerhedsforanstaltninger/Advarsler

1. Der må kun bruges strømforsyning fra Orascoptic (del nummer AL-DISCOVERY-CHG) til at drive Zeon Discovery LED batteriet.

2. For at undgå risiko for permanent øjenskade må der ikke kigges direkte ind i hovedlampen, og den må ikke rettes direkte mod andres øjne. Det bør overvejes at give patienterne øjenværn.

3. Kontrolenheden og batteriet må kun bruges til det omtalte formål.

4. Man må under ingen omstændigheder åbne huset på opladeren eller kontrolenheden. Enhederne må ikke skilles ad og der må ikke foretages ændringer på dem.

   Misbrug af batteriet kan forårsage, at batteriet bliver varmt, eksploderer eller sættes i brand og kan forårsage alvorlig personskade. Sørg for at følgende sikkerhedsforholdsregler udtrykkeligt følges:

   - Batteriopladeren eller kontrolenheden må ikke åbnes.
   - Der må ikke foretages ændringer/modifikationer på batteriopladeren eller kontrolenheden.
   - Batteriopladeren eller kontrolenheden må ikke komme i kontakt med ild eller kraftig varme (over 70°C).
   - Må ikke bruges udendørs.
   - Må ikke kortsluttes (må ikke tilsluttes via en leder eller modsat polaritet).
   - Skal beskyttes mod væsker og fugtige miljøer.
   - En beskadiget enhed må ikke anvendes.
   - Skal opbevares og anvendes i temperaturer på 0 til 35°C.

5. Man må aldrig prøve at anvende opladerenheder eller kontrolenheder, der ikke er leveret af Orascoptic.
6. Opladeren må aldrig anvendes udendørs.
7. Kontrol- eller opladerenhederne må ikke anvendes, hvis huset eller stikkene er beskadiget.
8. Hvis du finder, at oplader- eller kontrolenheden er varm, udsender en lugt eller skifter farve eller form, skal den straks slukkes og kobles fra strømnettet. Anordningen må ikke anvendes igen og skal straks returneres til Orascoptic.
9. Opbevares utilgængeligt for børn.

7. Bortskaffelsesvejledninger

Vi er sikre på, at du vil få glæde af dette Discovery-produkt i mange år fremover. Men på et tidspunkt i fremtiden bliver du nødt til at kassere det. Når du når dertil, opforder vi dig til at sende det tilbage til Orascoptic i dets originale emballage af hensyn til miljøet. Orascoptic vil med glæde bære omkostningerne ved tilbagesendelsen. Kontakt den lokale salgsrepræsentant for detaljer. Direktivet for Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) forbyder bortkastning af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr som usorteret kommuneaffald, og kræver, at det skal indsamles og genbruges eller bortskaffes separat. Der findes farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr, og de udgør mulige risici for sundhed og miljø, hvis de bortskaffes i kommunale lossepladser, der ikke er beregnet til at forhindre nedsivning af stofferne i jord og grundvand. Ved korrekt bortskaffelse af dette affald bidrager du til udviklingen af miljøvenligt genbrug så vel som forebyggelse mod forurening på et meget lokalt niveau.

8. Rengør hovedlyset

Lampen er udelukkende fremstillet af komponenter af høj kvalitet. Dette er et optisk præcisionsinstrument, der skal rengøres og håndteres med største omhu. Almindelig kontamination må kun fjernes med en blød, ren, tør klud for at undgå, at linserne bliver ridset.

- Hovedlyset må ikke nedsænkes i vand, steriliseringsvæske eller rengøringsvæsker til ultralyd. Produktet er ikke vandtæt.
- Der må kun bruges desinficerende klude til svær kontamination. Der må under ingen omstændigheder bruges desinficerende spray for at undgå at beskadige lampen i svær grad.
- Lampen må kun rengøres med desinfektionsklude som fx. CaviWipes™.
- Benzin, rengøringsvæsker eller kraftige opløsningsmidler må ikke bruges til rengøring.

- Vær absolut sikker på, at desinfektionskluden:
  - er velegnet til spritfølsomme overflader og til medicinske faciliteter, såsom en tandlægestol.
  - ikke indeholder type 1-propanol, Aldehyd, fenol eller kvaternære ammoniumforbindelser.
  - har en bredspektret virkning på bakterier, svampe og vira.
- Sterilisation må ikke foretages med autoklave eller følgende kemikalier: glutaraldehyd eller midler indeholdende iodid. Andre rengøringsmetoder end dem, der er anvist, må ikke bruges for at undgå beskadigelse af hovedlyset.

Der må ikke trækkes i kablet under rengøring!

9. Fejlfinding

Problem	Løsning
1. Der er tændt for enheden, men hovedlampen lyser ikke op.	- Kontroller, at hovedlampen er korrekt tilsluttet til kontrolenheden. - Oplad batteriet.
2. Hovedlampen lyser ikke eller er blevet svagere.	- Batteriet er for svagt. - Oplad batteriet.
3. Strømforsyning til opladeren afbrydes inden opladningscyklussen er færdig (f.eks. strømafbrydelse).	Så snart strømmen er blevet genetableret, begynder opladningscyklussen igen.
4. Opladerens display bliver ved med at være rødt (selv efter 3 timers opladning) og skifter ikke til grønt.	Send lampesystemet med oplader til Kerr Corporation/Orascoptic til evaluering.
5. Monitoren for batterikapacitet blinker.	- Batteriets kapacitet er udtømt. - Oplad batteriet.

10. Reservedele

AL-DISCOVERY-BAT	Zeon Discovery batterienhed
AL-DISCOVERY-CAB	Zeon Discovery kabel med hovedlampe
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Zeon Discovery komplet polymeriseringsfilter
AL-DISCOVERY-CHG	Zeon Discovery universaloplader

11. Fabrikantens begrænsede garanti

Denne fabrikantens begrænsede garanti fra Kerr Corporation gælder for alle lande i den udstrækning, der ikke findes en anden garanti på det pågældende sted. I henhold til følgende kontraktmæssige bestemmelser garanterer Kerr Corporation, at materiale, konstruktion og design er uden mangler fra tidspunktet for det første køb.

1. Dette begrænsede ansvar gælder for slutkøberen af produktet (klienten). Juridiske krav, som bliver fremsat af klienten, eller krav fra klienten mod sælgeren/forhandleren af enheden er hverken undtaget eller begrænset.

2. Garantien gælder i 1 år fra købstidspunktet af den originale køber. I tilfælde af et efterfølgende salg eller anden ændring af ejerskab, vil garantien være gældende i resten af 1 års-perioden. Den forbliver i øvrigt uændret.

3. Under garantiperioden vil defekte enheder (ifølge en ensidig beslutning af Kerr Corporation) blive repareret eller erstattet enten af Kerr Corporation eller af autoriseret kundeservice. Klienten vil modtage enten den reparerede enhed eller en tilsvarende erstatningsenhed fra Kerr Corporation. Erstattede dele eller tilbehørsdele bliver Kerr Corporation's ejendom.

4. Der er ingen forlænget eller fornyet garantiperiode for reparerede eller erstattede dele.

5. Denne begrænsede garanti gælder ikke for malede eller på anden måde personlige dele.

6. For opbrugelige dele (såsom lithiumionbatterier) er garantien på 1 år fra salgstidspunktet.

7. Denne begrænsede garanti gælder ikke for abnorme tegn på anvendelse. Endvidere gælder denne begrænsede garanti ikke, hvis
   a) Manglen er forårsaget af misbrug af betjeningsvejledningen, ukorrekt anvendelse, kontakt med væsker eller fugtighed eller ekstreme varme- eller klimaforhold og/ eller kortvarige variationer i relevante påvirkninger eller korrosion, oxidation, uautoriseret intervention eller forsøg på tilslutning, uautoriseret åbning eller reparation, reparationsforsøg med uacceptable reservedele, unormal montering, ulykker, force majeure situationer, spildt mad eller drikke, kemiske påvirkninger eller andre påvirkninger over hvilke Kerr Corporation ikke har kontrol (inklusive mangler på dele til betjening såsom batterier, der kun har begrænset levetid, såvel som beskadigelse af kabler), med mindre manglen er forårsaget af en materiel, konstruktionsmæssig- eller fabrikationsmæssig fejl.
   b) Klienten ikke rapporterer manglen inden 30 dage efter dens opdagelse under Kerr Corporation's garantiperiode eller til en autoriseret kundeserviceagent.
   c) Serienummeret er blevet fjernet, kradset af, krydset ud, ændret eller er ulæseligt.
   d) Manglen var forårsaget af at anordningen blev anvendt med en del, der ikke var godkendt til anvendelse af Kerr Corporation, var tilsluttet en sådan del eller på anden måde anvendtes forkert.
   e) Manglen var forårsaget af en kortslutning i batteriet eller brud på forseglingen af batterihuset eller manipulation af dette, eller fordi batteriet blev anvendt til et forkert formål.

8. Denne begrænsede garanti er kundens eneste retsmiddel mod Kerr Corporation, såvel som Kerr Corporation's eneste og eksklusive erstatningsansvar over for klienten vedrørende mangler og funktionsmæssige sammenbrud af anordningen. Denne begrænsede garanti erstatter alle andre garantier og erklæringer om ansvar, i skriftlig eller mundtlig form, eller andre (der ikke kan håndhæves som hastesager) juridiske forholdsregler, kontraktmæssige forholdsregler eller ikke-tilladte forhandlinger. Kerr Corporation er på ingen måde ansvarlig for ekstra, kausal eller følgeskadevirkning, omkostninger eller udgifter. Hvis klienten er en juridisk person, påtager Kerr Corporation sig intet ansvar for følgeskadevirkninger, omkostninger eller udgifter.

9. Hvis der gøres krav gældende under garanti, skal den originale købsnota med købsdato vedlægges.

10. Ændringer til denne begrænsede garanti kræver forud indhentet skriftlig godkendelse fra Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

Tragbares LED-Beleuchtungssystem
Benutzerhandbuch

Orascoptic

A KERR COMPANY

Wir gratulieren zum Kauf des tragbaren Zeon® Discovery™ LED-Beleuchtungssystems. Dieses Hochleistungs-Beleuchtungsinstrument, mit der modernsten LED-Technologie, wurde speziell für die zahnärztliche Praxis entwickelt.

Diese Anweisungen vor der Anwendung bitte sorgfältig durchlesen. Um die Lebensdauer und die Funktionalität der Komponenten des Zeon Discovery Beleuchtungssystems zu optimieren, sind die folgenden Richtlinien zu befolgen.

Inhalt

1. Komponenten 35
2. Zeon Discovery Schalter und Anschlüsse 36
3. Aufladen des Akkus 37
4. Bedienung des Zeon Discovery Beleuchtungssystems 38
5. Technische Daten 39
6. Vorsichtsmaßnahmen/ Warnungen 40
7. Anweisungen zur Entsorgung 41
8. Reinigung der Stirnleuchte 41
9. Fehlerbehebung 42
10. Ersatzteile 43
11. Beschränkte Herstellergarantie 43

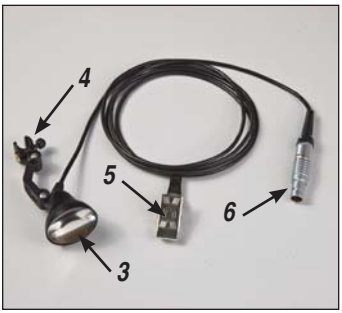
1. Komponenten

Kontrollieren Sie, dass die folgenden Komponenten im Packungsumfang enthalten sind:

1. Akkupack

Diese Einheit enthält ein integriertes Lithium-Ion-Akku, einen Ein/Aus-Kontrollschalter (1) und einen Kontrollschalter für die Beleuchtungsstärke (2).

2. LED-Lichtkabel

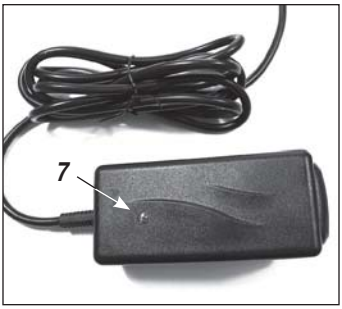


Das LED-Lichtkabel besteht aus den folgenden fünf Komponenten:

- Stirnleuchte (3)
- Befestigungsklemme (4)
- Kittelklemme (5)
- Stecker (6)
- Kabelschlinge (nicht abgebildet)

Hinweis: Schläfenklemmen (nicht abgebildet) zur Verwendung mit Ihrem spezifischen Rahmen sind ebenfalls enthalten.

3. Netzteil/Batterieladegerät



Wenn das Gerät an das Netz und das Akkupack angeschlossen ist, zeigt das Lämpchen (7) auf dem Netzgerät den Ladestand des Akkus an.

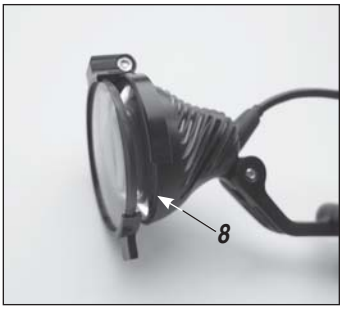
Das Netzteil wird mit den folgenden vier Adaptern für Steckdosen geliefert:

- Vereinigte Staaten
- Vereinigtes Königreich
- Europa
- Australien

Schließen Sie in Entsprechung mit Ihrer geografischen Region den geeigneten Adapter an.

4. Polymerisationsfilter

Der Polymerisationsfilter ist für die Verwendung mit lichthärtenden Polymeren vorgesehen. Bei Verwendung dieser Materialien könnte ungefiltertes Licht von der Stirnlampe zu einer verfrühten Polymerisation des Polymers führen. Die Abbildung rechts zeigt einen installierten Filter (8) über einer Stirnlampe.



2. Zeon Discovery Schalter und Anschlüsse

1. Ein/Aus-Schalter (1)

Schaltet die LED ein und aus.

2. Lichtintensitätsschalter (2)

Wählt die Beleuchtungsstärke aus 3 Intensitätseinstellungen; NIEDRIG (3,000 footcandles), MITTEL (5,000 footcandles) und HOCH (7,000 footcandles).

3. LED-Kabelanschluss

Das LED-Kabel (4) wird über diesen Anschluss (3) an das Akkupack angeschlossen.

4. Anschlussbuchse für Akkuladegerät (5)

Das Akkuladegerät wird an diese Buchse angeschlossen. Der Stecker ist konzentrisch und passt in jeder Ausrichtung in die Buchse.

5. Anzeige der Batterieleistung (6)

Wenn die verbleibende Batterieleistung auf zehn Minuten abfällt, leuchtet die Lampe auf und ein kurzer Piepton abgegeben. Der Piepton wird einmal pro Minute wiederholt, bis der Akku in den Ausschaltmodus schaltet. Im Ausschaltmodus blinkt das Licht und zeigt an, dass die Batterieleistung verbraucht ist.

3. Aufladen des Akkus

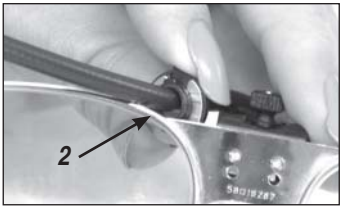
Bei der Auslieferung ist der Akku von Zeon Discovery nicht vollständig aufgeladen. Vor dem ersten Einsatz muss der Akku mindestens 3 Stunden geladen werden. Außer dem anfänglichen Aufladen ist keine weitere Vorbereitung des Akkus notwendig.

1. Das Ladegerät an das Akkupack anschließen.
2. Das Ladegerät an den Strom anschließen.
3. Während des Ladevorgangs leuchtet das Signallämpchen auf dem Ladegerät (1) rot. Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die Signallampe grün und das Ladegerät schaltet in den Erhaltungsmodus.
4. Installieren Sie den richtigen Adapter:
   - Vereinigte Staaten – 110V
   - Europa – 220V
   - Vereinigtes Königreich – 240V
   - Australien – 240V

4. Bedienung des Zeon Discovery Beleuchtungssystems

1. Die LED-Stirnleuchte wird mit den Klammern auf dem Gestell der Lupe (1) befestigt. (Falls die entsprechende Befestigung nicht bereits montiert wurde, muss diese zuerst am Gestell montiert werden.)

2. Die Kabelschlinge durch die Kabelführung (2) einführen und dann drehen, so dass die Schutzhülle einrastet.
3. Das Kabel mit der gelieferten Schläfenklemme an der Schläfe befestigen.



4. Die Lupe/das Licht anbringen und auf eine bequeme Arbeitsposition einstellen.
5. Das Kabel mit der Kittelklemme (3) befestigen, damit es nicht die Sicht oder Arbeit des Benutzers beeinträchtigt.
6. Das Kabel, wie beschrieben, an die Bedieneinheit anschließen.
7. Den „Ein”-Kontrollschalter an der Einheit drücken, um die Leuchte einzuschalten.
8. Bei der Verwendung oder Lagerung von Leuchte und Einheit darf das Kabel niemals stark verbogen werden, um eine Beschädigung des Kabels zu verhindern.

9. Den Polymerisationsfilter (bei Bedarf) anbringen.
   a) Den Filterrahmen über der Stirnlampe so anbringen, dass der Filter vor die Stirnlampe geklappt werden kann, wie in der Abbildung rechts dargestellt.

   b) Den Filter in die gebotene Aussparung im scharnierten Rahmen einbringen.

   c) Der Filter kann nun in eine Position vor der Stirnlampe runtergeklappt werden.

5. Technische Daten

Gewicht der Reflektorlampe	20 g (ca. 0,7 Unzen)
Gewicht der Bedieneinheit	240 g (ca. 8,5 Unzen)
Durchmesser der Reflektorlampe	26 mm (ca. 1 inch)
Maße der Bedieneinheit	Höhe 97 mm (ca. 3,8 inch) Breite 64 mm (ca. 2,5 inch) Länge 26 mm (etwa 1,0 inch)
Geräteklasse	II ⧈
Feuchtigkeitsschutz	IXPØ (normales Gerät)
Batterietyp	Li-Ion-Akku, 7,4 V/ 2.400 mAh
Akkuladedauer	3 Stunden
Betriebsdauer des Akkus	Niedrig – etwa 17 Stunden Mittel – etwa 10 Stunden Hoch – etwa 7 Stunden
Lichtintensität	Gemessen in einem Abstand von 30 cm: Niedrig – 3000 footcandles Mittel – 5000 footcandles Hoch – 7000 footcandles
Betriebsmodus	Kontinuierlich
EMC	IEC60601-1-2, Klasse B, EN55011
Sicherheit	IEC 60601-1
Schutz vor Stromschlägen	**Typ BF** Gerät mit interner Stromversorgung
Betriebs- und Aufbewahrungstemperaturen	0 ° bis 35 °C (32 ° bis 95 °F)

Technische Daten - fortgesetzt

Relative Feuchtigkeit:	10 % bis 85 % (nichtkondensierend)
Atmosphärischer Druck	0,5 bis 1,0 atm (500 bis 1060 hPa)

Legende der Symbole:

Symbol für die EU-Richtlinie über Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE-Richtlinie). Das Produkt darf nicht im allgemeinen Haushalts-/ Praxismüll entsorgt werden.	
Geräteklasse 1	II
Stromschlagklasse	**Typ BF**
Wechselstrom	~
Gleichstrom	- - -

6. Vorsichtsmaßnahmen/Warnungen

1. Das Zeon Discovery LED-Akku darf nur mit Netzteilen von Orascoptic (Bestellnummer AL-DISCOVERY-CHG) betrieben werden.

2. Um bleibende Augenschäden zu vermeiden, darf die Lampe nicht direkt in Richtung Augen gerichtet werden und es darf nicht direkt in die Stirnlampe geblickt werden. Für die Patienten sollte die Verwendung einer Schutzbrille in Betracht gezogen werden.

3. Die Bedieneinheit und der Akku dürfen nur für den hier beschriebenen Zweck verwendet werden.

4. Unter keinen Umständen darf das Gehäuse von Ladegerät oder Bedieneinheit geöffnet werden. Die Geräte dürfen nicht niemals zerlegt oder modifiziert werden.

   Ein Missbrauch des Akkus kann dazu führen, dass die Batterie überhitzt, explodiert oder Feuer fängt und dies kann zu schweren Verletzungen führen. Sicherstellen, dass die folgenden Vorsichtsmaßnahmen streng befolgt werden:
   - Das Akkuladegerät oder die Bedieneinheit unter keinen Umständen öffnen.
   - Unter keinen Umständen Änderungen/Modifikationen an dem Ladegerät oder der Bedieneinheit durchführen.
   - Akkuladegerät und Bedieneinheit von Flammen oder starker Hitze (über 70 °C oder 158 °F) fernhalten.
   - Nicht im Freien verwenden.
   - Nicht kurzschließen (nicht über einen elektrischen Leiter oder mit umgekehrter Polarität anschließen).
   - Vor Flüssigkeit und feuchten Umgebungen schützen.
   - Ein beschädigtes Gerät nicht verwenden.
   - Die Betriebs- und Aufbewahrungstemperatur muss zwischen 0 und 35 °C (32 °F und 95 °F) liegen.

5. Versuchen Sie unter keinen Umständen andere als von Orascoptic gelieferte Ladegeräte oder Bedieneinheiten zu verwenden.

6. Das Ladegerät darf niemals im Freien verwendet werden.

7. Wenn Gehäuse oder Stecker beschädigt sind, darf Bedieneinheit oder Ladegerät nicht verwendet werden.

8. Wenn Sie feststellen, dass Ladegerät oder Bedieneinheit überhitzt, Geruch abgibt oder Farbe oder Form verändert, schalten Sie das Gerät unverzüglich aus und trennen Sie die Stromverbindung. Das Gerät darf nicht wieder verwendet werden und muss unverzüglich an Orascoptic zurück geschickt werden.

9. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

7. Anweisungen zur Entsorgung

Wir sind sicher, dass Ihnen Ihr Discovery-Produkt viele Jahre hervorragende Dienste leisten wird. Doch auch dieses Produkt müssen Sie irgendwann entsorgen. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen, das Produkt in seiner Originalverpackung an Orascoptic zurück zu senden, damit wir es umweltverträglich entsorgen können. Orascoptic übernimmt gerne die Kosten für den Versand. Zu Einzelheiten setzen Sie sich mit Ihrem Vertreter in Verbindung. Die EU-Richtlinie über Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE-Richtlinie) verbietet die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten als unsortierten Siedlungsabfall und verlangt, dass diese Altgeräte getrennt gesammelt, dem Recycling zugeführt oder entsorgt werden. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten gefährliche Substanzen, die ein potenzielles Gesundheits- und Umweltrisiko darstellen, wenn sie in kommunale Mülldeponien entsorgt werden, die nicht darauf ausgerichtet sind, das Versickern der Substanzen in den Boden und ins Grundwasser zu verhindern. Durch angemessene Entsorgung tragen Sie bei zum Fortschritt von Wiederverwendung, Recycling und anderen Formen der Verwertung sowie zur Verhinderung von Umweltverschmutzung auf lokaler Ebene.

8. Reinigung der Stirnleuchte

Die Stirnlampe wurde ausschließlich aus qualitativ hochwertigen Komponenten hergestellt. Dies ist ein optisches Präzisionsinstrument, das mit größter Sorgfalt gehandhabt und gereinigt werden muss. Einfache Verschmutzungen können nur mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch abgewischt werden, um ein Zerkratzen der Linsen zu vermeiden.

- Die Stirnlampe darf nicht in Wasser, Sterilisationsflüssigkeit oder Ultraschall-Reinigungslösungen getaucht werden. Dieses Produkt ist nicht wasserfest.
- Desinfektionstücher dürfen nur bei schwerer Verschmutzung verwendet werden. Um eine Beschädigung der Leuchte zu vermeiden, sind unter keinen Umständen Desinfektionssprays einzusetzen.
- Die Stirnlampe ausschließlich mit Desinfektionstüchern, wie z. B. CaviWipes™ reinigen.
- Zur Reinigung weder Benzin noch Reinigungslösungen oder aggressive Lösungsmittel verwenden.

- Stellen Sie absolut sicher, dass das Desinfektionstuch:
  - sich für die Anwendung auf gegen Alkohol empfindlichen Oberflächen und an medizintechnischen Geräten, wie Zahnarztstühlen eignet.
  - kein 1-Propanol, Aldehyd, Phenol oder quaternäre Ammoniumverbindungen enthält.
  - eine Breitspektrumwirkung gegen Bakterien, Pilze und Viren hat.
- Sterilisation darf nicht mit einem Autoklaven oder den folgenden Chemikalien durchgeführt werden: Glutaraldehyd oder Mittel, die Iodid enthalten. Um eine Beschädigung der Stirnlampe zu verhindern, dürfen nur die beschriebenen Reinigungsverfahren angewandt werden.

Bei der Reinigung nicht am Kabel ziehen!

9. Fehlerbehebung

Problem	Lösung
1. Das Gerät ist eingeschaltet, aber die Stirnlampe liefert kein Licht.	- Sicherstellen, dass die Stirnlampe richtig an die Bedieneinheit angeschlossen ist. - Den Akku aufladen.
2. Die Stirnlampe leuchtet nicht oder zu schwach.	- Der Akku ist zu schwach. - Den Akku aufladen.
3. Die Stromzufuhr zum Ladegerät wurde unterbrochen, bevor der Ladezyklus beendet wurde (z. B. Stromausfall).	Sobald die Stromzufuhr wieder hergestellt ist, wird der Ladezyklus erneut begonnen.
4. Die Anzeige des Ladegerätes verbleibt rot (auch nach 3 Stunden Ladedauer) und schaltet nicht auf grün um.	Das Beleuchtungssystem mit dem Ladegerät zur Überprüfung an Kerr Corporation/Orascoptic zurücksenden.
5. Das Lämpchen der Batterieleistung blinkt.	- Batterieleistung entladen. - Akku aufladen.

10. Ersatzteile

AL-DISCOVERY-BAT	Zeon Discovery Akkupack
AL-DISCOVERY-CAB	Zeon Discovery Kabel mit Stirnlampe
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Zeon Discovery vollständiger Polymerisationsfilter
AL-DISCOVERY-CHG	Zeon Discovery universelles Ladegerät

Beschränkte Herstellergarantie

Diese beschränkte Herstellergarantie von Kerr Corporation gilt in allen Ländern, sofern dort keine anderen Garantien bestehen. In Entsprechung mit den folgenden vertraglichen Bestimmungen garantiert Kerr Corporation, dass Material, Konstruktion und Design beim Erstkauf fehlerfrei sind.

1. Diese beschränkte Gewährleistung gilt für den Endkunden (Kunde). Rechtliche Ansprüche des Kunden oder Ansprüche des Kunden an den Verkäufer/Händler des Geräts werden weder ausgeschlossen noch sind diese beschränkt.

2. Diese Garantie gilt für 12 Monate ab dem Erwerb durch Endkunden. Im Falle eines späteren Verkaufs oder anderen Besitzerwechsels gilt die Garantie nur für die verbleibende Zeit der 12-monatigen Garantiezeit. Sie verbleibt sonst unverändert.

3. Während der Garantiedauer werden fehlerhafte Einheiten (nach Ermessen von Kerr Corporation) entweder von Kerr Corporation oder einem autorisierten Kundendienst repariert oder ersetzt. Der Kunde erhält entweder eine reparierte Einheit oder eine vergleichbare Ersatzeinheit von Kerr Corporation. Ausgetauschte oder zusätzliche Teile gehen in das Eigentum von Kerr Corporation über.

4. Für reparierte oder ersetzte Teile gilt keine verlängerte oder erneuerte Garantiedauer.

5. Diese beschränkte Garantie gilt nicht für bemalte oder anderweitig personalisierte Teile.

6. Für Verbrauchsteile (wie z. B. Li-Ion-Akkus) gilt die Garantie für 12 Monate ab dem Verkauf.

7. Diese beschränkte Garantie gilt nicht bei Anzeichen von unzweckmäßiger Verwendung. Weiterhin verfällt diese beschränkte Garantie unter folgenden Umständen:
   a) Ein Schaden ist entstanden durch: Gebrauch abweichend von der Gebrauchsanweisung, Gebrauch abweichend vom vorgesehenen Verwendungszweck, Kontakt mit Flüssigkeiten und Feuchtigkeit oder extremen Temperaturbedingungen oder klimatischen Bedingungen, und/oder wenn das Gerät korrosiven Einflüssen ausgesetzt wurde, Oxidation, nicht autorisierte Manipulationen, das Gerät unautorisiert geöffnet oder repariert wurde, bei der Reparatur nicht zugelassene Ersatzteile verwendet wurden, das Gerät falsch installiert wurde, durch Nahrungsmittel oder Getränke beschädigt wurde, chemischen Einflüssen ausgesetzt war oder Einflüssen ausgesetzt war, auf die Kerr Corporation keinen Einfluss hat (wie z. B. Akkus, die nur eine begrenzte Betriebsdauer haben, oder Kabelschäden), außer wenn das Problem durch einen Material-, Herstellungs- oder Designfehler verursacht wurde.
   b) Der Kunde informiert Kerr Corporation oder einen autorisierten Kundendienstvertreter nicht innerhalb von 30 Tagen nach Auftreten über einen in der Garantiedauer aufgetretenem Mangel.
   c) Die Seriennummer entfernt, abgekratzt, durchgestrichen oder verändert wurde oder diese unleserlich gemacht wurde.
   d) Der Fehler wurde verursacht durch die Verwendung mit einem nicht von Kerr Corporation zugelassenen Teil, Anschließen an ein solches Teil oder anderweitige unzulässige Verwendung.
   e) Der Fehler wurde verursacht durch einen Kurzschluss der Batterie oder einen Bruch der Dichtung des Akkugehäuses oder eine Manipulation desselben oder durch den falschen Anschluss des Akkus.

8. Diese beschränkte Garantie ist das einzige Rechtsmittel des Kunden gegen Kerr Corporation sowie die einzige und ausschließliche Gewährleistung von Kerr Corporation an den Kunden für Fehler und Funktionsausfälle des Gerätes. Diese beschränkte Garantie ersetzt alle anderen Garantien und Erklärungen zur Gewährleistung, die sowohl schriftlich oder mündlich als auch anderweitig (nicht dringend einzufordern) gegebenen rechtlichen Zusagen, vertraglichen Zusagen oder nicht zulässigen Verhandlungen. Kerr Corporation ist ein keiner Weise zuständig für untergeordnete, kausale oder kollaterale Beschädigungen, Kosten oder Ausgaben verantwortlich. Wenn der Kunde eine rechtliche Person ist, übernimmt Kerr Corporation keine Gewährleistung für kollaterale Beschädigungen, Kosten oder Ausgaben.

9. Zum Erhalt von Garantieleistungen muss der Kaufbeleg mit dem Datum des Kaufs eingereicht werden.

10. Änderungen dieser beschränkten Garantie erfordern die vorherige schriftliche Zustimmung von Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

Kaasaskantav valgust emiteeriva (LED) süsteem Kasutusjuhend

Orascoptic

A KERR COMPANY

Õnnitleme Zeon® Discovery™ kaasaskantava valgust emiteeriva dioodi (LED) valgustussüsteemi soetamise puhul. Võimas valgustusseade, mis esindab moodsaimat LED tehnoloogiat, arendati välja spetsiaalselt hambaravipraksiste jaoks.

Palun lugege enne seadme kasutamist hoolikalt juhiseid. Zeon Discovery valgustussüsteemi komponentide eluea ja funktsionaalsuse optimeerimiseks järgige kirjeldatud protseduure.

Sisukord

1. Komponendid. 46
2. Zeon Discovery juhtnupud ning pistikühendused 47
3. Aku laadimine 48
4. Zeon Discovery valgustussüsteemi kasutamine 49
5. Tehnilised andmed 50
6. Ohutusabinõud / Hoiatused 51
7. Kõrvaldamisjuhised 52
8. Pealambi puhastamine 52
9. Tüüpilisemad probleemid. 53
10. Asendusosad 54
11. Piiratud garantii tingimused 54

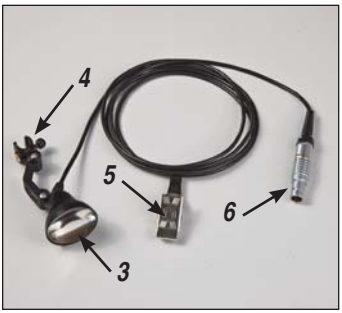
1. Komponendid

Kontrollige, et saadetispakis oleksid olemas järgmised osad:

1. Akupakett

See seade sisaldab integreeritud Lithium ioonakut, sisse- ja väljalülitamise (on/off) kontrollnuppu (1) ning valgusintensiivsuse kontrollnuppu (2).

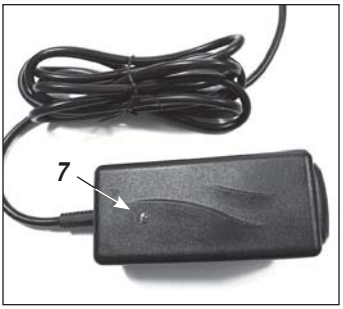
2. LED valguskaabel



LED valguskaabli viis komponenti on järgnevad:
- Pealamp (3)
- Haaratsklamber paigaldamiseks (4)
- Klamber kitli jaoks (5)
- Pistik (6)
- Läbiviik (pilt puudub)

Märkus: Kaasas on ka prillisanga klambrid (pilt puudub), mis sobivad kasutamiseks teie konkreetse raamiga.

3. Energiavarustus/Akulaadija



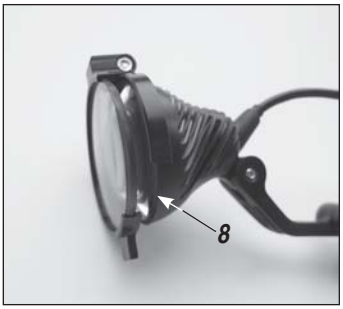
Seinakontakti ning akupaketiga ühendatuna näitab toiteallika peal asuv tuli (7) aku laetust.

Energiavarustus tagatakse järgneva nelja regiooni seinakontakti adapteriga:
- Ameerika Ühendriigid
- Ühendkuningriigid
- Euroopa
- Austraalia

Sisesta oma geograafilist regiooni arvestades sobiv adapter seinakontakti.

4. Kõvastusfilter

Kõvastusfilter on mõeldud kasutamiseks valguskõvastuvate polümeeride korral. Nende materjalidega töötamisel võib pealambist tulev filtreerimata valgus põhjustada polümeeri enneaegse kõvastumise. Paremal toodud joonisel on näidatud pealambi kohale paigaldatud filter (8).



2. Zeon Discovery juhtnupud ning pistikühendused

1. Sisse- ja väljalülitamise (on/off) nupp (1)

Lülitab LED sisse ja välja.

2. Valgusintensiivsuse kontrollnupp (2)

Kohandab valgusväljundit kolme intensiivsusseadistuse vahel; MADAL (3000 lm/ft²), KESKMINE (5000 lm/ft²) ja KÕRGE (7000 lm/ft²).

3. LED kaablipesa

LED kaablipistik (4) sobitub akupaketi pessa (3).

4. Akulaadija ühendusport (5)

Akulaadija ühendatakse selle pordiga. Pistikul on kontsentriline disain, mis sobitub igas asendis.

5. Akumahu indikaator (6)

Tuluke hakkab põlema ning kostub lühike piiks, kui aku kestvust on jäänud kümme minutit. Piiks kostub igal minutil kuni aku siseneb seiskumisrežiimi. Seiskumisrežiimi ajal tuluke vilgub, osutades sellele, et aku energiavarud on ammendanud.

3. Aku laadimine

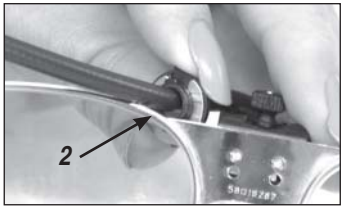
Zeon Discovery aku ei ole kohaletoimetamisel täielikult laetud. Enne esmakasutamist peab aku vähemalt 3 tundi laadima. Pärast esmalaadimist pole aku konditsioneerimine vajalik.

1. Ühendage laadija akupaketiga.
2. Ühendage laadija seinakontakti.
3. Laadimise ajal põleb tuluke (1) laadimisüksusel punaselt. Kui aku on täielikult laetud, põleb tuluke roheliselt ning laadija lülitub hooldusrežiimi.
4. Paigaldage õige adapter:
   - Ameerika Ühendriigid – 110V
   - Euroopa – 220V
   - Ühendkuningriigid – 240V
   - Austraalia – 240V

4. Zeon Discovery valgustussüsteemi kasutamine

1. Kinnitage LED-pealamp maski raami (1) külge, pingutades kinnitusliigendi haarasid maski raami sillal oleva paigaldusbloki külge. (Võimalik, et te peate esmalt kinnitama paigaldusbloki maski raami külge – kui ei ole juba kinnitatud.)

2. Asetage kaabli läbiviik läbi kaablijuhi (2) ning keerutage läbiviigu, nii et see lukustub paigale.
3. Kinnitage kaabel prillisangadele, kasutades prillisanga klambrit.



4. Lülitage luup/valgus sisse ning kohandage sobivasse tööpositsiooni.
5. Kinnitage kaabel kitliklambriga (3) nii, et kaabel ei takistaks kasutaja vaatevälja ega tööd.
6. Ühendage kaabel juhtimisseadmega eelnevalt kirjeldatud viisil.
7. Vajutage seadmel sisselülitamise („On”) nuppu, et valgus sisse lülitada.
8. Valgustit kasutades või seda hoiustades ärge kaablit kõvasti painutage, et vältida kaabli kahjustamist.

9. Paigaldage kõvastusfilter (vajadusel).
   a) Libistage filtri raam üle pealambi välise ribi, nii et liigendraami saab alla, pealambi ette pöörata, nagu näidatud paremal toodud joonisel.

   b) Libistage filter liigendraamis olevasse soonde.

   c) Filtrit on nüüd võimalik pöörata alla, pealambi ette.

5. Tehnilised andmed

Peegellambi kaal	Umbes 0,7 untsi (20 grammi)
Juhtseadme kaal	Umbes 8,5 untsi (240 grammi)
Peegellambi diameeter	Umbes 1,0 tolli (26 mm)
Juhtseadme mõõtmed	Kõrgus umbes 3,8 tolli (97 mm) Laius umbes 2,5 tolli (64 mm) Sügavus umbes 1,0 tolli (26 mm)
Seadmeklass	II
Vee sissepääs	(tavaseade) IXPØ
Aku tüüp	Liitium-ioonaku, 7,4 V/2400 mAh
Aku laadimisaeg	3 tundi
Aku vastupidavus	Madal – umbes 17 tundi Keskmine – umbes 10 tundi Kõrge – umbes 7 tundi
Valguse intensiivsus	12 tolli kauguselt mõõdetuna: Madal – 3000 lm/ft² Keskmine – 5000 lm/ft² Kõrge – 7000 lm/ft²
Töörežiim	Pidev
Elektromagnetiline ühilduvus	IEC60601-1-2, Klass B, EN55011
Ohutus	IEC 60601-1
Kaitse põrutuse vastu	**Tüüp BF** Seesmine toiteallikas
Töö- ja hoiustamistemperatuuri vahemik	32° kuni 95° F (0° kuni 35° C)

Tehnilised andmed – jätkub

Suhteline õhuniiskus:	10% kuni 85% (mittekondenseeruv)
Atmosfäärirõhk	0,5atm kuni 1,0atm (500-hPa kuni 1060-hPa)

Sümbolite tähendused:

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (The Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE) direktiivi sümbol. Ärge kõrvaldage käesolevat toodet koos tavaprahiga.	
Seadmeklass 1	II
Elektrilöögi klass	**Tüüp BF**
Vahelduvvool	~
Alalisvool	- - -

6. Ohutusabinõud / Hoiatused

1. Zeon Discovery LED akut võib energiaga varustada ainult Orascoptic'i toodetud elektritoodetega (osa number AL-DISCOVERY-CHG).

2. Püsiva silmakahjustuse vältimiseks ei tohi otse pealampi vaadata ega pealampi teise isiku silma suunata. Kaaluge patsientidel silmakaitsete kasutamist.

3. Juhtimisseadet ning akut võib kasutada vaid eelnevalt kirjeldatud otstarvetel.

4. Ärge mitte mingil juhul avage laadija või juhtimisseadme korpust. Ärge kunagi võtke seadmeid koost lahti ega tehke modifikatsioone.

   Aku väärkasutamine võib põhjustada aku kuumenemise, plahvatamise või süttimise ning võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Veenduge eriti järgmiste ohutusabinõude järgimises:

   - Ärge kunagi avage akulaadijat või juhtimisseadet.
   - Ärge kunagi tehke muudatusi/modifikatsioone akulaadijale või juhtimisseadmele.
   - Ärge laske akulaadijal või juhtseadmel sattuda kontakti tulega või väga kõrge kuumusega (üle 158 °F või 70 °C).
   - Ärge kasutage õues.
   - Ärge kunagi seadet lühistage (ärge ühendage elektrijuhti või vastandpolaarsust kasutades).
   - Hoidke vedelike ning niiskete keskkondade eest.
   - Ärge kasutage kahjustatud seadet.
   - Säilitage ja kasutage seadet temperatuuridel 32 °F kuni 95 °F (0 kuni 35 °C).

5. Ärge kunagi kasutage laadimis- või juhtimisseadmeid, mis ei ole Orascoptic'i poolt varustatud.
6. Laadijat ei tohi kunagi õues kasutada.
7. Ärge kasutage juhtimis- või laadimisseadmeid, kui nende korpus või pistikud on kahjustatud.
8. Kui arvate, et laadimis- või juhtimisseade on kuum, eraldab lõhna või muudab värvi või kuju, lülitage see koheselt välja ning ühendage vooluvõrgust lahti. Seadet ei tohi uuesti kasutada ning tuleb tagastada Orascoptic'ile.
9. Ärge hoiustage seadet lastele kättesaadavas kohas.

7. Kõrvaldamisjuhised

Me oleme kindlad, et Discovery toode teenib teid suurepäraselt mitmeid aastaid. Kuid on vältimatu, et tulevikus peate te selle seadme ära viskama. Selle aja saabumisel julgustame teid Orascoptic selle originaalpakendist meile tagasi saatma, et toode keskkonnasõbralikult ümber töödelda. Orascoptic kannab hea meelega kõik tagasisaatmiskulud. Võtke lisateabe saamiseks müügiesindajaga ühendust. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (The Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE) direktiiv keelab elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kõrvaldamise kui sorteerimata munitsipaaljäätmed ning nõuab, et need tuleb koguda ning taaskäidelda või eraldi kõrvaldada. Elektri- ja elektroonikaseadmetes on ohtlikke aineid, mis kõrvaldatuna munitsipaalprügilatesse, mis ei ole mõeldud ära hoidmaks ainete migratsiooni pinnasesse ning põhjavette, seavad potentsiaalselt ohtu inimese tervise ning keskkonna. Jäätmete õige kõrvaldamisega aitate edendada korduvkasutamist, ringlussevõttu ning teisi taaskasutamise vorme ning vältida saastamist kohalikul tasandil.

8. Pealambi puhastamine

Pealamp on toodetud kõrgekvaliteedilisi osasid kasutades. Tegemist on optilise täpsustöö vahendiga, mida tuleb ülima hoolega puhastada ning käsitseda. Tavalist saastatust võib eemaldada ainult pehme, puhta, kuiva lapiga, et vältida läätsede kriimustamist.

- Ärge kastke pealampi vette, steriliseerimisvedelikku või ultraheli pesemislahustesse. Toode ei ole veekindel.
- Kasuta desinfitseerimislappe ainult tõsise saastatuse puhul. Et valgust mitte tõsiselt kahjustada, ei või mitte mingil juhul kasutada desinfitseerimispihusteid.
- Puhastage pealampi vaid desinfitseerimislapiga, nt CaviWipes™.
- Ärge kasutage puhastamiseks bensiini, pesemislahuseid või söövitavaid lahuseid.

- Tehke kindlaks, et teie desinfitseerimislapp:
  - on sobilik alkoholitundlikele pindadele ja meditsiiniseadmetele nagu hambaarstitool.
  - ei sisalda ühtegi 1-propanooli, Aldehüüdi, fenooli ega kvaternaarse ammooniumühendi liiki.
  - omab laiaspektrilist toimet bakterite, seente ning viiruste vastu.
- Steriliseerimist ei tohi teha autoklaavi ega järgnevate kemikaalidega: glutaaraldehüüd või iodiide sisaldavad agendid. Pealambi vigastamise vältimiseks kasutage ainult kirjeldatud puhastamismeetodeid.

Ärge tõmmake puhastamise ajal kaablist!

9. Vigade otsimine

Probleem	Lahendus
1. Juhtseade lülitatakse sisse, kuid pealamp ei sütti.	- Veenduge, et pealamp on juhtseadmega korralikult ühendatud. - Laadige aku.
2. Pealamp ei sütti või ei põle piisava intensiivsusega.	- Aku on nõrk. - Laadige aku.
3. Elektrivool laadijasse katkestatakse enne laadimistsükli lõppu (näiteks voolukatkestuse korral).	Niipea kui vool tagasi tuleb, algab laadimistsükkel uuesti.
4. Laadija displei jääb punaseks (isegi pärast kolme tundi laadimist) ega muutu roheliseks.	Saatke valgustussüsteem koos laadijaga ettevõttele Kerr Corporation/Orascoptic hindamiseks.
5. Akumahu indikaator vilgub.	- Akumaht on ammendunud. - Laadige aku.

10. Asendusosad

AL-DISCOVERY-BAT	Zeon Discovery akupakett
AL-DISCOVERY-CAB	Zeon Discovery kaabel koos pealambiga
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Zeon Discovery täielik kõvastusfilter
AL-DISCOVERY-CHG	Zeon Discovery universaalne laadija

11. Piiratud garantii tingimused

Käesolev piiratud garantii Kerr Corporation'ilt kehtib kõikidele riikidele tingimusel, et ükski teine garantii seal ei kehti. Vastavalt lepingulistele sätetele garanteerib Kerr Corporation, et materjal, konstruktsioon ning disain on esmaostu ajal vabad puudustest.

1. See garantii kehtib toote lõppostjale (Kliendile). Seaduslikke nõudeid või kliendipoolseid pretensioone seadme müüja/edasimüüja vastu ei välistata ega piirata.

2. Garantii kehtib 12 kuud alates ostust esmase ostja poolt. Juhul, kui toimub seadme edasine müük või omaniku vahetus, kehtib garantii järelejäänud 12 kuu vältel. Garantii jääb muudel puhkudel muutumatuks.

3. Garantiiperioodi ajal parandatakse või asendatakse puudulikud tooted (Kerr Corporation'i ühepoolse otsuse kohaselt) Kerr Corporation'i või autoriseeritud klienditeeninduse poolt. Klient saab tagasi parandatud või samaväärse vastu vahetatud seadme Kerr Corporation'ilt. Vahetatud osad või tarvikud jäävad Kerr Corporation'i omandusse.

4. Parandatud või vahetatud osadele ei kehti pikendatud või uuendatud garantiiperiood.

5. Käesolev garantii ei kehti värvitud või teisiti personaliseeritud osadele.

6. Kulutatavatele osadele (nagu Li-ion akud) kehtib garantii 12 kuud alates müügist.

7. Viidete puhul ebanormaalsele kasutusele käesolev garantii ei kehti. Lisaks ei kehti käesolev garantii juhul, kui
   a) Puudus on põhjustatud kasutusjuhiste väärtarvitusest, seadme ebasobivast kasutusest, kokkupuutest vedelike või niiskuse või ekstreemse kuumuse või kliimaoludega ja/ või lühiajaliste oluliste mõjude muutustega või korrosiooniga, oksüdeerumisega, autoriseerimata sekkumisest või ühendamiskatsest, autoriseerimata avamisest või parandamisest, parandamiskatsest sobimatute vahetusosadega, ebanormaalsest paigaldamisest, õnnetustest, force majeure'ist, toitude ja jookide pealekallamisest, keemilistest mõjudest või teistest mõjudest, mille üle Kerr Corporation'il puudub kontroll (kaasa arvatud puudused tööosadel nagu akud, millel on piiratud eluaeg, ning ka kahjustused kaablitel), välja arvatud juhul, kui puudus on põhjustatud materjali-, konstruktsiooni- või tootmisvea tõttu.
   b) Klient ei teata puudusest 30 päeva jooksul peale selle avastamist Kerr Corporation'i garantiiperioodi ajal või autoriseeritud klienditeenuse agendile.
   c) Kui seerianumber on eemaldatud, maha kraabitud, soditud, muudetud või loetamatu.
   d) Puudus on põhjustatud seadme kasutamisest koos osaga, mis ei ole Kerr Corporation'i poolt kasutuseks heaks kiidetud, ühendati sellise osaga või kasutati muudel viisidel sobimatult.
   e) Puudus on põhjustatud aku lühisest või akukorpuse tihendi lõhkumisest või sellega manipuleerimisest või faktist, et akut tarvitati sobimatutel eesmärkidel.

8. Käesolev garantii on kliendi ainus õiguslik vahend Kerr Corporation'i vastu ning samuti Kerr Corporation'i ainus ning eksklusiivne garantii kliendile seadme puuduste ning funktsionaalsete häirete puhul. Käesolev garantii vahetab välja kõik teised garantiid ning vastutusdeklaratsioonid, kirjalikud või suulised, või teised (mitte koheselt kasutusele võetavad) õigusnormid, lepingulised sätted või lubamatud läbirääkimised. Kerr Corporation ei ole vastutav põhjuslike või kõrvaliste kahjustuste, kulude või kulutuste eest. Kui kliendiks on juriidiline isik, ei võta Kerr Corporation endale vastutust kõrvaliste kahjustuste, kulude ega kulutuste eest.

9. Garantiipretensioonide esitamiseks on vajalik esmaostu kviitung, millele on märgitud ostukuupäev.

10. Käesoleva garantii muudatusteks on vajalik eelnev Kerr Corporation'i kirjalik nõusolek.

ZEON

DISCOVERY™

Sistema portátil de iluminación con diodo emisor de luz (LED)
Manual del usuario

Orascoptic

A KERR COMPANY

Enhorabuena por la compra del sistema portátil de iluminación con diodo emisor de luz (LED) Zeon® Discovery™. La unidad de iluminación de alta capacidad, que representa la tecnología LED más moderna, se desarrolló especialmente para consultorios dentales.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones antes de usar la unidad. Siga los procedimientos descritos en orden para optimizar la duración y la funcionalidad de los componentes del sistema de iluminación Zeon Discovery.

Índice

1. Componentes 57
2. Controles y conectores Zeon Discovery 58
3. Carga de la pila 59
4. Operación del sistema de iluminación Zeon Discovery 60
5. Datos técnicos 61
6. Precauciones y advertencias de seguridad 62
7. Instrucciones de eliminación 63
8. Limpieza de la lámpara frontal 63
9. Resolución de problemas 64
10. Piezas de repuesto 65
11. Garantía limitada del fabricante 65

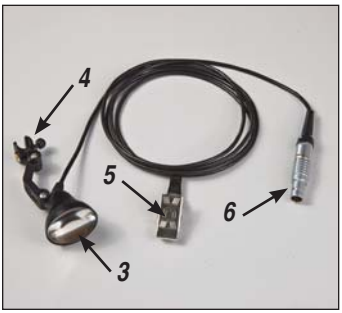
1. Componentes

Compruebe que el paquete incluye los siguientes componentes:

1. Paquete de pilas

Esta unidad contiene una pila de ión Lithium integrada, un botón de control de encendido y apagado (on/off) (1), y un botón para controlar la intensidad de la luz (2).

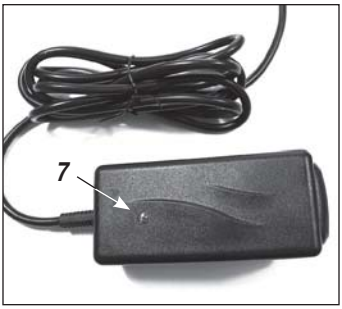
2. Cable de iluminación del LED



Los cinco componentes del cable de iluminación del LED son los siguientes:
- Lámpara frontal (3)
- Clip para mordaza de montaje (4)
- Pinza para bata (5)
- Enchufe (6)
- Pasacables (no aparece en la foto)

Nota: También se incluyen pinzas para los laterales (no aparecen en la foto) diseñadas para usar con su bastidor específico.

3. Fuente de alimentación/cargador de pilas



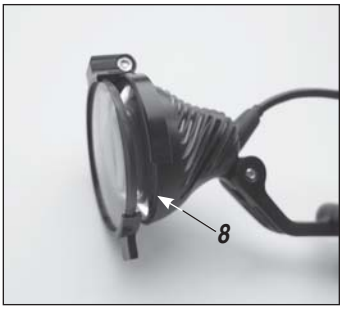
Cuando esté enchufado en el enchufe eléctrico y el paquete de pilas, la luz (7) situada en la parte superior de la fuente de alimentación indicará el estado de carga de la pila.

La fuente de alimentación se suministra con los siguientes cuatro adaptadores eléctricos:
- Estados Unidos
- Reino Unido
- Europa
- Australia

Inserte el adaptador apropiado en la fuente de alimentación en función de su región geográfica.

4. Filtro de polimerización

El filtro de polimerización se pretende para su uso al trabajar con polímeros fotopolimerizados. Al trabajar con estos materiales, la luz no filtrada de la lámpara frontal podría provocar la polimerización prematura del polímero. La figura de la derecha muestra en filtro instalado (8) sobre la lámpara frontal.



2. Controles y conectores Zeon Discovery

1. Botón de control de encendido y apagado (on/off) (1)

Encienda y apague el diodo emisor de luz (LED).

2. Botón para controlar la intensidad de la luz (2)

Ajuste la salida de la luz entre tres diferentes valores de intensidad: BAJO (3.000 bujías pie), MEDIO (5.000 bujías pie) y ALTO (7.000 bujías pie).

3. Enchufe hembra del cable para LED

La clavija del cable para LED (4) encaja en el paquete de pilas en este enchufe hembra (3).

4. Puerto para conexión del cargador de pilas (5)

El cargador de pilas se conecta a este puerto. La clavija tiene un diseño concéntrico que encaja en cualquier orientación.

5. Monitor de capacidad de la pila (6)

La luz se encenderá y sonará un breve pitido cuando a la pila sólo le queden diez minutes para agotarse. El pitido se repetirá cada minuto hasta que la pila entre en modo de apagado. Durante el modo de apagado, la luz parpadeará, lo que indica que la pila ha agotado su capacidad.

3. Carga de la pila

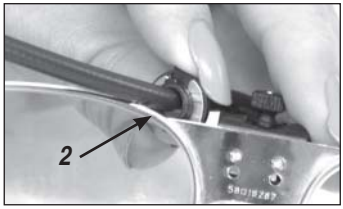
La pila de la unidad Zeon Discovery no está totalmente cargada al enviar la unidad. La pila debe cargarse durante 3 horas como mínimo antes de usarla por primera vez. Después de la primera carga, no se requiere ningún acondicionamiento de la pila.

1. Conecte el cargador al paquete de pilas.
2. Conecte el cargador en la toma de corriente.
3. Mientras se carga, la luz (1) de la unidad de carga estará en rojo. Cuando la pila esté totalmente cargada, la luz será verde y el cargador cambiará a modo de mantenimiento.
4. Instale el adaptador correcto:
   - Estados Unidos – 110 V
   - Europa – 220 V
   - Reino Unido – 240 V
   - Australia – 240 V

4. Operación del sistema de iluminación Zeon Discovery

1. Conecte la luz frontal LED a su lupa (1) apretando la mordaza de la bisagra de instalación al bloque de montaje del puente del bastidor de la lupa. (Puede que tenga que montar primero el bloque de montaje a su bastidor de lupa sino está puesto ya.)

2. Inserte el pasacables a través de la guía del cable (2) y gire el ojal de forma que encaje en su lugar.
3. Asegure el cable al lateral con la pinza suministrada para el lateral.



4. Encienda la lupa/luz y ajústela hasta una posición cómoda de trabajo.
5. Asegure el cable con la pinza para bata (3) de forma que el cable no oculte la vista ni el trabajo del usuario.
6. Conecte el cable a la unidad de control tal como se ha descrito anteriormente.
7. Oprima el botón de control “On” (encendido) de la unidad para encender la luz.
8. Cuando utilice la luz o cuando guarde la unidad, nunca doble muy prieto el cable para evitar dañarlo.

9. Instale el filtro de polimerización (si es necesario).
   a) Deslice el armazón del filtro sobre el saliente externo de la lámpara frontal de forma que el armazón con bisabra caiga en frente de la lámpara frontal tal como muestra la figura a la derecha.

   b) Deslice el filtro en la ranura del armazón con bisagra.

   c) El filtro puede ahora volcarse en una posición en frente de la lámpara frontal.

5. Datos técnicos

Peso de la lámpara reflectora	Aproximadamente 20 gramos
Peso de la unidad control	Aproximadamente 240 gramos
Diámetro de la lámpara reflectora	Aproximadamente 26 mm
Dimensiones de la unidad de control	Altura aproximada de 97 mm Anchura aproximada de 64 mm Profundidad aproximada de 26 mm
Clase de equipo	II
Entrada de agua	(equipo normal) IXPØ
Tipo de pila	Pila de ion de litio, 7,4 V/ 2.400 mAh
Tiempo de carga de la pila	3 horas
Duración de la pila	Baja: Aproximadamente 17 horas Media: Aproximadamente 10 horas Alta: Aproximadamente 7 horas
Intensidad luminosa	Medida a una distancia de 30 cm: Baja - 3.000 bujías pie Mediana - 5.000 bujías pie Alta - 7.000 bujías pie
Modo de funcionamiento	Continuo
EMC	IEC60601-1-2, Clase B, EN55011
Seguridad	IEC 60601-1
Protección contra golpes	**Tipo BF** Con alimentación interna
Temperatura de funcionamiento y almacenamiento	0° a 35° C

Datos técnicos – Continuación

Humedad relativa:	10% al 85% (sin condensación)
Presión atmosférica	0,5 atm a 1,0 atm (500-hPa a 1060-hPa)

Clave de símbolos:

Símbolo de la Directriz Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). No tire este producto como basura normal.	
Equipo de clase 1	
Clase de descarga eléctrica	**Tipo BF**
Corriente alterna	~
Corriente continua	- - -

6. Precauciones y advertencias de seguridad

1. Sólo deben utilizarse suministros eléctricos distribuidos por Orasceptic (nº de pieza AL-DISCOVERY-CHG) para alimentar la pila de la unidad con LED Zeon Discovery.

2. Para evitar el riesgo de daños oculares permanentes, no mire directamente a la lámpara frontal ni dirija su luz directamente a los ojos de otra persona. Piense en dar a los pacientes protección ocular.

3. La unidad de control y la pila deben utilizarse exclusivamente para el fin descrito.

4. Bajo ninguna circunstancia debe abrir la carcasa del cargador ni la unidad de control. Nunca desmonte la unidad ni la modifique.

   El uso incorrecto de la pila puede hacer que ésta se caliente, explote o incendie, lo que podría causar lesiones graves. Asegúrese de que se siguen estrictamente las siguientes precauciones de seguridad:

   - Nunca abra el cargador de pilas ni la unidad de control.
   - Nunca haga cambios ni modificaciones en el cargador de pilas ni en la unidad de control.
   - No ponga en contacto el cargador de pilas ni la unidad de control con fuego o temperaturas muy elevadas (más de 158°F o 70°C).
   - No lo utilice en exteriores.
   - No cortocircuitar (no conecte a través de un conductor o polaridad inversa).
   - Proteja de líquidos y entornos húmedos.
   - No utilice un aparato dañado.
   - Mantenga la temperatura de almacenamiento y de funcionamiento de 0° a 35°C.

5. Nunca trate de usar cargadores o unidades de control que no hayan sido suministradas por Orascoptic.
6. El cargador nunca debe utilizarse afuera.
7. No utilice el cargador ni la unidad de control si la carcasa o los enchufes están dañados.
8. Si determina que el cargador o la unidad de control está caliente, emite un olor o cambia de color o forma, apáguelo inmediatamente y desconéctelo de la red eléctrica. La unidad no puede utilizarse de nuevo y debe enviarse inmediatamente a Orascoptic.
9. No almacene en un lugar que esté al alcance de los niños.

7. Instrucciones de eliminación

Estamos seguros de que obtendrá muchas años de servicio excepcional por parte de la unidad Discovery. Pero, es inevitable que en algún momento del futuro lo tendrá que tirar. Cuando llegue ese momento, le animamos a devolverlo a Orascotopic en su empaquetado original para que lo reciclemos de una manera sana para el medio ambiente. Orascoptic con gusto se hará cargo del coste del envío de devolución. Por favor, póngase en contacto con su representante comercial para más detalles. La Directiva sobre Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) prohíbe la eliminación de los restos de equipo eléctrico y electrónico como desechos municipales no clasificados y exige que debe recogerse y reciclarse o desecharse por separado. Hay sustancias peligrosas presentes en los equipos eléctricos y electrónicos, las cuales presentan riesgos potenciales a la salud humana y al medio ambiente si fueran a desecharse en terrenos municipales de relleno, los cuales no están diseñados para evitar la mirgación de sustancias al suelo y aguas subterráneas. Al eliminar los residuos adecuadamente, está contribuyendo al avance en la reutilización, reciclaje y otras formas de recuperación, así como a la prevención de la contaminación a un nivel muy local.

8. Limpieza de la luz frontal

La lámpara frontal está fabricada utilizando sólo componentes de alta calidad. Éste es un instrumento de precisión óptica que debe limpiarse y manejarse con el máximo cuidado. Las contaminaciones básicas pueden eliminarse sólo con un paño suave, limpio y seco para evitar rayas las lentes.

- No sumerja la lámpara en agua, líquido de esterilización o soluciones limpiadoras por ultrasonido. Este producto no es resistente al agua.
- Use sólo paños desinfectantes para contaminaciones grandes. No debe utilizarse rociador desinfectante bajo ninguna circunstancia para evitar dañar gravemente la luz.
- Limpie el foco sólo con un paño desinfectante, como CaviWipes™.
- No use gasolina, soluciones limpiadoras ni disolventes agresivos para limpieza.

- Asegúrese totalmente de que su paño desinfectante:
  - Es adecuado para alcohol, superficies sensibles y para instalaciones médicas, tal como el sillón del dentista.
  - No contiene ningún tipo de propanol 1, aldehído, fenol ni enlace cuaternario de amoniaco.
  - Tiene un efecto de amplio espectro contra bacterias, hongos y virus.
- La esterilización no debe llevarse a cabo con un autoclave ni con los siguientes productos químicos: glutaraldehído o agentes con yoduro. Para evitar daños en la lámpara frontal, no utilice métodos de limpieza diferentes a los indicados.

¡No tire del cable durante el proceso de limpieza!

9. Resolución de problemas

Problema	Solución
1. La unidad operativa está encendida, pero la lámpara frontal no se ilumina.	- Compruebe que la lámpara frontal está conectada correctamente a la unidad de control. - Cargue la pila.
2. La lámpara frontal no se ilumina o ya no ilumina lo suficiente.	- La pila está demasiado débil. - Cargue la pila.
3. El suministro eléctrico al cargador se interrumpe antes del final del ciclo de carga (tal como un corte de suministro eléctrico).	Tan pronto como se restaure el suministro eléctrico, el ciclo de carga comenzará de nuevo.
4. La pantalla del cargador sigue en rojo (incluso después de 3 horas de carga) y no cambia a verde.	Envíe el sistema de iluminación con el cargador a Kerr Coporation/Orascoptic para su evaluación.
5. El monitor de capacidad de la pila está parpadeando.	- La capacidad de la pila se ha agotado. - Cargue la pila.

10. Piezas de repuesto

AL-DISCOVERY-BAT	Paquete de pilas Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CAB	Cable con lámpara frontal Zeon Discovery
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Filtro de polimerización completa Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CHG	Cargador universal Zeon Discovery

11. Garantía limitada del fabricante

Esta garantía limitada del fabricante de Kerr Corporation aplica a todos los países siempre que no haya ninguna otra garantía en dicho lugar. De conformidad con las siguientes disposiciones contractuales, Kerr Corporation garantiza que la unidad está libre de defectos materiales, de construcción y de diseño en el momento de la primera compra.

1. Esta responsabilidad limitada aplica al comprador final del producto (cliente). Las reclamaciones legales realizadas por el cliente o las reclamaciones presentadas por el cliente contra el vendedor/distribuidor del aparato no están excluidas ni limitadas.

2. La garantía tiene una validez de 12 meses desde el momento de la compra por parte del comprador original. En el caso de venta posterior u otro cambio de propietario, la garantía será válida por el resto del periodo de doce meses. De lo contrario, permanece sin cambios.

3. Durante el periodo de garantía, las unidades defectuosas (según decisión unilateral de Kerr Corporation), serán reparadas o cambiadas por Kerr Corporation o un servicio de atención al cliente autorizado. El cliente recibirá de Kerr Corporation la unidad reparada o una unidad de repuesto comparable. Las piezas accesorias o las piezas cambiadas se vuelven propiedad de Kerr Corporation.

4. No hay un periodo de garantía extendido o renovado para las piezas reparadas o cambiadas.

5. Esta garantía limitada no aplica a piezas pintadas o personalizadas.

6. Para piezas fungibles (tal como las pilas de Li-ion), el periodo de garantía es de 12 meses desde el momento de venta.

7. Esta garantía limitada no aplica a signos anormales de uso. Además esta garantía no aplica si
   a) La deficiencia ha estado causada por el uso incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, uso inadecuado, contacto con líquidos o humedad o calor o condiciones climáticas extremas y/o variaciones a corto plazo en las influencias relevantes o debida a la corrosión, oxidación, intervención no autorizada o intentos de conexión, reparación o apertura no autorizada, intentos de reparación con piezas de repuesto inaceptables, instalación anormal, accidentes, fuerzas mayores, derrame de alimentos o bebidas, influencias químicas u otras influencias sobre las que Kerr Corporation no tiene control (incluyendo deficiencias en las piezas operativas, tal como pilas, que sólo tienen una duración limitada, así como también daños en los cables), salvo que la deficiencia haya sido causada por un error material, en la construcción o de fabricación.
   b) El cliente no comunica la deficiencia en el plazo de 30 días desde el descubrimiento de la misma dentro del periodo de garantía de Kerr Corporation o no se pone en contacto con un representante autorizado del Servicio de Atención al Cliente.
   c) El número de serie se ha quitado, rayado, tachado, cambiado o es ilegible.
   d) La deficiencia estuvo causada porque la unidad se utilizó con una pieza cuyo uso no estaba aprobado por Kerr Corporation, la unidad se conectó a dicha pieza o se utilizó de alguna otra forma inapropiada.
   e) La deficiencia estuvo causada por el cortocircuito de la pila o la rotura del sello de la carcasa de la pila o la manipulación de éste, o porque la pila se utilizó para un fin inadecuado.

8. Esta garantía limitada es la única solución legal del cliente frente a Kerr Corporation así como es la única y exclusiva obligación de Kerr Corporation frente al cliente por las deficiencias y alteraciones funcionales de la unidad. Esta garantía limitada sustituya todas las demás garantías y declaraciones de responsabilidad, en forma escrita u oral, u otras disposiciones legales (de ejecución no urgente), contractuales o negociaciones no permitidas. Kerr Corporation no tiene responsabilidad alguna por daños, costes o gastos adicionales, causales o colaterales. Si el cliente es una persona legal, Kerr Corporation no asume ninguna responsabilidad por daños, costes o gastos colaterales.

9. Para presentación de una reclamación bajo la garantía, debe adjuntarse el recibo original de compra con la fecha de compra.

10. Los cambios a esta garantía limitada requieren la aprobación previa por escrito de Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

Φορητό σύστημα φωτός LED
Εγχειρίδιο Χρήστη

Orascoptic

A KERR COMPANY

Συγχαρητήρια για την αγορά του φορητού συστήματος φωτός φωτοδιόδου (LED) Zeon® Discovery™. Η μονάδα φωτισμού υψηλής χωρητικότητας, που αντιπροσωπεύει την πιο μοντέρνα τεχνολογία LED, αναπτύχθηκε ειδικά για χρήση σε οδοντιατρικές διαδικασίες.

Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη μονάδα. Τηρήστε τη διαδικασία που περιγράφεται, για να βελτιστοποιήσετε τη διάρκεια ζωής και τη λειτουργικότητα των εξαρτημάτων του συστήματος φωτισμού Zeon Discovery.

Πίνακας Περιεχομένων

1. Εξαρτήματα 68
2. Χειριστήρια και σύνδεσμοι του Zeon Discovery 69
3. Φορτισμός της μπαταρίας 70
4. Λειτουργία του συστήματος φωτισμού Zeon Discovery 71
5. Τεχνικά δεδομένα 72
6. Προφυλάξεις/προειδοποιήσεις ασφαλείας 73
7. Οδηγίες απόρριψης 74
8. Καθαρισμός του προβολέα 74
9. Αντιμετώπιση προβλημάτων 75
10. Ανταλλακτικά 76
11. Περιορισμένη εγγύηση κατασκευαστή 76

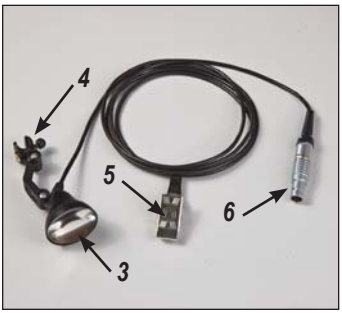
1. Εξαρτήματα

Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι τα παρακάτω εξαρτήματα συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία:

1. Συστοιχία μπαταρίας

Η μονάδα αυτή περιέχει μια μπαταρία Lithium ιόντων, ένα κουμπί ελέγχου ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1), και ένα κουμπί ρύθμισης έντασης φωτός (2).

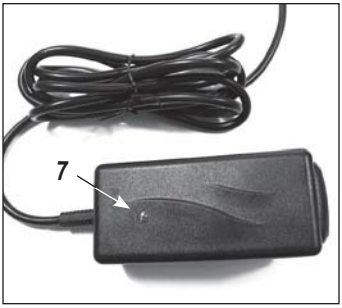
2. Καλώδιο φωτός LED



Τα πέντε εξαρτήματα του καλωδίου φωτός LED έχουν ως εξής:
- Προβολέας (3)
- Συναρμογή κλιπ σιαγόνας (4)
- Κλιπ ποδιάς (5)
- Βύσμα (6)
- Πορτούζι (δεν απεικονίζεται)

Σημείωση: Συμπεριλαμβάνονται επίσης κλιπ τεζούρας (δεν απεικονίζονται) που είναι κατάλληλα για χρήση με το συγκεκριμένο πλαίσιο που έχετε.

3. Παροχή τροφοδοσίας/φορτιστής μπαταρίας



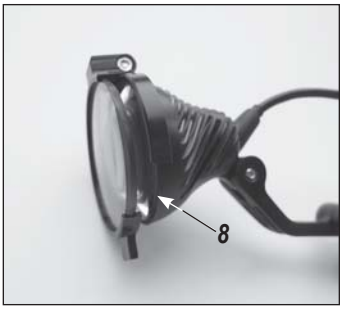
Όταν συνδέεται με ηλεκτρική πρίζα και τη συστοιχία μπαταρίας, η λυχνία (7) που βρίσκεται πάνω στην παροχή ρεύματος παρέχει ένδειξη για την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Η παροχή τροφοδοσίας παρέχεται με τους ακόλουθους τέσσερις ηλεκτρικούς προσαρμογείς πρίζας:
- Ηνωμένων Πολιτειών
- Ηνωμένου Βασιλείου
- Ευρώπης
- Αυστραλίας

Εισάγετε τον κατάλληλο προσαρμογέα στην παροχή τροφοδοσίας με βάση τη χώρα στην οποία βρίσκεστε.

4. Φίλτρο πολυμερισμού

Το φίλτρο πολυμερισμού προορίζεται για χρήση κατά την εργασία με υλικά φωτοπολυμερισμού. Όταν δουλεύετε μ' αυτά τα υλικά, μη φιλτραρισμένη φως από τη λυχνία κεφαλής μπορεί να προκαλέσει πρόωρο πολυμερισμό του πολυμερούς. Στην εικόνα στα δεξιά φαίνεται το φίλτρο που έχει εγκατασταθεί (8) πάνω από ένα προβολέα.



2. Χειριστήρια και σύνδεσμοι του Zeon Discovery

1. Κουμπί ρύθμισης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1)

Ανοιγοκλείνει το LED.

2. Κουμπί ρύθμισης έντασης φωτός (2)

Ρυθμίζει την παραγωγή φωτός μεταξύ τριών ρυθμίσεων έντασης, LOW [Χαμηλή] (3.000 κεριά), MEDIUM [Μεσαία] (5.000 κεριά) και HIGH [Υψηλή] (7.000 κεριά).

3. Υποδοχή καλωδίου LED

Το βύσμα καλωδίου LED (4) ταιριάζει στη συστοιχία μπαταρίας σ' αυτή την υποδοχή (3).

4. Θύρα σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας (5)

Ο φορτιστής μπαταρίας συνδέεται με αυτή τη θύρα. Το βύσμα έχει ομόκεντρο σχέδιο που ταιριάζει σε όλους τους προσανατολισμούς.

5. Οθόνη χωρητικότητας μπαταρίας (6)

Το φως θα ανάψει, και θα ηχήσει ένα μικρό μπιπ όταν η μπαταρία έχει διάρκεια ζωής για μόνο δέκα λεπτά ακόμη. Το μπιπ θα επανηχήσει κάθε λεπτό μέχρις ότου η μπαταρία εισέλθει σε τρόπο κλεισίματος. Κατά τον τρόπο κλεισίματος, το φως θα αναβοσβήσει, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία τελειώνει.

3. Φορτίστε τη μπαταρία

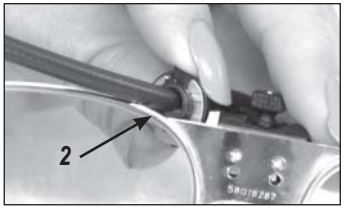
Η μπαταρία του Zeon Discovery δεν είναι πλήρως φορτισμένη κατά την παροχή. Πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία τουλάχιστον 3 ώρες πριν από την πρώτη χρήση της. Δεν είναι απαραίτητη η ρύθμιση της μπαταρίας πριν από την αρχική φόρτιση.

1. Τοποθετήστε τον φορτιστή στη συστοιχία μπαταρίας.
2. Βάλτε τον φορτιστή στην ηλεκτρική πρίζα.
3. Ενώ φορτίζεται, το φως (1) στη μονάδα φόρτισης θα είναι κόκκινο. Όταν φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, το φως θα γίνει πράσινο και ο φορτιστής θα αλλάξει σε λειτουργία συντήρησης.
4. Εγκαταστήστε το σωστό προσαρμογέα:
   - Ηνωμένες Πολιτείες - 110V
   - Ευρώπη - 220V
   - Ηνωμένο Βασίλειο -240V
   - Αυστραλία - 240V

4. Θέστε το σύστημα φωτισμού Zeon Discovery σε λειτουργία

1. Προσαρτήστε τον προβολέα LED στο φακό σας (1) βιδώνοντας τους βραχίονες του μεντεσέ στήριξης στο μπλοκ στήριξης στη γέφυρα του πλαισίου φακού. (Μπορεί να χρειαστεί να προσαρτήσετε το μπλοκ στήριξης στο πλαίσιο του φακού σας αν δεν είναι ήδη προσαρτημένο.)

2. Εισάγετε τον δακτύλιο καλωδίου μέσω του οδηγού καλωδίου (2) και περιστρέψτε τον δακτύλιο έτσι ώστε να ασφαλιστεί στη θέση του.
3. Ασφαλίστε το καλώδιο στην τεζούρα χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλιπ τεζούρας.



4. Τοποθετήστε τον φακό/φως και ρυθμίστε το σε άνετη θέση λειτουργίας.
5. Ασφαλίστε το καλώδιο με το κλιπ ποδιάς (3) έτσι ώστε το καλώδιο να μην παρεμποδίζει τη θέα εργασίας του χρήστη.
6. Συνδέστε το καλώδιο με τη μονάδα ελέγχου όπως περιγράφεται ανωτέρω.
7. Πατήστε το κουμπί ρύθμισης “On” στη μονάδα για να ενεργοποιηθεί το φως.
8. Όταν χρησιμοποιείτε το φως, ή όταν αποθηκεύετε τη μονάδα, μη λυγίζετε ποτέ το καλώδιο σφιχτά για να μην καταστραφεί το καλώδιο.

9. Τοποθετήστε το φίλτρο πολυμερισμού (αν χρειάζεται).
   a) Γλιστρήστε το πλαίσιο του φίλτρου επάνω από την εξωτερική ράβδωση του προβολέα έτσι ώστε το πλαίσιο με μεντεσέ να πέφτει κάτω μπροστά από τον προβολέα όπως απεικονίζεται στην εικόνα στα δεξιά.

   b) Γλιστρήστε το φίλτρο μέσα στη σχισμή που παρέχεται στο πλαίσιο με μεντεσέ.

   c) Το φίλτρο μπορεί να πέσει προς τα κάτω σε θέση μπροστά στον προβολέα.

5. Τεχνικά δεδομένα

Βάρος του ανακλαστικού λαμπτήρα	Περίπου 0,7 ουγγιές (20 γραμ.)
Βάρος της μονάδας ελέγχου	Περίπου 8,5 ουγγιές (240 γραμ.)
Διάμετρος του ανακλαστικού λαμπτήρα	1 ίντσα (26 mm) περίπου
Διαστάσεις της μονάδας ελέγχου	Ύψος περίπου 3,8 ίντσες (97 mm) Πλάτος περίπου 2,5 ίντσες (64 mm) Βάθος περίπου 1 ίντσα (26 mm)
Κατηγορία εξοπλισμού	II
Διείσδυση υγρών	(συνήθης εξοπλισμός) IXPØ
Τύπος συσσωρευτή	Μπαταρία ιόντων λιθίου, 7,4 V/ 2,400 mAh
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας	3 ώρες
Διάρκεια της μπαταρίας	Χαμηλό - περίπου 17 ώρες Μεσαίο - περίπου 10 ώρες Υψηλό - περίπου 7 ώρες
Ένταση φωτός	Μετριέται σε απόσταση 12 ιντσών: Χαμηλό - 3.000 κεριά Μεσαίο - 5.000 κεριά Υψηλό - 7.000 κεριά
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχές
ΗΜΣ	IEC60601-1-2, Κατηγορία B, EN55011
Ασφάλεια	IEC 60601-1
Προστασία από ηλεκτροπληξία	**Τύπος BF** Εσωτερικά τροφοδοτούμενος εξοπλισμός
Θερμοκρασία για λειτουργία και αποθήκευση	32° έως 95° F (0° έως 35° C)

Τεχνικά δεδομένα - συνεχίζεται

Σχετική Υγρασία:	10% έως 85% (χωρίς συμπύκνωση υδρατμών)
Ατμοσφαιρική πίεση	0,5atm έως 1,0atm (500-hPa έως 1060-hPa)

Βασικά σύμβολα:

Σύμβολο της Οδηγίας για Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με συνήθη απορρίμματα.	
Κατηγορία εξοπλισμού 1	II
Κατηγορία κινδύνου ηλεκτροπληξίας	**Τύπος BF**
Εναλλασσόμενο ρεύμα	~
Συνεχές ρεύμα	- - -

6. Προφυλάξεις/προειδοποιήσεις ασφαλείας

1. Πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνο εξαρτήματα τροφοδοσίας που παρέχονται από την Orascoptic (αρ. Εξαρτήματος AL-DISCOVERY-CHG) για την τροφοδοσία της μπαταρίας φωτός Zeon Discovery LED.

2. Προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος της μόνιμης βλάβης στα μάτια, μην κοιτάτε απευθείας στον προβολέα ή μη στοχεύετε τον προβολέα απευθείας στα μάτια κάποιου. Εξετάστε την πιθανότητα να παράσχετε στους ασθενείς προστατευτικά γυαλιά, ή μάσκα.

3. Η μονάδα ελέγχου και η μπαταρία πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τον σκοπό που περιγράφονται.

4. Δεν πρέπει να ανοίξετε ποτέ τη θήκη του φορτιστή ή της μονάδας ελέγχου. Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή ούτε να την τροποποιείτε.

   Η κακή χρήση της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει στην μπαταρία να ζεσταθεί, να εκραγεί ή να ανάψει και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Βεβαιωθείτε ότι τηρούνται αυστηρά οι ακόλουθες προφυλάξεις ασφαλείας:

   - Μην ανοίγετε ποτέ τον φορτιστή της μπαταρίας ή τη μονάδα ελέγχου.
   - Μην κάνετε ποτέ καμία αλλαγή/τροποποίηση στον φορτιστή της μπαταρίας ή στη μονάδα ελέγχου.
   - Μην αφήνετε τον φορτιστή μπαταρίας ή τη μονάδα ελέγχου να έρθει σε επαφή με πυρκαγιά ή υπερβολική θερμοκρασία (πάνω από 158°F ή 70°C).
   - Μην το χρησιμοποείτε στην ύπαιθρο.
   - Μην το βραχυκυκλώνετε (μην το συνδέετε μέσω αγωγού ή αντίστροφης πολικότητας).
   - Προστατεύστε το από υγρά και περιβάλλοντα με υγρασία.
   - Μη χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή.
   - Διατηρήστε τη θερμοκρασία αποθήκευσης και λειτουργίας στους 32˚F έως 95˚F (0 έως 35°C).

5. Μην προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε ποτέ φορτιστές ή μονάδες ελέγχου που δεν παρέχονται από την Orascoptic.

6. Ο φορτιστής δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ποτέ στην ύπαιθρο.

7. Μη χρησιμοποιείτε τις μονάδες ελέγχου ή φορτιστή εάν η υποδοχή ή τα βύσματα έχουν καταστραφεί.

8. Εάν καθορίσετε ότι ο φορτιστής ή η μονάδα ελέγχου είναι ζεστά, μυρίζουν, ή δείτε αλλαγή στο χρώμα ή στη μορφή, κλείστε τα αμέσως και αποσυνδέστε τα από το δίκτυο τροφοδοσίας. Η συσκευή δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιηθεί και πρέπει να επιστραφεί αμέσως στην Orascoptic.

9. Μην το αποθηκεύετε σε μέρος που είναι προσιτό σε παιδιά.

7. Οδηγίες απόρριψης

Είμαστε βέβαιοι ότι το προϊόν Discovery θα σας παρέχει πολλά έτη εξαιρετικής υπηρεσίας. Ωστόσο, σε κάποια στιγμή στο μέλλον θα χρειαστεί να το πετάξετε. Όταν έλθει η στιγμή αυτή, σας ενθαρρύνουμε να το επιστρέψετε στην Orascoptic στην αρχική του συσκευασία για ανακύκλωση με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον. Η Orascoptic θα αναλάβει ευχαρίστως το κόστος αποστολής για την επιστροφή του προϊόντος. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων για λεπτομέρειες. Η οδηγία περί Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) απαγορεύει την απόρριψη των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ως μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα και απαιτεί τη συλλογή και την ανακύκλωσή τους ή την απόρριψή τους ξεχωριστά. Υπάρχουν επικίνδυνες ουσίες σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και παρουσιάζουν δυνητικούς κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον εάν απορριφθούν σε αστικούς χώρους υγειονομικής ταφής αποβλήτων, οι οποίοι δεν έχουν σχεδιαστεί για την αποτροπή μεταφοράς ουσιών στο χώμα και στο νερό. Όταν απορρίπτετε κατάλληλα αυτά τα υπολείμματα, θα συνεισφέρετε στην προώθηση επαναχρησιμοποίησης, επανακύκλωσης και άλλων τύπων αποκατάστασης, καθώς και στην αποτροπή μόλυνσης σε πολύ τοπικό επίπεδο.

8. Καθαρισμός του προβολέα

Ο προβολέας κατασκευάζεται χρησιμοποιώντας μόνο εξαρτήματα υψηλής ποιότητας. Αυτό είναι ένα οπτικό όργανο ακρίβειας που πρέπει να καθαρίζεται και να τίθεται υπό χειρισμό με μεγάλη προσοχή. Οι απλές μολύνσεις δύνανται να καθαριστούν με ένα μαλακό, καθαρό, στεγνό πανί προς αποφυγή γρατσουνίσματος του φακού.

- Μη βυθίζετε τον προβολέα σε νερό, υγρό αποστείρωσης, ή διαλύματα καθαρισμού υπερήχων. Το προϊόν δεν είναι υδατοστεγές.
- Χρησιμοποιήστε πανιά απολύμανσης μόνο για σοβαρή μόλυνση. Το σπρέυ απολύμανσης δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ποτέ προς αποφυγή βλάβης στο φως.
- Καθαρίζετε τον προβολέα μόνο με πανί απολύμανσης, όπως CaviWipes™.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλύματα καθαρισμού ή διαβρωτικά διαλύματα για τον καθαρισμό.

- Σιγουρευτείτε απολύτως ότι το πανί απολύμανσης που έχετε:
  - είναι κατάλληλο για ευαίσθητες επιφάνειες για οινόπνευμα, και για ιατρικές εγκαταστάσεις, όπως η καρέκλα οδοντιάτρου.
  - δεν περιέχει κανέναν τύπο 1-προπανόλης, αλδεΰδης, φαινόλης ή τεταρτοταγή δεσμό αμμωνίας.
  - έχει επίδραση ευρέου φάσματος έναντι βακτηριδίων, μυκητών και ιών.
- Η αποστείρωση δεν πρέπει να γίνει σε αυτόκαυστο ή με τα ακόλουθα χημικά: γλουταραλδεΰδη ή παράγοντες που περιέχουν ιωδίδιο. Για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης στη λυχνία κεφαλής, μη χρησιμοποιείτε άλλες μεθόδους καθαρισμού εκτός από αυτές που συνιστώνται.

Μην τραβάτε το καλώδιο κατά τη διάρκεια καθαρισμού!

9. Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
1. Η μονάδα λειτουργίας είναι ενεργοποιημένη, αλλά ο προβολέας δεν ανάβει.	- Σιγουρευτείτε ότι ο προβολέας έχει συνδεθεί σωστά με τη μονάδα ελέγχου. - Φορτίστε τη μπαταρία.
2. Ο προβολέας δεν ανάβει πια ή δεν ανάβει αρκετά.	- Η μπαταρία είναι πεσμένη. - Φορτίστε τη μπαταρία.
3. Διακόπτεται η τροφοδοσία στο φορτιστή πριν από το τέλος του κύκλου φόρτισης (όπως συμβαίνει με διακοπή ρεύματος).	Αμέσως μόλις επανέλθει η τροφοδοσία, θα ξαναρχίσει ο κύκλος φόρτισης.
4. Η απεικόνιση του φορτιστή παραμένει κόκκινη (ακόμη και μετά από 3 ώρες φόρτισης) και δεν αλλάζει σε πράσινο.	Στείλτε το σύστημα φωτός με το φορτιστή στην Εταιρία Kerr Corporation/Orascoptic για αξιολόγηση.
5. Αναβοσβήνει η οθόνη χωρητικότητας της μπαταρίας.	- Έχει εξασθενισθεί η χωρητικότητα της μπαταρίας. - Φορτίστε τη μπαταρία.

10. Ανταλλακτικά

AL-DISCOVERY-BAT	Συστοιχία μπαταρίας Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CAB	Καλώδιο ZeonDiscoveryμε προβολέα
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Πλήρες φίλτρο πολυμερισμού ZeonDiscovery
AL-DISCOVERY-CHG	Διεθνής φορτιστής ZeonDiscovery

11. Περιορισμένη εγγύηση κατασκευαστή

Αυτή η περιορισμένη εγγύηση κατασκευαστή από την Kerr Corporation ισχύει για όλες τις χώρες εφόσον δεν ισχύει άλλη εγγύηση στην εκάστοτε χώρα. Σύμφωνα με τις ακόλουθες ρήτρες συμφωνητικού, η Kerr Corporation εγγυάται ότι το υλικό, η κατασκευή και το σχέδιο δεν θα φέρουν ελαττώματα από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς.

1. Η περιορισμένη αυτή ευθύνη ισχύει για τον τελικό αγοραστή του προϊόντος (Πελάτη). Οι νόμιμες αξιώσεις από τους πελάτες ή οι αξιώσεις από τους πελάτες έναντι του πωλητή/αντιπροσώπου της συσκευής ούτε εξαιρούνται ούτε περιορίζονται.

2. Η εγγύηση είναι για 12 μήνες από την ημερομηνία αγοράς του αρχικού αγοραστή. Σε περίπτωση επακόλουθης πώλησης ή άλλης αλλαγής ιδιοκτησίας, η εγγύηση θα ισχύει για το υπόλοιπο της περιόδου δώδεκα μηνών. Διαφορετικά παραμένει απαράλλαχτη.

3. Κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγύησης, οι ελαττωματικές μονάδες (σύμφωνα με ετεροβαρή απόφαση της Kerr Corporation), θα επισκευαστεί ή θα αντικατασταθεί από την Kerr Corporation ή από εξουσιοδοτημένη υπηρεσία πελατών. Ο πελάτης θα λάβει είτε την επισκευασμένη μονάδα ή μια συμβατή μονάδα αντικατάστασης από την Kerr Corporation. Τα ανταλλασόμενα εξαρτήματα ή ανταλλακτικά αποτελούν ιδιοκτησία της Kerr Corporation.

4. Δεν υπάρχει εκτεταμένη ή αναθεωρημένη περίοδος εγγύησης για εξαρτήματα που επισκευάστηκαν ή αντικαταστάθηκαν.

5. Αυτή η περιορισμένη εγγύηση δεν ισχύει για βαμμένα ή εξατομικευμένα εξαρτήματα.

6. Για επεκτεινόμενα εξαρτήματα (όπως οι μπαταρίες Li-ion), η εγγύηση ισχύει επί 12 μήνες από την ημερομηνία πώλησης.

7. Αυτή η περιορισμένη εγγύηση δεν ισχύει εάν υπάρχουν εμφανείς ενδείξεις μη φυσιολογικής χρήσης. Επιπλέον, αυτή η περιορισμένη εγγύηση δεν ισχύει εάν
   a) Το ελάττωμα προκλήθηκε από κατάχρηση των οδηγιών λειτουργίας, ακατάλληλη χρήση, επαφή με υγρά ή υγρασία ή υπερβολική θερμότητα ή κλιματολογικές συνθήκες ή/και βραχυπρόθεσμες διαφορές σε σχετικές επιρροές ή διάβρωση, οξείδωση, ανεξουσιοδότητη παρέμβαση ή προσπάθειες σύνδεσης, ανεξουσιοδότητο άνοιγμα ή επισκευή, προσπάθειες επισκευής με μη αποδεκτά εξαρτήματα αντικατάστασης, ανώμαλη εγκατάσταση, ατυχήματα, ανωτέρα βία, χύσιμο τροφής ή ποτών, χημικές επιρροές ή άλλες επιροές τις οποίες δεν ελέγχει η Kerr Corporation (συμπεριλαμβανομένων και ελαττωμάτων σε λειτουργικά εξαρτήματα όπως οι μπαταρίες περιορισμένης διάρκειας χρήσης, καθώς και σε βλάβη στα καλώδια), παρά μόνον εάν το ελάττωμα προκαλείται από σφάλμα, υλικού, δομής ή κατασκευής.
   b) Ο πελάτης δεν αναφέρει το ελάττωμα εντός 30 ημερών αφότου ανακαλυφτεί εντός της περιόδου εγγύησης της Kerr Corporation ή σε εξουσιοδοτημένο πράκτορα εξυπηρέτησης πελατών.
   c) Ο αύξων αριθμός έχει αφαιρεθεί, γρατσουνιστεί, σχιστεί ή αλλαχτεί, ή δεν είναι αναγνώσιμος.
   d) Το ελάττωμα προκλήθηκε από το γεγονός ότι η συσκευή χρησιμοποιήθηκε με εξάρτημα που δεν εγκρίθηκε από την Kerr Corporation, συνδέθηκε με τέτοιο εξάρτημα ή χρησιμοποιήθηκε ακατάλληλα.
   e) Το ελάττωμα προκλήθηκε από βραχυκύκλωμα της μπαταρίας ή το σπάσιμο της σφραγίδας της θήκης μπαταρίας ή χειρισμού αυτής ή από το γεγονός ότι η μπαταρία με ακατάλληλο τρόπο.

8. Αυτή η περιορισμένη εγγύηση αποτελεί τη μοναδική νομική αποζημίωση του πελάτη έναντι της Kerr Corporation καθώς και τη μοναδική και αποκλειστική υπευθυνότητα της Kerr Corporation έναντι του πελάτη για ελαττώματα και διακοπές της λειτουργίας της συσκευής. Αυτή η περιορισμένη εγγύηση αντικαθιστά όλες τις άλλες εγγυήσεις και δηλώσεις ευθύνης, είτε γραπτές ή προφορικές, ή άλλες (που δεν εφαρμόζονται επειγόντως), νομικές ρήτρες, ρήτρες συμφωνητικού ή άλλες μη επιτρεπόμενες διαπραγματεύσεις. Η Kerr Corporation δεν είναι υπεύθυνη καθ' οιονδήποτε τρόπο για πρόσθετη, αιτιώδη ή συμπληρωματική ζημιά, κόστος ή έξοδα. Εάν ο πελάτης είναι νομικό πρόσωπο, η Kerr Corporation δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για έμμεσες βλάβες, έξοδα ή δαπάνες.

9. Για ισχυρισμό αποζημίωσης εγγύησης, πρέπει να εσωκλειστεί η απόδειξη της αρχικής αγοράς με την ημερομηνία αγοράς.

10. Τυχόν αλλαγές σε αυτήν την περιορισμένη εγγύηση απαιτούν την προηγούμενη γραπτή έγκριση της Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

Système d'Eclairage Portable par LED
Manuel d'Utilisation

Orascoptic

A KERR COMPANY

Félicitations pour l'achat du système d'éclairage portatif par diode électroluminescente (LED) Zeon® Discovery™ que vous venez d'effectuer. L'unité d'éclairage à haute capacité, qui représente le technologie LED la plus moderne, a été spécialement développé pour une utilisation dans les cabinets dentaires.

Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'unité. Suivre les procédures décrites afin d'optimiser la durée de vie et la fonctionnalité des composants du système d'éclairage Zeon Discovery.

Table des Matières

1. Composants 79
2. Commandes et Connecteurs Zeon Discovery 80
3. Charge de la Batterie 81
4. Fonctionnement du Système d'Eclairage Zeon Discovery 82
5. Données Techniques 83
6. Précautions de Sécurité / Avertissements 84
7. Elimination des Déchets 85
8. Nettoyage de la lampe frontale 85
9. Dépannage 86
10. Pièces de Rechange 87
11. Garantie Limitée du Fabricant 87

1. Composants

Vérifier si tous les composants suivants sont compris dans l'emballage :

1. Bloc de Batterie

Cette unité contient une batterie Lithium Ion intégrée, un bouton de commande on/off (1), et un bouton de contrôle de l'intensité lumineuse (2).

2. Câble de Lumière LED

Les cinq composants du câble de lumière LED sont les suivants :

- Lampe frontale (3)
- Pince à mâchoires de montage (4)
- Pince de blouse (5)
- Prise (6)
- Passe-fil (non représenté)

Remarque : Les pinces de branche (non représentées) adaptées à l'utilisation avec votre monture spécifique sont également inclues.

3. Alimentation Electrique/Chargeur de Batterie

Une fois branchée dans la prise électrique et le bloc de batterie, la lumière (7) située au-dessus du bloc d'alimentation indiquera l'état de charge de la batterie.

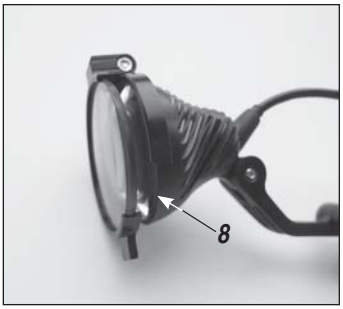
L'alimentation électrique est fournie avec les quatre adaptateurs de prise électrique :

- Etats-Unis
- Royaume Uni
- Europe
- Australie

Insérer l'adaptateur approprié dans la prise selon votre région géographique.

4. Filtre de durcissement

Le filtre de durcissement est conçu pour fonctionner avec des photopolymères. En travaillant avec ces matériaux, la lumière non filtrée provenant de la lampe pourrait durcir de manière prématurée le polymère. Le schéma situé à droite représente le filtre installé (8) sur la lampe frontale.



2. Commandes et Connecteurs Zeon Discovery

1. Bouton de Commande On/Off (1)

Allume et éteint la LED.

2. Bouton de Contrôle de l'Intensité Lumineuse (2)

Règle le débit de lumière selon trois réglages : BASSE (3000 pieds-bougies), MOYEN (5000 pieds-bougies), et ELEVÉ (7000 pieds-bougies).

3. Cosse de Câble LED

La fiche de câble LED (4) s'insère dans le bloc de batterie de cette prise (3).

4. Point de raccordement du chargeur de batterie (5)

Le chargeur de batterie se raccorde à ce point. La fiche est de conception concentrique qui s'insère dans tous les sens.

5. Ecran de Capacité de la Batterie (6)

La lumière s'allumera, et un signal sonore court sera émis lorsque la durée de vie de la batterie est de moins de dix minutes. Le signal sonore sera émis toutes les minutes jusqu'à ce que la batterie entre en mode arrêt. Pendant le mode arrêt, la lumière clignotera, indiquant que la batterie est déchargée.

3. Recharge de la Batterie

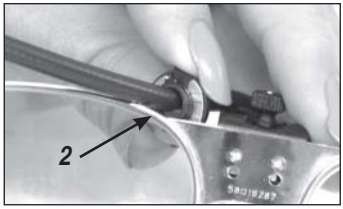
La batterie Zeon Discovery n'est pas totalement chargée lors de la livraison. La batterie doit être chargée pendant au moins 3 heures avant sa première utilisation. Après la première recharge de la batterie, aucune autre condition de charge n'est requise.

1. Brancher le chargeur dans le bloc de batterie.
2. Brancher le chargeur dans la prise électrique.
3. Lors de la charge, la lumière (1) sur l'unité de recharge s'allumera en rouge. Lorsque la batterie est totalement rechargée, la lumière deviendra verte et le chargeur se mettra en mode maintenance.
4. Installer le bon adaptateur :
   - Etats-Unis – 110V
   - Europe – 220V
   - Royaume Uni – 240V
   - Australie – 240V

4. Fonctionnement du Système d'Eclairage Zeon Discovery

1. Fixer la lampe LED à votre loupe (1) en resserrant les mâchoires de la charnière de montage vers le bloc de montage sur le pont de la monture de votre loupe. (Il est possible que vous deviez d'abord fixer le bloc de montage à la monture de votre loupe s'il n'est pas déjà fixé.)

2. Insérer le presse-étoupe du câble dans le guide-câble (2) et faire tourner le presse-étoupe pour qu'il se fixe en place.
3. Fixer le câble sur la branche en utilisant la pince de branche fournie.



4. Allumer la loupe/lumière et la régler sur une position de travail confortable.
5. Fixer le câble avec la pince de blouse (3) afin que le câble ne cache pas la vue ou le travail de l'utilisateur.
6. Raccorder le câble à l'unité de commande comme précédemment décrit.
7. Appuyer sur le bouton de commande « On » sur l'unité pour allumer la lumière.
8. Lors de l'utilisation de la lumière, ou lors du stockage de l'unité, ne jamais plier le câble pour éviter de l'endommager.

9. Installer le filtre de durcissement (si nécessaire).
   a) Faire glisser le cadre du filtre sur l'arête extérieure de la lampe frontale pour que le cadre articulé puisse se replier devant la lampe frontale comme montré sur la figure de droite.

   b) Faire glisser le filtre dans la rainure dans le cadre articulé.

   c) Le filtre peut maintenant être replié en face de la lampe frontale.

5. Données Techniques

Poids de la lampe à réflecteur	Environ 20 grammes
Poids de l'unité de commande	Environ 240 grammes
Diamètre de la lampe réflecteur	Environ 26 mm
Dimensions de l'unité de commande	Hauteur d'environ 97 mm Largeur d'environ 64 mm Profondeur d'environ 26 mm
Equipement de classe	II ⧈
Arrivée d'eau	(équipement ordinaire) IXPØ
Type de Batterie	Batterie Li-Ion, 7,4 V/ 2 400 mAh
Temps de charge de la batterie	3 heures
Durée de vie de la batterie	Faible - environ 17 heures Moyenne - environ 10 heures Elevée - environ 7 heures
Intensité lumineuse	Mesurée à une distance de 30 centimètres : Faible - 3000 pieds-bougies Moyen - 5000 pieds-bougies Elevé - 7000 pieds-bougies
Mode de fonctionnement	Continu
CEM	IEC60601-1-2, Classe B, EN55011
Sécurité	IEC 60601-1
Protection contre les chocs	**Type BF** Alimentation interne
Température de fonctionnement et de conservation	0° à 35° C

Fiche technique – Suite

Humidité Relative :	De 10 à 85 % (sans condensation)
Pression Atmosphérique	De 500-hPa à 1060-hPa

Symboles clés :

Symbole de la Directive sur les Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ne pas jeter ce produit comme les déchets normaux.	
Equipement de classe 1	II
Classe de choc électrique	**Type BF**
Courant alternatif	~
Courant continu	- - -

6. Précautions de Sécurité/Avertissements

1. Seules les alimentations électrique fournies Orascoptic (numéro de pièce AL-DISCOVERY-CHG) doivent être utilisées pour alimenter la batterie de la Zeon Discovery LED.

2. Pour éviter le risque de dommage oculaire permanent, ne pas regarder directement la lampe ni la diriger directement dans les yeux d'une personne. Penser à fournir aux patients des lunettes de protection.

3. L'unité de commande et la batterie doivent être utilisées exclusivement dans le but décrit.

4. Vous ne devez ouvrir, dans aucune circonstance, le boîtier du chargeur ou l'unité de commande. Ne jamais démonter les appareils ou apporter des modifications.

   En cas de mauvaise utilisation, la batterie peut surchauffer, exploser ou prendre feu et provoquer des blessures graves. S'assurer que les précautions de sécurité suivantes sont expressément suivies :
   - Ne jamais ouvrir le chargeur de batterie ou l'unité de commande.
   - N'apporter aucune modification au chargeur de batterie ou à l'unité de commande.
   - Ne pas exposer le chargeur de batterie ou l'unité de commande au feu ou à une température élevée (supérieure à 70°C).
   - Ne pas utiliser à l'extérieur.
   - Ne pas court-circuiter l'appareil (ne pas le connecter à l'aide d'un conducteur électrique et ne pas inverser les polarités).
   - Tenir l'appareil à l'écart des liquides et des environnement humides.
   - Ne pas utiliser un appareil endommagé.
   - Maintenir la température de stockage et de fonctionnement entre 0° et 35° C.

5. Ne jamais utiliser des unités de commande ou des unités de chargeur non Orascoptic.
6. Le chargeur ne doit jamais être utilisé à l'extérieur.
7. Ne pas utiliser les unités de chargeur ou de commande si le boîtier ou les prises sont endommagés.
8. Si vous considérez que le chargeur est chaud, émet une odeur, ou change de couleur ou de forme, éteignez-le immédiatement et débranchez-le de la prise secteur. L'appareil ne doit pas être réutilisé et doit être immédiatement renvoyé à Orascoptic.
9. Ne pas stocker à portée des enfants.

7. Elimination des Déchets

Nous sommes certains que vous utiliserez pendant plusieurs années les produits Discovery. Mais il est inévitable qu'à un certain moment, vous deviez le jeter. Lorsque vous devez le jeter, nous vous invitons à le renvoyer à Orascoptic dans son emballage d'origine pour qu'il soit recyclé pour le respect de l'environnement. Orascoptic sera heureux de supporter les frais d'expédition de retour du matériel. Veuillez contacter votre représentant des ventes pour de plus amples informations. La Directive sur les Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) interdit de jeter les déchets d'équipements électriques et électroniques avec les déchets municipaux non assujettis au tri sélectif et exige qu'ils soient collectés et recyclés ou jetés séparément. Des substances dangereuses sont présentes dans les équipements électriques et électroniques et présentent un risque potentiel pour la santé humaine et sur l'environnement si elles sont jetées dans une déchèterie municipale qui n'est pas prévue pour éviter la migration des substances dans le sol ou les nappes phréatiques. En jetant correctement ces déchets, vous contribuerez aux progrès de réutilisation, de recyclage et d'autres formes de récupération, ainsi qu'à la prévention de la pollution au niveau local.

8. Nettoyage de la lampe frontale

La lampe frontale est fabriquée en utilisant uniquement des composants de haute qualité. C'est un instrument optique de précision qui doit être nettoyé et manipulé avec le plus grand soin. Les contaminations basiques ne peuvent être retirées qu'avec un chiffon doux, propre et sec afin d'éviter de rayer les lentilles.

- Ne pas immerger la lampe dans de l'eau, un liquide de stérilisation ou des solutions de nettoyage par ultrasons. Le produit n'est pas imperméable à l'eau.
- Utiliser uniquement des chiffons désinfectants pour des contaminations plus graves. La désinfection par vaporisation ne doit pas être utilisée dans aucune circonstance afin d'éviter d'endommager la lampe.
- Ne nettoyer que la lampe avec un chiffon désinfectant tel que CaviWipes™.
- N'utiliser ni essence, ni solutions nettoyantes, ni solvants agressifs lors du nettoyage.

- Veiller absolument à ce que le chiffon désinfectant :
  - Soit compatible avec l'alcool - les surfaces sensibles et le matériel médical comme une chaise de dentiste;
  - Ne contient aucun type de 1-propanol, aldéhyde, phénol ou liaison d'ammonium quaternaire.
  - Soit efficace contre un large spectre de bactéries, de champignons et de virus.
- La stérilisation ne doit pas être effectuée à l'aide d'un autoclave ou des produits chimiques suivants : glutaraldéhyde ou agents contenant de l'iodure. Pour éviter d'endommager la lampe frontale, ne pas utiliser des méthodes de nettoyage autres que celles indiquées.

Ne pas tirer le câble pendant le nettoyage !

9. Dépannage

Problème	Solution
1. L'unité de fonctionnement est allumée mais la lampe ne s'allume pas.	- S'assurer que la batterie est connectée correctement à l'unité de commande. - Charger la batterie.
2. La lampe ne s'allume pas ou s'affaiblit.	- La batterie est trop faible. - Charger la batterie.
3. L'alimentation au chargeur est interrompue avant la fin du cycle de charge (comme une coupure de courant).	Dès que l'alimentation sera restaurée, le cycle de charge reprendra.
4. L'affichage du chargeur reste allumé en rouge (même après 3 heures de charge) et ne passe pas au vert.	Envoyer le système d'éclairage avec le chargeur à Kerr Corporation/Orascoptic pour qu'il soit évalué.
5. Le moniteur de capacité de la batterie clignote.	- La batterie est déchargée. - Charger la batterie.

10. Pièces de Rechange

AL-DISCOVERY-BAT	Bloc de batterie Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CAB	Câble Zeon Discovery avec lampe frontale
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Filtre de Durcissement complet Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CHG	Chargeur Universel Zeon Discovery

11. Garantie Limitée du Fabricant

Cette garantie limitée du fabricant de Kerr Corporation s'applique à tous les pays dans la mesure où aucune autre garantie n'existe. En vertu des dispositions contractuelles suivantes, Kerr Corporation garantit que le matériel, la construction et la conception sont libres de défaillances à la date du premier achat.

1. Cette garantie limitée s'applique à l'acheteur final du produit (Client). Les réclamations légales par le client ou les réclamations du client contre le vendeur/revendeur de l'appareil ne sont ni exclues ni limitées.

2. La garantie est valable 12 mois à compter de la date d'achat par le client d'origine. En cas de revente ou de changement de propriétaire, la garantie reste en vigueur pour le restant de la période de douze mois. Elle reste sinon inchangée.

3. Pendant la période de garantie, les unités défectueuses (selon une décision unilatérale de Kerr Corporation), seront réparées ou remplacées par Kerr Corporation ou par le service client agréé. Le client recevra soit l'unité réparée ou une unité de remplacement identique de Kerr Corporation. Les pièces échangées ou les pièces accessoires deviennent la propriété de Kerr Corporation.

4. La période de garantie ne sera pas prolongée ni renouvelée pour les pièces réparées ou remplacées.

5. Cette garantie limitée ne s'applique pas aux pièces peintes ou personnalisées.

6. Pour des pièces consommables (comme les batteries Li-ion) la garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat.

7. Cette garantie limitée ne s'applique pas à une utilisation anormale. De plus, cette garantie limitée ne s'applique pas si
   a) Cette défaillance a été provoquée par la mauvaise utilisation des instructions de fonctionnement, par une utilisation inappropriée, par un contact avec des liquides ou de la moisissure ou des conditions climatiques ou de chaleur extrêmes et/ou des variations influentes de courte durée, par la corrosion, l'oxydation, l'intervention non autorisée ou tentatives de raccordement, l'ouverture ou la réparation non autorisée, des tentatives de réparation avec pièces de rechange non agréées, une installation anormale, accidents, forces majeures, déversement de boisson ou nourriture, influences chimiques ou autres influences sur lesquelles Kerr Corporation n'a aucun contrôle (dont les défaillances des pièces de fonctionnement comme les batteries qui ont une durée de vie limitée, ainsi que les dommages aux câbles), sauf si la défaillance est provoquée par une erreur de matériel, de construction ou de conception.
   b) Le client n'informe pas de la défaillance dans les 30 jours après sa découverte et pendant la période de garantie de Kerr Corporation ou n'informe pas un agent de service client agréé.
   c) Le numéro de série a été retiré, rayé, barré, modifié ou s'il est illisible.
   d) La défaillance a été provoquée par le fait que l'appareil a été utilisé avec une pièce non agréée par Kerr Corporation, a été raccordé à cette pièce ou a été utilisée de façon inappropriée.
   e) La défaillance a été provoquée par un court-circuit de la batterie ou la rupture du joint du boîtier de la batterie ou la manipulation de celle-ci ou par le fait que la batterie a été utilisée à des fins inappropriées.

8. Cette garantie limitée est le seul recours légal du client contre Kerr Corporation ainsi que la responsabilité unique et exclusive de Kerr Corporation envers le client pour des défaillances et interruption de l'appareil. Cette garantie limitée remplace toutes les autres garanties et déclarations de responsabilité, écrite ou orale, ou d'autres dispositions légales (non exécutoires de façon urgente), des dispositions contractuelles ou des négociations non permises. Kerr Corporation n'est en aucun cas responsable des dépenses, coûts ou dommages collatéraux, causaux ou auxiliaires. Si le client est une personne légale, Kerr Corporation n'assume aucune responsabilité pour les dépenses, coûts et dommages collatéraux.

9. Pour une assertion relative à une réclamation au titre de la garantie, le ticket de caisse original mentionnant la date d'achat doit être joint.

10. Les modifications de cette garantie limitée requiert l'approbation préalable écrite de Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

Sistema a luce LED portatile
Manuale per l'utente

Orascoptic

A KERR COMPANY

Congratulazioni per l'acquisto del sistema portatile di illuminazione con diodi ad emissione di luce (light-emitting diode, LED) Zeon® Discovery™. L'unità di illuminazione ad alta capacità, che rappresenta la più moderna tecnologia a LED, è stata sviluppata specialmente per l'utilizzo nelle procedure odontoiatriche.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'unità. Seguire la procedura descritta, al fine di ottimizzare la durata e la funzionalità dei componenti del sistema di illuminazione Zeon Discovery.

Indice

1. Componenti 90
2. Comandi e connettori Zeon Discovery 91
3. Caricamento della batteria 92
4. Funzionamento del sistema di illuminazione Zeon Discovery 93
5. Dati tecnici 94
6. Avvertenze/Precauzioni di sicurezza 95
7. Istruzioni per lo smaltimento 96
8. Pulizia della lampada 96
9. Risoluzione dei problemi 97
10. Parti di ricambio 98
11. Garanzia limitata del produttore 98

1. Componenti

Verificare che i seguenti componenti siano inclusi nella confezione:

1. Pacco batterie

Questa unità contiene una batteria integrata agli ioni di Lithium, un pulsante di controllo di accensione/spegnimento (1) e un pulsante di controllo dell'intensità della luce (2).

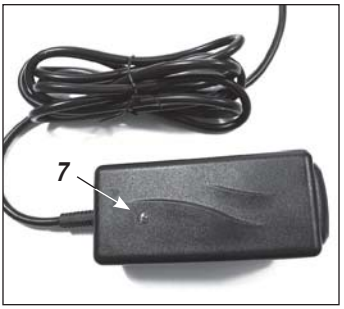
2. Cavo della luce LED

I cinque componenti del cavo della luce LED sono i seguenti:

- Lampada (3)
- Fermo della ganascia di montaggio (4)
- Fermo per il camice (5)
- Spina (6)
- Occhiello (non raffigurato)

Nota: Sono anche inclusi fermi per le tempie (non raffigurati), adatti per l'uso con la montatura specifica.

3. Alimentatore/Caricabatteria



Quando è inserita nella presa elettrica e nel pacco batterie, la luce (7) posta in alto sull'alimentatore indica lo stato del caricamento della batteria.

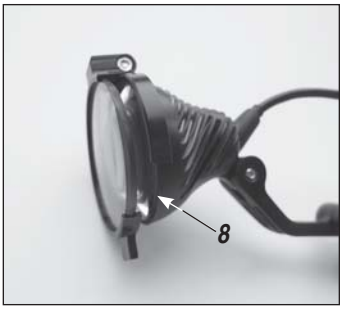
L'alimentatore è fornito con i seguenti quattro adattatori per la presa elettrica:

- Stati Uniti
- Regno Unito
- Europa
- Australia

Inserire l'adattatore appropriato nell'alimentatore in base alla propria regione geografica.

4. Filtro di polimerizzazione

Il filtro di polimerizzazione viene utilizzato quando si opera con polimeri fotopolimerizzati. Quando si opera con questi materiali, la luce non filtrata dalla lampada potrebbe causare la polimerizzazione prematura del polimero. La figura a destra mostra il filtro installato (8) su una lampada.



2. Comandi e connettori Zeon Discovery

1. Pulsante di controllo di accensione/ spegnimento (1)

Accende e spegne il LED.

2. Pulsante di controllo dell'intensità della luce (2)

Regola l'emissione della luce fra tre impostazioni di intensità: BASSA (32.300 lux o 3.000 piedi-candele), MEDIA (53.800 lux o 5.000 piedi-candele) e ALTA (75.300 lux o 7.000 piedi-candele).

3. Presa del cavo LED

La spina del cavo LED (4) si inserisce nel pacco batterie in questa presa (3).

4. Porta di connessione del caricabatteria (5)

Il caricabatteria si collega a questa porta. La spina ha una progettazione concentrica che si adatta a qualsiasi orientamento.

5. Monitor di capacità della batteria (6)

La luce si accende e un breve segnale acustico è emesso quando l'autonomia della batteria è ridotta a dieci minuti. Il segnale acustico è emesso ogni minuto, fino a quando la batteria entra in una modalità di spegnimento. Durante la modalità di spegnimento, la spia lampeggia, indicando che la batteria ha esaurito la sua capacità.

3. Caricamento della batteria

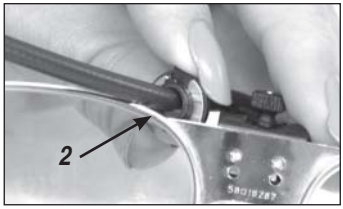
La batteria Zeon Discovery non è completamente carica alla consegna. La batteria deve essere caricata per almeno 3 ore prima di utilizzarla per la prima volta. Oltre la carica iniziale, non è necessario alcun condizionamento della batteria.

1. Inserire il caricatore nel pacco batterie.
2. Inserire il caricatore nella presa elettrica.
3. Mentre la ricarica è in corso, la luce (1) sull'unità di caricamento è rossa. Quando la batteria è completamente carica, la spia è verde e il caricabatteria passa ad una modalità di manutenzione.
4. Installazione dell'adattatore corretto:
   - Stati Uniti – 110 V
   - Europa – 220 V
   - Regno Unito – 240 V
   - Australia – 240 V

4. Funzionamento del sistema di illuminazione Zeon Discovery

1. Attaccare la lampada a LED alle lenti telescopiche (1) serrando le griffe della cerniera di montaggio al blocco di montaggio sul ponte della montatura delle lenti telescopiche. (Potreste dover attaccare prima il blocco di montaggio alla montatura delle lenti telescopiche se non è già attaccato.)

2. Inserire l'occhiello del cavo attraverso la relativa guida (2) e far ruotare l'occhiello in modo che si blocchi in posizione.
3. Fissare il cavo alla tempia utilizzando il fermo per la tempia fornito.



4. Accendere la lente telescopica/la luce e regolarla in una posizione di lavoro comoda.
5. Fissare il cavo col fermo per il camice (3), in modo che il cavo non ostacoli la vista o il lavoro dell'utente.
6. Collegare il cavo all'unità di controllo come descritto precedentemente.
7. Premere il pulsante di comando "On" sull'unità per accendere la luce.
8. Quando si utilizza la luce, oppure quando si conserva l'unità, non piegare mai il cavo strettamente per evitare di danneggiare il cavo.

9. Installazione del filtro di polimerizzazione (se necessario).
   a) Fare scivolare la montatura del filtro sulla nervatura esterna della lampada, in modo tale che la montatura incernierata possa abbassarsi davanti alla lampada come mostrato nella figura sulla destra.

   b) Fare scivolare il filtro nella scanalatura fornita nella montatura incernierata.

   c) Il filtro può ora essere abbassato in una posizione di fronte alla lampada.

5. Dati tecnici

Peso della lampada con riflettore	Approssimativamente 20 grammi (0,7 once)
Peso dell'unità di controllo	Approssimativamente 240 grammi (8,5 once)
Diametro della lampada con riflettore	Approssimativamente 26 mm (1,0 pollici)
Dimensioni dell'unità di controllo	Altezza approssimativa 97 mm (3,8 pollici) Larghezza approssimativamente 64 mm (2,5 pollici) Profondità approssimativa 26 mm (1,0 pollici)
Classe del dispositivo	II
Ingresso di acqua	(dispositivo di tipo ordinario) IXPØ
Tipo batteria	Batteria Li-Ion, 7.4 V/ 2,400 mAh
Tempo di carica della batteria	3 ore
Durata batteria	Bassa – approssimativamente 17 ore Media – approssimativamente 10 ore Alta – approssimativamente 7 ore
Intensità della luce	Misurati ad una distanza di 30,5 cm (12 pollici): Bassa – 32.300 lux o 3.000 piedi-candele Media – 53.800 lux o 5.000 piedi-candele Alta – 75.300 lux o 7.000 piedi-candele
Modalità di funzionamento	Continua
CEM	IEC60601-1-2, Classe B, EN55011
Sicurezza	IEC 60601-1
Protezione dalle scosse elettriche	**Tipo BF** Alimentato internamente
Temperatura per il funzionamento e lo stoccaggio	Da 0 a 35 °C (da 32 a 95 °F)

Dati tecnici - Continua

Umidità relativa:	10%-85% (senza condensa)
Pressione atmosferica	da 0,5 atm a 1,0 atm (da 500 hPa a 1060 hPa)

Simboli:

Simbolo della Direttiva Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Non eliminare questo prodotto come rifiuto ordinario.	
Classe del dispositivo	II
Classe scosse elettriche	**Tipo BF**
Corrente alternata	~
Corrente continua	- - -

6. Avvertenze/Precauzioni di sicurezza

1. Solo gli alimentatori forniti da Orascoptic (numero parte AL-DISCOVERY-CHG) vanno utilizzati per alimentare la batteria del LED Zeon Discovery.

2. Al fine di evitare il rischio di danni permanenti agli occhi, non guardare direttamente la lampada né puntare la lampada direttamente negli occhi. Si consiglia di fornire ai pazienti occhiali protettivi.

3. L'unità di controllo e la batteria devono essere utilizzate esclusivamente per lo scopo descritto.

4. In nessun caso l'alloggiamento del caricatore o l'unità di controllo vanno aperti. Non staccare mai i dispositivi né intraprendere modifiche.

   L'utilizzo improprio della batteria può causarne il surriscaldamento, l'esplosione o l'accensione e potrebbe causare gravi lesioni. Accertarsi che le seguenti precauzioni di sicurezza siano seguite esplicitamente:
   - Non aprire mai il caricabatteria né l'unità di controllo.
   - Non apportare mai alcun cambiamento o modifica al caricabatteria o all'unità di controllo.
   - Non portare il caricabatteria né l'unità di controllo a contatto col fuoco o col calore intenso (superiore a 70 °C o 158 °F).
   - Non utilizzare all'aperto.
   - Non cortocircuitare (non collegare attraverso un conduttore né invertire la polarità).
   - Proteggere dai fluidi e dagli ambienti umidi.
   - Non utilizzare un dispositivo danneggiato.
   - Mantenere la temperatura di stoccaggio e di funzionamento fra 0 e 35 °C (fra 32 e 95 ˚F).

5. Non tentare mai di utilizzare unità di caricamento né unità di controllo non fornite da Orascoptic.

6. Il caricatore non deve essere mai utilizzato all'aperto.

7. Non utilizzare le unità di controllo o di caricamento se l'alloggiamento o le prese sono danneggiati.

8. Se si determina che il caricatore o l'unità di controllo si sono surriscaldati, emettono odori o cambiano colore o forma, spegnerli immediatamente e scollegarli dalla rete di alimentazione. Il dispositivo non può essere utilizzato di nuovo e deve essere immediatamente restituito ad Orascoptic.

9. Non conservare alla portata dei bambini.

7. Istruzioni per lo smaltimento

Siamo certi che il prodotto Discovery Le garantirà per anni ottime prestazioni. Tuttavia sarà inevitabile in futuro la necessità di smaltirlo. La invitiamo, quando sarà giunto il momento, a restituirlo alla Orascoptic nella sua confezione originale, per uno smaltimento nel pieno rispetto dell'ambiente. La Orascoptic sarà lieta di sostenere le spese per l'invio di restituzione. Per ulteriori informazioni La preghiamo di rivolgersi al rappresentante di zona. La Direttiva Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) vieta lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche insieme ai rifiuti urbani non differenziati, e dispone che vengano raccolti e riciclati o smaltiti separatamente. Tali apparecchiature contengono sostanze pericolose che rappresentano un potenziale rischio per la salute umana e per l'ambiente se smaltite in discariche urbane non predisposte per impedire l'infiltrazione di tali sostanze nel suolo e nelle falde acquifere. Provvedendo al corretto smaltimento di questo rifiuto, Lei contribuirà al progresso del riutilizzo, del riciclaggio e delle altre forme di recupero, oltre ad impedire l'inquinamento ad un livello strettamente locale.

8. Pulizia della lampada

La lampada è prodotta utilizzando solo componenti di alta qualità. Questo è uno strumento ottico di precisione che deve essere pulito e maneggiato con la massima cura. Le contaminazioni di base possono essere rimosse solo con un panno morbido, pulito e asciutto per evitare graffi alle lenti.

- Non immergere la lampada in acqua, in un fluido di sterilizzazione né in soluzioni per la pulizia agli ultrasuoni. Il prodotto non è impermeabile.
- Utilizzare i panni di disinfezione solo in caso di grave contaminazione. In nessun caso deve essere utilizzato uno spray di disinfezione per evitare di danneggiare gravemente la luce.
- Pulire la lampada solo con un panno disinfettante, come CaviWipes™.
- Per la pulizia non utilizzare benzina, soluzioni di pulizia né solventi aggressivi.

- Accertarsi che il panno di disinfezione:
  - sia adatto a superfici sensibili all'alcool e ad attrezzature mediche, come la poltrona per dentisti.
  - non contenga alcun tipo di 1-propanolo, aldeide, fenolo o un legame ammonio quaternario.
  - abbia un effetto ad ampio spettro contro batteri, funghi e virus.
- La sterilizzazione non deve essere eseguita con un autoclave né con le seguenti sostanze chimiche: glutaraldeide o agenti contenenti ioduro. Per evitare di danneggiare la lampada, non utilizzare metodi di pulizia diversi da quelli prescritti.

Non tirare il cavo durante la pulizia!

9. Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
1. L'unità operativa è accesa, ma la lampada non si illumina.	- Accertarsi che la lampada sia correttamente collegata all'unità di controllo. - Caricare la batteria.
2. La lampada non si accende o non si accende più abbastanza.	- La batteria è troppo scarica. - Caricare la batteria.
3. L'alimentazione al caricatore è interrotta prima della fine del ciclo di carica (ad esempio un'interruzione dell'alimentazione).	Non appena l'alimentazione sia stata ripristinata, il ciclo di carica ricomincia.
4. Il display del caricatore resta rosso (anche dopo 3 ore di caricamento) e non diventa verde.	Mandare il sistema di illuminazione insieme al caricatore alla Kerr Corporation/Orascoptic affinchè venga valutato.
5. Il monitor di capacità della batteria lampeggia.	- La capacità della batteria si è esaurita. - Caricare la batteria.

10. Parti di ricambio

AL-DISCOVERY-BAT	Pacco batteria Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CAB	Cavo Zeon Discovery con lampada
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Filtro di polimerizzazione completa Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CHG	Caricabatteria universale Zeon Discovery

11. Garanzia limitata del produttore

La presente garanzia limitata del produttore, fornita da Kerr Corporation, vale per tutti i Paesi nella misura in cui in tale località non esista alcuna altra garanzia. In conformità alle seguenti disposizioni contrattuali, Kerr Corporation garantisce il materiale, la struttura e la progettazione come esenti da difetti al momento del primo acquisto.

1. Tale responsabilità limitata si riferisce all'acquirente finale del prodotto (Cliente). Le rivendicazioni legali del cliente o le rivendicazioni del cliente nei confronti del venditore/ rivenditore del dispositivo non sono né escluse né limitate.

2. La garanzia vale per 12 mesi dalla data di acquisto da parte dell'acquirente originale. Nel caso di vendita successiva o altro cambiamento di proprietà, la garanzia varrà per i restanti dodici mesi. Resta altrimenti invariata.

3. Durante il periodo della garanzia, unità difettose (secondo la decisione unilaterale di Kerr Corporation) saranno riparate o sostituite da Kerr Corporation o dall'assistenza clienti autorizzata. Il cliente riceve da Kerr Corporation l'unità riparata o un'unità di ricambio confrontabile. Le parti sostituite o le parti accessorie diventano proprietà di Kerr Corporation.

4. Non esiste alcun periodo esteso o rinnovato di garanzia per parti riparate o sostituite.

5. La presente garanzia limitata non vale per parti verniciate o altrimenti personalizzate.

6. Per le parti consumabili (ad esempio le batterie agli Li-ion), la garanzia è per 12 mesi dal momento della vendita.

7. La presente garanzia limitata non vale per segni d'uso anomali. Inoltre, la presente garanzia limitata non è valida nelle situazioni elencate di seguito
   a) Il difetto è stato causato da utilizzo improprio delle istruzioni per il funzionamento, utilizzo inappropriato, contatto con fluidi o umidità o condizioni climatiche o calore estremi e/o variazioni a breve termine nelle influenze pertinenti o a corrosione, ossidazione, interventi o tentativi non autorizzati alla connessione, apertura o riparazione non autorizzate, tentativi di riparazione con parti di ricambio inaccettabili, installazione anomala, incidenti, forza maggiore, versamento di cibi o bevande, influenze chimiche o di altra natura su cui Kerr Corporation non ha alcun controllo (compresi difetti delle parti operative quali ad esempio batterie che hanno solo una durata limitata, nonché danni ai cavi), a meno che il difetto non sia causato da un errore nel materiale, nella struttura o nella produzione.
   b) Il cliente non riferisce il difetto entro 30 giorni dalla sua scoperta nell'ambito del periodo di garanzia di Kerr Corporation o di un agente di servizio autorizzato del cliente.
   c) Il numero di serie è stato rimosso, raschiato, cancellato, modificato o è illeggibile.
   d) Il difetto è stato causato dal fatto che il dispositivo sia stato utilizzato con una parte non approvata per l'utilizzo da Kerr Corporation, sia stato collegato ad una simile parte o sia stato altrimenti utilizzato in maniera inappropriata.
   e) Il difetto sia stato causato dal cortocircuito della batteria o dalla rottura della guarnizione dell'alloggiamento della batteria o dalla sua manipolazione o dal fatto che la batteria sia stata utilizzata per uno scopo inappropriato.

8. La presente garanzia limitata è l'unico rimedio legale del cliente contro Kerr Corporation nonché l'unica ed esclusiva responsabilità di Kerr Corporation verso il cliente in caso di difetti e interruzioni nel funzionamento del dispositivo. La presente garanzia limitata sostituisce tutte le altre garanzie e dichiarazioni di responsabilità, in forma scritta o orale o altre disposizioni legali (non urgentemente applicabili), disposizioni contrattuali o negoziazioni non consentite. Kerr Corporation non è in alcun modo responsabile di danni, costi o spese accessori, causali o collaterali. Se il cliente è una persona giuridica, Kerr Corporation non si assume alcuna responsabilità di danni collaterali, costi o spese.

9. Per la rivendicazione di una richiesta di assistenza in garanzia, deve essere inclusa la ricevuta originale di acquisto con la data di acquisto.

10. Le modifiche a questa garanzia limitata richiedono la previa approvazione scritta di Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

Pārnēsājamā gaismas diožu (LED) apgaismes sistēma Lietotāja rokasgrāmata

Orascoptic

A KERR COMPANY

Apsveicam ar Zeon® Discovery™ pārnēsājamās gaismas diožu (LED) apgaismes sistēmas iegādi. Jaudīgā apgaismes ierīce, kas pārstāv vismodernāko gaismas diožu (LED) tehnoloģiju, tika speciāli izveidota izmantošanai zobārstniecības praksē.

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šos norādījumus pirms ierīces lietošanas. Lai paildzinātu Zeon Discovery apgaismes sistēmas komponentu darbmūžu un funkcionalitāti, ievērojiet šādu procedūru.

Satura rādītājs

1. Sastāvdaļas 101
2. Zeon Discovery regulēšanas pogas un savienotāji 102
3. Akumulatora uzlādēšana 103
4. Zeon Discovery apgaismes sistēmas lietošana 104
5. Tehniskie dati 105
6. Drošības pasākumi / brīdinājumi 106
7. Izmešanas norādījumi 107
8. Galvai piestiprināmās lampas tīrīšana 107
9. Traucējummeklēšana 108
10. Rezerves daļas 109
11. Ierobežota ražotāja garantija 109

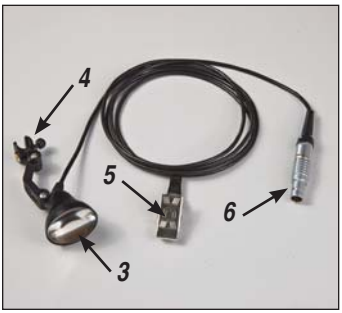
1. Sastāvdaļas

Pārbaudiet, lai noskaidrotu, vai iepakojumā ir iekļautas turpmāk minētās sastāvdaļas:

1. Akumulatora komplekts

Šī ierīce satur integrētu Lithium jonu akumulatoru un ieslēgšanas (on)/izslēgšanas (off) pogu (1), kā arī gaismas intensitātes regulēšanas pogu (2).

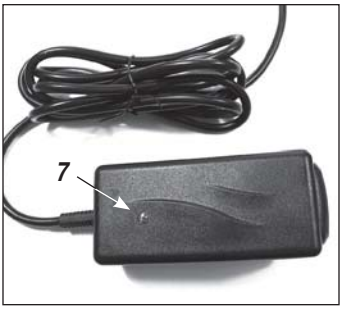
2. Gaismas diožu (LED) apgaismes kabelis



Piecas gaismas diožu (LED) apgaismes kabeļa sastāvdaļas ir:
- galvai piestiprināmā lampa (3)
- uzstādīšanas saspiedējklipsis (4)
- klipsis piestiprināšanai pie virsvalka (5)
- kontaktspraudnis (6)
- fiksācijas gredzens (nav redzams attēlā)

Piezīme: Ir ietverti arī izliekuma klipši (nav redzami attēlā), kas piemēroti jūsu specifiskajam ietvaram.

3. Barošanas bloks/akumulatora lādētājs



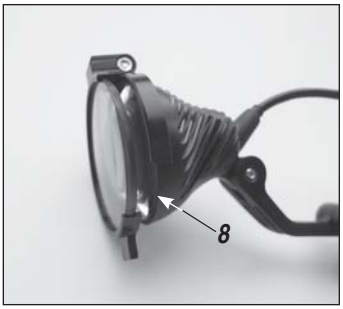
Kad ierīce pieslēgta strāvas avotam un akumulatora komplektam, lampiņa (7), kas atrodas barošanas bloka augšpusē, norāda akumulatora uzlādes statusu.

Barošanas bloks tiek piegādāts ar četriem, turpmāk minētajiem elektriskās strāvas avota adapteriem:
- Savienotajām Valstīm
- Apvienotajai Karalistei
- Eiropai
- Austrālijai

Ievietojiet atbilstošo adapteri elektriskās strāvas avotā, vadoties pēc jūsu ģeogrāfiskā reģiona.

4. Sacietēšanas aizsargfiltrs

Sacietēšanas aizsargfiltrs paredzēts darbam ar gaismā cietējošiem polimēriem. Strādājot ar šādiem materiāliem, lampas nefiltrētā gaisma var izraisīt polimēru priekšlaicīgu sacietēšanu. Attēlā pa labi redzams galvai piestiprināmai lampai uzstādītais filtrs (8).



2. Zeon Discovery regulēšanas pogas un savienotāji

1. Ieslēgšanas (on)/izslēgšanas (off) poga (1)

Ieslēdz un izslēdz gaismas diodes (LED).

2. Gaismas intensitātes regulēšanas poga (2)

Regulē gaismas stiprumu trīs intensitātes iestatījumos: ZEMS (3000 kandelas), VIDĒJS (5000 kandelas) un AUGSTS (7000 kandelas).

3. LED apgaismes kabeļa kontaktligzda

LED kabeļa spraudni (4) var ievietot šajā akumulatora komplekta kontaktligzdā (3).

4. Akumulatora lādētāja pievienošanas kontaktligzda (5)

Akumulatora lādētājs jāievieto šajā kontaktligzdā. Kontaktspraudnisirizveidotskoncentriskāformā,kuraatbilst, ievietojot jebkādā virzienā.

5. Akumulatora uzpildes indikators (6)

Kad akumulators ir gandrīz izlādējies un spēs darboties vēl tikai 10 minūtes, iedegsies gaisma un atskanēs īss signāls. Signāls atskanēs atkārtoti katru minūti, līdz akumulators pāries izslēgšanas režīmā. Izslēgšanas režīma laikā gaisma mirgos, norādot, ka akumulators ir izlādējies.

3. Akumulatora uzlādēšana

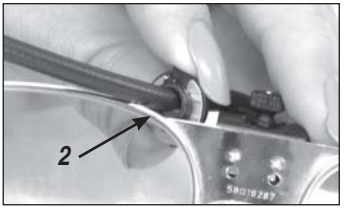
Zeon Discovery akumulators piegādājot nav uzlādēts pilnībā. Akumulators ir jāuzlādē vismaz 3 stundas pirms tā pirmās lietošanas reizes. Pēc sākotnējas uzlādēšanas nav nepieciešama akumulatora kondicionēšana.

1. Pievienojiet lādētāju akumulatoram.
2. Iekontaktējiet lādētāju elektriskās strāvas padeves avotā.
3. Kamēr notiek uzlāde, uzlādēšanas ierīces gaisma (1) būs sarkanā krāsā. Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, gaisma būs zaļā krāsā un lādētājs pārslēgsies uzturošajā darbības režīmā.
4. Pievienojiet pareizu adapteri:
   - Savienotajās Valstīs – 110 V
   - Eiropā – 220 V
   - Apvienotajā Karalistē – 240 V
   - Austrālijā – 240 V

4. Zeon Discovery apgaismes sistēmas lietošana darbā

1. Pievienojiet LED galvai piestiprināmo spuldzi lupai (1), piestiprinot uzstādīšanas viru spailes uzstādīšanas blokam uz lupas ietvara pārlaiduma. (Iespējams, jums vispirms uzstādīšanas bloks būs jāpiestiprina lupas ietvaram, ja tas jau iepriekš nav piestiprināts.)

2. Ievietojiet fiksācijas gredzenu caur kabeļa virzītāju (2) un pagrieziet gredzenu tā, lai tas nostātos vietā.
3. Nostipriniet kabeli pie izliekuma, izmantojot piegādāto izliekuma klipsi.



4. Pielieciet lupu/ gaismas spuldzi un pielāgojiet ērtam darba stāvoklim.
5. Nostipriniet kabeli ar virsvalka klipsi pie virsvalka (3), lai kabelis neaizsegtu skatu un netraucētu strādāt.
6. Pievienojiet kabeli vadības blokam, kā aprakstīts iepriekš.
7. Piespiediet vadības moduļa ieslēgšanas (on) pogu, lai ieslēgtu apgaismojumu.
8. Kad lietojat apgaismojumu vai kad uzglabājat ierīci, nekad nesalokiet kabeli asā leņķī, lai izvairītos no kabeļa sabojāšanas.

9. Uzstādiet sacietēšanas aizsargfiltru (ja nepieciešams).
   a) Pārslidiniet filtra ietvaru galvai piestiprināmās spuldzes ārējam spraislim, lai virās iestiprinātais ietvars varētu galvas spuldzes priekšpusē nolaisties uz leju, kā tas parādīts attēlā pa labi.

   b) Ieslidiniet filtru virās esošā ietvara ierobē.

   c) Tagad filtru iespējams nolaist uz leju tā, lai tas atrastos priekšā galvas spuldzei.

5. Tehniskie dati

Reflektora lampas svars	Apmēram 0,7 unces (20 grami)
Vadības bloka svars	Apmēram 8,5 unces (240 grami)
Reflektora lampas diametrs	Apmēram 1,0 collas (26 mm)
Vadības bloka izmēri	Augstums apmēram 3,8 collas (97 mm) Platums apmēram 2,5 collas (64 mm) Dziļums apmēram 1,0 collas (26 mm)
Iekārtas klase	II ⧈
Ūdens iekļuve	(parastais aprīkojums) IXPØ
Akumulatora tips	Litija jonu akumulators, 7,4 V/ 2 400 mAh
Akumulatora uzlādes laiks	3 stundas
Akumulatora darbības ilgums	Zemas intensitātes režīmā – apmēram 17 stundas Vidējas intensitātes režīmā – apmēram 10 stundas Augstas intensitātes režīmā – apmēram 7 stundas
Apgaismojuma intensitāte	Nosakot 12 collu attālumā: Zema – 3000 kandelas Vidēja – 5000 kandelas Augsta – 7000 kandelas
Darbības režīms	Pastāvīgs
Elektromagnētiskā savietojamība (EMC)	IEC60601-1-2, B Klase, EN55011
Drošība	IEC 60601-1
Triecienaizsardzība	**BF tipa** Iekšēja barošana
Izmantošanas un uzglabāšanas temperatūra	32° līdz 95° F (0° līdz 35° C)

Tehniskie dati – turpinājums

Relatīvais mitrums:	no 10% līdz 85% (bez kondensēšanās)
Atmosfēras spiediens	no 0,5 atm līdz 1,0 atm (no 500 hPa līdz 1060 hPa)

Simbolu atšifrējums:

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Direktīvas simbols. Neizmetiet šo izstrādājumu kā parastus atkritumus.	
Iekārtas klase 1	II
Elektrošoka klase	**BF tipa**
Maiņstrāva	~
Līdzstrāva	- - -

6. Drošības pasākumi/Brīdinājumi

1. Ar akumulatoru drīkst lietot vienīgi Orascoptic piegādātās elektriskās strāvas padeves ierīces (detaļas numurs AL-DISCOVERY-CHG).

2. Lai izvairītos no ilgstoša kaitējuma acīm, neskatieties tieši galvai piestiprinātā lampā un nevērsiet to citu cilvēku acu virzienā. Ieteicams nodrošināt pacientus ar acu aizsargaprīkojumu.

3. Vadības bloku un akumulatoru jālieto vienīgi instrukcijā aprakstītajā nolūkā.

4. Nekādā gadījumā un nekādos apstākļos neatveriet lādētāja vai vadības bloka korpusu. Nekad neizjauciet vai nepārveidojiet ierīces.

   Ja akumulatoru lieto nepareizi, tas var sakarst, eksplodēt vai aizdegties, izraisot nopietnus ievainojumus. Nodrošiniet, lai īpaši tiktu ievēroti turpmāk minētie drošības norādījumi:

   - Nekad neatveriet akumulatora lādētāju vai vadības bloku.
   - Nekad neizdariet nekādus akumulatora lādētāja vai vadības bloka pārveidojumus/ modifikācijas.
   - Nepieļaujiet, lai akumulatora lādētājs vai vadības bloks nonāktu saskarē ar uguni vai lielu karstumu (vairāk nekā 158°F vai 70°C).
   - Nelietojiet ārpus telpām.
   - Neradiet īssavienojumu (nepievienojiet, izmantojot elektrisko strāvu vadošu piederumu vai nepievienojiet nepareizajam polam).
   - Aizsargājiet no šķidrumu vai mitras vides iedarbības.
   - Nelietojiet bojātu ierīci.
   - Uzturiet lietošanas un uzglabāšanas temperatūru no 32˚F līdz 95˚F (0° līdz 35°C).

5. Nekad nemēģiniet izmantot lādētāju blokus vai vadības blokus, kurus nepiegādā Orascoptic.
6. Lādētāju nekad nedrīkst lietot ārpus telpām.
7. Neizmantojiet lādētāju vai vadības bloku, ja tā korpuss vai kontaktspraudņi ir bojāti.
8. Ja jūs konstatējat, ka vadības vai lādētāja bloks ir sakarsuši, izplata smaku vai maina krāsu vai formu, nekavējoties izslēdziet tos un atvienojiet no elektriskās strāvas tīkla. Pēc tam ierīci vairs nevar lietot un tā nekavējoties jānosūta atpakaļ Orascoptic.
9. Neuzglabājiet bērniem pieejamā vietā.

7. Izmešanas norādījumi

Mēs esam pārliecināti, ka Discovery izstrādājumi jums teicami kalpos daudzus gadus. Tomēr reiz nākotnē no tiem neizbēgami vajadzēs atbrīvoties. Kad šāds brīdis pienāks, aicinām jūs nodot to atpakaļ Orascoptic oriģinālajā iepakojumā, lai veiktu videi nekaitīgu otrreizēju pārstrādi. Orascoptic labprāt segs atpakaļ nosūtīšanas izdevumus. Lūdzu, sazinieties ar saviem tirdzniecības pārstāvjiem, lai saņemtu sīkāku informāciju. Direktīva par Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) aizliedz izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus un pieprasa to savākšanu un nodošanu otrreizējai pārstrādei vai izmešanu atsevišķi. Elektriskās un elektroniskās iekārtas satur bīstamas vielas, kas var apdraudēt cilvēka veselību un vidi, ja tās izmet sadzīves izgāztuvēs, kuras nav sagatavotas, lai novērstu šo vielu nonākšanu augsnē un gruntsūdeņos. Pareizi izmetot šos atkritumus, jūs sniegsiet ieguldījumu atkārtotas izejvielu izmantošanas, otrreizējās pārstrādes un citu pārstrādes veidu pilnveidošanā, kā arī aizsardzības pasākumos pret piesārņošanu vietējā mērogā.

8. Galvai piestiprināmās lampas tīrīšana

Galvai piestiprināmo lampu izgatavo tikai no augstas kvalitātes komponentiem. Tas ir optiskās precīzijas instruments, kurš jātīra un ar kuru jāapietas ar vislielāko rūpību. Parastu piesārņojumu drīkst noņemt vienīgi ar mīkstu, tīru, sausu drānu tā, lai nesaskrāpētu lēcas.

- Neiegremdējiet galvai piestiprināmo lampu ūdenī, sterilizācijas šķīdumā vai šķīdumos, kas paredzēti tīrīšanai ar ultraskaņu. Izstrādājums nav ūdensdrošs.
- Vienīgi stipra piesārņojuma notīrīšanai lietojiet dezinfekcijas salvetes. Nekādā gadījumā nedrīkst lietot izsmidzināmus dezinfekcijas līdzekļus, lai izvairītos no smagu bojājumu izraisīšanas lampai.
- Lampas tīrīšanai izmantojiet tikai dezinfekcijas salvetes, piemēram, CaviWipes™.
- Tīrīšanai neizmantojiet benzīnu, tīrīšanas šķīdumus vai stiprus šķīdinātājus.

- Jums jābūt pilnīgi pārliecinātiem, ka dezinficējošās salvetes:
  - ir piemērotas medicīnisku ierīču un pret spirtu jutīgu virsmu, piemēram, zobārstniecības krēslu, tīrīšanai.
  - nesatur 1-propanolu, Aldehīdu, fenolu un kvartāro amonija saistvielu.
  - ir tādas, kurām ir plaša spektra antibakteriāla, pretsēnīšu un pretvīrusu iedarbība.
- Nedrīkst sterilizēt, izmantojot autoklāvu vai turpmāk minētās ķimikālijas: glutaraldehīdu vai jodīdu saturošus līdzekļus. Lai lampu nesabojātu, tīriet to tikai tā, kā aprakstīts.

Tīrīšanas laikā neraujiet aiz kabeļa!

9. Traucējummeklēšana

Problēma	Risinājums
1. Ierīce ir ieslēgta, bet galvai piestiprināmā lampa neiedegas.	- Pārliecinieties, vai galvai piestiprināmā lampa ir pareizi pievienota vadības blokam. - Uzlādējiet akumulatoru.
2. Galvai piestiprināmā lampa neiedegas vai vairs nedeg pietiekami gaiši.	- Akumulators ir pārāk tukšs. - Uzlādējiet akumulatoru.
3. Elektriskās strāvas pievadīšana lādētājam tiek pārtraukta pirms uzlādēšanas cikla pabeigšanas (piemēram, rodas pārtraukums elektroenerģijas padevē).	Tiklīdz elektroenerģijas padeve tiek atjaunota, uzlādēšanas cikls tiks uzsākts no jauna.
4. Lādētāja indikatora krāsa saglabājas sarkana (pat pēc 3 stundu ilgas uzlādēšanas) un nemainās uz zaļo.	Apgaismes iekārtu kopā ar lādētāju nosūtiet Kerr Corporation/Orascoptic novērtēšanai.
5. Akumulatora uzpildes indikators mirgo.	- Akumulators ir izlādējies. - Uzlādējiet akumulatoru.

10. Rezerves daļas

AL-DISCOVERY-BAT	Zeon Discovery akumulatora komplekts
AL-DISCOVERY-CAB	Zeon Discovery kabelis ar galvai piestiprināmu lampu
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Zeon Discovery pilnīgs sacietēšanas aizsargfiltra komplekts
AL-DISCOVERY-CHG	Zeon Discovery universālais lādētājs

11. Ierobežota ražotāja garantija

Šī Kerr Corporation ierobežotā ražotāja garantija piemērojama visās valstīs tādā mērā, ciktāl konkrētajā vietā nepastāv citas garantijas. Saskaņā ar turpmāk minētajiem līguma nosacījumiem, Kerr Corporation garantē, ka materiāliem, konstrukcijai un dizainam nav defektu kopš pirmreizējās iegādes brīža.

1. Šīs ierobežotās saistības attiecas uz izstrādājuma gala pircēju (klientu). Likumīgas klienta prasības vai klienta prasības pret ierīces pārdevēju/izplatītāju nav ne ierobežotas, ne izslēgtas.

2. Garantija ir spēkā 12 mēnešus no brīža, kad sākotnējais pircējs iegādājies ierīci. Pēc turpmākas pārdošanas vai citas īpašnieka maiņas garantija attiecas uz atlikušo divpadsmit mēnešu periodu. Citos aspektos tā netiek mainīta.

3. Garantijas perioda laikā ierīces ar defektiem (saskaņā ar Kerr Corporation vienpusēju lēmumu) tiek remontētas vai aizvietotas, un to veic vai nu Kerr Corporation, vai pilnvarots klientu apkalpošanas dienests. Klients no Kerr Corporation saņems vai nu izlabotu ierīci vai salīdzināmu aizvietotājierīci. Nomainītās sastāvdaļas vai piederumu sastāvdaļas pāriet Kerr Corporation īpašumā.

4. Nepastāv pagarinājuma vai atjaunots garantijas periods attiecībā uz remontētajām vai aizvietotajām sastāvdaļām.

5. Šī ierobežotā garantija nav piemērojama krāsotām vai citādā veidā personalizētām sastāvdaļām.

6. Uz sastāvdaļām, kas nolietojas (piemēram, Li-ion akumulatori) attiecas 12 mēnešu garantija no pārdošanas brīža.

7. Šī ierobežotā garantija nav piemērojama, ja izstrādājumam ir normai neatbilstošas lietošanas pazīmes. Turklāt ierobežotā garantija nav spēkā, ja
   a) defekts radies sakarā ar lietošanas instrukcijas neievērošanu, neatbilstošu lietošanu, dēļ saskares ar šķidrumiem vai mitrumu, ārkārtīgu karstumu vai klimatiskajiem apstākļiem un/vai īslaicīgu neatbilstošu iedarbību, vai arī sakarā ar koroziju, oksidāciju, neautorizētu iejaukšanos ierīces darbībā vai tādiem mēģinājumiem pievienošanas laikā, nesankcionētu ierīces atvēršanu, remontēšanu, remontēšanas mēģinājumiem ar nepieņemamām rezerves daļām, normai neatbilstošu instalēšanu, nelaimes gadījumiem, force majeure (stihiju, stihisku nelaimju) apstākļu dēļ, ēdiena vai dzēriena uzšļakstīšanās, ķīmiskas iedarbības vai cita veida iedarbības dēļ, kuras nav Kerr Corporation kontrolē (ieskaitot lietojamo sastāvdaļu, piemēram, akumulatora, kuram ir ierobežots darbošanās ilgums, defektus, kā arī kabeļu bojājumus), ja vien šo defektu nav izraisījis materiāls, konstrukcija vai kļūda ražošanas procesā.
   b) ja klients nav paziņojis par defektu 30 dienu laikā kopš tā atklāšanas brīža garantijas perioda laikā Kerr Corporation vai pilnvarotam klientu apkalpošanas dienesta pārstāvim.
   c) Sērijas numurs ticis izdzēsts, noskrāpēts, pārsvītrots, mainīts vai arī nav salasāms.
   d) defekts radies tādēļ, ka ierīce lietota ar sastāvdaļu, kuru izmantošanai nav apstiprinājusi Kerr Corporation, ierīce bijusi pievienota šādai sastāvdaļai vai arī tikusi lietota neatbilstoši citādā veidā.
   e) defektu izraisījis īssavienojums akumulatorā vai akumulatora korpusam tikusi noņemta plomba, vai ar to veiktas manipulācijas, vai arī tādēļ, ka akumulators ticis pieslēgts neatbilstošam gala patērētājam.

8. Šī ierobežotā garantija ir vienīgais juridiskais klienta kompensācijas nodrošinājums no Kerr Corporation, kā arī tās ir vienīgās Kerr Corporation ekskluzīvās saistības pret klientu attiecībā uz defektiem un ierīces funkcionālajiem traucējumiem. Šī ierobežotā garantija aizvieto visas citas garantijas un saistību uzņemšanās deklarācijas, kas sastādītas rakstiski vai mutvārdos, vai citus (ne obligāti ar likumu piemērojamus) nosacījumus, līguma nosacījumus vai neatļautas vienošanās. Kerr Corporation nekādā gadījumā nav atbildīga par gadījuma rakstura, izrietošiem vai netiešiem bojājumiem, izmaksām vai izdevumiem. Ja klients ir juridiska persona, Kerr Corporation neuzņemas nekādu atbildību par netiešiem bojājumiem, izmaksām vai izdevumiem.

9. Lai varētu iesniegt garantijas prasību, jāiekļauj pirkuma čeka oriģināls ar pirkšanas datumu.

10. Lai mainītu šīs ierobežotās garantijas nosacījumus, nepieciešama iepriekšēja Kerr Corporation rakstiska piekrišana.

ZEON

DISCOVERY™

Nešiojamoji LED apšvietimo sistema
Vartotojo vadovas

Orascoptic

A KERR COMPANY

Sveikiname įsigijus Zeon® Discovery™ nešiojamąją šviesos diodo (LED) apšvietimo sistemą. Galingas apšvietimo įrenginys, kuris atstovauja daugumai nešiojamųjų modernių LED technologijų, buvo specialiai sukurtas naudojimui odontologijoje.

Prieš naudojant įrenginį atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Vadovaukitės aprašyta darbo tvarka, kad optimizuotumėte „Zeon Discovery“ apšvietimo sistemos komponentų naudojimo trukmę ir funkcionavimą.

Turinys

1. Komponentai 112
2. „Zeon Discovery“ valdikliai ir jungtys 113
3. Baterijos krovimas 114
4. „Zeon Discovery“ apšvietimo sistemos eksploatavimas 115
5. Techniniai duomenys 116
6. Atsargumo priemonės ir įspėjimai 117
7. Išmetimo instrukcija 118
8. Ant galvos tvirtinamos lempos valymas 118
9. Trikčių diagnostika 119
10. Pakeičiamosios dalys 120
11. Ribotos atsakomybės gamintojo garantija 120

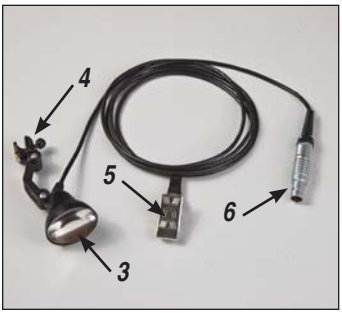
1. Komponentai

Patikrinkite, ar pakuotėje yra šie komponentai:

1. Akumuliatorius

Šiame įrenginyje yra integruota Lithium jonų baterija, „on/off“ (įjungti/išjungti) valdymo mygtukas (1) ir šviesos stiprumo valdymo mygtukas (2).

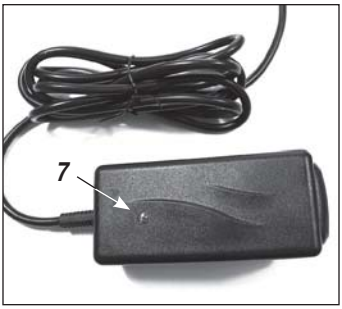
2. LED apšvietimo kabelis



LED apšvietimo kabelio penki komponentai:
- Ant galvos tvirtinama lempa (3)
- Tvirtinimo apkabos spaustuvas (4)
- Chalato spaustukas (5)
- Kištukas (6)
- Įvorė (nepavaizduota)

Pastaba: Prispaudžiamosios plokštelės spaustukai (nepavaizduoti) tinkami naudoti su specifiniais rėmeliais, taip pat pridedami.

3. Maitinimo šaltinis/baterijos įkroviklis



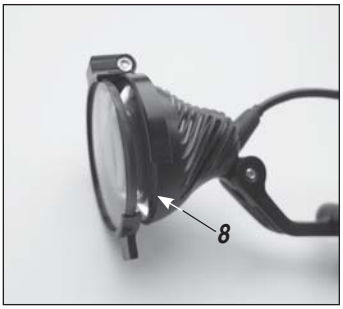
Įjungus į kištukinį lizdą ir į akumuliatorių, lemputė (7) esanti ant maitinimo šaltinio viršaus, rodys baterijos įkrovimo būseną.

Maitinimo šaltinis yra platinamas su šiais keturiais kištukinio lizdo adapteriais:
- Jungtinėms Valstijoms
- Jungtinei Karalystei
- Europai
- Australijai

Įjunkite atitinkamą adapterį į maitinimo šaltinį pagal savo geografinį regioną.

4. Kietinimo filtras

Kietinimo filtras yra skirtas naudoti dirbant su šviesoje kietėjančiais polimerais. Dirbant su šiomis medžiagomis, nefiltruota šviesa, sklindanti iš ant galvos tvirtinamos lempos, gali lemti priešlaikinį polimero kietėjimą. Paveikslėlyje dešinėje parodytas filtras (8), kuris sumontuotas virš lempos.



2. „Zeon Discovery“ valdikliai ir jungtys

1. „On/Off“ (įjungti/išjungti) valdymo mygtukas (1)

Įjungia ir išjungia LED.

2. Šviesos stiprumo valdymo mygtukas (2)

Reguliuoja šviesos išeigą tarp trijų stiprumo nustatymų; LOW (mažas) (3 000 fc), MEDIUM (vidutinis) (5 000 fc) ir HIGH (didelis) (7 000 fc).

3. LED kabelio lizdas

LED kabelio kištukas (4) kišamas į akumuliatorių šiame lizde (3).

4. Baterijos įkroviklio jungimo prievadas (5)

Baterijos įkroviklis jungiamas prie šio prievado. Kištukas yra koncentrinio dizaino ir tinka bet kokioje padėtyje.

5. Baterijos galingumo monitorius (6)

Lemputė užsidegs ir bus girdimas trumpas pyptelėjimas, kada likusio baterijos galingumo užtenka dešimčiai minučių. Pyptelėjimas pasikartos kas minutę, kol baterija persijungs į išjungimo režimą. Išjungimo režimo metu, lemputė sumirksės nurodydama, kad baterija išsieikvojo.

3. Baterijos krovimas

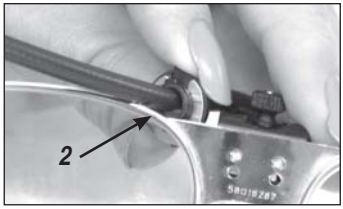
„Zeon Discovery“ baterija platinimo metu nebūna visiškai įkrauta. Bateriją reikia įkrauti ne vėliau nei likus 3 valandoms iki jos pirmojo naudojimo. Po pradinio įkrovimo nereikalinga baterijos būklės gerinimas.

1. Įkroviklio kištuką įkiškite į akumuliatorių.
2. Įkroviklį įjunkite į elektros lizdą.
3. Įkrovimo metu, lemputė (1) įkrovimo įrenginyje degs raudona spalva. Kada baterija pilnai įsikraus, lemputė taps žalia ir įkroviklis persijungs į priežiūros režimą.
4. Junkite teisingą adapterį:
   - Jungtinėms Valstijoms – 110V
   - Europai – 220V
   - Jungtinei Karalystei – 240V
   - Australijai – 240V

4. „Zeon Discovery“ apšvietimo sistemos eksploatavimas

1. Pritvirtinkite LED lempą prie savo lupos (1), prispausdami tvirtinimo įtvaro spaustuvus prie tvirtinimo elemento ant jūsų lupos rėmo sujungimo. (Pirmiausia jums gali prireikti pritvirtinti tvirtinimo elementą prie savo lupos rėmo, jeigu tai nebuvo padaryta anksčiau.)

2. Kabelio įvorę įkiškite pro kabelio kreipiklį (2) ir sukite įvorę, kad ji užsifiksuotų vietoje.
3. Pritvirtinkite kabelį prie prispaudžiamosios plokštelės, naudodami pridėtą plokštelės spaustuką.



4. Uždėkite lupą/lempą ir sureguliuokite, kad būtų patogioje darbinėje padėtyje.
5. Pritvirtinkite kabelį prie chalato spaustuku (3), kad jis neužstotų vartotojui vaizdo ir netrukdytų darbui.
6. Kabelį junkite į valdymo bloką, kaip aprašyta aukščiau.
7. Nuspauskite valdymo mygtuką „On” (įjungti), esantį bloke, taip įjungsite lempą.
8. Kada naudojate lempą ar įrenginį padedate laikymui, niekada stipriai nesulenkite kabelio, kad išvengtumėte jo pažeidimo.

9. Sumontuokite kietinimo filtrą (jeigu reikia).
   a) Filtro rėmą pastumkite virš ant galvos montuojamos lempos išorinės briaunos, kad atlenkiamas rėmas galėtų užsilenkti prieš lempą, kaip pavaizduota dešinėje esančiame paveikslėlyje.

   b) Filtrą įstumkite į griovelį, esantį atlenkiamame rėme.

   c) Dabar filtrą galima užlenkti į padėtį prieš lempą.

5. Techniniai duomenys

Reflektoriaus lempos svoris	Maždaug 20 gramų (0,7 uncijos)
Valdymo bloko svoris	Maždaug 240 gramų (8,5 uncijos)
Reflektoriaus lempos skersmuo	Maždaug 26 mm (1,0 colio)
Valdymo bloko matmenys	Aukštis maždaug 97 mm (3,8 colio) Plotis maždaug 64 mm (2,5 colio) Gylis maždaug 26 mm (1,0 colio)
Įrangos klasė	II ⧈
Vandens prasiskverbimas	(įprasta įranga) IXPØ
Baterijos modelis	Ličio jonų baterija, 7,4 V / 2 400 mAh
Baterijos įkrovimo laikas	3 valandos
Baterijos veikimo trukmė	Maža - maždaug 17 valandų Vidutinė - maždaug 10 valandų Didelė - maždaug 7 valandos
Šviesos stiprumas	Matuojamas 12 colių atstumu: „Low“ (mažas) - 3 000 fc „Medium“ (vidutinis) - 5 000 fc „High“ (didelis) - 7 000 fc
Eksploatavimo režimas	Pastovus / nuolatinis
EMC	IEC60601-1-2, B klasė, EN55011
Saugumas	IEC 60601-1
Apsauga nuo elektros šoko	**BF tipo** Vidinis maitinimo šaltinis
Naudojimo ir laikymo temperatūra	nuo 0° iki 35° C (nuo 32° iki 95° F)

Techniniai duomenys (tęsinys)

Santykinis drėgnumas:	10–85 % (nesikondensuojanti)
Atmosferos slėgis	Nuo 0,5 atm iki 1,0 atm (nuo 500 hPa iki 1060 hPa)

Simbolių reikšmės:

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) direktyvos simbolis. Nešalinkite šio produkto kaip įprastų atliekų.	
Įrangos klasė 1	II
Elektros šoko klasė	**BF tipo**
Kintamoji srovė	~
Nuolatinė srovė	- - -

6. Atsargumo priemonės ir įspėjimai

1. „Zeon Discovery“ LED baterijos maitinimui galima naudoti tik „Orascoptic“ platinamus maitinimo šaltinius (dalies numeris: AL-DISCOVERY-CHG).

2. Nežiūrėkite tiesiai į lempą arba nenukreipkite lempos tiesiai į kieno nors akis, kad išvengtumėte nuolatinio akių pažeidimo rizikos. Galite aprūpinti pacientus akių apsaugos priemonėmis.

3. Valdymo blokas ir baterija turi būti naudojami tik aprašytai paskirčiai.

4. Jokiomis aplinkybėmis negalima atidaryti įkroviklio ar valdymo bloko korpuso. Niekada prietaiso neišardykite ar neatlikite modifikacijų.

   Netinkamas baterijos naudojimas gali paveikti bateriją taip, kad šį gali labai įkaisti, sprogti ar užsiliepsnoti ir gali sukelti rimtą sužalojimą. Užtikrinkite, kad šių atsargumo priemonių būtų tiksliai laikomasi:

   - Niekada neatidarykite baterijos įkroviklio ar valdymo bloko.
   - Niekada neatlikite jokių baterijos įkroviklio ar valdymo bloko keitimų/modifikacijų.
   - Pasirūpinkite, kad baterijos įkroviklio arba valdymo įtaiso nepaveiktų liepsna arba didelis karštis (virš 70 °C (158 °F)).
   - Nenaudokite lauke.
   - Nesutrumpinkite grandinės (nejunkite per konduktorių ar priešingais poliais).
   - Saugokite nuo skysčių ir drėgnos aplinkos.
   - Pažeisto prietaiso nenaudokite.
   - Pasirūpinkite, kad aplinkos temperatūra prietaisą saugant ir naudojant būtų nuo 0 iki 35 °C (nuo 32 °F iki 95 °F).

5. Niekada nemėginkite naudoti ne „Orascoptic“ platinamų įkrovimo prietaisų ar valdymo blokų.
6. Įkroviklio niekada negalima naudoti lauke.
7. Valdymo ar įkrovimo prietaisų nenaudokite, jeigu korpusas ar kištukai yra pažeisti.
8. Jeigu nustatote, kad įkroviklis ar valdymo blokas yra karštas, skleidžia kvapą ar pakeičia spalvą, ar formą, nedelsiant jį išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo tinklo. Prietaiso negalima dar kartą naudoti ir reikia nedelsiant grąžinti „Orascoptic“.
9. Nelaikykite vaikams pasiekiamoje vietoje.

7. Išmetimo instrukcija

Esame tikri, kad „Discovery“ gaminį jūs naudosite daugelį metų. Tačiau neišvengiamai vieną kartą jums reikės jį išmesti. Atėjus šiam laikui, raginame grąžinti šį produktą „Orascoptic“ bendrovei jo originalioje pakuotėje, kad jis būtų sunaikintas aplinkai nekenkiančiu būdu. „Orascoptic“ bendrovė padengs produkto grąžinimo išlaidas. Dėl išsamesnės informacijos susisiekite su pardavimų atstovu. ES direktyva dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) draudžia išmesti elektros ir elektroninės įrangos atliekas kartu su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis ir reikalauja, kad jos būtų surinktos ir perdirbtos arba išmestos atskirai. Elektros ir elektroninėje įrangoje yra pavojingų medžiagų, kurios gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir aplinkai, jei yra išmetamos į buitinių atliekų sąvartynus, kurie nėra įrengti taip, kad neleistų medžiagoms patekti į dirvožemį ir gruntinius vandenis. Tinkamai išmesdami šias atliekas jūs prisidėsite prie kartotinio žaliavų naudojimo, perdirbimo ir kitų utilizavimo būdų plėtojimo bei padėsite apsaugoti jūsų gyvenamąją vietovę nuo užteršimo.

8. Ant galvos tvirtinamos lempos valymas

Ant galvos tvirtinama lempa pagaminta naudojant tik aukštos kokybės komponentus. Tai yra optinis precizinis instrumentas, su kuriuo reikia elgtis ir valyti labai atsargiai. Elementarūs užteršimai gali būti valomi tik su minkštu, švariu, sausu audiniu, kad būtų išvengta lęšių subraižymo.

- Ant galvos tvirtinamos lempos nenardinkite į vandenį, sterilizavimo skystį arba ultragarso prietaisų valomuosius tirpalus. Gaminys nėra nepralaidus vandeniui.
- Dezinfekavimo servetėles naudokite tik labai sunkiems užteršimams valyti. Jokiomis aplinkybėmis negalima naudoti dezinfekavimo purškiamojo skysčio, kad būtų išvengta lempos pažeidimo.
- Ant galvos tvirtinamą lempą valykite tik dezinfekavimo servetėle, pavyzdžiui, CaviWipes™.
- Valymui nenaudokite gazolino, valymo tirpalų ar agresyvių tirpiklių.

- Visiškai įsitikinkite, kad jūsų dezinfekavimo servetėlė:
  - tinka valyti alkoholiui jautrius paviršius ir medicininę įrangą, pavyzdžiui, dantų gydytojo kabineto kėdę.
  - jo sudėtyje nėra 1-propanolio, Aldehido, fenolio arba ketvirtinės amonio jungties.
  - turi plataus spektro poveikį prieš bakterijas, grybelius ir virusus.
- Sterilizavimo negalima atlikti su autoklavu ar naudoti šių cheminių medžiagų: glutaraldehido ar medžiagų, kurių sudėtyje yra jodido. Valykite tik nurodytais būdais, kitaip galite pažeisti ant galvos tvirtinamą lempą.

Valymo metu netraukite už kabelio!

9. Trikčių diagnostika

Problema	Sprendimas
1. Įjungus įtaisą, ant galvos tvirtinama lempa neužsidega.	- Patikrinkite, ar ant galvos tvirtinama lempa tinkamai prijungta prie valdymo bloko. - Pakraukite bateriją.
2. Ant galvos tvirtinama lempa neužsidega arba šviečia per silpnai.	- Baterija yra per silpna. - Pakraukite bateriją.
3. Maitinimas į įkroviklį yra pertraukiamas dar nesibaigus įkrovimo ciklui (kaip energijos atjungimas).	Kai tik energijos tiekimas bus atstatytas, įkrovimo ciklas vėl prasidės.
4. Įkroviklio ekranas lieka raudonas (netgi po 3 krovimo valandų) ir nepasikeičia į žalią.	Išsiųskite apšvietimo sistemą su įkrovikliu įvertinti į „Kerr Corporation/Orascoptic“.
5. Mirksi baterijos galingumo monitorius.	- Baterijos galingumas išseko. - Pakraukite bateriją.

10. Pakeičiamosios dalys

AL-DISCOVERY-BAT	„Zeon Discovery“ akumuliatorius
AL-DISCOVERY-CAB	„Zeon Discovery“ kabelis su ant galvos tvirtinama lempa
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	„Zeon Discovery“ visas kietinimo filtras
AL-DISCOVERY-CHG	„Zeon Discovery“ universalus įkroviklis

11. Ribotos atsakomybės gamintojo garantija

Ši „Kerr Corporation“ ribotos atsakomybės gamintojo garantija taikoma visose šalyse tokiu mastu, jeigu toje vietoje neegzistuoja jokia kita garantija. Sutinkamai su šiomis sutarties sąlygomis, „Kerr Corporation“ garantuoja, kad medžiagos, konstrukcijos ir dizainas yra be defektų nuo pirmojo gaminių įsigijimo.

1. Ši ribota atsakomybė taikoma galutiniam gaminio pirkėjui (klientui). Kliento teisėtos pretenzijos arba kliento teisėtos pretenzijos prietaiso pardavėjui / agentui nei atmetamos, nei apribojamos.

2. Garantija suteikiama 12-kai mėnesių nuo pirminio pirkėjo pirkimo dienos. Paskesnio pardavimo arba savininko pasikeitimo atveju garantija galios likusiai dvylikos mėnesių periodo daliai. Priešingu atveju ji lieka nepakitusi.

3. Garantinio laikotarpio metu įtaisus su defektais (pagal vienašalį „Kerr Corporation“ sprendimą) sutaisys arba pakeis „Kerr Corporation“, arba įgaliotoji klientų aptarnavimo įstaiga. Klientas iš „Kerr Corporation“ atgaus arba pataisytą įtaisą, arba prilyginamą pakeičiamąjį įtaisą. Pakeistos dalys ar priedai tampa „Kerr Corporation“ nuosavybe.

4. Pataisytoms ar pakeistoms pakeičiamosioms dalims nėra garantinio pratęsimo ar atnaujinimo.

5. Ši ribotos atsakomybės garantija negalioja uždažytoms ar kitu būdu suasmenintoms dalims.

6. Sueikvojamoms dalims (kaip Li-ion baterijos) garantija galioja 12-kai mėnesių nuo pardavimo dienos.

7. Ši ribotos atsakomybės garantija netaikoma esant netinkamo naudojimo požymiams. Be to, ši ribotos atsakomybės garantija negalioja
   a) Jei defektas atsirado netinkamai vykdant naudojimo instrukcijas, netinkamai naudojant, dėl sąlyčio su skysčiais, drėgme, didelio karščio arba klimato sąlygų bei (arba) trumpalaikių susijusių veiksnių pokyčių arba korozijos, oksidacijos, neaprobuotos intervencijos arba dėl bandymų prijungti, atidaryti arba remontuoti neturint įgaliojimo, mėginimo remontuoti naudojant nepriimtinas keičiamąsias dalis, netinkamo įrengimo, nelaimingų atsitikimų, gamtos stichijos, patekus maisto ar išsiliejus gėrimams, dėl chemikalų poveikio ar kitų veiksnių, kurių bendrovė „Kerr Corporation“ negali kontroliuoti (įskaitant funkcinių dalių, pavyzdžiui, baterijų, kurių veikimo trukmė ribota, defektus, taip pat kabelių pažeidimus), nebent toks defektas atsirado dėl medžiagos, sumontavimo arba gamybos klaidos.
   b) Jeigu klientas apie defektą nepraneša per 30 dienų po jo aptikimo ir nepasibaigus „Kerr Corporation“ garantijos laikotarpiui arba įgaliotajam klientų aptarnavimo atstovui.
   c) Jei panaikinamas, užbraižomas, užbraukiamas, pakeičiamas serijos numeris, jei jis neįskaitomas.
   d) Defektas atsirado dėl to, kad prietaisas buvo naudojamas su „Kerr Corporation“ kompanijos naudojimui nepatvirtinta dalimi, buvo jungiamas į tokią dalį ar kitu būdu netinkamai naudojamas.
   e) Defektas atsirado dėl baterijos sutrumpinimo ar baterijos korpuso plombos pažeidimo, ar jos klastojimo, ar dėl fakto, kad baterija buvo naudojama netinkamu galu.

8. Ši ribotos atsakomybės garantija yra vienintelė teisinė kliento priemonė prieš „Kerr Corporation“, taip pat kaip ir „Kerr Corporation“ kompanijos vienintelė ir išimtinė atsakomybė klientui dėl prietaiso defektų ir funkcinių sutrikimų. Ši ribotos atsakomybės garantija pakeičia visas kitas garantijas ir atsakomybės pareiškimus, rašytine ar žodine forma, ar kitus (ne skubiai įsigaliojusius) teisinius nuostatus, sutartines sąlygas ar neleistinas derybas. „Kerr Corporation“ jokiu būdu nėra atsakinga už šalutinį, priežastinį ar atsitiktinį pažeidimą, kainas ar išlaidas. Jeigu klientas yra juridinis asmuo, „Kerr Corporation“ neprisiima atsakomybės dėl atsitiktinių gedimų, kainų ir išlaidų.

9. Užtikrinimui, kad pretenzijos reiškiamos garantinio laikotarpio metu, būtina pridėti originalaus pirkimo kvitą su nurodyta pirkimo data.

10. Šioje ribotos atsakomybės garantijoje gali būti padaryti pakeitimai tuo atveju, jeigu gaunamas išankstinis „Kerr Corporation“ raštiškas sutikimas.

ZEON

DISCOVERY™

Hordozható LED-es fényrendszer
Felhasználói kézikönyv

Orascoptic

A KERR COMPANY

Gratulálunk a Zeon® Discovery™ hordozható, fénykibocsátó diódás (LED-es) fényrendszer megvásárlásához. A legmodernebb LED technológiát képviselő nagy kapacitású világítóegységet elsősorban a fogorvosi praxisok használatára fejlesztették ki.

Kérjük, a készülék használata előtt gondosan olvassa el a kezelési útmutatót. A Zeon Discovery világítórendszer alkatrészei élettartamának és működőképességének optimalizálása érdekében kövesse az itt leírt eljárásokat.

Tartalomjegyzék

1. Alkatrészek 123
2. Zeon Discovery vezérlők és csatlakozók 124
3. Akkumulátortöltés 125
4. A Zeon Discovery világítórendszer működtetése 126
5. Műszaki adatok 127
6. Biztonsági óvintézkedések / Figyelmeztetések 128
7. Hulladékelhelyezési utasítások 129
8. A fejlámpa tisztítása 129
9. Hibaelhárítás 130
10 Pótalkatrészek 131
11. Korlátozott gyártói jótállás 131

1. Alkatrészek

Ellenőrizze, hogy az alábbi részegységek megtalálhatók-e a csomagolásban:

1. Akkumulátoregység

A készülék része egy beépített Lithium akkumulátor, egy be/ki kapcsoló gomb (1) és egy fényerősség szabályozó gomb (2).

2. LED világítás kábel

A LED világítás kábel öt eleme a következő:
- Fejlámpa (3)
- Rögzítő pofa csipesz (4)
- Köpeny csipesz (5)
- Dugó (6)
- Alátétgyűrű (nem látható)

Megjegyzés: A konkrét kerethez való halánték csipeszek (nem láthatók) szintén tartozékok.

3. Áramforrás/akkutöltő

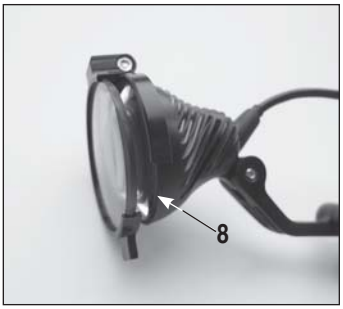
A hálózati konnektorba és az akkucsomagva bedugva, az áramforrás tetején levő fény (7) jelzi az akkumulátor feltöltöttségi állapotát.

Az áramforráshoz az alábbi négy elektromos kimeneti adapter tartozik:
- Egyesült Államok
- Egyesült Királyság
- Európa
- Ausztrália

Az adott földrajzi térség szerinti adaptert helyezze be az áramforrásba.

4. Polimerizáló szűrő

A polimerizáló szűrő a fénykezelt polimerek alkalmazásakor használható. Ezen anyagok alkalmazásakor a lámpa szűretlen fénye a polimerek korai polimerizálódását okozhatja. A jobb oldali ábra a lámpa elé felszerelt szűrőt ábrázolja (8).



2. Zeon Discovery vezérlők és csatlakozók

1. Be/ki vezérlő gomb (1)

A LED ki- és bekapcsolásához.

2. Fényerősség szabályozó gomb (2)

A fényteljesítmény három erősségi fokozat közötti állításához; ALACSONY (3.000 lábgyertyafény), KÖZEPES (5.000 lábgyertyafény) és MAGAS (7.000 lábgyertyafény).

3. LED kábel aljzat

A LED kábel dugó (4) ebbe az aljzatba illeszkedik az akkucsomagon(3).

4. Akkutöltő csatlakozó port (5)

Az akkutöltő erre a portra csatlakozik. A koncentrikus kialakítású dugó minden irányhoz jó.

5. Akkukapacitás monitor (6)

Fény és rövid sípoló hang jelzi azt, amikor már csak tíz perc van hátra az akkukapacitásból. A sípolás percenként ismétlődik, amíg az akkumulátor kiakpcsolás módba kerül. Kikapcsolás mód alatt villogás jelzi, hogy az akkukapacitás elfogyott.

3. Töltse fel az akkumulátort

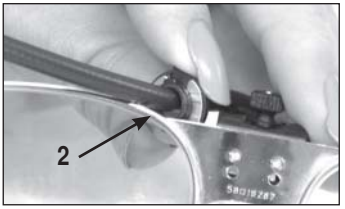
A Zeon Discovery akkumulátor az átadáskor nincs teljesen feltöltve. Az akkumulátort az első használat előtt legkevesebb 3 órán át tölteni kell. Az első feltöltés után nincs szükség akkumulátor karbantartásra.

1. Dugja be a töltőt az akkucsomagba.
2. Dugja be a töltőt a hálózati konnektorba.
3. Töltés közben pirosan világít a töltő lámpája (1). Amikor teljesen feltöltött az akkumulátor, zöld lesz a lámpa és a töltő tartási módba kapcsol.
4. Alkalmazza a megfelelő adaptert:
   - Egyesült Államok – 110V
   - Európa – 220V
   - Egyesült Királyság – 240V
   - Ausztrália – 240V

4. Működtesse a Zeon Discovery világító rendszert

1. A rögzítőzsanér pofáját a lupe rögzítőkeretéhez fogatva erősítse fel a LED lámpát a lupe keretére (1). (Ha még nem volt összeszerelve, akkor először a rögzítőfoglalatot kell a lupe keretéhez illeszteni.)

2. Illessze be a kábel alátétgyűrűt a kábelvezetőn (2) keresztül és helyre kattanásig forgassa el az alátétgyűrűt.
3. A tartozékként adott halánték csipesszel rögítse a kábelt a halántékhoz.



4. A lupe/lámpa bekapcsolása után állítson be kényelmes munkapozíciót.
5. Rögzítse a kábelt a köpenycsipesszel (3), hogy a kábel ne akadályozza a felhasználó látóterét, illetve munkáját.
6. A fentiek szerint csatlakoztassa a kábelt a vezérlőegységhez.
7. A világítás bekapcsolásához nyomja meg a készülék “On” gombját.
8. A világítás használatakor, illetve a készülék tárolásakor soha ne hajlítsa meg nagyon a kábelt, mert megsérülhet.

9. Szerelje fel a polimerizáló szűrőt (amennyiben szükséges).
   a) A szűrő keretét csúsztassa túl a fejlámpa bordáján, hogy a zsanéros keret a jobb oldali ábrának megfelelően lebillenhessen a fejlámpa előtt.

   b) Csúsztassa a szűrőt a zsanéros kereten kialakított horonyba.

   c) A szűrő most már lebillenthető a fejlámpa előtt.

5. Műszaki adatok

A reflektorlámpa súlya	Kb. 0,7 uncia (20 g)
A vezérlőegység súlya	Kb. 8,5 uncia (240 g)
A reflektorlámpa átmérője	Kb. 1 hüvelyk (26 mm)
A vezérlőegység méretei	Magasság: kb. 3,8 hüvelyk (97 mm) Szélesség: kb. 2,5 hüvelyk (64 mm) Mélység: kb. 1,0 hüvelyk (26 mm)
A berendezés osztálya	II
Elvizesedés	(szokványos berendezés) IXPØ
Akkumulátor típusa	Li-Ion akkumulátor, 7,4 V/2.400 mAh
Akkumulátor töltési ideje	3 óra
Az akkumulátor használati ideje	Alacsony – kb. 17 óra Közepes – kb. 10 óra Magas – kb. 7 óra
Fényerősség	12 hüvelyk távolságban mérve: Alacsony – 3.000 lábgyertyfény Közepes – 5.000 lábgyertyafény Magas – 7.000 láb gyertyafény
Működési mód	Folyamatos
EMC	IEC60601-1-2, B Osztály, EN55011
Biztonság	IEC 60601-1
Áramütés elleni védelem	**BF típus** Belső meghajtású
Működési és tárolási hőmérséklet	32° - 95° F (0° - 35° C)

Műszaki adatok – folytatás

Relatív páratartalom:	10%-85% (nem kicsapódó)
Légköri nyomás	0,5–1,0 atm (500 hPa – 1060 hPa)

Jelölő szimbólumok:

A Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) hulladékaira vonatkozó direktíva szimbóluma. Tilos a hagyományos szemétben való elhelyezése.	
A berendezés osztálya 1	II
Áramütési besorolás	**BF típus**
Váltóáram	~
Egyenáram	- - -

6. Biztonsági óvintézkedések/Figyelmeztetések

1. Only Orascoptic–supplied power supplies (part number AL-DISCOVERY-CHG) are to be used to power the Zeon Discovery LED battery.

2. A tartós szemsérülés elkerülése érdekében tilos közvetlenül a fejlámpába nézni, illetve a fejlámpát közvetlenül más szemébe irányítani! Vegye fontolóra szemvédő használatát a betegek esetében.

3. A vezérlőegységet és az akkumulátort kizárólag a leírt rendeltetés céljára szabad használni.

4. Semmilyen körülmények között ne nyissa fel a töltő vagy a vezérlőegység burkolatát. Soha ne szedje szét a készülékeket vagy végezzen rajtuk módosításokat.

   Az akkumulátor nem rendeltetésszerű használata miatt az akkumulátor felmelegedhet, felrobbanthat, tüzet foghat és komoly sérülést okozhat. Ügyeljen rá, hogy kifejezetten betartásra kerüljenek az alábbi óvintézkedések:

   - Soha ne nyissa fel az akkumulátortöltőt vagy a vezérlőegységet.
   - Soha ne végezzen változtatásokat/módosításokat az akkumulátortöltőn vagy a vezérlőegységen.
   - Ne engedje meg, hogy az akkumulátortöltő vagy a vezérlőegység tűz vagy magas (70°C (158°F) feletti) hőmérséklet közelébe kerüljön.
   - Ne használja kültérben.
   - Kerülje a rövidzárlatot (ne csatlakoztassa vezetőn keresztül vagy fordított polaritással).
   - Védje a folyadékoktól és a nedves környezettől.
   - Ne használja a készüléket, ha megsérült.
   - Tartsa be a 0 – 35° C (32˚F – 95˚F) közötti tárolási és üzemeltetési hőmérsékletet.

5. Soha ne használjon az Orascoptic eltérő töltőegységeket vagy vezérlőegységeket.

6. A töltőt tilos szabadtérben használni.

7. Ne használja a vezérlőegységet vagy az akkumulátortöltőt, ha azok burkolata vagy csatlakozói sérültek.

8. Ha azt tapasztalja, hogy az akkumulátortöltő felforrósodott, szagot terjeszt, megváltozott a színe vagy a formája, késedelem nélkül kapcsolja ki és a vezetékét húzza ki a hálózati konnektorból. A készülék további használatra alkalmatlan, haladéktalanul vissza kell küldeni az Orascoptic.

9. Ne tárolja a töltőt olyan helyen, ahol gyerekek hozzáférhetnek.

7. Hulladékelhelyezési utasítások

Biztosak vagyunk benne, hogy számos évig kivételes szolgálatást nyújt majd Önnek a Discovery eszköz. Ennek ellenére elkerülhetetlen, hogy a jövőben majd egyszer meg kell válnia tőle. Amikor eljön ez az idő, azt javasoljuk, hogy a terméket eredeti csomagolásában jutassa vissza a Orascoptic a környezetkímélő újrahasznosítás érdekében. A Orascoptic örömmel vállalja a visszaszállítás költségeit. A részletekért forduljon a márkakereskedőhöz. A Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) hulladékaira vonatkozó irányelv tiltja az elektromos és elektronikus berendezések osztályozatlan lakossági hulladékba történő elhelyezését, és megköveteli azoknak elkülönített gyıjtését és újrahasznosítását vagy ártalmatlanítását. Az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmaznak, melyek potenciális veszélyt jelentenek az egészségre és a környezetre, amennyiben azokat olyan lakossági lerakókban helyezik el, melyek nem akadályozzák meg az anyagok talajba és A termék megfelelő ártalmatlanításával Ön hozzájárul az újrafelhasználáshoz, újrafeldolgozáshoz és más módon történő helyreállításhoz, valamint a környezetszennyezés helyi szintű megelőzéséhez.

8. A fejlámpa tisztítása

A fejlámpa a gyártás során kizárólag kitűnő minőségi elemekből készül. Olyan optikai precíziós műszerről van szó, amelyet a legnagyobb gondossággal kell tisztítani és kezelni. Az alapvető szennyeződéseket puha, tiszta száraz ruhával kell eltávolítani, nehogy megkarcolódjon a lencse.

- Ne merítse a fejlámpát vízbe, fertőtlenítő folyadékba vagy ultrahangos tisztítóoldatba. A termék nem vízálló.
- Csak komoly szennyezettség fellépése esetén használjon fertőtlenítő kendőt. Semmilyen körülmények között nem szabad fertőtlenítő sprayt használni, nehogy komolyan megsérüljön a fejlámpa.
- Kizárólag fertőtlenítő kendővel tisztítsa a fejlámpát, mint például a CaviWipes™.
- Ne használjon benzint, tisztítóoldatot vagy agresszív oldószereket a tisztításhoz.

- Legyen teljesen biztos benne, hogy a fertőtlenítő kendő:
  - használható alkoholérzékeny felületeken és orvosi berendezéseken, például fogorvosi széken.
  - nem tartalmazza az 1-propanol, aldehid, fenol vagy a négyes ammóniumkötés semmilyen fajtáját.
  - a baktériumok, gombák és vírusok széles spektruma ellen hat.
- A fertőtlenítést nem szabad autoklávban vagy az alábbi vegyszerek segítségével végezni: glutár-aldehid vagy jodidtartalmú szerek. A fejlámpát akkor tudja megvédeni a sérüléstől, ha nem használ a fent leírtaktól eltérő módszereket a tisztításához.

Tisztítás közben ne rángassa a kábelt!

9. Hibaelhárítás

Probléma	Megoldás
1. Bekapcsolja a készüléket, de a fejlámpa nem világít.	- Ellenőrizze, hogy a fejlámpa megfelelően van-e csatlakoztatva a vezérlőegységhez. - Töltse fel az akkumulátort.
2. A fejlámpa nem világít, illetve nem eléggé világít.	- Túl gyenge az akkumulátor. - Töltse fel az akkumulátort.
3. A töltőhöz jutó áram már a töltési ciklus vége előtt megszakad (például áramszünet esetén).	Amint visszatér az áram, újrakezdődik a töltési ciklus.
4. A töltő lámpája piros marad (még 3 óra töltés után is), és nem vált zöldre.	Küldje el a fényrendszert a töltővel együtt a Kerr Corporation/Orascoptic vállalathoz átvizsgálásra.
5. Akkukapacitás monitor villog.	- Akkukapacitás elfogyott. - Akkut feltölteni.

10. Pótalkatrészek

AL-DISCOVERY-BAT	Zeon Discovery akkucsomag
AL-DISCOVERY-CAB	Zeon Discovery kábel fejlámpával
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Zeon Discovery teljes fénykezelő szűrő
AL-DISCOVERY-CHG	Zeon Discovery univerzális töltő

11. Korlátozott gyártói jótállás

A Kerr Corporation korlátozott gyártói garanciája minden ország vonatkozásában addig a mértékig érvényes, amíg az adott helyszínen nem él másik garancia. A Kerr Corporation az alábbi szerződéses rendelkezések értelmében garantálja, hogy a készülék az első vásárlástól számítva mentes lesz az anyag-, kivitelezési és tervezési hibákból.

1. Ez a korlátozott felelősségvállalás a termék utolsó vevőjére (Ügyfél) vonatkozik. A vevő jogi követelése vagy a készülék eladójával szemben támasztott követelései se kizárásra, se korlátozásra nem kerülnek.

2. A garancia az eredeti vevő vásárlásától számított 12 hónapra vonatkozik. Későbbi eladás vagy más tulajdonosváltás esetén a garancia a tizenkét hónapos időszak fennmaradó részéig érvényes. Ellenkező esetben változatlan marad.

3. A hibás készülékeket a Kerr Corporation vagy megbízott ügyfélszolgálata a garanciális idő alatt kijavítja vagy kicseréli (mégpedig a Kerr Corporation egyoldalú döntése szerint). A vevő a kijavított készüléket, vagy egy hasonló cserekészüléket kap a Kerr Corporation. A kicserélt alkatrészek vagy tartozékok a Kerr Corporation tulajdonába mennek át.

4. A kijavított vagy kicserélt alkatrészekre nem lép érvénybe meghosszabbított vagy megújított garanciális időszak.

5. Ez a korlátozott garancia nem vonatkozik a befestett vagy más módon egyéni vonásokkal felruházott alkatrészekre.

6. A bővíthető alkatrészekre (például a Li-ion akkumulátorokra) az eladás időpontjától számítva 12 hónapos garancia érvényes.

7. Ez a korlátozott garancia nem vonatkozik a nem rendeltetésszerű használatra utaló jelekre. Ezenkívül a korlátozott garancia nem érvényes akkor, ha
   a) A hibát a használati utasítás be nem tartása, a nem rendeltetésszerű használat, folyadékokkal vagy nedvességgel érintkezés vagy túlzott meleg vagy szélsőséges klímaviszonyok fennállása, és/vagy a vonatkozó körülmények rövid távú ingadozása vagy a rozsdásodás, oxidáció, illetéktelen beavatkozás vagy csatlakozási kísérlet, illetéktelen felnyitás vagy javítás, elfogadhatatlan csere alkatrészekkel megkísérelt javítás, nem rendes telepítés, balesetek, vis major események, kifolyt ételek vagy italok, vegyi behatások vagy más olyan hatások okozzák, amelyekről a Kerr Corporation nem tehet (így a korlátozott élettartamú üzemi egységek, például akkumulátorok meghibásodása), hacsak az ilyen meghibásodás nem anyag-, kivitelezési vagy gyártási hibából ered.
   b) A vevő a meghibásodást a Kerr Corporation garanciális időszaka alatt a hiba feltárásától számított 30 napon belül nem jelenti be a cégnek vagy egy megbízott ügyfélszolgálati szervnek.
   c) A sorszámot leveszik, lekaparják, áthúzzák, megváltoztatják vagy olvashatatlanná válik.
   d) A hiba amiatt fordul elő, hogy a készüléket a Kerr Corporation által jóvá nem hagyott alkatrésszel együtt használják, ilyen alkatrészhez csatlakoztatják vagy más módon nem rendeltetésszerűen használják.
   e) A hibát az akkumulátor zárlata vagy az akkumulátor zárt burkolatának a feltörése vagy piszkálása vagy az okozza, hogy az akkumulátort nem rendeltetésszerűen használták.

8. Ez a korlátozott garancia a vevő egyetlen jogorvoslati módja a Kerr Corporation szemben, továbbá a Kerr Corporation egyetlen és kizárólagos felelőssége a vevővel szemben a készülék meghibásodása vagy megszakított működése okán. Ez a korlátozott garancia kivált minden más - szóban vagy írásban rögzített - garanciát és felelősségvállalási nyilatkozatot, illetve más (sürgősséggel nem érvényesíthető) jogi rendelkezést, szerződéses rendelkezést vagy engedély nélküli tárgyalásos megegyezést. A Kerr Corporation semmilyen módon nem felel a kiegészítő, eseti vagy mellékes károkért, költségekért vagy kiadásokért. Ha a vevő jogi személy, a Kerr Corporation semmilyen felelősséget nem vállal mellékes károkért, költségekért vagy kiadásokért.

9. A garanciális követelés érvényesítéséhez mellékelni kell a vásárlás napját rögzítő eredeti vásárlási elismervényt.

10. A jelen korlátozott garanciába csak a Kerr Corporation előzetes írásbeli hozzájárulásával szabad változtatásokat bevezetni.

ZEON

DISCOVERY™

Draagbaar LED-verlichtingssysteem
Gebruikershandleiding

Orascoptic

A KERR COMPANY

Gefeliciteerd met uw aankoop van het Zeon® Discovery™ draagbaar LED (lichtemitterende diode) verlichtingssysteem. Deze verlichtingseenheid met hoge capaciteit, die de meest moderne LED-technologie vertegenwoordigt, werd speciaal ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkundige praktijk.

Lees deze instructies zorgvuldig door alvorens de eenheid te gebruiken. Volg de beschreven procedure om de levensduur en functionaliteit van de onderdelen van het Zeon Discovery-verlichtingssysteem te maximaliseren.

Inhoudstafel

1. Onderdelen 134
2. Zeon Discovery regeleenheden en connectoren 135
3. Laden van de batterij 136
4. Bedienen van het Zeon Discovery verlichtingssysteem 137
5. Technische gegevens 138
6. Veiligheidsmaatregelen / Waarschuwingen 139
7. Instructies met betrekking tot wegwerpen 140
8. Reinigen van de hoofdlamp 140
9. Probleemoplossing 141
10. Vervangingsonderdelen 142
11. Beperkte fabrieksgarantie 142

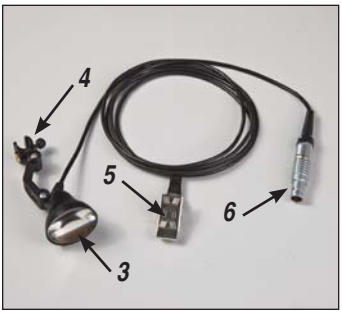
1. Onderdelen

Controleer of de volgende onderdelen zich in de verpakking bevinden:

1. Batterijpak

Deze eenheid bevat een geïntegreerde Lithium-ion batterij, een aan/uit schakelaar (1) en een knop voor het regelen van de lichtintensiteit (2).

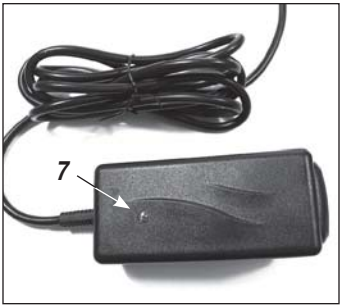
2. LED lichtkabel



De vijf onderdelen van de LED lichtkabel zijn als volgt:
- Hoofdlamp (3)
- Bevestigingsklem (4)
- Schortjasclip (5)
- Plug (6)
- Ring (niet weergegeven)

Opmerking: (Tempel) kaderklemmen (niet weergegeven) die geschikt zijn voor gebruik met uw specifiek kader zijn ook in de verpakking opgenomen.

3. Voeding/Batterijlader



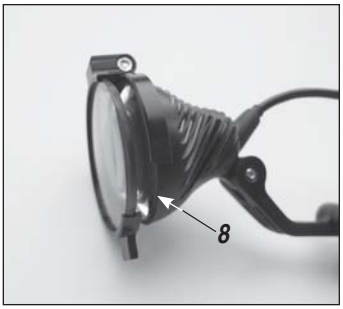
Wanneer het apparaat op het elektriciteitsnet en de batterij is aangesloten, geeft het lampje (7) boven op de voeding de ladingsstatus van de batterij aan.

De voeding is voorzien van de volgende vier adapters voor elektrische uitgang:
- Verenigde Staten
- Verenigd Koninkrijk
- Europa
- Australië

Gebruik de adapter die is aangepast aan uw geografisch gebied.

4. Uithardingsfilter

Het uithardingsfilter moet gebruikt worden wanneer gewerkt wordt met lichtuithardende polymeren. Wanneer met deze materialen gewerkt wordt, kan ongefilterd licht van de hoofdlamp voortijdige uitharding van de polymeer veroorzaken. De afbeelding rechts illustreert het filter na installatie over een hoofdlamp (8).



2. Zeon Discovery regeleenheden en connectoren

1. Aan/uit schakelaar (1)

Zet de LED aan of uit.

2. Knop voor het regelen van de lichtintensiteit (2)

Regelt de lichtuitstraling tussen drie instellingen voor intensiteit: LAAG (3000 footcandles), MEDIUM (5000 footcandles) en HOOG (7000 footcandles).

3. Contactdoos LED-kabel

De stekker van de LED-kabel (4) wordt in deze contactdoos op de batterij gestoken (3).

4. Aansluitpoort batterijlader (5)

De batterijlader wordt op deze poort aangesloten. De stekker heeft een concentrische vorm die in elke richting past.

5. Monitor voor batterijcapaciteit (6)

Het lampje begint te branden en er is een kort geluidsignaal hoorbaar als de levensduur van de batterij minder dan tien minuten bedraagt. Het geluidsignaal is om de minuut hoorbaar tot de batterij overgaat in afsluitmodus. Tijdens de afsluitmodus zal het lampje knipperen, waardoor wordt aangetoond dat de batterij zijn capaciteit heeft opgebruikt.

3. Laden van de batterij

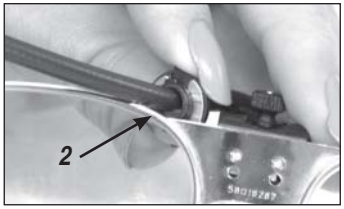
De Zeon Discovery batterij is bij levering niet volledig geladen. De batterij moet voor het eerste gebruik ten minste 3 uur opgeladen worden. Na de eerste oplaadbeurt hoeft de batterij niet meer geconditioneerd te worden.

1. Steek het oplaadapparaat in de batterij.
2. Steek het oplaadapparaat in de elektrische uitgang.
3. Tijdens het opladen brandt het lampje (1) op de oplaadeenheid rood. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, brandt het lampje groen en schakelt het oplaadapparaat over naar een onderhoudsmodus.
4. Installeer de juiste adapter:
   - Verenigde Staten – 110V
   - Europa – 220V
   - Verenigd Koninkrijk – 240V
   - Australië – 240V

4. Bedienen van het Zeon Discovery verlichtingssysteem

1. Bevestig de LED-hoofdlamp aan uw loep (1) door de platen van het bevestigingsscharnier aan het montageblok op de brug van uw loepmontuur aan te draaien. (U moet misschien eerst het montageblok aan uw loepmontuur bevestigen als dit nog niet gebeurd is.)

2. Breng de kabelring door de kabelgeleider (2) en draai de ring zodat deze op zijn plaats komt te zitten.
3. Bevestig de kabel aan de (tempel)kader door middel van de bijgeleverde (tempel)kaderklip.



4. Breng de loep/lamp aan en stel deze bij tot een comfortabele werkpositie wordt verkregen.
5. Zet de kabel met de schortjasclip (3) vast, zodat de kabel het zicht of het werk van de gebruiker niet belemmert.
6. Verbind de kabel met de regeleenheid zoals hoge beschreven.
7. Druk op de „Aan” schakelaar op de eenheid om de lamp aan te zetten.
8. Bij gebruik van de lamp of opslag van de eenheid mag de kabel niet te ver gebogen worden teneinde beschadiging aan de kabel te voorkomen.

9. Installeer het uithardingsfilter (indien nodig).
   a) Schuif de kader van het filter over de buitenste rib van de hoofdlamp zodat de scharnierende kader naar beneden en voor de hoofdlamp kan worden geklapt, zoals weergegeven in de figuur rechts.

   b) Schuif het filter in de gleuf die is aangebracht in de gescharnierde kader.

   c) Het filter kan nu naar beneden worden geklapt tot voor de hoofdlamp.

5. Technische gegevens

Gewicht van de reflectorlamp	Ongeveer 20 gram
Gewicht van de regeleenheid	Ongeveer 240 gram
Diameter van de reflectorlamp	Ongeveer 26 mm
Afmetingen van de regeleenheid	Hoogte ongeveer 97 mm Breedte ongeveer 64 mm Diepte ongeveer 26 mm
Apparatuurklasse	II ⧈
Binnendringing van water	(gewone apparatuur) IXPØ
Type batterij	Lithiumionbatterij 7,4 V/ 2400 mAh
Oplaadduur batterij	3 uur
Levensduur batterij	Laag – ongeveer 17 uur Medium – ongeveer 10 uur Hoog – ongeveer 7 uur
Lichtintensiteit	Gemeten op een afstand van 30 cm: Laag – 3000 footcandles Medium – 5000 footcandles Hoog – 7000 footcandles
Bedrijfsmodus	Continu
EMC	IEC60601-1-2, Klasse B, EN55011
Veiligheid	IEC 60601-1
Bescherming tegen schokken	**Type BF** Intern aangedreven
Bedrijfs- en opslagtemperatuur	0°C tot 35°C

Technische gegevens – vervolg

Relatieve vochtigheid:	10% tot 85% (niet-condenserend)
Atmosferische druk	0,5 atm tot 1,0 atm (500-hPa tot 1060-hPa)

Verklaring van de symbolen:

Symbool voor de richtlijn van de EU betreffende Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE-richtlijn). Dit product niet als normaal afval wegwerpen.	
Apparatuur klasse 1	II
Elektrische schokken klasse	**Type BF**
Wisselstroom	~
Gelijkstroom	- - -

6. Veiligheidsmaatregelen / Waarschuwingen

1. Alleen door Orascoptic geleverde voedingen (onderdeelnummer AL-DISCOVERY-CHG) mogen worden gebruikt om de Zeon Discovery LED batterij aan te drijven.

2. Om permanente beschadiging van de ogen te voorkomen, mag de patiënt niet rechtstreeks in de hoofdlamp kijken en mag de lamp niet rechtstreeks op de ogen gericht worden. Overweeg patiënten oogbescherming te geven.

3. De regeleenheid en de batterij mogen uitsluitend worden gebruikt voor de beschreven doelstelling.

4. De behuizing van het oplaadapparaat of regeleenheid mag onder geen enkele voorwaarde worden geopend. Haal het apparaat nooit uit elkaar of breng geen veranderingen aan.

   Foutief gebruik van de batterij kan ertoe leiden dat de batterij oververhit raakt, explodeert of ontbrandt en kan zodoende ernstig letstel veroorzaken. Zorg er voor dat de volgende veiligheidsmaatregelen nauwkeurig worden nageleefd:

   - Open nooit de batterijlader of de regeleenheid.
   - Breng geen veranderingen/wijzigingen aan aan de batterijlader of regeleenheid.
   - Breng de batterijlader of regeleenheid niet in contact met vuur of overmatige hitte (meer dan 70°C).
   - Niet gebruiken in de buitenomgeving.
   - Niet kortsluiten (niet aansluiten via een conductor of omgekeerde polariteit).
   - Bescherm de apparatuur tegen vloeistof en vochtige omgevingen.
   - Gebruik geen beschadigde apparatuur.
   - De opslag- en werkingstemperatuur van 0° to 35°C dient in stand te worden gehouden.

5. Probeer geen oplaad- of regeleenheden te gebruiken die niet door Orascoptic werden geleverd.

6. Het oplaadapparaat mag nooit in de buitenomgeving worden gebruikt.

7. Gebruik de regel- of oplaadeenheden niet als de behuizing of pluggen beschadigd zijn.

8. Als u vaststelt dat de oplaad- of regeleenheid heet aanvoelt, een geur afgeeft of van kleur of vorm verandert, schakel de eenheid dan onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact. Het apparaat mag niet opnieuw worden gebruikt en dient onmiddellijk te worden teruggestuurd naar Orascoptic.

9. Buiten het bereik van kinderen bewaren.

7. Instructies met betrekking tot wegwerpen

Wij zijn ervan overtuigd dat dit Discovery-product u velen jaren uitstekende diensten zal bewijzen. Het is echter onvermijdelijk dat u het op een gegeven moment van de hand zult moeten doen. Wanneer die tijd komt, moedigen wij u aan het naar Orascoptic terug te zenden in de oorspronkelijke verpakking voor milieuvriendelijke recycling. Orascoptic neemt graag de kosten van de retourzending voor haar rekening. Neem contact op met uw handelsvertegenwoordiger voor meer details. De richtlijn voor Waste Electrical and Electronic Equipment (AEEA) verbiedt het wegwerpen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten als ongesorteerd huishoudelijk afval en eist dat deze worden opgehaald en gerecycleerd of afzonderlijk worden weggeworpen. Er bevinden zich gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten die mogelijke risico's voor de menselijke gezondheid en het milieu opleveren als ze op gemeentelijke stortplaatsen worden afgevoerd die niet ontworpen zijn om migratie van stoffen in de grond en het grondwater te voorkomen. Door deze afgedankte apparatuur volgens de richtlijnen weg te werpen, draagt u bij tot het hergebruik, recyclage en andere vormen van recuperatie, evenals tot de preventie van vervuiling op zeer lokaal niveau.

8. Reinigen van de hoofdlamp

De hoofdlamp is vervaardigd uit kwalitatief hoogwaardige onderdelen. Dit is een optisch precisie-instrument dat met de grootste voorzichtigheid dient te worden gereinigd en gehanteerd. Basisbevuiling mag uitsluitend worden verwijderd met een zachte, schone en droge doek teneinde krassen van de lenzen te voorkomen.

- Dompel de hoofdlamp niet onder in water, sterilisatievloeistof of ultrasone reinigingsoplossingen. Het product is niet waterbestendig.
- Gebruik alleen ontsmettende doekjes bij ernstige bevuiling. Onder geen enkele voorwaarde mag een ontsmettende spray worden gebruikt; dit zou de lamp ernstig kunnen beschadigen.
- De hoofdlamp mag uitsluitend met een ontsmettend doekje, zoals CaviWipes™, worden gereinigd.
- Gebruik geen benzine, reinigingsoplossingen of agressieve oplosmiddelen om te reinigen.

- Zorg er voor dat het ontsmettende doekje:
  - geschikt is voor alcoholgevoelige oppervlakken en voor medische uitrusting, zoals een tandartsstoel.
  - geen type 1-propanol, Aldehyde, fenol of een quaternaire ammoniumbinding bevat.
  - een breedspectrumwerking heeft tegen bacteriën, schimmels en virussen.
- Sterilisatie mag niet worden uitgevoerd met een autoclaaf of met de volgende chemische producten: glutaraldehyde of joodbevattende middelen. Om beschadiging van de hoofdlamp te voorkomen, dient u geen andere reinigingsmethoden te gebruiken dan hier beschreven zijn.

Trek tijdens het reinigen niet aan de kabel!

9. Probleemoplossing

Probleem	Oplossing
1. De bedrijfseenheid staat aan, maar de hoofdlamp gaat niet branden.	- Zorg dat de hoofdlamp goed op de regeleenheid is aangesloten. - Laad de batterij op.
2. De hoofdlamp gaat niet branden of brandt niet sterk genoeg.	- De batterij is te zwak. - Laad de batterij op.
3. De stroom naar het oplaadapparaat is onderbroken vóór het einde van de oplaadcyclus (zoals een stroomonderbreking).	Zodra de stroomlevering is hersteld, zal de oplaadcyclus opnieuw opstarten.
4. Het lampje van het oplaadapparaat blijft rood branden (zelfs na 3 uur opladen) en gaar niet over naar groen.	Stuur het verlichtingssysteem met de batterijlader voor een evaluatie naar Kerr Corporation/Orascoptic.
5. Het lampje voor de batterijcapaciteit knippert.	- De batterij is bijna leeg. - Laad de batterij op.

10. Vervangingsonderdelen

AL-DISCOVERY-BAT	Zeon Discovery batterijpak
AL-DISCOVERY-CAB	Zeon Discovery kabel met hoofdlamp
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Zeon Discovery volledige uithardingsfilter
AL-DISCOVERY-CHG	Zeon Discovery universele lader

11. Beperkte fabrieksgarantie

Deze beperkte fabrieksgarantie van Kerr Corporation geldt voor alle landen, op voorwaarde dat er in dat land geen andere garantie bestaat. Overeenkomstig de volgende contractuele voorzieningen garandeert Kerr Corporation dat het materiaal, de constructie en het ontwerp zich in perfecte toestand bevinden op het ogenblik van de eerste aankoop.

1. Deze beperkte garantie is van toepassing op de eindkoper (klant) van het product. Wettelijke claims van de klant of claims van de klant tegen de verkoper/dealer van het apparaat zijn noch uitgesloten, noch beperkt.

2. De garantie is 12 maanden geldig vanaf de datum van aankoop door de oorspronkelijke aankoper. Als het apparaat doorverkocht wordt of anderszins van eigenaar verandert, is de garantie geldig gedurende de rest van de periode van 12 maanden. De garantie blijft ongewijzigd.

3. Tijdens de garantieperiode worden defecte eenheden (volgens eenzijdige beslissing door Kerr Corporation) hersteld of vervangen door Kerr Corporation of door een geautoriseerde klantendienst. De klant ontvangt van Kerr Corporation ofwel de herstelde eenheid, ofwel een vergelijkbare vervangingseenheid. De vervangen onderdelen of accessoires worden eigendom van Kerr Corporation.

4. Er is geen verlengde of vernieuwde garantieperiode voor herstelde of vervangen onderdelen.

5. Deze beperkte garantie is niet van toepassing op geschilderde of op een andere manier gepersonaliseerde onderdelen.

6. Voor verbruikbare onderdelen (zoals Li-ion batterijen) geldt de garantie 12 maanden vanaf de datum van aankoop.

7. Deze beperkte garantie geldt niet bij abnormale tekenen van gebruik. Daarnaast is deze beperkte garantie niet van toepassing als
   a) Het defect werd veroorzaakt door foutieve toepassing van de bedieningsinstructies, ongepast gebruik, in contact is geweest met vloeistoffen of vocht, extreme hitte of klimatologische omstandigheden en/of veranderingen op korte termijn die een relevante invloed uitoefenen of werd blootgesteld aan corrosie, oxidatie, ongeoorloofde interventie of pogingen bij aansluiting, ongeoorloofde opening of herstelling, pogingen tot herstelling met onaanvaardbare vervangingsonderdelen, abnormale installatie, ongevallen, gevallen van overmacht, morsen met eten of drank, chemische invloeden of andere invloeden waarover Kerr Corporation geen controle heeft (inclusief defecten aan operationele onderdelen zoals batterijen die slechts een beperkte levensduur hebben, evenals schade aan kabels), tenzij het defect werd veroorzaakt door een fout in het materiaal, in de constructie of door een fabricagefout.
   b) De klant het defect niet meldt binnen de 30 dagen na vaststelling binnen de garantieperiode aan Kerr Corporation of aan een geautoriseerde klantendienst.
   c) Het serienummer verwijderd, uitgekrast, doorgekrast, veranderd of onleesbaar is.
   d) Het defect werd veroorzaakt door het feit dat het apparaat werd gebruikt met een onderdeel dat niet werd goedgekeurd voor gebruik door Kerr Corporation, was verbonden met een dergelijk onderdeel of op een andere wijze ongepast werd gebruikt.
   e) Het defect werd veroorzaakt door een kortsluiting van de batterij of het breken of manipuleren van de zegel van de batterijbehuizing of door het feit dat de batterij voor een ongeschikt doeleinde werd gebruikt.

8. Deze beperkte garantie is het enige wettelijke rechtsmiddel van de klant tegen Kerr Corporation, evenals Kerr Corporation's enige en exclusieve verplichting tegenover de klant voor defecten en functionele stoornissen van het apparaat. Deze beperkte garantie vervangt alle andere garanties en verklaringen van aansprakelijkheid, zowel in schriftelijke als in mondelinge vorm, of andere (niet dringend uitvoerbare) wettelijke voorzieningen, contractuele voorzieningen of niet-toegestane onderhandelingen. Kerr Corporation is in geen enkel opzicht aansprakelijk voor ondergeschikte, causale of collaterale schade, kosten of onkostenvergoedingen. Als de klant een rechtspersoon is, aanvaardt Kerr Corporation geen verantwoordelijkheid voor collaterale schade, kosten of onkostenvergoedingen.

9. Voor het indienen van een garantieclaim dient het oorspronkelijke aankoopbewijs met aankoopdatum te worden bijgevoegd.

10. Veranderingen aan deze beperkte garantie vereisen een voorafgaande schriftelijke goedkeuring van Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

Bærbart LED-lyssystem
Brukermanual

Orascoptic

A KERR COMPANY

Gratulerer med kjøp av Zeon® Discovery™ bærbart lysemitterende diode (LED)-lyssystem. Belysningsenhet med høy kapasitet, som representerer den mest moderne LED teknologien, var spesielt utviklet for bruk i tannlegepraksiser.

Vennligst les disse instruksjonene nøye før du bruker enheten. Følg de beskrevne prosedyrene for å optimere levetiden og funksjonaliteten til komponentene i Zeon Discovery belysningssystemet.

Innholdsfortegnelse

1. Komponenter 145
2. Zeon Discovery kontroller og koplinger 146
3. Lading av batteriet 147
4. Drift av Zeon Discovery belysningssystemet 148
5. Teknisk data 149
6. Sikkerhetsregler/advarsler 150
7. Avhendingsinstruksjoner 151
8. Rengjøre hodelyset 151
9. Feilsøking 152
10. Deler for utskifting 153
11. Begrenset produsentgaranti 153

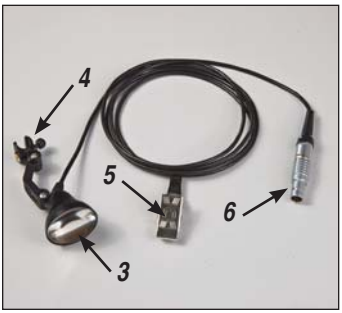
1. Komponenter

Sjekk for å se om følgende komponenter er inkludert i forsendelsesemballasjen:

1. Batteripakke

Denne enheten inneholder et integrert Lithium-ion batteri, en på/av kontrollknapp (1), og en kontrollknapp for lysintensitet (2).

2. LED lyskabel

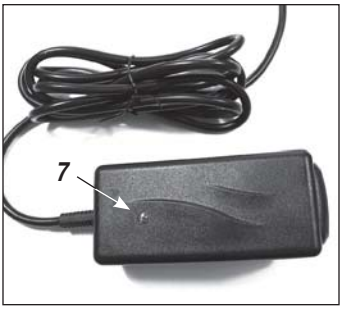


De fem komponentene for LED lyskabelen er som følger:

- Hodelampe (3)
- Monteringsklemme (4)
- Frakkeklemme (5)
- Plugg (6)
- Stropp (ikke avbildet)

Merknad: Tinningsklemme (ikke avbildet) passende for bruk med din spesifikke ramme er også inkludert.

3. Strømforsyning/batterilader



Når det er plugget inn i den elektriske stikkontakten og batteripakken, vil lyset (7) som sitter på toppen av strømforsyningen, indikere oppladningsstatusen til batteriet.

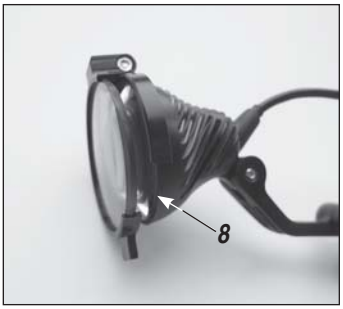
Strømforsyningen er forsynt av de følgende fire elektriske støpseladapterne:

- USA
- Storbritannia
- Europa
- Australia

Sett inn en passende adapter i strømforsyningen basert på geografisk region.

4. Herdefilter

Herdelyset er beregnet til bruk under arbeide med lysherdede polymerer. Under arbeide med disse materialene kan ufiltrert lys fra hodelyset føre til for tidlig herding av polymeren. Figuren til høyre viser filteret installert (8) over et hodelys.



2. Zeon Discovery kontroller og koplinger

1. På/av kontrollknapp (1)

Slå LED på og av.

2. Kontrollknapp for lysintensitet (2)

Justerer lysproduksjonen mellom tre intensitetsinnstillinger; LAV (3000 fotlys), MEDIUM (5000 fotlys), og HØY (7000 fotlys).

3. LED kabelkontakt

Pluggen til LED-ledningen (4) passer inn i batteripakken i denne stikkontakten (3).

4. Koplingsport (5) for batterilader

Batteriladeren koples til denne porten. Pluggen er et konsentrisk design som passer i enhver orientering.

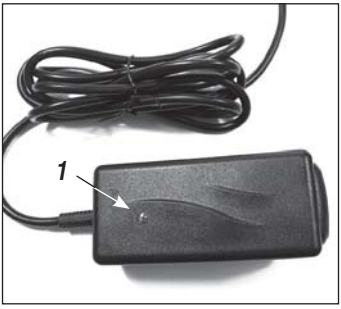
5. Monitor for batterikapasitet (6)

Lyset vil slås på, og en kort pipetone vil lyde når batterilivet er ned til ti minutter. Pipetonen vil gjenta seg hvert minutt til batteriet går inn i avstengningsmodus. Under avstengningsmodus vil lyset blinke, som indikerer at batteriet har tømt sin kapasitet.

3. Lade batteriet

Zeon Discovery batteriet er ikke fullstendig ladet ved levering. Batteriet må bli ladet i minst 3 timer før første bruk. Utover dens innledende lading er ingen batteriforedling krevd.

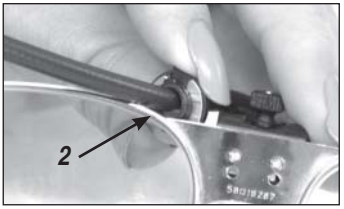
1. Plugg laderen inn i batteripakken.
2. Plugg laderen inn i stikkontakten.
3. Ved lading, vil lyset (1) på ladeenheten vise rødt. Når batteriet er fullstendig ladet vil lyset bli grønt og laderen vil slå over til vedlikeholdsmodus.
4. Installer riktig adapter:
   - USA –110V
   - Europa – 220V
   - Storbritannia – 240V
   - Australia – 240V



4. Drift av Zeon Discovery belysningssystemet

1. Fest LED-hodelyset til lupen din (1) ved å stramme klemmene til montasjehengselet til montasjeblokken på broen til luperammen. (Du må muligens først feste montasjeblokken til luperammen din hvis den ikke allerede er festet.)

2. Før inn kabelstroppen gjennom kabellederen (2) og roter stroppen slik at den låses på plass.
3. Sikre kabelen til tinningen ved bruk av den forsynte tinningsklemmen.



4. Slå på lupen/lyset og juster det til en komfortabel arbeidsposisjon.
5. Fest ledningen godt med frakk-klipset (3) slik at ledningen ikke hindrer synet eller arbeidet til brukeren.
6. Kople kabelen til kontrollenheten som tidligere beskrevet.
7. Trykk “på” kontrollknappen på enheten for å slå på lyset.
8. Når du bruker lyset, eller når du lagrer enheten, aldri bøy kabelen for å unngå å skade kabelen.

9. Installere herdefilteret (hvis nødvendig).
   a) Skyv filterets ramme over den ytre ribben av hodelyset slik at den dreibare rammen kan vippes ned foran hodelyset som vist i figuren til høyre.

   b) Skyv filteret inn i fordypningen i den dreibare rammen.

   c) Filteret kan nå vippes ned i en posisjon foran hodelyset.

5. Teknisk data

Reflektorlampens vekt	Ca. 0,7 unser (20 grams)
Kontrollenhetens vekt	Ca. 8,5 unser (240 grams)
Reflektorlampens diameter	Ca. 1,0 tomme (26 mm)
Kontrollenhetens dimensjoner	Høyde omtrent 3,8 tommer (97 mm) Bredde ca. 2,5 tommer (64 mm) Dybde omtrent 1,0 tomme (26 mm)
Utstyrsklasse	II
Vanninntrenging	(vanlig utstyr) IXPØ
Batteritype	Li-ion batteri, 7,4 V/ 2400 mAh
Batteriets ladetid	3 timer
Batteriets levetid	Lav – omtrent 17 timer Medium – omtrent 10 timer Høy – omtrent 7 timer
Lysintensitet	Målt ved en avstand på 12 tommer: Lav – 3000 fotlys Medium – 5000 fotlys Høy – 7000 fotlys
Driftsmodus	Kontinuerlig
EMC	IEC60601-1-2, Klasse B, EN55011
Sikkerhet	IEC 60601-1
Beskyttelse fra støt	**Type BF** Internt drevet
Temperatur for drift og oppbevaring	32° til 95°F (0° til 35°C)

Tekniske data – forts.

Relativ fuktighet:	10 til 85 % (ikke-oksiderende)
Atmosfærisk trykk	0,5atm til 1,0atm (500-hPa til 1060-hPa)

Symbolnøkkel:

Symbolet for Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Direktive [Direktiv for elektrisk og elektroniskutstyrsavfall] Ikke kast dette produktet som vanlig avfall.	
Utstyrsklasse 1	II
Elektrisk støt klasse	**Type BF**
Vekselstrom	~
Likestrøm	- - -

6. Sikkerhetsregler/advarsler

1. Kun Orascoptic -forsynte strømforsyninger (delenummer AL-DISCOVERY-CHG) skal brukes for å strømføre Zeon Discovery LED batteriet.

2. For å unngå faren for varig øyeskade, ikke se rett inn i hodelyset eller sikt hodelyset direkte inn i noens øyne. Overvei å gi pasienten beskyttende briller.

3. Kontrollenheten og batteriet må brukes eksklusivt for formålet beskrevet.

4. Under ingen omstendigheter skal du åpne beholderen for laderen eller kontrollenheten. Aldri demonter noe utstyr eller modifiseringer.

   Misbruk av batteriet kan forårsake at batteriet blir varmt, eksploderer, eller antennes og kan forårsake alvorlig skade. Sikre at de følgende sikkerhetsreglene er uttrykkelig fulgt:

   - Aldri åpne batteriladeren eller kontrollenheten.
   - Aldri foreta noen endringer/modifiseringer til batteriladeren eller kontrollenheten.
   - Ikke bring batteriladeren eller kontrollenheten i kontakt med ild eller sterk varme (over 70°C eller 158°F).
   - Ikke bruk ute.
   - Ikke kortslutt (ikke kople via en leder eller motsatt polaritet).
   - Beskytt fra væsker og fuktige miljøer.
   - Ikke bruk et skadet utstyr.
   - Opprettholde en oppbevarings- og operativ temperatur på 0°C til 35°C (32˚F til 95˚F).

5. Aldri forsøk å bruke ikke-Orascoptic forsynte laderenheter eller kontrollenheter.
6. Laderen må aldri brukes ute.
7. Ikke bruk kontroll eller laderenheter om beholderen eller plugger er skadet.
8. Om du fastsetter at lederen eller kontrollenheten er varm, avgir en lukt, eller endrer farge eller form, slå den av øyeblikkelig og frakople fra strømnettverket. Utstyret kan muligens ikke brukes igjen og må øyeblikkelig returneres til Orascoptic.
9. Ikke lagre innenfor barns rekkevidde.

7. Avhendingsinstruksjoner

Vi er sikre på at du med Discovery-produktet vil få mange års utmerket tjeneste. Det er likevel uunngåelig du en gang i fremtiden vil måtte avhende det. Når den tiden kommer vil vi oppfordre deg til å sende det tilbake til Orascoptic i originalemballasjen for at det skal kunne gjenvinnes på en miljømessig god måte. Orascoptic tar gjerne på seg kostnadene for tilbakeforsendelsen. Vennligst kontakt din salgsrepresentant for detaljer. Direktivet om Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) forbyr avhending av elektrisk og elektronisk avfall som usortert kommunalt avfall og påbyr at det samles inn og gjenvinnes aller avhendes atskilt. Farlige stoffer kan forekomme i elektrisk og elektronisk utstyr og representerer potensiell risiko for menneskets helse og miljøet hvis det avhendes i kommunale deponier som ikke er beregnet på å hindre migrasjon av stoffer til jord og grunnvann. Ved å avhende dette avfallet på riktig måte bidrar du til å fremme gjenbruk, gjenvinning og andre former for gjenoppretting, og likeså til å forhindre forurensning på lokalt nivå!

8. Rengjøre hodelyset

Hodelyset er produsert ved bruk av kun komponenter av høy kvalitet. Dette er et optisk presisjonsinstrument som må rengjøres og håndteres med varsomhet. Grunnleggende kontamineringer kan kun fjernes med en myk, ren, tørr klut for å kunne unngå å skrape linsene.

- Ikke legg lampen i vann, steriliseringsvæske eller ultralyd-rengjøringsløsninger. Produktet er ikke vanntett.
- Bruk kun desinfiseringskluter for alvorlig kontaminering. Desinfiseringsspray må ikke brukes under noen omstendigheter for å unngå å alvorlig skade lyset.
- Hodelyset må kun rengjøres med en desinfeksjonsklut, slik som CaviWipes™.
- Ikke bruk bensin, rengjøringsløsninger eller agressive løsningsmidler for rengjøring.

- Vær absolutt sikker på at din desinfiseringsklut:
  - er egnet for alkoholsensitive overflater og for medisinske installasjoner, slik som en tannlegestol.
  - inneholder ingen type 1-propanol, Aldehyd, fenyl eller firestoffs ammoniumbinding.
  - har en bredspektret effekt mot bakterier, sopp og viruser.
- Sterilisering skal ikke gjøres med en autoklavering eller følgende kjemikalier: glutarealdehyd eller stoffer som inneholder jodid. For å unngå skade på lampen, ikke bruk andre rengjøringsmetoder enn de som er foreskrevet.

Ikke dra på kabelen under rengjøring!

9. Feilsøking

Problem	Løsning
1. Den operative enheten er slått på, men hodelyset tenner ikke.	- Sørg for at hodelyset er riktig tilkoblet til kontrollenheten. - Lad batteriet.
2. Hodelyset lyser ikke opp eller lyses ikke lenger opp nok.	- Batteriet er for svakt. - Lad batteriet.
3. Strøm til laderen er forstyrret før slutten av ladingssyklusen (slik som strømbrudd).	Så snart strøm har blitt gjenopprettet, vil ladesyklusen starte igjen.
4. Laderens display forbli rødt (selv etter 3 timer med lading) og endres ikke til grønt.	Send lyssystemet med laderen til Kerr Corporation/Orascoptic for evaluering.
5. Monitoren for batterikapasitet blinker.	- Batterikapasiteten er tømt. - Lad batteriet.

10. Deler for utskifting

AL-DISCOVERY-BAT	Zeon Discovery batteripakke
AL-DISCOVERY-CAB	Zeon Discovery kabel med hodelys
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Zeon Discovery fullstendig herdefilter
AL-DISCOVERY-CHG	Zeon Discovery universal lader

11. Begrenset produsentgaranti

Denne begrensete produsentgarantien fra Kerr Corporation gjelder alle land til den utstrekning ingen andre garantier eksisterer på det stedet. I henhold til de følgende kontraktsprovisjoner, garanterer Kerr Corporation at materiale, konstruksjon og design er fri for defekter fra salgstidspunktet.

1. Dette begrensete ansvaret gjelder den endelige kjøperen av produktet (Kunde). Lovlig reklamasjon fra kunden eller kundens reklamasjoner mot selgeren/forhandleren av enheten verken utelukkes eller begrenses.

2. Garantien er for 12 måneder fra salgstidspunktet for den opprinnelige kjøperen. I tilfelle påfølgende salg eller annen endring i eierskap, vil garantien gjelde for resten av tolvmånedsperioden. Den forblir ellers uforandret.

3. I løpet av garantiperioden vil defekte enheter (i henhold til unilateral avgjørelse av Kerr Corporation), bli reparert eller erstattet av enten Kerr Corporation eller av autorisert kundeservice. Klienten vil enten motta den reparerte enheten eller en tilsvarende enhet fra Kerr Corporation. Utskiftete deler eller tilbehørsdeler blir eiendommen av Kerr Corporation.

4. Det er ingen forlenget eller fornyet garantiperiode for reparerte eller utskiftete deler.

5. Denne begrensete garantien gjelder ikke malte eller på andre måter personifiserte deler.

6. For oppbrukte deler (slik som Li-ion) batterier er garantien 12 måender fra salgstidspunktet.

7. Denne begrensete garantien gjelder ikke unormale tegn på bruk. I tillegg gjelder ikke denne begrensete garantien om
   a) Defekten har blitt forårsaket av misbruk av instruksjonene for drift, upassende bruk, kontakt med væsker eller fuktighet eller ekstrem varme eller klimatiske betingelser og/ eller kortsiktige variasjoner i relevante innvirkninger eller mot korrosjon, oksiderinmg, uautorisert intervensjon eller forsøk på tilkopling, uautorisert åpning eller reparasjon, reparasjonsforsøk med uakseptable erstattende deler, unormal installasjon, ulykker, force majeure, søl av mat eller drikke, kjemiske påvirkninger eller andre innvirkninger over hvilket Kerr Corporation ikke har noen kontroll (inludert defekt av driftsdeler slik som batterier som kun har en begrenset holdbarhet, så vel som skade på kabler), om ikke defekten er forårsaket av en materiale, konstruksjons- eller fabrikasjonsfeil.
   b) Klienten rapporterer ikke defekten innen 30 dager etter den var oppdaget innenfor Kerr Corporation garantiperiode eller til en autorisert kundeserviceagent.
   c) Serienummeret er fjernet, avskrapet, krysset ut, endret eller uleselig.
   d) Defekten var forårsaket av det faktum at utstyret var brukt med en del som ikke var godkjent for bruk av Kerr Corporation, var tilkoplet til en slik del eller brukt på andre upassende måter.
   e) Defekten var forårsaket av kortslutning av batteriet eller ødeleggelse av forseglingen på batteribeholderen eller manipulering av det eller ved det faktum at batteriet var brukt på en upassende måte.

8. Denne begrensete garantien er det eneste juridiske rettsmiddelet for klienten mot Kerr Corporation så vel som Kerr Corporations eneste og eksklusive ansvar til klienten for defekter og funksjonsbrudd av utstyret. Denne begrensete garantien erstatter alle andre garantier og ansvarsdeklarasjoner, hvorvidt skriftlig eller muntlig form, eller andre (ikke øyeblikkelig håndhevet) juridiske provisjoner, kontraktprovisjoner eller ikke-tillatte forhandlinger. Kerr Corporation er ikke på noen måte ansvarlig for tilhørende, tilfeldig eller samlet skade, utgifter eller omkostninger. Om klienten er en juridisk person, påtat Kerr Corporation seg ikke noe ansvar for samlete skader, utgifter eller omkostninger.

9. For påstand om et garantikrav, skal den opprinnelige kvitteringen med salgsdato være vedlagt.

10. Endringer til denne begrensete garantien krever tidligere skriftlig godkjennelse fra Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

Przenośny system oświetleniowy LED
Podręcznik użytkownika

Orascoptic

A KERR COMPANY

Gratulujemy zakupu przenośnego diodowego (LED) systemu oświetleniowego Zeon® Discovery™. Urządzenie oświetleniowe o wysokiej wydajności, wykorzystujące najnowocześniejszą technologię LED, jest przeznaczone zwłaszcza do użytku w gabinetach dentystycznych.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy przeczytać uważnie instrukcję. W celu zoptymalizowania okresu żywotności i działania elementów składowych systemu oświetleniowego Zeon Discovery należy postępować zgodnie z opisanymi procedurami.

Spis treści

1. Części składowe 156
2. Regulatory i łączniki systemu Zeon Discovery 157
3. Ładowanie akumulatora. 158
4. Obsługa systemu oświetleniowego Zeon Discovery 159
5. Dane techniczne 160
6. Środki ostrożności / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa 161
7. Instrukcje dotyczące utylizacji 162
8. Czyszczenie lampy 162
9. Rozwiązywanie problemów 163
10. Części wymienne. 164
11. Ograniczona gwarancja producenta 164

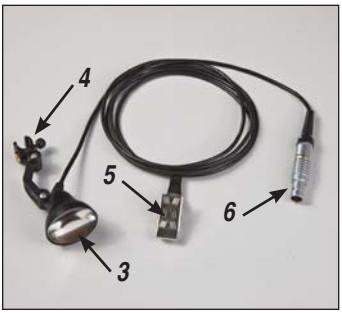
1. Części składowe

Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się następujące elementy:

1. Pakiet akumulatora

Zespół ten zawiera zintegrowany akumulator Lithium jonowy, przycisk włącznika on/off (1) i przycisk regulacji natężenia światła (2).

2. Przewód oświetleniowy LED

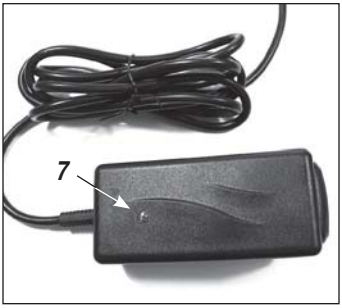


Przewód oświetleniowy LED zawiera pięć następujących elementów:

- Głowicę lampy(3)
- Montujący zacisk szczękowy (4)
- Zacisk do fartucha (5)
- Wtyczka (6)
- Przelotka (niewidoczna na rysunku)

Uwaga: Dołączone są również zaciski zauszne (niewidoczne na rysunku) przeznaczone do stosowania z określoną ramką.

3. Zasilacz/ładowarka akumulatora



Po włączeniu do gniazda zasilania i pakietu akumulatora, lampka kontrolna (7) znajdująca się na górnej części zasilacza wskazuje stan ładowania akumulatora.

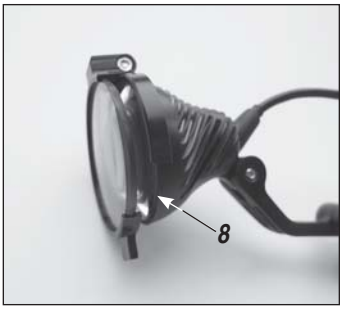
Dostarczony zasilacz posiada cztery adaptery do gniazd elektrycznych:

- USA
- Wielka Brytania
- Europa
- Australia

Umieścić właściwy adapter w zasilaczu w zależności od regionu geograficznego.

4. Filtr utwardzania

Filtr utwardzania przeznaczony jest do stosowania podczas pracy z polimerami światłoutwardzalnymi. Podczas pracy z takimi materiałami niefiltrowane światło lampy może wywołać przedwczesne utwardzenie polimeru. Rysunek po prawej stronie przedstawia filtr zainstalowany (8) na obudowie lampy.



2. Regulatory i łączniki systemu Zeon Discovery

1. Przycisk włącznika On/Off (1)

Służy do włączania i wyłączania diody LED.

2. Przycisk regulacji natężenia światła (2)

Służy do regulacji natężenia światła pomiędzy trzema ustawieniami; NISKIE (3 000 stopoświec), ŚREDNIE (5 000 stopoświec) i WYSOKIE (7 000 stopoświec).

3. Gniazdo przewodu LED

Wtyczka przewodu LED (4) pasuje do pakietu akumulatora znajdującego się w tym gnieździe (3).

4. Port łączący ładowarki akumulatora (5)

Do tego portu podłącza się ładowarkę akumulatora. Koncentryczny kształt wtyczki umożliwia podłączenie jej w dowolnym położeniu.

5. Monitor pojemności baterii (6)

Światło zostanie włączone i słyszalny będzie krótki sygnał dźwiękowy, gdy ładunek akumulatora wystarczy na dziesięć minut zasilania. Sygnał dźwiękowy będzie powtarzany do minutę, aż do przejścia akumulatora w tryb zamykania. W trakcie trybu zamykania kontrolka będzie migać, wskazując, że nastąpiło wyczerpanie ładunku akumulatora.

3. Ładowanie akumulatora

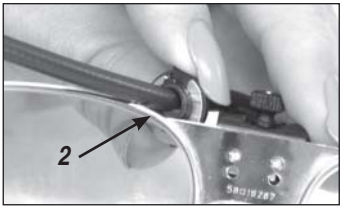
Dostarczany akumulator systemu Zeon Discovery nie jest w pełni naładowany. Akumulator trzeba ładować przez co najmniej 3 godziny przed pierwszym użyciem. Poza tym początkowym ładowaniem, nie jest wymagane żadne inne kondycjonowanie akumulatora.

1. Podłączyć ładowarkę do pakietu akumulatora.
2. Podłączyć ładowarkę do gniazda elektrycznego.
3. Podczas ładowania kontrolka (1) na ładowarce będzie świecić na czerwono. Po całkowitym naładowaniu baterii kontrolka zmieni kolor na zielony i ładowarka przełączy się do trybu podtrzymywania.
4. Zainstalować właściwy adapter:
   - USA – 110 V
   - Europa – 220 V
   - Wielka Brytania – 240 V
   - Australia – 240 V

4. Obsługa systemu oświetleniowego Zeon Discovery

1. Przymocować lampę LED do lupy (1) zaciskając szczęki zawiasu montażowego na bloku montażowym na łączniku oprawki lupy. (Jeśli blok montażowy nie jest zamontowany na oprawce lupy, należy go najpierw zamocować.)

2. Wprowadzić przelotkę przewodu przez prowadnicę przewodu (2) i obrócić przelotkę, aby została zamocowana w miejscu.
3. Zamocować przewód do osłony skroniowej, używając dostarczonego zacisku zausznego.



4. Włączyć lupę/lampę i dostosować je do wygodnej pozycji roboczej.
5. Przypiąć przewód klipsem do fartucha (3), tak aby nie zasłaniał obrazu lub nie przeszkadzał użytkownikowi w podczas pracy.
6. Połączyć przewód do zespołu sterowania jednostki sterującej zgodnie z poprzednim opisem.
7. Nacisnąć przycisk włącznika „On” w aparacie, aby włączyć światło.
8. Podczas używania światła lub przechowywania aparatu nigdy nie wolno zginać przewodu pod ostrym kątem, aby uniknąć jego uszkodzenia.

9. Instalowanie filtra utwardzania (jeśli to konieczne).
   a) Przesunąć ramkę filtra po zewnętrznym żebrowaniu lampy, aby możliwe było opuszczenie zawiasowej ramki z przodu lampy, jak to pokazano na rysunku po prawej.

   b) Przesunąć filtr do rowka w zawiasowej ramce.

   c) Filtr można teraz opuścić przed lampę.

5. Dane techniczne

Waga lampy reflektora	Około 20 gram (0,7 uncji)
Waga urządzenia sterującego	Około 240 gram (8,5 uncji)
Średnica lampy reflektora	Około 26 mm (1,0 cal)
Wymiary urządzenia sterującego	Wysokość ok. 97 mm (3,8 cali) Szerokość ok. 64 cm (2,3 cali) Głębokość ok. 26 mm (1,0 cal)
Klasa urządzenia	II
Przenikalność wody	(zwykłe urządzenie) IXPØ
Typ akumulatora	Akumulator jonowo - litowy, 7,4 V/ 2400 mAh
Czas ładowania akumulatora	3 godziny
Żywotność akumulatora	Niska – około 17 godzin Średnia – około 10 godzin Wysoka – około 7 godzin
Natężenie światła	Mierzone w odległości 12 cali: Niskie – 3 000 stopoświec Średnie – 5 000 stopoświec Wysokie – 7 000 stopoświec
Tryb pracy	Ciągły
EMC	IEC60601-1-2, klasa B, EN55011
Bezpieczeństwo	IEC 60601-1
Zabezpieczenie przed porażeniem prądem	**Typ BF** Wewnętrzne zasilanie
Temperatura pracy i przechowywania	0° do 35° C (32° do 95° F)

Dane techniczne – cd.

Wilgotność względna:	10% do 85% (niekondensująca)
Ciśnienie atmosferyczne	500 hPa do 1060 hPa (0,5 atm do 1,0 atm)

Objaśnienie symboli:

Symbol dyrektywy o Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Nie wyrzucać produktu do pojemników na odpady komunalne.	
Klasa urządzenia 1	II
Klasa zabezpieczenia przed porażeniem prądem	**Typ BF**
Prąd zmienny	~
Prąd stały	- - -

6. Środki ostrożności / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

1. Do zasilania akumulatora systemu Zeon Discovery LED przeznaczone są tylko zasilacze dostarczone z lampą Orascoptic (nr części AL-DISCOVERY-CHG).

2. Aby uniknąć ryzyka trwałego uszkodzenia wzroku, nie patrzeć bezpośrednio na światło lampy i nie kierować go w oczy innych osób. Rozważyć zastosowanie ochrony oczu pacjenta.

3. Jednostka sterowania i akumulator muszą być używane wyłącznie zgodnie z podanym przeznaczeniem.

4. W żadnych okolicznościach nie wolno otwierać obudowy ładowarki ani jednostki sterowania. Nigdy nie wolno demontować ani modyfikować urządzeń.

   Niewłaściwe użytkowanie akumulatora może spowodować jego nagrzanie, wybuch lub zapalenie, co może być przyczyną poważnych obrażeń. Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych środków ostrożności:

   - Nigdy nie wolno otwierać ładowarki baterii ani jednostki sterowania.
   - Nigdy nie wolno dokonywać żądnych zmian/modyfikacji ładowarki baterii ani jednostki sterowania.
   - Nie dopuszczać do kontaktu ładowarki baterii lub jednostki sterowania z ogniem lub wysoką temperaturą (ponad 70 °C lub 158 °F).
   - Nie używać poza pomieszczeniem.
   - Nie dopuścić do zwarcia (nie łączyć za pomocą przewodu i zachować biegunowość).
   - Chronić przed płynami i wilgotnym środowiskiem.
   - Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia.
   - Utrzymywać temperaturę przechowywania i temperaturę pracy w zakresie 0 – 35 °C (32 – 95 ˚F).

5. Nigdy nie podejmować próby używania zasilaczy lub jednostek sterowania innych niż dostarczone z lampą Orascoptic.

6. Nigdy nie używać ładowarki poza pomieszczeniem.

7. Nie wolno używać jednostki sterowania lub ładowarki, jeśli doszło do uszkodzenia obudowy lub wtyczek.

8. W przypadku stwierdzenia, że ładowarka lub jednostka sterowania są gorące, wydzielają dym lub zmieniły kształty lub kolor, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od sieci zasilającej. Urządzenia nie wolno używać ponownie i trzeba je niezwłocznie odesłać do Orascoptic.

9. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

7. Instrukcje dotyczące utylizacji

Jesteśmy przekonani, że produkt Discovery będzie dla Państwa wydajnie pracował przez wiele lat. Jednakże kiedyś w przyszłości nieunikniona będzie konieczność jego likwidacji. Zachęcamy, aby wówczas zwrócili Państwo produkt do firmy Orascoptic w oryginalnym opakowaniu w celu przeprowadzenia utylizacji w sposób bezpieczny dla środowiska. Firma Orascoptic chętnie poniesie koszt przesyłki związany ze zwrotem produktu. Szczegółowe informacje można otrzymać od przedstawicieli handlowych. Europejska dyrektywa w sprawie Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) zabrania usuwania zużytego sprzętu tego typu w sposób taki sam, w jaki usuwa się nieposortowane odpady miejskie. Wymaga ona, by zużyte urządzenia były zbierane i utylizowane lub usuwane oddzielnie. W urządzeniach elektrotechnicznych i elektronicznych znajdują się niebezpieczne substancje. Wyrzucanie ich na miejskie wysypiska odpadów, nieprzygotowane do zapobiegania przenikaniu szkodliwych substancji do gleby i wód gruntowych, powoduje zagrożenie zdrowia ludzi i stanu środowiska. Pozbywając się zużytego sprzętu we właściwy sposób, będą Państwo mieć udział we wspieraniu powtórnego wykorzystania surowców (recykling) i innych form regeneracji odpadów, a także w zapobieganiu zanieczyszczeniu swojej okolicy.

8. Czyszczenie lampy

Lampa jest wytworzona wyłącznie z elementów wysokiej jakości. Jest to precyzyjne narzędzie optyczne, które należy czyścić i używać z najwyższą dbałością. Podstawowe zanieczyszczenia można jedynie usuwać miękką, czystą i suchą ściereczką, aby uniknąć zarysowania soczewek.

- Nie wolno zanurzać lampy w wodzie, płynie do sterylizacji lub roztworach do czyszczenia ultradźwiękowego. Niniejszy produkt nie jest wodoodporny.
- Chusteczki dezynfekujące można stosować wyłącznie w przypadku znacznego zanieczyszczenia. Używanie rozpylaczy ze środkiem dezynfekującym może spowodować poważne uszkodzenie lampy.
- Lampę można czyścić tylko chusteczką dezynfekującą, np. CaviWipes™.
- Do czyszczenia nie wolno używać benzyny, roztworów czyszczących ani silnych rozpuszczalników.

- Należy się bezwzględnie upewnić, że stosowana chusteczka dezynfekująca:
  - nadaje się do czyszczenia powierzchni wrażliwych na alkohol i do urządzeń medycznych, jak np. fotele dentystyczne.
  - nie zawiera 1-propanolu, aldehydu, fenolu ani czwartorzędowych związków amonowych.
  - ma szerokie spektrum działania przeciw bakteriom, grzybom i wirusom.
- Nie wolno poddawać lampy sterylizacji w autoklawie ani z zastosowaniem następujących środków chemicznych: glutaraldehyd lub środki zawierające jod. Aby uniknąć zniszczenia lampy, nie wolno stosować metod czyszczenia innych niż zalecane.

Nie pociągać za przewód podczas czyszczenia!

9. Rozwiązywanie problemów

Problem	Roztwór
1. Jednostka operacyjna jest włączona, ale lampa nie świeci.	- Upewnić się, że lampa jest poprawnie podłączona do jednostki sterowania. - Naładować akumulator.
2. Lampa nie świeci się lub nie świeci się dłużej przez wystarczający czas.	- Akumulator jest zbyt słaby. - Naładować akumulator.
3. Zasilanie do ładowarki jest przerwane przez końcem cyklu ładowania (tak jak przerwa w zasilaniu).	Cykl ładowania zostanie wznowiony natychmiast po podłączeniu zasilania.
4. Wyświetlacz ładowarki pozostaje czerwony (nawet po 3 godzinach ładowania) i nie zmienia koloru na zielony.	Odesłać system oświetleniowy z ładowarką do firmy Kerr Corporation/Orascoptic celem sprawdzenia.
5. Miga monitor pojemności akumulatora.	- Akumulator został wyładowany. - Naładować akumulator.

10. Części zamienne

AL-DISCOVERY-BAT	Pakiet akumulatora Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-BAT	Przewód Zeon Discovery z lampą
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Kompletny filtr utwardzania Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CHG	Uniwersalna ładowarka Zeon Discovery

11. Ograniczona gwarancja producenta

Niniejsza ograniczona gwarancja producenta udzielona przez firmę Kerr Corporation obowiązuje we wszystkich krajach w zakresie nieregulowanym przez inne lokalnie obowiązujące gwarancje. Zgodnie z poniższymi, wynikającymi z umowy warunkami firma Kerr Corporation gwarantuje, że niniejsze urządzenie jest wolne od wad materiałowych, konstrukcyjnych i projektowych w dniu pierwszego zakupu.

1. Ograniczona odpowiedzialność ma zastosowanie w stosunku do końcowego nabywcy produktu (Klient). Uzasadnione roszczenia klienta lub roszczenia klienta w stosunku do sprzedawcy/dealera urządzenia nie podlegają wyłączeniom ani ograniczeniom.

2. Gwarancja obowiązuje przez okres 12 miesięcy od daty zakupu przez pierwszego nabywcę. W przypadku odsprzedaży lub innej zmiany właściciela, gwarancja obowiązuje do czasu upływu terminu dwunastu miesięcy. W innym wypadku pozostaje niezmienna.

3. W okresie gwarancyjnym, uszkodzone elementy (według wyłącznego uznania firmy Kerr Corporation) zostaną naprawione lub wymienione przez firmę Kerr Corporation albo przez autoryzowany serwis nabywcy. Klient otrzyma od firmy Kerr Corporation naprawiony zestaw lub równoważny zestaw wymienny. Wymienione części lub akcesoria pozostają własnością firmy Kerr Corporation.

4. Wymiana lub naprawa części nie rozszerza ani nie przedłuża okresu gwarancyjnego.

5. Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje pomalowanych lub w inny sposób osobiście zmienionych przez użytkownika części.

6. Okres gwarancji na części ulegające zużyciu (jak akumulatory Li-ion) wynosi 12 miesięcy od daty sprzedaży.

7. Niniejsza ograniczona gwarancja nie dotyczy sytuacji, w której występują oznaki nieprawidłowego użytkowania. Ponadto, niniejsza ograniczona gwarancja nie obowiązuje w przypadku
   a) Uszkodzeń spowodowanych niezgodnym z instrukcją lub niewłaściwym użytkowaniem, narażeniem na działanie płynów lub wilgoci, ekstremalne warunki termiczne lub środowiskowe bądź gwałtowne zmiany takich warunków, korozję, utlenianie, interwencjami lub próbami podłączenia przez osoby nieuprawnione, otwieraniem lub naprawianiem z wykorzystaniem niedopuszczonych części zamiennych, niewłaściwą instalacją, uszkodzeń przypadkowych lub powstałych w wyniku użycia zbyt dużej siły, zalaniem płynami lub produktami żywnościowymi, działaniem środków chemicznych lub innych uszkodzeń, pozostających poza kontrolą firmy Kerr Corporation (włącznie z uszkodzeniami części eksploatacyjnych, jak akumulatory, które mają ograniczoną żywotność oraz uszkodzeniami przewodu) jeśli nie są one spowodowane wadami materiałowymi lub konstrukcyjnymi.
   b) Uszkodzeń, o których klient nie poinformuje firmy Kerr Corporation lub przedstawiciela autoryzowanego serwisu w ciągu 30 dni od chwili ich powstania w ciągu okresu gwarancyjnego.
   c) na urządzeniu usunięto, zdrapano, przekreślono, zmieniono numer seryjny lub jest on nieczytelny.
   d) Wada została spowodowana faktem, że urządzenie było używane z częścią niezatwierdzoną przez Kerr Corporation, było połączone z taką częścią lub było używane niewłaściwie w inny sposób.
   e) Wada była spowodowana spięciem akumulatora lub utratą szczelności obudowy akumulatora lub manipulacją w obrębie akumulatora, lub faktem, że akumulator był podłączony niewłaściwym końcem.

8. Niniejsza ograniczona gwarancja jest jedynym prawnym instrumentem Klienta w stosunku do firmy Kerr Corporation jak również jedynym zobowiązaniem firmy Kerr Corporation w stosunku do klienta z tytułu uszkodzeń i zakłóceń funkcjonowania urządzenia. Niniejsza ograniczona gwarancja zastępuje wszystkie inne gwarancje i deklaracje zobowiązań, zarówno w formie pisemnej jak i ustnej, lub inne (bez natychmiastowej wykonalności) prawne zobowiązania, zobowiązania kontraktowe i niepodlegające negocjacjom. Firma Kerr Corporation w żadnym zakresie nie ponosi odpowiedzialności za dodatkowe, przypadkowe lub uboczne uszkodzenia, koszty i wydatki. Jeśli klient jest osobą prawną, firma Kerr Corporation nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia uboczne, koszty i wydatki.

9. W celu złożenia reklamacji w ramach gwarancji należy przedstawić oryginalny dowód zakupu z datą zakupu.

10. Wprowadzenie zmian do niniejszej ograniczonej gwarancji wymaga wcześniejszej pisemnej zgody firmy Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

Sistema de Luz LED Portátil
Manual do utilizador/de Instruções

Orascoptic

A KERR COMPANY

Parabéns por ter comprado o sistema de iluminação (LED - light-emitting diode/díodo de emissão luminosa) Zeon® Discovery™ portátil. A unidade de iluminação de alta capacidade, que representa a tecnologia LED mais moderna, foi desenvolvida especialmente para utilizar nas práticas dentárias.

Leia, por favor, estas instruções cuidadosamente antes de usar a unidade. Siga os procedimentos descritos a fim de optimizar a vida e funcionalidade dos componentes do sistema de iluminação Zeon Discovery.

Índice

1. Componentes 167
2. Controlos e Conectores Zeon Discovery 168
3. Carregar a Bateria 169
4. Fazer funcionar o Sistema de Iluminação Zeon Discovery 170
5. Dados Técnicos 171
6. Precauções de segurança/Avisos 172
7. Instruções de Eliminação 173
8. Limpar a Lanterna de Cabeça 173
9. Resolução de problemas 174
10. Peças de substituição 175
11. Garantia Limitada do Fabricante 175

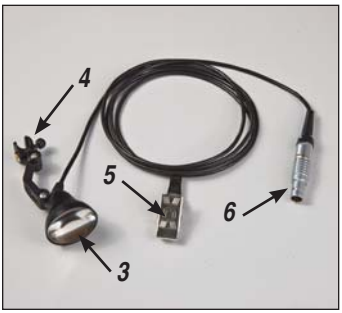
1. Componentes

Verifique se os seguintes componentes estão incluídos na embalagem:

1. Pacote de Bateria

Esta unidade contém uma bateria de íon de Lithium integrada, uma tecla de controle ligar/desligar (1), e uma tecla de controle da intensidade da luz (2).

2. Cabos de Luz LED

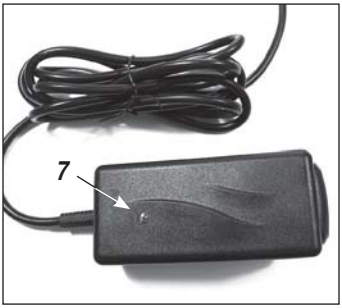


Os cinco componentes do cabo da luz LED são como segue:

- Lanterna de cabeça (3)
- Clipe Garra de Montagem (4)
- Clipe de Bata (5)
- Ficha (6)
- Argola (não ilustrada)

Nota: Também estão incluídos clipes temporais/ fontes (não ilustrados) úteis para utilizar com o seu formato especifico.

3. Fonte de Abastecimento/Carregador de Bateria



Quando estiver ligada à tomada de abastecimento e ao pacote de bateria, a luz (7) situada no topo da fonte de abastecimento indicará o estado de carregamento da bateria.

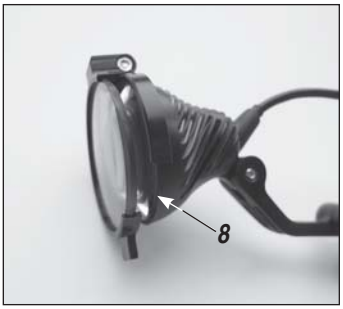
A fonte de abastecimento é fornecida com os seguintes quatro adaptadores para tomadas eléctricas:

- Estados Unidos
- Reino Unido
- Europa
- Austrália

Insira o adaptador adequado na fonte de abastecimento consoante a sua região geográfica.

4. Filtro de Polimerização

O filtro de polimerização é concebido para ser utilizado quando se trabalha com polímeros fotopolimerizados. Quando se trabalha com estes materiais, a luz não filtrada da lanterna de cabeça pode causar polimerização antecipada do polímero. A figura à direita mostra o filtro instalado (8) sobre uma lanterna de cabeça.



2. Controlos e Conectores Zeon Discovery

1. Tecla de Controlo Ligar/Desligar (1)

Liga e desliga a LED.

2. Tecla de Controlo de Intensidade da Luz (2)

Ajusta a saída da luz entre três definições de intensidade; BAIXO (3000 pés-vela), MÉDIO (5000 pés-vela), e ELEVADO (7000 pés-vela).

3. Tomada para Cabo LED

A ficha do cabo LED (4) encaixa nesta tomada(3) no pacote de bateria.

4. Porta de Conexão do Carregador de Bateria (5)

Carregador de Bateria conecta nesta porta. A ficha é dum desenho concêntrico que entra em qualquer orientação.

5. Monitor da Capacidade da Bateria (6)

A luz liga-se, e um curto som é emitido quando restarem apenas dez minutos de vida na bateria. O som será emitido a cada minuto até a bateria entrar no modo encerramento/shut-down. Durante o modo encerramento/shut-down, a luz piscará, indicando que a bateria esgotou a sua capacidade.

3. Carregue a Bateria

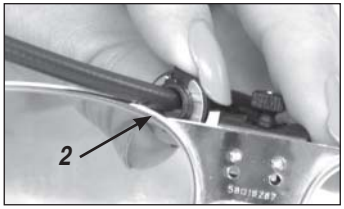
A bateria do Zeon Discovery não está completamente carregada na entrega. A bateria tem de ser carregada durante pelo menos 3 horas antes da sua primeira utilização. Para além do carregamento inicial, não é necessário qualquer condicionamento da bateria.

1. Ligue o carregador no pacote de bateria.
2. Ligue o carregador à tomada eléctrica.
3. Enquanto carrega, a luz (1) na unidade carregadora estará vermelha. Quando a bateria estiver completamente carregada, a luz ficará verde e o carregador entrará no modo de conservação/maintenance.
4. Instale o adaptador certo:
   - Estados Unidos – 110V
   - Europa – 220V
   - Reino Unido – 240V
   - Austrália – 240V

4. Fazer funcionar o Sistema de Iluminação Zeon Discovery

1. Agarre a lanterna LED de cabeça à sua lupa (1) apertando as garras da dobradiça de montagem ao bloco de montagem na ponte da estrutura da sua lupa. (Poderá ter que agarrar primeiro o bloco de montagem à estrutura da sua lupa se ainda não estiver agarrado.)

2. Insira a argola do cabo através do guia do cabo (2) e rode a argola para que fique trancada.
3. Segure o cabo aos temporais/fontes utilizando os clipes temporais fornecidos.



4. Ponha a lupa/luz (na testa) e ajuste-a de forma a ser confortável para trabalhar.
5. Segure o cabo com o clipe de bata (3) para que o cabo não interfira no campo visual nem no trabalho do utilizador.
6. Conecte o cabo à unidade de controlo conforme acima descrito.
7. Prima a tecla de controlo “Ligar” da unidade para ligar a luz.
8. Quando utilizar a luz, ou durante a arrumação da unidade, nunca dobre demais o cabo para não o danificar.

9. Instale o filtro de polimerização (se necessário).
   a) Deslize a estrutura do filtro por cima/fora da nervura exterior da lanterna de cabeça para que a estrutura articulada possa virar para baixo, em frente da lanterna de cabeça, como demonstrado na figura à direita.

   b) Deslize o filtro para dentro da ranhura fornecida na estrutura articulada.

   c) O filtro já pode ser virado para baixo numa posição em frente da lanterna de cabeça.

5. Dados Técnicos

Peso da luz/lâmpada reflectora	Aproximadamente (20 gramas) 0,7 onças
Peso da Unidade de Controlo	Aproximadamente (240 gramas) 8,5 onças
Diâmetro da luz/lâmpada re ectora	Aproximadamente (26 mm) 1,0 polegada
Dimensões da Unidade de Controlo	Altura aproximadamente (97 mm) 3,8 polegadas Largura aproximadamente (64 mm) 2,5 polegadas Profundidade aproximadamente (26 mm) 1,0 polegada
Classe do equipamento	II ⧈
Ingresso da água	(equipamento ordinário) IXPØ
Tipo da bateria	Bateria Li-Íon, 7,4 V/ 2.400 mAh
Tempo de carregamento da bateria	3 horas
Vida da bateria	Baixo – aproximadamente 17 horas Médio – aproximadamente 10 horas Elevado – aproximadamente 7 horas
Intensidade da luz	Medida a uma distância de 12 polegadas: Baixo – 3000 pés-vela Médio – 5000 pés-vela Elevado – 7000 pés-vela
Modo de Funcionamento	Contínuo
EMC	IEC60601-1-2, Classe B, EN55011
Segurança	IEC 60601-1
Protecção de choque	**Tipo BF** Abastecimento Interno
Temperatura para funcionamento e armazenamento	(0° a 35°C) 32° a 95°F

Dados Técnicos – Continuado

Humidade Relativa:	10% a 85% (não-condensadora)
Pressão Atmosférica	0,5atm a 1,0atm (500-hPa a 1060-hPa)

Chave dos Símbolos:

O símbolo da Directiva/Norma do (WEEE/REEE) Waste Electrical and Electronic Equipment (resíduos de equipamento eléctrico e electrónico). Não elimine este produto como se fosse lixo normal.	
Equipamento classe 1	II
Classe de choque eléctrico	**Tipo BF**
Corrente alternada	~
Corrente contínua	- - -

6. Precauções de Segurança/Avisos

1. Apenas as fontes de abastecimento fornecidas pela Orascoptic (número de peça AL-DISCOVERY-CHG) devem ser usadas para abastecer a bateria da LED Zeon Discovery.

2. A fim de evitar o risco de danos visuais permanentes, não olhe directamente para a nem a aponte directamente para os olhos de outrem. Pondere providenciar os utentes/doentes com óculos protectores.

3. A unidade de controlo e a bateria devem ser usadas exclusivamente para a finalidade descrita.

4. Sob circunstância alguma/Nunca deve abrir a carcaça do carregador ou da unidade de controlo. Nunca desmonte os dispositivos nem execute modificações.

   O uso impróprio da bateria pode fazer com que a bateria aqueça, expluda, ou se inflame, podendo causar ferimentos graves. Certifique-se de que as seguintes precauções de segurança são expressamente seguidas:

   - Nunca abra o carregador da bateria nem a unidade de controlo.
   - Nunca faça modificações ao carregador da bateria nem à unidade de controlo.
   - Não ponha o carregador da bateria nem a unidade de controlo em contacto com fogo ou excesso de calor (acima dos 70°C ou 158°F).
   - Não os utilize no exterior.
   - Não faça curto-circuito (não faça conexão através dum condutor ou polaridade inversa).
   - Proteja dos líquidos e de ambientes húmidos.
   - Não use um dispositivo danificado.
   - Mantenha a temperatura de armazenamento e operacional entre (0° a 35°C) 32˚F a 95°F.

5. Nunca tente usar unidades carregadoras ou de controlo não fornecidas pela Orascoptic.
6. O carregador nunca deve ser utilizado no exterior.
7. Não utilize as unidades carregadoras ou de controlo se a carcaça ou as fichas estiverem danificadas.
8. Se achar que o carregador ou a unidade de controlo está quente, emite um odor, ou muda de cor ou forma, desligue-a imediatamente e desconecte-a da rede de abastecimento. O dispositivo não pode mais ser utilizado e tem de ser imediatamente devolvido à Orascoptic.
9. Não armazene/arrume os dispositivos ao alcance de crianças.

7. Instruções para a Eliminação

Temos a certeza de que usufruirá de muitos anos de serviço excepcional do produto Discovery. Mas, é inevitável que um dia no futuro terá de o eliminar. Quando chegar essa altura, incentivamo-lo a devolver o produto à Orascoptic, na sua embalagem original, para que seja reciclado de forma ambientalmente amigável. A Orascoptic terá todo o gosto em suportar os custos de transporte da devolução/do retorno. Para mais detalhes, contacte, por favor, o seu representante de vendas. A Directiva/Norma do (WEEE/REEE) Waste Electrical and Electronic Equipment (resíduos de equipamento eléctrico e electrónico) proíbe o descarte dos resíduos de equipamento eléctrico e electrónico, como lixo municipal não seleccionado, e exige que os mesmos sejam coleccionados e reciclados ou descartados separadamente. As substâncias perigosas existentes no equipamento eléctrico e electrónico apresentam potenciais riscos para a saúde humana e o ambiente quando o mesmo é descartado nos aterros municipais que não estão preparados para evitar a migração destas substâncias para o solo e águas subterrâneas. Ao descartar correctamente estes resíduos, irá contribuir para a evolução da reutilização, reciclagem e outras formas de recuperação, assim como para a prevenção da poluição a nível local.

8. Limpe a Lanterna de Cabeça

A lanterna de cabeça é fabricada apenas com componentes de alta qualidade. Este é um instrumento óptico de precisão que deva ser limpo e manuseado com extremo cuidado. As contaminações básicas podem ser removidas apenas com um pano macio, limpo e seco a fim evitar riscar as lentes.

- Não imerja a lanterna de cabeça na água, no líquido de esterilização ou nas soluções de limpeza ultra-sónica. O produto não é impermeável.
- Use apenas panos de desinfecção para as contaminações graves. O pulverizador desinfectante não deve ser usado, sob circunstância alguma, a fim de evitar danificar gravemente a luz.
- Limpe a lanterna de cabeça apenas com um pano de desinfecção, tal como CaviWipes™.
- Não use gasolina, soluções de limpeza ou solventes agressivos para a limpeza.

- Certifique-se absolutamente de que o seu pano da desinfecção:
  - é apropriado para superfícies sensíveis ao álcool e para acessórios médicos, tais como a cadeira de dentista.
  - não contém qualquer tipo de 1-propanol, aldeído, fenol ou liga quaternária de amónio.
  - tem um efeito de largo-espectro contra bactérias, fungos e vírus.
- Não se faz esterilização por autoclave nem com os seguintes produtos químicos: glutaraldeído ou agentes contendo iodeto. Para evitar danificar a lanterna de cabeça, não use métodos de limpeza diferentes daqueles prescritos.

Não puxe o cabo durante a limpeza!

9. Resolução de Problemas

Problema	Solução
1. A unidade operacional está ligada, mas a lanterna de cabeça não se ilumina.	- Certifique-se de que a lanterna de cabeça está correctamente conectada à unidade de controlo. - Carregue a bateria.
2. A lanterna de cabeça não se ilumina ou já não ilumina o suficiente.	- A bateria está demasiado fraca. - Carregue a bateria.
3. A corrente para o carregador é interrompida antes de terminar o ciclo de carregamento (tal como numa falha de corrente/luz).	Apenas a corrente seja restabelecida, o ciclo de carregamento recomeçará.
4. O visor do carregador permanece vermelho (mesmo depois de 3 horas de carregamento) e não muda para verde.	Envie o sistema de iluminação com o carregador para a Kerr Corporation/Orascoptic para avaliação.
5. O monitor de capacidade da bateria está a piscar.	- A capacidade da bateria esgotou. - Carregue a bateria.

10. Peças de Substituição

AL-DISCOVERY-BAT	Pacote de bateria Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CAB	Cabo Zeon Discovery com lanterna de cabeça
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Filtro completo de polimerização Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CHG	Carregador universal Zeon Discovery

11. Garantia Limitada do Fabricante

Esta garantia limitada do fabricante, da Kerr Corporation, é aplicável em todos os países desde que não exista outra garantia nesse país. Conforme as seguintes provisões contratuais, a Kerr Corporation garante que o material, a construção e o design estão isentos de defeito desde a primeira compra.

1. Esta responsabilidade limitada aplica-se ao comprador final do produto (Cliente). As reivindicações legais pelo cliente ou as reivindicações pelo cliente contra o vendedor/ comerciante do dispositivo não são excluídas nem limitadas.

2. A garantia é válida durante 12 meses desde o dia da compra pelo primeiro comprador. No caso duma venda subsequente ou outra mudança de posse, a garantia será válida para o resto do período de doze meses. Permanece inalterada.

3. Durante o período da garantia, as unidades defeituosas (de acordo com a decisão unilateral da Kerr Corporation), serão reparadas ou substituídas pela Kerr Corporation ou pela assistência ao cliente autorizada. O cliente receberá a unidade reparada ou uma unidade de substituição, comparável, da Kerr Corporation. As peças trocadas ou as peças de acessórios ficam propriedade da Kerr Corporation.

4. Não há prolongamento ou renovação da garantia para as peças reparadas ou substituídas.

5. Esta garantia limitada não é aplicável para as peças pintadas ou personalizadas.

6. Para as peças prescindíveis (tais como as baterias de Li-íon) a garantia é de 12 meses a partir da venda.

7. Esta garantia limitada não é aplicável quando há sinais de utilização imprópria. Esta garantia limitada também não é aplicável se
   a) A deficiência foi causada pela aplicação imprópria das instruções de funcionamento/operação, utilização imprópria do produto, contacto com líquidos ou humidade ou variações extremas de calor ou das condições climáticas e/ou as variações a curto prazo de influências relevantes ou a corrosão, a oxidação, as intervenções ou tentativas de conexão não-autorizadas, à abertura ou reparação não-autorizada, às tentativas de reparação com peças de substituição inaceitáveis, à instalação anormal, acidentes, forças superiores, derramamento de alimentos ou bebidas, influências químicas ou outras influências sobre as quais a Kerr Corporation não tem qualquer controlo (incluindo deficiências das partes operacionais tais como as baterias que têm uma duração limitada, assim como danos aos cabos), a menos que a deficiência seja causada por um erro nos materiais, construção ou no fabrico.
   b) O cliente não relatar a deficiência no prazo de 30 dias depois de ter sido descoberta dentro do período de garantia da Kerr Corporation ou a um agente autorizado de apoio/assistência ao cliente.
   c) O número de série for removido, riscado, cruzado, alterado ou ilegivel.
   d) A deficiência foi causada por o dispositivo ter sido usado com uma peça não aprovada para utilização pela Kerr Corporation, ter sido conectado a tal peça ou ter sido submetido a uma utilização imprópria.
   e) A deficiência foi causada por curto - circuito da bateria ou quebra do selo da carcaça da bateria ou da manipulação da mesma ou pelo facto da bateria ter sido utilizada para um fim impróprio.

8. Esta garantia limitada é o único remédio legal do cliente contra a Kerr Corporation assim como única e exclusiva responsabilidade da Kerr Corporation, para com o cliente, pelas deficiências e interrupções funcionais do dispositivo. Esta garantia limitada substitui todas as restantes garantias e declarações de responsabilidade, seja em forma escrita ou verbal/oral, ou noutras (não urgentemente executáveis) provisões legais, provisões contratuais ou em negociações não-permitidas. A Kerr Corporation não é, de forma alguma, responsável por danos subordinados, causais ou colaterais, custos ou despesas. Se o cliente é uma pessoa legal, a Kerr Corporation não assume qualquer responsabilidade pelos danos, custos ou despesas colaterais.

9. Para reclamação duma reivindicação da garantia, o recibo de compra original com a data da compra tem de ser incluído.

10. As alterações desta garantia limitada exigem a aprovação prévia, por escrito, da Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

Prenosni sistem za osvetlitev z diodami LED
Uporabniški priročnik

Orascoptic

A KERR COMPANY

Čestitamo vam za nakup prenosnega sistema za osvetlitev s svetlečimi diodami (LED) Zeon® Discovery™. Visokozmogljiva enota za osvetlitev, ki predstavlja najbolj sodobno LED tehnologijo, je bila razvita posebej za uporabo v zobozdravniških ordinacijah.

Prosimo vas, da pred uporabo naprave skrbno preberete navodila. Ravnajte v skladu z opisanimi postopki. S tem boste sistemu za osvetlitev Zeon Discovery podaljšali življenjsko dobo in uporabnost njegovih sestavnih delov.

Kazalo

1. Sestavni deli 178
2. Kontrolniki in konektorji Zeon Discovery 179
3. Napolnite akumulator 180
4. Uporabite sistem za osvetlitev Zeon Discovery 181
5. Tehnični podatki 182
6. Varnostni ukrepi / Opozorila 183
7. Navodila za odstranjevanje 184
8. Očistite naglavno lučko 184
9. Odpravljanje napak 185
10. Nadomestni deli 186
11. Omejeno jamstvo proizvajalca 186

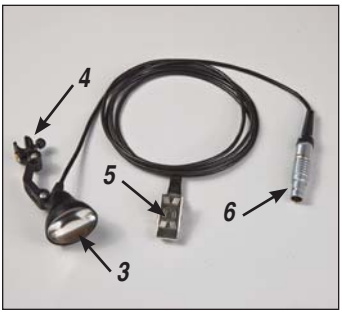
1. Sestavni deli

Preverite, ali so v embalaži naslednji sestavni deli:

1. Enota z akumulatorjem

Ta enota vsebuje integriran Lithium ionski akumulator, kontrolni gumb za vklop/izklop (1) in kontrolni gumb za svetilnost (2).

2. Kabel za osvetlitev z LED

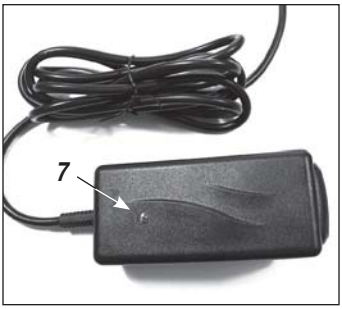


Kabel za osvetlitev z LED ima naslednjih pet sestavnih delov:

- Naglavna lučka (3)
- Pritrdilna zaponka v obliki čeljusti (4)
- Zaponka za ogrinjalo (5)
- Vtič (6)
- Nastavek (ni slike)

Opomba: Priložene so tudi zaponke (ni slike) za uporabo z vašim izbranim okvirjem.

3. Napajanje/Akumulatorski napajalnik



Po priklopu v električno vtičnico in na akumulator kaže lučka (7) na zgornji strani napajalnika stanje polnjenja akumulatorja.

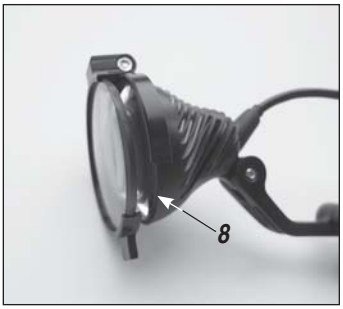
Napajanje je na voljo preko naslednjih vmesnikov za električne vtičnice:

- Združene države
- Združeno kraljestvo
- Evropa
- Avstralija

Glede na vašo zemljepisno lego vstavite ustrezni vmesnik v napajanje.

4. Filter za sušenje

Filter je namenjen za uporabo pri sušenju svetlobno sušečih polimerov. Pri delu s temi materiali bi nefiltrirana svetloba iz naglavne lučke lahko povzročila prehitro sušenje polimera. Slika na desni prikazuje filter, nameščen (8) preko naglavne lučke.



2. Kontrolniki in konektorji Zeon Discovery

1. Kontrolni gumb za vklop/izklop (1)

Vklopi in izklopi LED.

2.Kontrolni gumb za svetilnost (2)

Prilagodite svetlobo glede na tri nastavitve za jakost; NIZKA (32291 luksov), SREDNJA (53819 luksov) in VISOKA (75347 luksov).

3. Vtičnica za kabel za LED

Kabelski vtič lučke LED (4) se prilega akumulatorju v tej vtičnici (3).

4. Vrata za priključitev napajalnika (5)

Akumulatorski napajalnik se priključi na ta vrata. Vtič je oblikovan koncentrično, da se prilega v vseh smereh.

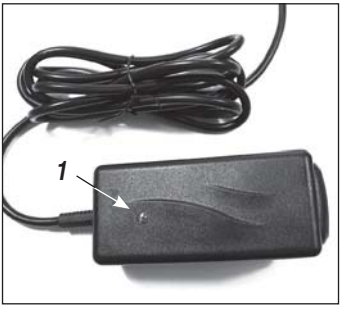
5. Nadzor akumulatorske zmogljivosti (6)

Ko ima akumulator le še deset minut življenjske dobe, se bo lučka vklopila in zaslišal se bo kratek pisk. Pisk bo slišati vsako minuto, dokler akumulator ne preide v način zaustavljanja. V načinu zaustavljanja bo lučka utripala in s tem nakazala, da je akumulator na koncu svoje zmogljivosti.

3. Napolnite akumulator

Akumulator Zeon Discovery ni popolnoma napolnjen ob dostavi. Pred prvo uporabo je potrebno akumulator polniti vsaj 3 ure. Poleg prvotnega polnjenja ni potrebno kondicioniranje akumulatorja.

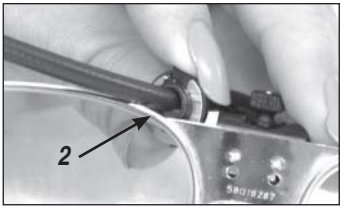
1. Priključite napajalnik v enoto z akumulatorjem.
2. Priključite napajalnik v električno vtičnico.
3. Med polnjenjem bo lučka (1) na napajalniku svetila rdeče. Ko je akumulator napolnjen, bo lučka postala zelena, napajalnik pa bo preklopil v vzdrževalni način.
4. Namestite pravi vmesnik:
   - Združene države – 110 V
   - Evropa – 220 V
   - Združeno kraljestvo – 240 V
   - Avstralija – 240 V



4. Uporabite sistem za osvetlitev Zeon Discovery

Vpnite naglavno lučko LED na lupo (1) tako, da zatisnete čeljust nosilnega tečaja na nosilni blok na mostičku okvirja za lupo. (Če nosilni blok še ni vpet na okvir lupe, je najprej treba pritrditi tega.)

2. Vstavite kabelski nastavek skozi kabelsko vodilo (2) in zavrtite nastavek tako, da se vpne na mesto.
3. Z dobavljenimi zaponkami pritrdite kabel na sence.



4. Namestite lupo/lučko in jo prilagodite, da bo v udobnem delovnem položaju.
5. Kabel pritrdite z zaponko za ogrinjalo (3), da ne bo oviral vašega pogleda ali dela uporabnika.
6. Priključite kabel na krmilno enoto, kot je bilo opisano zgoraj.
7. Pritisnite na kontrolni gumb „On“ na enoti, da boste vklopili luč.
8. Ko uporabljate luč ali ko enoto shranjujete, nikoli močno ne prepogibajte kabla, da ga ne bi poškodovali.

9. Namestite filter za sušenje (po potrebi).
   a) Pomaknite okvir filtra čez zunanje rebro naglavne lučke, tako da se okvir na tečaju lahko spusti navzdol pred naglavno lučko kot je prikazano na sliki na desni.

   b Potisnite filter v režo na okviru, ki je na tečaju.

   c Filter je sedaj mogoče spustiti navzdol v položaj pred naglavno lučko.

5. Tehnični podatki

Masa reflektorske luči	Približno 20 gramov (0,7 unče)
Masa krmilne enote	Približno 240 gramov (8,5 unče)
Premer reflektorske luči	Približno 26 mm (1,0 palca)
Mere krmilne enote	Višina približno 97 mm (3,8 palca) Širina približno 64 mm (2,5 palca) Globina približno 26 mm (1,0 palca)
Razred opreme	II
Zaščita pred vstopom vode	(običajna oprema) IXPØ
Vrsta akumulatorja	Litijeva ionski akumulator 7,4 V/ 2400 mAh
Trajanje polnjenja akumulatorja	3 ure
Trajanje polnosti akumulatorja	Nizko – približno 17 ur Srednje – približno 10 ur Visoko – približno 7 ur
Svetilnost	Merjena na razdalji 30 cm: Nizka – 32291 luksov Srednja – 53819 luksov Visoka – 75347 luksov
Način delovanja	Neprekinjen
EMC	IEC60601-1-2, Razred B, EN55011
Varnost	IEC 60601-1
Zavarovanost naprave pred električnim udarom	**Vrsta BF** Notranje napajanje
Temperatura za delovanje in hrambo	0° do 35° C (32° do 95° F)

Tehnični podatki (nadalj.)

Relativna vlaga:	10 % do 85 % (brez kondenza)
Zračni pritisk	500 hPa do 1060 hPa (0,5 atm do 1,0 atm)

Legenda oznak:

Oznaka za Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta o Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tega izdelka ne zavrzite kot običajen odpadek.	
Razred opreme 1	II
Razred zaščite pred električnim udarom	**Vrsta BF**
Izmenični tok	~
Enosmerni tok	⎓

6. Varnostni ukrepi / Opozorila

1. Za napajanje akumulatorja za LED Zeon Discovery uporabite le napajalnike, ki jih je dobavil Orascoptic (številka dela AL-DISCOVERY-CHG).

2. Zaradi nevarnosti trajne poškodbe oči ne glejte direktno v naglavno lučko in le-te nikomur ne usmerite direktno v oči. Priporočamo, da bolnike zavarujete z varovalnimi očali.

3. Krmilno enoto in akumulator je potrebno uporabiti le za predvideni namen.

4. Pod nobenim pogojem ne odpirajte ohišja napajalnika ali krmilne enote. Naprave nikoli ne razstavljajte oz. ne spreminjajte.

   Napačna uporaba akumulatorja lahko povzroči, da se akumulator segreje, eksplodira ali vžge in ima lahko za posledico hude poškodbe. Zagotovite, da bodo izrecno upoštevani naslednji varnostni ukrepi:

- Nikoli ne odpirajte napajalnika akumulatorja ali krmilne enote.
- Nikoli ne spreminjajte/modificirajte napajalnika akumulatorja ali krmilne enote.
- Napajalnika akumulatorja ali krmilne enote ne izpostavljajte ognju ali visoki temperaturi (nad 70 °C ali 158 °F).
- Ne uporabljajte zunaj.
- Ne povzročite kratkega stika (ne priključujte prek prevodnika oz. ne zamenjajte polov).
- Zaščitite pred tekočinami in vlažnimi okolji.
- Ne uporabite poškodovane naprave.
- Temperatura okolja za shranjevanje in delovna temperatura okolja naj bosta od 0 - 35 ˚C (32 ˚F - 95 °F).

5. Nikoli ne uporabite napajalnika ali krmilne enote, ki jo ni dobavil Orascoptic.
6. Napajalnika ne smete uporabiti zunaj.
7. Ne uporabite krmilne enote ali napajalnika, če so ohišje ali vtiči poškodovani.
8. Če ugotovite, da sta napajalnik ali krmilna enota vroči, oddajata vonj ali spremenita barvo ali obliko, ju takoj izklopite in potegnite vtič iz električnega omrežja. Naprave ne smete ponovno uporabiti in jo morate takoj vrniti družbi Orascoptic.
9. Hranite izven dosega otrok.

7. Navodila za odstranjevanje

Prepričani smo, da vam bo izdelek Discovery izjemno dobro služil dolga leta. Ne glede na to pa ga boste nekoč vendarle morali zavreči. Ko pride ta čas, vas želimo spodbuditi, da ga vrnete družbi Orascoptic v izvirni embalaži, da ga bomo lahko reciklirali na okolju zdrav način. Družba Orascoptic bo z veseljem sprejela poštne stroške vrnitve izdelka. Prosimo, da se glede podrobnosti pozanimate pri svojem prodajnem zastopniku. Direktiva o Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) prepoveduje odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme kot nesortirani komunalni odpadki in zato jo je potrebno zbrati in reciklirati ali ločeno odstraniti. Električna in elektronska oprema vsebuje nevarne snovi in predstavlja potencialno tveganje za zdravje ljudi in okolje, če se odstranjuje na komunalna odlagališča odpadkov, ki niso zasnovana tako, da bi preprečevala prehajanje snovi v zemljo in podtalnico. Z ustreznim odstranjevanjem odpadkov, boste prispevali k napredku pri ponovni uporabi, recikliranju in drugimi oblikami obnove ter preprečili onesnaževanje na lokalni ravni.

8. Očistite naglavno lučko

Naglavna lučka je izdelana iz sestavnih delov najboljše kakovosti. To je optični precizni instrument, ki ga je potrebno čistiti in skrbno ravnati z njim. Osnovno umazanijo lahko odstranite z mehko, čisto in suho krpo, da se izognete praskam na lečah.

- Naglavne lučke ne potopite v vodo, sterilizacijsko tekočino ali raztopino za čiščenje ultrazvoka. Izdelek ni vodotesen.
- Krpo za razkuževanje uporabite le za močno umazanijo. Nikoli ne uporabljajte razkuževalnega pršila, ker lahko lučko hudo poškodujete.
- Naglavno lučko čistite le s krpo za razkuževanje, kot je na primer CaviWipes™.
- Ne uporabljajte bencina, čistilnih sredstev ali močnih raztopin za čiščenje.

- Prepričajte se, da je krpa za razkuževanje:
  - primerna za površine, ki so občutljive na alkohol, in za medicinske namene, npr. za zobozdravniški stol.
  - brez 1-propanola, Aldehida, fenola ali kvartarnih amonijevih vezi.
  - širokega spektra učinkovanja na bakterije, glivice in viruse.
- Ne izvajajte sterilizacije z avtoklavom ali naslednjimi kemikalijami: glutaraldehid ali sredstva, ki vsebujejo jodid. Da bi se izognili poškodbi naglavne lučke, ne uporabljajte drugih čistilnih metod kot tiste, ki so predpisane.

Med čiščenjem ne vlecite za kabel!

Odpravljanje napak

Težava	Rešitev
1. Delovna enota je vklopljena, naglavna lučka pa se ne vklopi.	- Zagotovite, da bo naglavna lučka pravilno povezana s krmilno enoto. - Napolnite akumulator.
2. Naglavna lučka se ne prižge oziroma ne sveti več dovolj.	- Akumulator je prešibak. - Napolnite akumulator.
3. Napajanje napajalnika se prekine pred koncem cikla polnjenja (kot npr. prekinitev napajanja).	Kakor hitro se tok spet vrne, se bo polnjenje začelo znova.
4. Prikaz na napajalniku ostane rdeč (celo po treh urah polnjenja) in se ne spremeni v zeleno.	Pošljite sistem skupaj z napajalnikom v pregled družbi Kerr Corporation/Orascoptic.
5. Monitor za zmogljivost akumulatorja utripa.	- Akumulator se je izpraznil. - Napolnite akumulator.

Prenosni sistem za osvetlitev z diodami LED Discovery™

AL-DISCOVERY-BAT	Akumulatorski zavitek Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CAB	Kabel Zeon Discovery z naglavno lučko
Al-LCFZZ-DIS-1-AL	Popoln filter za sušenje Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CHG	Univerzalni napajalnik Zeon Discovery

11. Omejena jamstvo proizvajalca

To omejeno jamstvo proizvajalca družbe Kerr Corporation velja za vse države, v kolikor na tej lokaciji ni na voljo drugega jamstva. Družba Kerr Corporation v skladu z naslednjimi pogodbenimi določili jamči, da so material, izdelava in oblika brez napak od prvega nakupa dalje.

1. To omejena odgovornost velja za končnega kupca izdelka (Kupec). Pravni zahtevki kupca ali zahtevki kupca do prodajalca/distributerja naprave niso ne izključeni in ne omejeni.

2. Garancija velja 12 mesecev od takrat, ko je originalni kupec opravil nakup. V primeru nadaljnje prodaje ali spremembe lastništva traja jamstvo do izteka 12-mesečne dobe. Drugače ostane nespremenjena.

3. Med garancijsko dobo bo družba Kerr Corporation ali pooblaščeni servis za podporo strank enoto z napako (v skladu z enostransko odločitvijo družbe Kerr Corporation) ali popravila ali zamenjala. Stranka bo od družbe Kerr Corporation prejela ali popravljeno enoto ali primerljivo nadomestno enoto. Zamenjani ali dodatni deli postanejo last družbe Kerr Corporation.

4. Za popravljene ali zamenjane dele ne obstaja podaljšano ali obnovljeno jamstvo.

5. To omejeno jamstvo ne velja za prebarvane ali drugačne poosebljene dele.

6. Za nadomestljive dele (kot so Li-ion akumulator) velja garancija 12 mesecev od prodaje.

7. To omejeno jamstvo ne velja za nenormalne znake obrabe. Poleg tega to omejeno jamstvo ne velja, če
   a) je napako povzročila nepravilna uporaba navodil, nepravilna uporaba naprave, stik s tekočinami ali vlago ali izjemno visoka temperatura ali klimatske razmere in/ali kratkotrajne spremembe v upoštevnih vplivih ali rjavenje, oksidiranje, nepooblaščeni posegi ali poskusi priključevanja, nedovoljeno odpiranje ali popravilo, poskus popravila z nesprejemljivimi nadomestnimi deli, nenormalna namestitev, nezgode, dogodki zunaj nadzora, razlitje tekočin ali hrane, kemični ali drugi vplivi, na katere korporacija Kerr Corporation nima vpliva (vključno z napakami delov, kot so akumulatorji, ki imajo omejeno življenjsko dobo, in poškodbami kablov), razen če ni napaka posledica tovarniške napake ali napake v materialu ali konstrukciji.
   b) Stranka v okviru garancijske dobe družbe Kerr Corporation ne javi napake v roku 30-ih dni od takrat, ko je bila odkrita, oz. je ne javi pooblaščenemu predstavniku za podporo strank.
   c) Če je bila serijska številka odstranjena, spraskana ali prečrtana, spremenjena ali pa je nečitljiva.
   d) Do napake je prišlo zaradi dejstva, ker je bila naprava uporabljena z delom, ki ga družba Kerr Corporation ni odobrila, je bila povezana s takim delom ali pa je bila kako drugače neprimerno uporabljena.
   e) Do napake je prišlo zaradi kratkega stika akumulatorja ali zloma plombe na ohišju akumulatorja ali manipulacije le-tega ali dejstva, da je bil akumulator uporabljen za neprimeren namen.

8. To omejeno jamstvo je edino pravno sredstvo stranke proti družbi Kerr Corporation ter edina in izključna odgovornost družbe Kerr Corporation do stranke za napake in funkcionalne motnje naprave. To omejeno jamstvo nadomesti vsa druga jamstva in izjave o odgovornosti, najsi bodo v pisni ali ustni obliki, ali druge (ne nujno izsiljive) pravne določbe, pogodbene določbe ali nedovoljena pogajanja. Družba Kerr Corporation nikakor ni odgovorna za dodatno, posledično ali namerno škodo, stroške ali izdatke. Če je stranka pravna oseba, družba Kerr Corporation ne prevzema nobene odgovornosti za namerno škodo, stroške ali izdatke.

9. Za uveljavljanje zahtevka iz garancije je potrebno priložiti originalni račun z datumom nakupa.

10. Za spremembe tega omejenega jamstva je potrebno predhodno pisno soglasje družbe Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

Prenosný osvetľovací systém LED
Používateľská príručka

Orascoptic

A KERR COMPANY

Gratulujeme vám k nákupu prenosného osvetľovacieho systému Zeon® Discovery™ s diódou vyžarujúcou svetlo (LED). Vysokokapacitná osvetľovacia jednotka, reprezentujúca najmodernejšiu technológiu LED, bola vyvinutá osobitne pre použitie v zubolekárskych ordináciách.

Prosíme, aby ste si pred použitím jednotky čo najpozornejšie prečítali tieto pokyny. Pre optimalizáciu životnosti a funkčnosti komponentov osvetľovacieho systému Zeon Discovery dodržujte tento popísaný postup.

Obsah

1. Komponenty 189
2. Ovládacie prvky a konektory Zeon Discovery 190
3. Nabíjanie akumulátora 191
4. Prevádzka osvetľovacieho systému Zeon Discovery 192
5. Technické údaje 193
6. Bezpečnostné opatrenia / výstrahy 194
7. Pokyny k odstráneniu 195
8. Čistenie reflektora 195
9. Vyhľadávanie porúch 196
10. Náhradné diely 197
11. Ohraničená záruka výrobcu 197

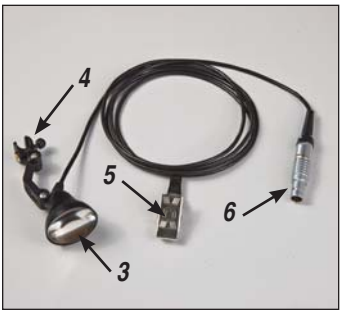
1. Komponenty

Skontrolujte, či sa v balení nachádzajú nasledujúce komponenty:

1. Akumulátorová batéria

Táto jednotka obsahuje integrovanú Lithium iónovú batériu, ovládacie tlačidlo zapnutia/vypnutia (on/off) (1) a ovládacie tlačidlo intenzity osvetlenia (2).

2. Osvetľovací kábel LED

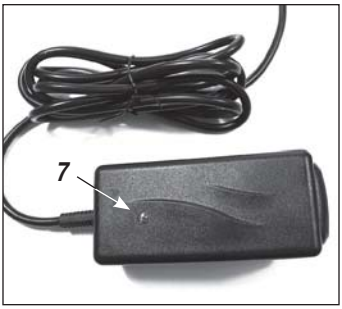


Osvetľovací kábel LED pozostáva z nasledujúcich piatich zložiek:

- Reflektor (3)
- Upevňovací ozubený štipec (4)
- Plášťový štipec (5)
- Zástrčka (6)
- Tesniaci krúžok (nezobrazený)

Poznámka: Súčasťou dodávky sú aj rozpínacie spinky (nie sú vyobrazené), ktoré sa hodia pre použitie s vaším špecifickým stojanom.

3. Napájanie/nabíjačka batérie



Po zastrčení do elektrickej zásuvky a akumulátorovej batérie bude svetlo (7) umiestnené na hornej strane napájacieho zdroja indikovať stav nabitia batérie.

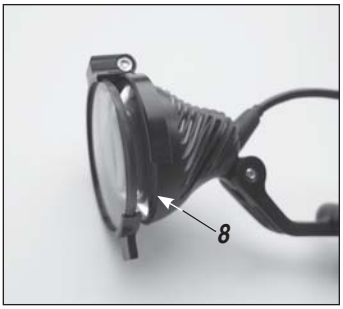
Napájací zdroj je vybavený štyrmi nástavcami, ktoré zodpovedajú jednotlivým typom zásuviek:

- Spojené štáty
- Veľká Británia
- Európa
- Austrália

Pripojte k napájaciemu zdroju vhodný nástavec, zodpovedajúci vašej zemepisnej oblasti.

4. Polymerizačný filter

Polymerizačný filter je určený na použitie pri práci so svetelne polymerizovanými polymérmi. Pri práci s týmito materiálmi nefiltrované svetlo reflektora by mohlo spôsobiť predčasnú polymerizáciu polyméru. Obrázok vpravo ukazuje filter (8) nainštalovaný na reflektor.



2. Ovládacie prvky a konektory Zeon Discovery

1. Ovládacie tlačidlo zapnutia/vypnutia (On/Off) (1)

Zapína a vypína LED.

2. Ovládacie tlačidlo intenzity osvetlenia (2)

Nastavuje svetelný výkon na jednu z troch volieb intenzity; NÍZKU (30000 luxov), STREDNÚ (50000 lx) a VYSOKÚ (70000 lx).

3. Zásuvka pre LED kábel

Zástrčka LED kábla (3) sa hodí do zásuvky akumulátorovej batérie (4).

4. Prípojný otvor nabíjačky akumulátora (5)

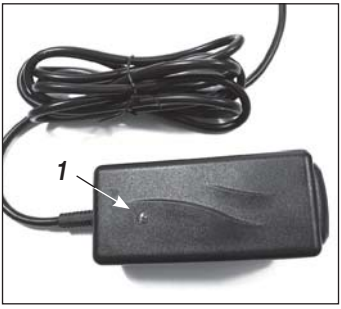
Nabíjačka akumulátorovej batérie sa pripája do tohto otvoru. Zástrčka má univerzálnu konštrukciu, vhodnú pre akúkoľvek orientáciu.

5. Monitor výkonu akumulátora (6)

Desať minút po vybití akumulátora sa rozsvieti svetlo a zaznie krátke pípnutie. Pípnutie sa ozve každú minútu až pokiaľ akumulátor sa nedostane do vypínacieho režimu. Počas vypínacieho režimu svetlo bliká na znak toho, že kapacita akumulátora sa vyčerpala.

3. Nabite akumulátor

Akumulátor Zeon Discovery nie je pri dodávke celkom nabitý. Pred prvým použitím zariadenia sa musí akumulátor nabíjať najmenej 3 hodiny. Okrem tohto úvodného nabitia nevyžaduje si akumulátor žiadne ďalšie kondiciovanie.

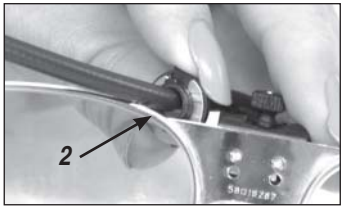


1. Nabíjačku pripojte k akumulátoru.
2. Nabíjačku pripojte do elektrickej zásuvky.
3. Počas nabíjania svetlo (1) na nabíjacej jednotke svieti načerveno. Keď je akumulátor úplne nabitý, svetlo je zelené a nabíjačka sa prepne do udržiavacieho režimu.
4. Nainštalujte správny nástavec:
   - Spojené štáty – 110 V
   - Európa – 220 V
   - Veľká Británia – 240 V
   - Austrália – 240 V

4. Prevádzka osvetľovacieho systému Zeon Discovery

1. LED reflektor pripojte k vašej lupe (1) utiahnutím čeľusťového inštalačného pántu na inštalačnom bloku na mostíku rámu lupy. (Je možné, že budete musieť najprv pripojiť inštalačný blok k rámu lupy, ak k nej ešte nie je pripojený.)

2. Nasaďte káblovú izlolačnú priechodku na vedenie kábla (2) a natáčajte ju tak, aby dosadla na miesto.
3. Pomocou dodaného obrubového štipca pripevnite kábel na obrubu okuliarov.



4. Nasaďte lupu/reflektor a nastavte ich do pohodlnej pracovnej polohy.
5. Kábel pripevnite štipcom na odev (3) tak, aby neprekážal používateľovi vo výhľade, ani pri práci.
6. Pripojte kábel k riadiacej jednotke, ako je popísané vyššie.
7. Stlačte riadiace tlačidlo “On” na jednotke, aby ste zapli svetlo.
8. Pri používaní osvetľovacieho systému, alebo pri uskladnení jednotky kábel násilne neohýbajte, aby sa nepoškodil.

9. Nainštalujte polymerizačný filter (ak je potrebný).
   a) Zasuňte rám filtra cez vonkajšie rebro reflektora tak, aby sa zavesený rám mohol sklopiť dole pred reflektor, ako je to zobrazené na obrázku vpravo.

   b) Zasuňte filter do drážky, ktorá sa nachádza na zavesenom ráme.

   c) Teraz sa filter dá sklopiť dole do polohy pred reflektorom.

5. Technické údaje

Hmotnosť reflektorovej žiarovky	0,7 gramov (približne 20 uncí)
Hmotnosť riadiacej jednotky	8,5 gramu (približne 240 uncí)
Priemer reflektorovej žiarovky	26 mm (približne 1 palec)
Rozmery ovládacieho zariadenia	Výška 97 mm (približne 3,8 palca) Šírka 64 mm (približne 2,5 palca) Hĺbka 26 mm (približne 1,0 palec)
Trieda zariadenia	II
Prienik vody	(bežné zariadenie) IXPØ
Typ akumulátora	Lítium-iónový akumulátor, 7,4 V/ 2400 mAh
Doba nabíjania akumulátora	3 hodiny
Životnosť akumulátora	Nízka – pribl. 17 hodín Stredná – pribl. 10 hodín Vysoká - pribl. 7 hodín
Intenzita svetla	Meraná vo vzdialenosti 3,1 m (12 palcov): Nízka – 30000 lx Stredná – 50000 lx Vysoká – 70000 lx
Prevádzkový režim	Nepretržitý
EMC	IEC60601-1-2, Trieda B, EN55011
Bezpečnosť	IEC 60601-1
Ochrana pred elektrickým výbojom	**Typ BF** Napájaný vnútorným zdrojom elektriny
Teplota okolia pri prevádzke a uskladnení	0 °C až 35 °C (32 °F až 95 °F)

Technické údaje – pokračovanie

Relatívna vlhkosť:	10 % až 85 % (bez kondenzácie)
Atmosférický tlak	0,5 až 1,0 atm. (500 až 1060 hPa)

Kľúč k symbolom:

Symbol Smernice o Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tento produkt nelikvidujte ako netriedený odpad z domácností.	
Trieda zariadenia 1	II
Trieda elektrického výboja	**Typ BF**
Striedavý prúd	~
Jednosmerný prúd	- - -

6. Bezpečnostné opatrenia / výstrahy

1. Pre napájanie akumulátora Zeon Discovery LED sa smú používať len nabíjačky dodávané spoločnosťou Orascopic (výrobné číslo AL-DISCOVERY-CHG).

2. Ak sa chcete vyhnúť nebezpečenstvu trvalého poškodenia očí, nepozerajte sa priamo do reflektora, ani ho nenamierte niekomu priamo do očí. Zvážte vybavenie pacientov ochrannými okuliarmi.

3. Riadiaca jednotka a akumulátor sa musia používať výlučne k popísanému účelu.

4. Za žiadnych okolností nesmiete otvoriť kryt nabíjačky alebo riadiacej jednotky. Zariadenie nikdy nerozoberajte a nerobte na ňom žiadne zmeny.

   Nesprávne použitie akumulátora môže spôsobiť, že sa rozpáli, exploduje alebo vznieti a spôsobí závažné zranenie. Zabezpečte, aby sa zvlášť starostlivo dodržiavali nasledujúce bezpečnostné opatrenia:

   - Nikdy neotvárajte akumulátorovú nabíjačku alebo riadiacu jednotku.
   - Na nabíjačke akumulátora alebo riadiacej jednotke nikdy nerobte žiadne zmeny, ani úpravy.
   - Nabíjačku batérie ani riadiacu jednotku nevystavujte kontaktu s ohňom ani silnou žiarou (vyše 70 °C alebo 158 °F).
   - Nepoužívajte vonku.
   - Neskratujte (nepripájajte cez elektrický vodič alebo so zamenenou polaritou).
   - Chráňte pred tekutinami a vlhkým prostredím.
   - Nepoužívajte poškodené zariadenie.
   - Dodržujte skladovaciu a prevádzkovú teplotu medzi 0 °C až 35 °C (32 ˚F až 95 ˚F).

5. Nikdy sa nepokúšajte použiť nabíjačku alebo riadiacu jednotku od iného výrobcu ako od spoločnosti Orascoptic.
6. Nabíjačka sa nikdy nesmie používať vonku.
7. Riadiacu jednotku alebo nabíjačku nepoužívajte, ak kryt alebo zástrčky sú poškodené.
8. Ak zistíte, že nabíjačka alebo riadiaca jednotka je horúca, vychádza z nej zápach alebo mení svoju farbu a tvar, okamžite ju vypnite a odpojte od elektrickej siete. Zariadenie sa nesmie používať a musí sa okamžite vrátiť spoločnosti Orascoptic.
9. Neuchovávajte v dosahu detí.

7. Pokyny k odstráneniu

Sme si istí, že tento výrobok zn. Discovery vám bude po mnohé roky vynikajúco slúžiť. No raz v budúcnosti nevyhnutne nastane chvíľa, keď ho budete musieť odstrániť. Keď nastane tento čas, odporúčame vám, aby ste ho v pôvodnom balení odoslali späť spoločnosti Orascoptic na ekologicky primerané recyklovanie. Spoločnosť Orascoptic vám rada uhradí náklady na prepravu zásielky. Prosím, skontaktujte sa s naším obchodným zástupcom kvôli podrobnostiam. Smernica pre Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) zakazuje likvidáciu elektrického a elektronického zariadenia spolu s netriedeným komunálnym odpadom a vyžaduje, aby sa zbieral a recykloval alebo likvidoval separovane. V elektrických a elektronických zariadeniach sú prítomné nebezpečné látky, ktoré v prípade likvidácie vo forme netriedeného odpadu na komunálne skládky, ktoré nemajú zabezpečenú ochranu pred únikom látok do pôdy a spodnej vody, predstavujú potenciálne riziko pre ľudské zdravie a životné prostredie. Primeraným odstránením odpadu prispejete k pokroku v opätovnom použití, recyklovaní a iných formách obnovy, ako aj k prevencii znečistenia na skutočne miestnej úrovni.

Čistenie reflektora

Reflektor je vyrobený s použitím komponentov vysokej kvality. Je to opticky presný prístroj, ktorý sa musí čistiť a s ktorým sa musí narábať s čo najväčšou opatrnosťou. Základné znečistenia sa môžu odstrániť mäkkou, čistou a suchou tkaninou, aby sa nepoškrabali šošovky.

- Lampu neponárajte do vody, sterilizačnej kvapaliny alebo prostriedkov na čistenie ultrazvukom. Výrobok nie je vodotesný.
- Dezinfekčné tkaniny používajte len v prípade silného znečistenia. Dezinfekčný spray sa nesmie použiť za žiadnych okolností, aby sa predišlo závažnému poškodeniu osvetlenia.
- Lampu čistite len dezinfekčnou handrou, ako napríklad CaviWipes™.
- Na čistenie nepoužívajte benzín, čistiace roztoky alebo agresívne roztoky.

- Musíte si byť absolútne istí, že vaša dezinfekčná tkanina:
  - je vhodná pre povrchy citlivé na alkohol a pre zdravotnícke zariadenia, ako napríklad zubárske kreslo.
  - neobsahuje žiadny typ 1-propanolu, Aldehyd, fenol ani kvartérne amóniové väzby.
  - má širokospektrálny účinok proti baktériám, plesniam a vírusom.
- Sterilizácia sa nesmie vykonať autoklávovaním alebo pomocou nasledujúcich chemikálií: glutaraldehyd alebo činidlá obsahujúce jodid. Aby ste predišli poškodeniu reflektora, nepoužívajte iné ako predpísané čistiace metódy.

Počas čistenia nenasadzujte kábel!

9. Vyhľadávanie porúch

Problém	Riešenie
1. Riadiaca jednotka je zapnutá, ale reflektor sa nerozsvieti.	- Presvedčte sa, či je reflektor správne pripojený k riadiacej jednotke. - Nabite akumulátor.
2. Reflektor sa nerozsvieti alebo sa dostatočne nerozsvieti.	- Akumulátor má nízke napätie. - Nabite akumulátor.
3. Prívod elektriny do nabíjačky sa preruší ešte pred koncom nabíjacieho cyklu (napríklad vypnutím siete).	Ako náhle sa obnoví dodávka elektriny, nabíjací cyklus sa nanovo odštartuje.
4. Kontrolka na displeji nabíjačky naďalej svieti načerveno (aj po 3 hodinách nabíjania) a nemení sa na zelenú.	Osvetľovaciu súpravu s nabíjačkou pošlite spoločnosti Kerr Corporation/Orascoptic na vyhodnotenie.
5. Monitor kapacity akumulátora bliká.	- Kapacita akumulátora sa vyčerpala. - Nabite akumulátor.

10. Náhradné diely

AL-DISCOVERY-BAT	Akumulátorová batéria Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CAB	Kábel Zeon Discovery s reflektorom
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Polymerizačný filter Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CHG	Univerzálna nabíjačka Zeon Discovery

11. Ohraničená záruka výrobcu

Táto ohraničená záruka Kerr Corporation sa týka všetkých krajín, pokiaľ na danom mieste nejestvuje iná záruka. Na základe nasledujúcich zmluvných podmienok Kerr Corporation sa zaručuje, že materiál, konštrukcia a zostrojenie sú v čase prvej kúpy bez akýchkoľvek nedostatkov.

1. Táto ohraničená zodpovednosť sa vzťahuje na koncového nákupcu produktu (zákazník). Právne nároky klienta alebo reklamácie klienta voči predajcovi/sprostredkovateľovi zariadenia nie sú vylúčené ani ohraničené.

2. Záruka trvá 12 mesiacov od dňa nákupu pôvodným nákupcom. V prípade následného predaja alebo zmeny majiteľa bude záruka platiť do konca zvyšného času dvanásťmesačného obdobia. Ináč sa nemení.

3. Počas záručnej doby sa chybné jednotky (podľa jednostranného rozhodnutia Kerr Corporation) opravia alebo nahradia buď Kerr Corporation alebo oprávneným zákazníckym servisom. Kerr Corporation poskytne zákazníkovi buď opravenú jednotku alebo porovnateľnú náhradnú jednotku. Vymenené diely alebo náhradné súčiastky sa stanú majetkom Kerr Corporation.

4. Opravou alebo nahradením dielov sa záručná doba ani nepredlžuje, ani neobnovuje.

5. Táto obmedzená záruka sa nevzťahuje na namaľované ani inak osobne upravené súčiastky.

6. Pri výmenných dieloch (ako napríklad Li-ion akumulátory) záruka trvá 12 mesiacov od dňa predaja.

7. Táto obmedzená záruka sa nevzťahuje na znaky abnormálneho použitia. Navyše, táto záruka neplatí, ak
   a) ak závada bola spôsobená nesprávnym výkladom prevádzkových pokynov, nevhodným používaním, kontaktom s tekutinami alebo vlhkosťou alebo mimoriadnymi tepelnými alebo klimatickými podmienkami a/alebo krátkodobými zmenami relevantných vplyvov alebo korózii, oxidácii, neoprávnenému zásahu alebo pokusom o pripojenie, neoprávneným otvorením alebo opravou, pokusmi o opravu nevhodnými náhradnými dielmi, nesprávnou inštaláciou, nehodami, vyššou mocou, rozsypaním potravín alebo vyliatím nápojov, chemickými vplyvmi alebo inými vplyvmi, ktoré Kerr Corporation nemá pod kontrolou (včítane nedostatkov prevádzkových dielov, ako sú akumulátory, ktoré majú len obmedzenú životnosť, ako aj poškodenia káblov), pokiaľ táto závada nie je spôsobená materiálom, konštrukciou alebo výrobnou chybou,
   b) ak zákazník neoznámi nedostatok do 30 dní po jeho zistení v rámci záručnej doby Kerr Corporation alebo oprávnenému pracovníkovi zákazníckeho servisu.
   c) výrobné číslo bolo odstránené, vyškrabané, preškrtnuté, zmenené alebo je nečitateľné.
   d) závada bola spôsobená tým, že zariadenie sa používalo s dielom, ktorého použitie nebolo schválené Kerr Corporation, bolo pripojené k takejto časti alebo bolo ináč nevhodne použité.
   e) závada bola spôsobená skratom na akumulátore alebo zlomením plomby na jeho akumulátora či manipuláciou s touto plombou, alebo tým, že akumulátor sa používal až do neprimeraného konca.

9. Táto obmedzená záruka je jediný zákonný prostriedok zákazníka proti Kerr Corporation ako aj jediné a výlučné ručenie Kerr Corporation voči zákazníkovi za nedostatky a funkčné poruchy zariadenia. Ohraničená záruka nahradzuje všetky ostatné záruky a deklarácie záväzku, či už v písomnej alebo ústnej forme, alebo iné (nie súrne vymáhateľné) zákonné podmienky, zmluvné podmienky alebo neprípustné jednania. Kerr Corporation nie je žiadnym spôsobom zodpovedná za vedľajšie, príčinné alebo sprievodné škody, náklady alebo výdavky. Ak je zákazník právnická osoba, Kerr Corporation nepreberá žiadnu zodpovednosť za sprievodné poškodenia, náklady alebo výdavky.

9. Ako doklad k uplatneniu záruky je potrebné priložiť pôvodný doklad o kúpe s dátumom zakúpenia.

10. Zmeny tejto ohraničenej záruky si vyžadujú predchádzajúce písomné schválenie Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

Käsikäyttöinen LED-järjestelmä
Käyttöohje

Orascoptic

A KERR COMPANY

Onnittelut! Olet ostanut käsikäyttöisen Zeon® Discovery™-valodiodivalaisinjärjestelmän (LED-valaisimen). Suuritehoinen valaisinyksikkö edustaa kaikkein nykyaikaisinta LED-teknologiaa, ja se on kehitetty erityisesti hammaslääkäreiden käyttöön.

Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Noudattamalla annettuja ohjeita optimoit Zeon Discovery -valaisinjärjestelmän osien käyttöiän ja toimivuuden.

Sisällysluettelo

1. Laitteen osat 200
2. Zeon Discovery –toimintapainikkeet ja liittimet 201
3. Akun lataaminen 202
4. Zeon Discovery –valaisinjärjestelmän käyttö 203
5. Tekniset tiedot 204
6. Turvaohjeet ja varoitukset 205
7. Laitteen hävittäminen 206
8. Otsalampun puhdistaminen 206
9. Vianetsintä 207
10. Varaosat 208
11. Valmistajan rajoitettu takuu 208

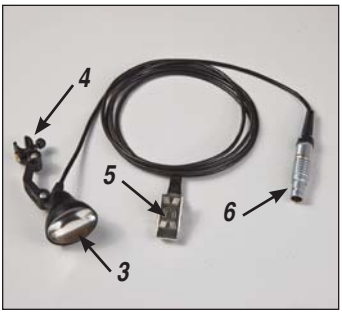
1. Laitteen osat

Tarkista, että pakkaus sisältää seuraavat osat:

1. Akkuyksikkö

Akkuyksikkö sisältää kiinteän lithium-ioniakun, on/off –painikkeen (1), ja valon voimakkuuden säätöpainikkeen (2).

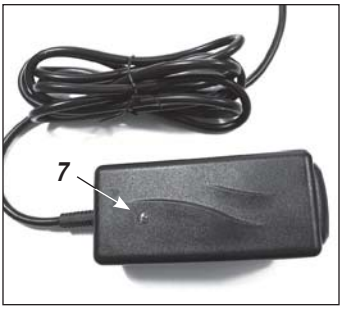
2. LED-valokaapeli



LED-valokaapelissa on viisi osaa:
- Otsalamppu (3)
- Asennuskiinnike (4)
- Takkikiinnike (5)
- Pistoke (6)
- Läpivientirengas (ei kuvassa)

Huomautus: Mukana on myös otsakiinnikkeet (ei kuvassa), jotka sopivat omiin kehyksiin.

3. Virtalähde ja akkulaturi



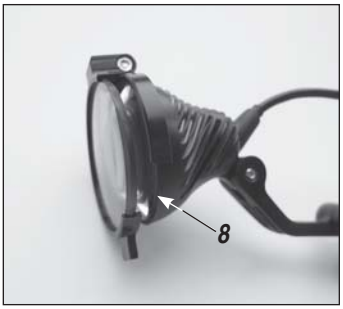
Kun laite on kiinni pistorasiassa ja akku latauslaitteessa, latauslaitteessa oleva latauksen merkkivalo (7) osoittaa akun latauksen tilan.

Virtalähteeseen toimitetaan sovittimet seuraaville alueille:
- Yhdysvallat
- Iso-Britannia
- Eurooppa
- Australia

Käytä virtalähteessä maantieteellisen sijaintisi mukaista sovitinta.

4. Kovetussuodin

Kovetussuodin on tarkoitettu käytettäväksi työstettäessä valokovetteisia polymeereja. Näitä materiaaleja työstettäessä suodattamaton otsalampun valo voi aiheuttaa polymeerin ennenaikaisen kovettumisen. Oikealla olevassa kuvassa suodin (8) on asennettu otsalamppuun.



2. Zeon Discovery –toimintapainikkeet ja liittimet

1. On/Off -painike (1)

Käynnistää ja sammuttaa LED-valon.

2. Valon voimakkuuden säätöpainike (2)

Valon voimakkuuden säätö kolmella alueella: LOW (3.000 lm/ft²), MEDIUM (5.000 lm/ft²) ja HIGH (7.000 lm/ft²).

3. LED-kaapelin pistoke

LED-johdon pistoke (4) sopii tähän akun liittimeen (3).

4. Akun latauslaitteen liitäntäportti (5)

Akun latauslaite liitetään tähän porttiin. Pistoke sopii paikalleen kaikissa asennoissa.

5. Akun varaustilan valo (6)

Kun akun käyttöaika laskee kymmeneen minuuttiin, valo syttyy ja kuuluu lyhyt äänimerkki. Äänimerkki kuuluu kerran minuutissa, kunnes akku sammuu. Kun akku on sammunut, valo välkkyy ja osoittaa, että akku on tyhjä.

3. Akun lataaminen

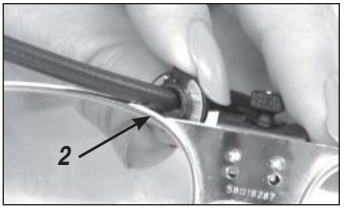
Zeon Discovery -laitteen akkua ei ole ladattu täyteen tehtaalla. Akkua pitää ladata vähintään 3 tuntia ennen ensimmäistä käyttöä. Akku ei vaadi huoltotoimenpiteitä alkulatauksen jälkeen.

1. Kytke latauslaite akkuun.
2. Kytke latauslaite pistorasiaan.
3. Kun akku latautuu, latauslaitteen valo (1) palaa punaisena. Kun akku on täyteen latautunut, valo vaihtuu vihreäksi ja akku kytkeytyy valmiustilaan.
4. Käytä oikeaa sovitinta:
   - Yhdysvallat – 110V
   - Eurooppa – 220V
   - Iso-Britannia – 240V
   - Australia – 240V

4. Zeon Discovery –valaisinjärjestelmän käyttö

1. Kiinnitä LED-valo luuppiin (1) kiristämällä asennussaranan leuat luupin reunassa olevan sillan asennuspalaan. (Jos asennuspala ei vielä ole kiinni luupin reunassa, kiinnitä se nyt.)

2. Työnnä johto/läpivientitiiviste kaapelinohjaimen (2) läpi ja pyöritä läpivientitiivistettä siten, että se lukkiutuu paikalleen.
3. Kiinnitä kaapeli otsalle mukana toimitetulla otsakiinnikkeellä.



4. Käynnistä luuppi/valo ja säädä se mukavaan työasentoon.
5. Kiinnitä kaapeli takkikiinnikkeellä (3) niin, ettei kaapeli häiritse käyttäjän näkyvyyttä tai työskentelyä.
6. Liitä kaapeli ohjausyksikköön edellä annettujen ohjeiden mukaan.
7. Sytytä valo kääntämällä ohjausyksikön ohjauspainike On-asentoon.
8. Varo taivuttamasta kaapelia jyrkästi kun valo on käytössä tai laite on varastossa, ettei kaapeli vahingoidu.

9. Asenna kovetussuodin (tarvittaessa).
   a) Työnnä suotimen reuna otsalampun ulkoreunan yli niin, että kääntyvä reuna pääsee kääntymään lampun eteen oikealla olevassa kuvassa esitetyllä tavalla.

   b) Työnnä suodin reunassa olevaan uraan.

   c) Suotimen voi nyt kääntää paikalleen otsalampun eteen.

5. Tekniset tiedot

Peililampun paino	Noin 20 grammaa (0,7 unssia)
Käyttölaitteen paino	Noin 240 grammaa (8,5 unssia)
Peililampun halkaisija	Noin 26 mm (1 tuuma)
Käyttölaitteen mitat	Korkeus noin 97 mm (3,8 tuumaa) Leveys noin 64 mm (2,5 tuumaa) Syvyys noin 26 mm (1 tuuma)
Laiteluokka	II
Vesitiiviys	(vakiolaite) IXPØ
Akun tyyppi	Litium-ioniakku, 7,4 V/ 2.400 mAh
Akun latausaika	3 tuntia
Akun kesto	Low – noin 17 tuntia Medium – noin 10 tuntia High – noin 7 tuntia
Valon voimakkuus	Mitattuna 12 tuuman etäisyydeltä: Low – 3.000 lm/ft² Medium – 5.000 lm/ft² High – 7.000 lm/ft²
Käyttötapa	Jatkuva
EMC	IEC60601-1-2, luokka B, EN55011
Turvaluokka	IEC 60601-1
Sähköiskusuojaus	**Tyyppi BF** Sisäinen suojaus
Käyttö- ja varastointilämpötila	0 - 35 °C (32 - 95 °F)

Tekniset tiedot - jatkoa

Suhteellinen kosteus:	10 - 85 %, ei-kondensoiva
Ilmakehän paine	500 - 1.060-hPa (0,5 – 1,0atm)

Merkkien selitykset:

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) -direktiivin symboli. Tätä tuotetta ei saa hävittää talousjätteenä.	
Laiteluokka 1	II
Sähköiskusuojausluokka	**Tyyppi BF**
Vaihtovirta	~
Tasavirta	- - -

6. Turvaohjeet ja varoitukset

1. Zeon Discovery LED-akkujen latausyksikössä saa käyttää vain Orascopticin toimittamia rasioita (osanumero AL-DISCOVERY-CHG).

2. Pysyvän silmävamman välttämiseksi suoraan otsalamppuun katsominen tai sen suuntaaminen suoraan toisen silmiin on kielletty. Suosittelemme potilaille suojalaseja.

3. Käyttöyksikköä ja akkua saa käyttää ainoastaan niille suunniteltuun tarkoitukseen.

4. Käyttölaitteen tai latauslaitteen koteloa ei saa avata missään olosuhteissa. Laitteen osia ei saa irrottaa eikä laitteeseen tehdä muutoksia.

   Akun käyttö väärään tarkoitukseen voi aiheuttaa akun kuumenemisen, räjähtämisen tai syttymisen ja vakavan vamman. Varmista, että seuraavia turvatoimia noudatetaan ehdottomasti:

   - Latauslaitetta tai käyttölaitetta ei saa missään tapauksessa avata.
   - Akun latauslaitteeseen tai käyttölaitteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia.
   - Älä päästä akun latauslaitetta tai käyttölaitetta kosketuksiin tulen tai kovan kuumuuden kanssa (yli 70 °C / 158 °F).
   - Ei saa käyttää ulkona.
   - Älä aiheuta oikosulkua (älä kytke johtimien kautta tai käännä napaisuutta).
   - Suojaa nesteiltä ja vältä kosteita käyttöympäristöjä.
   - Viallista laitetta ei saa käyttää.
   - Säilytä varastointi- ja käyttölämpötilassa 0 - 35 °C (32 - 95 °F).

5. Muita kuin Orascoptic toimittamia lataus- tai käyttölaitteita ei saa käyttää.
6. Latauslaitetta ei saa koskaan käyttää ulkona.
7. Älä käytä käyttölaitetta ja latauslaitetta, jos kotelo tai pistokkeet ovat vaurioituneet.
8. Jos huomaat latauslaitteen tai käyttölaitteen kuumenneen, haisevan tai sen värin tai muodon muuttuneen, sammuta laite välittömästi ja irrota virtajohto pistorasiasta. Laitetta ei saa enää käyttää, vaan se on palautettava välittömästi Orascoptic.
9. Säilytä laitetta poissa lasten ulottuvilta.

7. Laitteen hävittäminen

Uskomme, että Discovery-tuote tulee palvelemaan Sinua erinomaisesti useiden vuosien ajan. Väistämättä tulee kuitenkin aika, jolloin se on hävitettävä. Pyydämme siinä vaiheessa palauttamaan tuotteen Orascopticin alkuperäispakkauksessa hävitettäväksi ympäristön kannalta järkevällä tavalla. Orascoptic maksaa mielellään paluurahtikustannukset. Lisätietoja saa tuotteen jälleenmyyjältä. Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) -direktiivi kieltää sähkö- ja elektroniikkaromun hävittämisen lajittelemattoman kunnallisen jätehuollon kautta ja vaatii, että se kerätään kierrätykseen tai hävitetään erikseen. Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa on vaarallisia aineita. Ne saattavat aiheuttaa riskejä ihmisen terveydelle ja ympäristölle, jos ne viedään kunnalliselle kaatopaikalle, jota ei ole suunniteltu siten, että aineet eivät pääse siirtymään maaperään ja pohjaveteen. Helpotat uudelleenkäyttöä ja kierrätystä ja vähennät saasteita varsin konkreettisesti hävittämällä laite asianmukaisesti.

8. Otsalampun puhdistaminen

Otsalampun valmistuksessa on käytetty vain korkealuokkaisia osia. Kyseessä on optinen tarkkuuslaite, jota on puhdistettava ja käsiteltävä erittäin varovasti. Peruslika voidaan puhdistaa laitteesta pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla liinalla niin, ettei linssi naarmuunnu.

- Otsalamppua ei saa upottaa veteen, sterilointinesteeseen tai ultraäänipuhdistusnesteisiin. Tuote ei ole vedenpitävä.
- Käytä desinfiointiliinoja vain, jos laite on erittäin likainen. Desinfiointisumutetta ei saa missään tapauksessa käyttää, sillä se saattaa aiheuttaa laitteelle suurta vahinkoa.
- Otsalamppua saa puhdistaa vain desinfiointiliinalla, esim. CaviWipes™.
- Puhdistukseen ei saa käyttää bensiiniä, puhdistusnesteitä tai voimakkaita liuottimia.

- Varmista ehdottomasti, että käytettävä desinfiointiliina:
  - sopii alkoholille, herkille pinnoille ja lääketieteellisiin tiloihin, kuten hammaslääkärin työpisteeseen.
  - ei sisällä minkään tyyppistä 1-propanolia, Aldehydiä, fenolia tai kvartääri-ammoniumyhdisteitä.
  - toimii laajakirjoisesti bakteereita, sieniä ja viruksia vastaan.
- Sterilointia ei saa suorittaa autoklaavissa tai seuraavilla kemikaaleilla: Glutaraldehydi tai jodia sisältävät aineet. Otsalampun vaurioitumisen estämiseksi saa käyttää vain näissä ohjeissa kuvattuja puhdistusmenetelmiä.

Älä vedä johdosta puhdistuksen aikana!

9. Vianetsintä

Ongelma	**Ratkaisu**
1. Ohjausyksikkö on päällä, mutta otsalamppu ei syty.	- Varmista, että otsalamppu on kunnolla kytketty ohjausyksikköön. - Lataa akku.
2. Valo ei syty lainkaan tai ei enää valaise riittävästi.	- Akussa on liian vähän virtaa. - Lataa akku.
3. Latauslaitteen virransyöttö on katkennut ennen latauksen loppuun suorittamista (esimerkiksi sähkökatkon vuoksi).	Lataus jatkuu heti sähköjen palattua.
4. Latauslaite näyttää punaista valoa (myös 3 tunnin latauksen jälkeen) eikä valo vaihdu vihreäksi.	Lähetä valaisinjärjestelmä latauslaitteineen valmistajan (Kerr Corporation/Orascoptic) tutkittavaksi.
5. Akun varaustilan merkkivalo vilkkuu.	- Akku on tyhjä. - Lataa akku.

10. Varaosat

AL-DISCOVERY-BAT	Zeon Discovery -akkuyksikkö
AL-DISCOVERY-CAB	Zeon Discovery -kaapeli ja otsalamppu
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Zeon Discovery -kovetusvalo, täydellinen
AL-DISCOVERY-CHG	Zeon Discovery -yleislaturi

11. Valmistajan rajoitettu takuu

Tämä Kerr Corporation myöntämä rajoitettu takuu koskee kaikkia maita niiltä osin, kun maakohtaista takuuta ei ole olemassa. Ottaen huomioon seuraavat varaukset, Kerr Corporation takaa, että laitteen materiaali, rakenne ja kokoonpano on virheetön, kun laite on myyty ensimmäiselle omistajalle.

1. Tämä rajoitettu takuu on voimassa tuotteen loppukäyttäjälle (asiakkaalle). Asiakkaan esittämiä oikeusvaateita tai laitteen myyjään/jälleenmyyjään kohdistuvia asiakkaan reklamaatioita ei suljeta pois tai rajoiteta.

2. Laitteelle myönnetään 12 kuukauden takuu myyntipäivästä ensimmäiselle omistajalle. Jos tuote myydään tai tapahtuu muu omistajanvaihdos, takuu on voimassa 12 kuukauden jakson loppuun. Muut ehdot pysyvät muuttumattomina.

3. Takuunalaiset, vialliset laitteet (Kerr Corporation niin päättäessä), korjataan tai vaihdetaan joko Kerr Corporation tai valtuutetun asiakaspalvelupisteen toimesta. Kerr Corporation palauttaa asiakkaalle joko korjatun laitteen tai vastaavan tuotteen. Vaihdetut osat ja lisäosat ovat Kerr Corporation omaisuutta.

4. Takuuaikaa ei jatketa eikä sitä uudisteta koskemaan korjattuja tai vaihdettuna osia yli alkuperäisen takuuajan.

5. Tämä rajoitettu takuu ei koske maalattuja tai muuten muokattuja osia.

6. Vaihdettavien osien (esimerkiksi litium-ioniakkujen) takuu on 12 kuukautta ostopäivästä lukien.

7. Tämä rajoitettu takuu ei ole voimassa, jos laitteessa on jälkiä epänormaalista käytöstä. Takuu ei myöskään ole voimassa, jos
   a) Vian on aiheuttanut väärä käyttö tai käyttöohjeiden laiminlyöminen, käyttö väärään tarkoitukseen, altistaminen nesteille, kosteudelle tai kovalle kuumuudelle tai ilmasto-olosuhteille ja/tai altistaminen korroosiolle, hapettuminen, luvaton muuttaminen tai epäasianmukainen kytkentä, luvaton avaaminen, korjaaminen väärillä osilla, väärä asennus, onnettomuus, force majeure-syyt, ruuan tai juoman kaatuminen laitteen päälle, kemiallinen vaikutus tai muut syyt, joihin Kerr Corporation ei voi vaikuttaa (mukaan lukien viat sellaisilla osissa kuten akuissa, joiden käyttöikä on rajoitettu sekä kaapeliviat), ellei vian syynä ole ollut virhe materiaalissa, suunnittelussa tai valmistuksessa.
   b) Asiakas ei ilmoita viasta Kerr Corporation tai valtuutetulle jälleenmyyjälle 30 vuorokauden kuluessa vian havaitsemisesta.
   c) Sarjanumero on irrotettu, raaputettu tai pyyhitty pois, muutettu tai se on epäselvä.
   d) Vika on aiheutunut siitä, että laitetta on käytetty muun kuin Kerr Corporation hyväksymän osan kanssa tai se on kytketty tällaiseen osaan tai sitä on muuten käytetty epäasianmukaisesti.
   e) Vika on aiheutunut akun oikosulusta, akun kotelin tiivisteen rikkoutumisen tai sen muuttamisen seurauksena tai siitä, että akkua on käytettä väärässä päässä.

8. Tämä rakoitettu takuu on asiakkaan ainoa sitoumus Kerr Corporation suhteen ja Kerr Corporationin ainoa vastuu asiakkaaseen nähden laitteen vikojen ja toimintahäiriöiden suhteen. Tämä rajoitettu takuu korvaa kaikki muut takuut ja sitoumukset, oli ne annettu kirjallisesti tai suullisesti sekä kaikki muut (ei kiireellisinä toimeenpantavat) lailliset sitoumukset, sopimukset ja valtuuttamattomat neuvottelut. Kerr Corporation ei ole millään lailla vastuussa välillisistä, syyperäisistä tai lisävahingoista, kustannuksista tai kuluista. Jos asiakkaana on juridinen henkilö, Kerr Corporation ei ole millään lailla vastuussa välillisistä vahingoista, kustannuksista tai kuluista.

9. Takuun voimassaolo on osoitettava alkuperäisellä ostotodistuksella, josta käy ilmi ostopäivä.

10. Tähän rajoitettuun takuuseen tehtävät muutokset edellyttävät Kerr Corporation etukäteen antamaa kirjallista ilmoitusta.

ZEON

DISCOVERY™

Bärbart LED-system
Användarmanual

Orascoptic

A KERR COMPANY

Gratulerar till förvärvet av Zeon® Discovery™ bärbart LED lampsystem. Denna belysningsenhet med hög kapacitet, som använder den allra senaste LED-tekniken, utvecklades särskilt för att användas av tandläkare.

Läs igenom dessa anvisningar noga innan apparaten används. Följ den process som beskrivs, för att få ut bästa möjliga livstid och funktion av komponenterna i Zeon Discovery belysningssystem.

Innehållsförteckning

1. Komponenter 211
2. Zeon Discovery kontroller och anslutningar. 212
3. Ladda batteriet. 213
4. Använda Zeon Discovery lampsystem 214
5. Tekniska data 215
6. Skyddsåtgärder/varningar 216
7. Instruktioner för avfallshantering 217
8. Rengör strålkastaren 217
9. Felsökning 218
10. Reservdelar 219
11. Begränsad garanti från tillverkaren 219

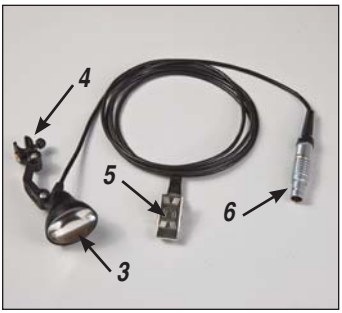
1. Komponenter

Kontrollera att följande komponenter finns med i förpackningen:

1. Batterienhet

Denna enhet innehåller ett integrerat litiumjonbatteri, en strömbrytare (1) och en kontrollknapp för ljusintensitet (2).

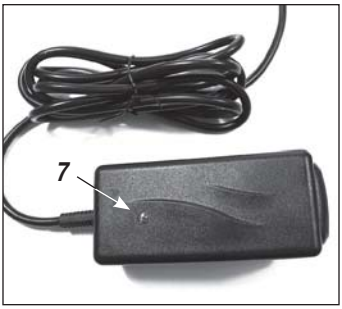
2. LED-ljuskabel



De fem komponenterna i LED-ljuskabeln är:
- Strålkastare (3)
- Monteringsklämma (4)
- Rockklämma (5)
- Kontakt (6)
- Stropp (ej i bild)

OBS! Tinningsklämmor (ej i bild) lämpliga för din specifika ram, ingår också.

3. Strömförsörjning/batteriladdare



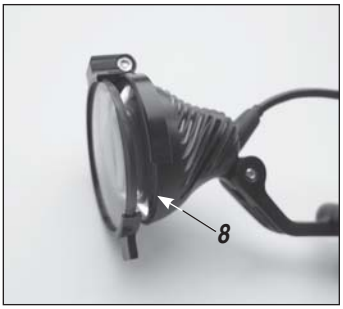
När den är inkopplad till eluttag och batterienheten, kommer lampan (7) som sitter ovanpå strömförsörjningen att visa batteriets laddningsstatus.

Strömförsörjning tillhandahålls med följande fyra adaptrar för eluttag:
- USA
- Storbritannien
- Europa
- Australien

Sätt in lämplig adapter i nätuttaget, beroende på din geografiska region.

4. Härdningsfilter

Härdningsfiltret är avsett att användas vid arbete med ljushärdande polymerer. Vid arbete med dessa material, kan ofiltrerat ljus från strålkastaren orsaka för tidig härdning av polymeren. Bilden till höger visar filtret när det monterats (8) över en strålkastare.



2. Zeon Discovery kontroller och anslutningar

1. På/Av strömbrytare (1)

Slår på och av LED-lampan.

2. Kontrollknapp för ljusintensitet (2)

Ställer in ljuseffekten till tre olika inställningar; LÅG (3000 foot-candles), MEDIUM (5000 foot-candles) och HÖG (7000 foot-candles).

3. Uttag för LED-kabel

LED-kabelkontakten (4) kopplas in i detta uttag i batterienheten (3).

4. Anslutningsport för batteriladdare (5)

Batteriladdaren ansluts till denna port. Kontakten är koncentrisk och kan passas in i valfri riktning.

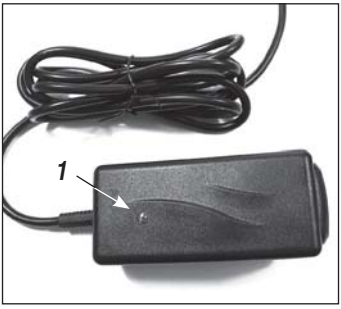
5. Monitor för batterikapacitet (6)

Ljuset kommer att tändas och en kort pipsignal hörs när 10 minuters batteritid återstår. Pipsignalen hörs varje minut tills batteriet når avstängningsläge. Under avstängning, kommer lampan att blinka för att indicera att batteriet är slut.

3. Ladda batteriet

Zeon Discovery-batteriet är inte fulladdat vid leveransen. Batteriet måste laddas under minst 3 timmar före första användningen. Bortsett från den inledande laddningen, krävs ingen särskild batteriberedning.

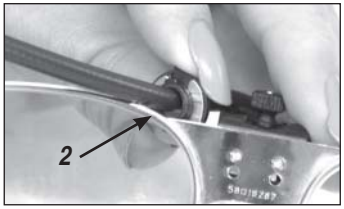
1. Koppla in laddaren i batterienheten.
2. Koppla in laddaren i eluttaget.
3. Medan batteriet laddas kommer lampan (1) på laddaren att lysa röd. När batteriet är fulladdat kommer lampan att lysa grönt och laddaren kommer att övergå till underhållsläge.
4. Anslut korrekt adapter:
   - USA – 110V
   - Europa – 220V
   - Storbritannien – 240V
   - Australien – 240V



4. Användning av Zeon Discovery lampsystem

1. Fäst LED-strålkastaren vid luppen (1) genom att dra åt käftarna på monteringsfästet vid monteringsblocket på luppbågens näsbrygga. (Du kanske först måste fästa monteringsblocket vid luppbågen om den inte redan är ansluten.)

2. För in kabeln/stroppen genom kabelguiden (2) och vrid stroppen så att den låses fast i läge.
3. Fäst kabeln vid tinningen med hjälp av medföljande tinningsklämma.



4. Ta på luppen/lampan och justera den till en bekväm arbetsposition.
5. Fäst kabeln med rockklämman (3) så att kabeln inte hindrar sikten eller arbetet.
6. Anslut kabeln till styrenheten enligt beskrivning ovan.
7. Ställ omkopplaren på enheten till “På” för att slå på lampan.
8. För att undvika skador på kabeln får den aldrig bockas hårt då lampan används eller vid förvaring.

9. Montera härdningsfiltret (vid behov).
   a) För filterbågen över strålkastarens ytterkant så att den svängbara bågen kan vikas ned framför strålkastaren, så som illustreras till höger.

   b) För in filtret i skåran som finns i den svängbara bågen.

   c) Filtret kan nu vridas till en position framför strålkastaren.

5. Tekniska data

Reflektorlampans vikt	Cirka 20 gram
Kontrollenhetens vikt	Cirka 240 gram
Reflektorlampans diameter	Cirka 26 mm
Kontrollenhetens dimensioner	Höjd cirka 97 mm Bredd cirka 64 mm Djup cirka 26 mm
Utrustningsklass	II
Skydd mot vatten	(vanlig utrustning) IXPØ
Batterityp	Li-jon-batteri, 7,4 V/2400 mAh
Laddningstid för batteriet	3 timmar
Batteriets livstid	Låg – cirka 17 timmar Medium – cirka 10 timmar Hög – cirka 7 timmar
Ljusintensitet	Uppmätt på ett avstånd av 30 cm: Låg – 3000 foot-candles Medium – 5000 foot-candles Hög – 7000 foot-candles
Driftsläge	Kontinuerlig
EMC	IEC60601-1-2, Klass B, EN55011
Säkerhet	IEC 60601-1
Skydd mot elchock	**Typ BF** Intern strömförsörjning
Temperatur för användning och förvaring	0° till 35° C

Tekniska data – forts.

Relativ luftfuktighet:	10 % till 85 % (icke-kondenserande)
Lufttryck	500 hPa till 1060 hPa

Symbolförklaring:

Symbolen för WEEE-direktivet (EU:s direktiv om Waste Electrical and Electronic Equipment). Denna produkt får ej kastas som normalt restavfall.	
Utrustningsklass 1	II
Elchock-klass	**Typ BF**
Växelström	~
Likström	⎓

6. Skyddsåtgärder/varningar

1. Endast strömenheter som tillhandahålls av Orascoptic (beställningsnummer AL-DISCOVERY-CHG) får användas till Zeon Discovery LED-batterier.

2. För att undvika risk för permanenta skador får man inte titta rakt in i lampan och den får heller inte riktas direkt in i ögonen. Överväg att tillhandahålla patienten med skyddsglasögon.

3. Styrenheten och batteriet får endast användas för det beskrivna ändamålet.

4. Laddarens eller styrenhetens hölje får under inga omständigheter öppnas. Apparaterna får aldrig monteras isär eller modifieras.

   Felaktig användning av batteriet kan göra att det blir upphettat, exploderar eller antänds och allvarliga skador kan uppstå. Se till att följande säkerhetsåtgärder följs:

   - Öppna aldrig batteriladdaren eller styrenheten.
   - Gör aldrig några ändringar/modifikationer på batteriladdaren eller styrenheten.
   - Låt aldrig batteriladdaren eller styrenheten komma i kontakt med brand eller stark hetta (över 70 °C (158 °F).
   - Får ej användas utomhus.
   - Får ej kortslutas (anslut inte via en ledare eller omvänd polaritet).
   - Skyddas från vätska och fuktig miljö.
   - Använd inte en skadad produkt.
   - Förvarings- och användningstemperaturen skall vara mellan 0 °C och 35 ˚C.

5. Försök aldrig att använda laddare eller styrenheter som inte tillhandahållits av Orascoptic.
6. Laddaren får aldrig användas utomhus.
7. Använd inte styrenheten eller laddaren om höljet eller kontakterna är skadade.
8. Om du fastställer att laddaren eller styrenheten är het, avger en doft eller ändrar färg eller form, ska du omedelbart stänga av den och koppla ur den från strömmen. Instrumentet får inte användas igen och måste omedelbart återlämnas till Orascoptic.
9. Får ej förvaras inom räckhåll för barn.

7. Instruktioner för avfallshantering

Vi är förvissade om att du kommer att få många års enastående service av denna Discovery-produkt. Det är emellertid oundvikligt att du kommer att tvingas kassera den vid något tillfälle i framtiden. Vi uppmuntrar er att återlämna produkten till Orascoptic i dess ursprungliga förpackning för en miljövänlig återvinning, den dag produkten måste kasseras. Orascoptic bär gärna kostnaden för returportot. Var god kontakta din försäljningsrepresentant för detaljer. EU:s direktiv om Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) förbjuder kassering av elektriska och elektroniska produkter som osorterat kommunalt avfall och kräver att de samlas in för återvinning eller kasseras separat. I elektriska och elektroniska produkter finns ämnen som är farliga för människors hälsa och omgivande miljö om dessa kasseras på kommunala soptippar som inte är byggda för att stoppa spridning av ämnen i jord och grundvatten. Genom korrekt kassering av detta avfall medverkar du till förbättrad återanvändning och återvinning och förhindrar förorening av närmiljön.

8. Rengör strålkastaren

Lampan har tillverkats av enbart komponenter av hög kvalitet. Detta är ett optiskt precisionsinstrument som måste rengöras och hanteras med den största omsorg. Grundläggande föroreningar får endast avlägsnas med en mjuk, ren, torr trasa för att undvika repor på linserna.

- Sänk inte ned lampan i vatten, steriliseringsvätska eller i ultraljudsvätska. Produkten är inte vattentät.
- Använd desinficeringstrasor enbart vid svår nedsmutsning. Desinficeringssprej får inte användas under några omständigheter. Annars kommer lampan att skadas allvarligt.
- Rengör endast lampan med en desinficeringstrasa, t.ex. CaviWipes™.
- Använd inte bensin, rengöringsmedel eller aggressiva lösningsmedel för rengöring.

- Kontrollera ytterst noga att din desinficeringstrasa:
  - är lämplig för alkoholkänsliga ytor och för medicinska anläggningar, t.ex. en tandläkarstol.
  - inte innehåller någon form av 1-propanol, Aldehyd, fenol, eller kvarternär ammoniakförening.
  - har en bredspektrumeffekt mot bakterier, svamp och virus.
- Sterilisering får inte göras med en autoklav eller följande kemikalier: glutaraldehyd eller medel som innehåller jodid. Använd inga andra rengöringsmetoder än de som föreskrivs här, för att undvika att skada lampan.

Dra inte i kabeln under rengöringen!

9. Felsökning

Problem	Lösning
1. Enheten är på, men lampan tänds inte.	- Kontrollera att lampan är korrekt ansluten till styrenheten. - Ladda batteriet.
2. Lampan tänds inte eller tänds inte längre med tillräcklig ljusstyrka.	- Batteriet är för svagt. - Ladda batteriet.
3. Strömmen till laddaren bryts innan laddningscykeln är klar (t.ex. på grund av strömavbrott).	Laddningscykeln kommer att återupptas så snart strömmen har återställts.
4. Laddaren lyser fortfarande rött (även efter 3 timmars laddning) och övergår inte till grönt.	Skicka systemet med laddaaren till Kerr Corporation/Orascoptic för utvärdering.
5. Batterikapacitetsmätaren blinkar.	- Batteriets kapacitet har tömts ut. - Ladda batteriet.

10. Reservdelar

AL-DISCOVERY-BAT	Zeon Discovery batterienhet
AL-DISCOVERY-CAB	Zeon Discovery kabel med strålkastare
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Zeon Discovery komplett med härdningsfilter
AL-DISCOVERY-CHG	Zeon Discovery universalladdare

11. Begränsad garanti från tillverkaren

Denna begränsade garanti från Kerr Corporation gäller i alla länder i den utsträckning som ingen annan garanti finns i dessa länder. I enlighet med följande avtalsparagrafer, garanterar Kerr Corporation att material, konstruktion och utformning är fria från brister från och med första inköpstillfället.

1. Denna begränsade garanti gäller för den slutgiltiga köparen av produkten (Kunden). Juridiska anspråk av kunden eller anspråk från kunden gentemot säljaren/återförsäljaren av produkten är inte undantagna eller begränsade.

2. Garantin gäller under 12 månader från det att den ursprungliga köparen gjorde inköpet. Vid vidareförsäljning eller annan övergång av äganderätten, kommer garantin att fortsätta att löpa under resterande del av tolvmånadersperioden. För övrigt förblir den oförändrad.

3. Under garantiperioden kommer bristfälliga enheter (enligt Kerr Corporation ensidiga beslut) att repareras eller bytas ut, antingen av Kerr Corporation eller av auktoriserad kundtjänst. Kunden kommer att erhålla antingen en reparerad enhet eller en jämförbar ersättningsprodukt från Kerr Corporation. Utbytta delar eller tillbehörsdelar blir Kerr Corporation egendom.

4. Garantiperioden för reparerade eller utbytta delar utökas eller förlängs inte.

5. Denna begränsade garanti gäller inte för målade eller på annat vis personanpassade delar.

6. Beträffande förbrukningsdelar (t.ex. Li-ion-batterier) gäller en garanti på 12 månader från försäljningstillfället.

7. Denna begränsade garanti gäller inte vid tecken på onormal användning. Vidare gäller inte denna begränsade garanti om
   a) bristen har orsakats av att kunden har underlåtit att följa bruksanvisningen, felaktig användning av produkten, kontakt med vätskor eller fukt eller extrem hetta eller extrema klimatförhållanden och/eller kortsiktiga variationer när det gäller relevant påverkan eller försök till anslutning, icke auktoriserad öppning eller reparation, reparationsförsök med oacceptabla reservdelar, onormal installation, olyckshändelser, force majeur, spill av mat eller dryck, kemisk påverkan eller annan påverkan över vilka Kerr Corporation inte har någon kontroll (inklusive brister i funktionsdelar t.ex. batterier med endast en begränsad livslängd, samt skada på kablar), om inte bristen orsakats av ett fel i material, konstruktion eller tillverkning.
   b) kunden inte rapporterar bristen inom 30 dagar efter det att den upptäcktes inom garantiperioden från Kerr Corporation eller till en auktoriserad kundtjänstrepresentant.
   c) serienumret har avlägsnats, skrapats bort, strukits över, ändrats eller är oläsligt.
   d) bristen har uppstått på grund av att produkten använts med en del som inte godkänts för användning av Kerr Corporation, har anslutits till en sådan del eller på annat vis har använts på felaktigt sätt.
   e) bristen har uppstått på grund av kortslutning av batteriet, eller på grund av att förseglingen på batterihöljet brutits eller manipulerats, eller på grund av att batteriet använts på olämpligt sätt.

8. Denna begränsade garanti utgör köparens enda lagenliga gottgörelse av Kerr Corporation och utgör Kerr Corporations enda skyldighet gentemot kunden för eventuella brister och funktionella avbrott hos produkten. Denna begränsade garanti ersätter alla andra garantier och ansvarsförklaringar, såväl skriftliga som muntliga, eller andra (ej oundgängligen genomdrivbara) juridiska föreskrifter, avtalsmässiga villkor eller ej tillåtna förhandlingar. Kerr Corporation ansvarar under inga omständigheter för tillfälliga eller efterföljande skador eller för skador på tredje man, omkostnader eller utgifter. Om kunden är en juridisk person åtar sig Kerr Corporation inte något ansvar för tredjemansskador, omkostnader eller utgifter.

9. Vid garantianspråk skall det ursprungliga kvittot med inköpsdatum bifogas.

10. Ändringar i denna begränsade garanti måste först skriftligen godkännas av Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

Портативната осветителна система със светодиоди (LED)
Наръчник на потребителя

Orascoptic

A KERR COMPANY

Поздравяваме ви за това, че закупихте портативната осветителна система Zeon® Discovery™ със светодиоди (LED). Осветителното устройство с висок капацитет, което използва най-съвременната LED технология, е разработено специално за използване в зъболекарската практика.

Моля прочетете внимателно тези инструкции преди да използвате устройството. Следвайте описаните процедури, за да оптимизирате срока на използване и функционалността на компонентите на осветителната система Zeon Discovery .

Съдържание

1. Компоненти 222
2. Контроли и конектори на Zeon Discovery. 223
3. Зареждане на батерията 224
4. Работа с осветителна система Zeon Discovery 225
5. Технически данни 226
6. Мерки/Предупреждения за безопасност. 227
7. Инструкции за унищожаване. 228
8. Почистване на лампата. 228
9. Отстраняване на неизправности 229
10 Резервни части. 230
11. Ограничена гаранция от производителя 230

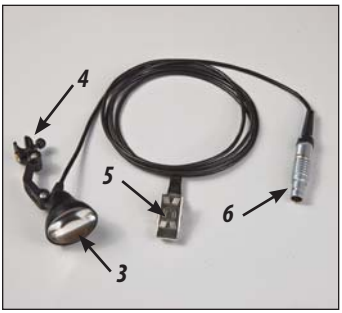
1. Компоненти

Проверете дали следните компоненти са налични в опаковката:

1. Захранващ блок

Този блок включва вградена Lithium-йонна батерия, бутон за включване и изключване (1) и бутон за контрол на интензитета на светлината (2).

2. LED кабел за светлината от светодиодите

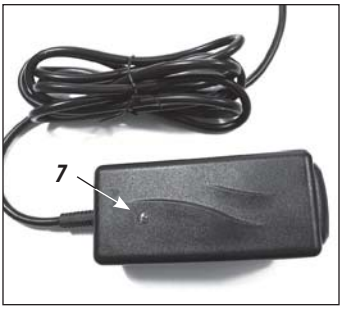


LED кабелът за светлината от светодиодите съдържа следните пет компонента:

- Лампа (3)
- Захващаща монтажна скоба (4)
- Клипс за престилка (5)
- Щепсел (6)
- Втулка (не е показана на фигурата)

Забележка: В комплекта влизат и притискащи скоби (не са показани на фигурата), подходящи за използване при вашата конкретна рамка.

3. Захранване/Зарядно устройство



Когато е включен в електрически контакт и в акумулаторната батерия, светлината (7) намираща се в горната част на захранващия блок ще указва зареждането на батерията.

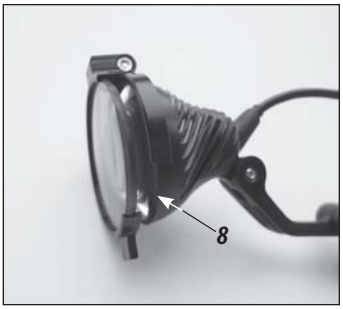
Захранването е снабдено със следните четири адаптера за електрически контакти:

- за САЩ
- за Великобритания
- за Европа
- за Австралия

Поставете в захранването адаптера, съответстващ на географската област, в която се намирате.

4. Филтър за полимеризация

Филтър за полимеризация. Когато се работи с тези материали, нефилтрираната светлина, излъчваща се от лампата може да причини предварителна полимеризация на полимера. Фигурата в дясно показва филтъра, инсталиран (8) върху лампата.



2. Контроли и конектори на Zeon Discovery

1. Бутон за включване и изключване (1)

Включва и изключва светодиода.

2. Бутон за контролиране на интензитета на светлината (2)

регулира изпусканата светлина, като предлага 3 възможности за настройка; LOW (Слаба) (3 000 фут свещи), MEDIUM (Средна) (5 000 фут свещи) и HIGH (Висока) (7 000 фут свещи).

3. Гнездо за LED кабела

Щепселът на LED кабела (4) съответства на захранващия блок в това гнездо. (3).

4. Порт за свързване на зарядното устройство за батериите (5)

Към този порт се свързва зарядното устройство. Щепселът е с кръгова конструкция, която може да се постави във всяка посока.

5. Контрол на капацитета на батериите (6)

Когато животът на батериите спадне до 10 минути, ще светне и се чуе кратък звуков сигнал. Този звуков сигнал ще се повтаря всяка минута, докато батерията влезе в режим на изключване. В режим на изключване светлината ще мига, което ще показва, че батерията изчерпва заряда си.

3. Зареждане на батерията

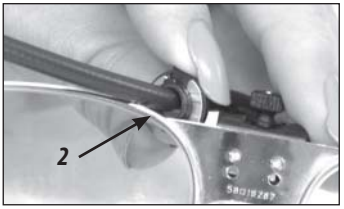
Батерията на Zeon Discovery не е заредена докрай при доставката. Батерията трябва да се зарежда най-малко 3 часа преди първата употреба. След началното зареждане не е необходимо някакво кондициониране на батерията.

1. Включете зарядното устройство към захранващия блок.
2. Включете зарядното устройство към електрически контакт.
3. По време на зареждането лампата (1) на зарядното устройство ще свети в червено. След пълното зареждане на батерията светлината ще стане зелена и зарядното устройство ще се превключи в поддържащ режим.
4. Поставете подходящия адаптер:
   - САЩ – 110 V
   - Европа– 220 V
   - Великобритания – 240 V
   - Австралия – 240 V

4. Работа с осветителната система Zeon Discovery

1. Прикачете LED лампата към лупата (1) като дърпате челюстите на монтажния шарнир към монтиращата стойка върху моста на рамката на лупата. (Първо трябва да прикачите монтажната стойка към рамката на лупата, ако не е прикачена вече.)

2. Прекарайте втулката на кабела през кабеловода (2) и я завъртете така, че да се блокира на мястото си.
3. Закрепете кабела към притискателната пластина чрез предоставената притискаща скоба.



4. Включете лупата/светлината и я настройте в удобно работно положение.
5. Закрепете кабела с клипса за престилка (3) така че да не закрива полезрение на потребителя при работа.
6. Свържете кабела към контролния блок, както беше описано по-горе.
7. Натиснете бутона „On" (Вкл.) на устройството, за да включите светлината.
8. При използване на светлината или при съхранение на устройството никога не прегъвайте кабела, за да не го повредите.

9. Инсталирайте филтъра за полимеризация (ако е необходимо).
   a) Плъзнете рамката на филтъра над външния ръб на лампата, така че шарнирът на рамката да може да се завърти надолу и да застане пред лампата, както е показано на фигурата вдясно.

   b) Плъзнете лампата в жлеба, намиращ се в шарнира на рамката.

   c) Сега филтърът може да се завърти надолу и да застане пред лампата.

5. Технически данни

Тегло на рефлекторната лампа	Приблизително 0,7 унции (20 грама)
Тегло на управляващия блок	Приблизително 8,5 унции (240 грама)
Диаметър на рефлекторната лампа	Приблизително 1,0 инч (26 мм)
Размери на управляващия блок	Височина приблизително 3,8 инча (97 мм) Ширина приблизително 2,5 инча (64 мм) Дълбочина приблизително 1,0 инч (26 мм)
Клас оборудване	II
Постъпление на вода	(обикновено оборудване) IXPØ
Вид батерия	Li-Ion батерия, 7,4 V/ 2 400 mAh
Време за зареждане на батерията	3 часа
Живот на батерията	Малък – приблизително 17 часа Среден – приблизително 10 часа Висок – приблизително 7 часа
Интензитет на светлината	Измерен на разстояние 12 инча: Нисък – 3 000 фут свещи Среден – 5 000 фут свещи Висок – 7 000 фут свещи
Начин на работа	Непрекъснат
EMC	IEC60601-1-2, клас B, EN55011
Безопасност	IEC 60601-1
Защита от шок	**Тип BF** С вътрешен източник на захранване
Температура за работа и съхранение	от 32° до 95° F (от 0° до 35° C)

Технически данни - Продължение

Относителна влажност:	10% до 85% (без кондензация)
Атмосферно налягане	0,5 atm до 1,0 atm (500-hPa до 1 060-hPa)

Кодове на символите:

Символи на директивата за Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Не унищожавайте този продукт като обикновен отпадък.	
Клас оборудване 1	II
Клас електрошок	**Тип BF**
Променлив ток	~
Постоянен ток	- - -

6. Мерки/предупреждения за безопасност

1. Само доставени от Orascoptic захранвания (номер на част AL-DISCOVERY-CHG) трябва да се използват за захранване на батерията на Zeon Discovery LED.

2. За да избегнете риска от трайно увреждане на очите, не гледайте директно в лампата или не насочвайте лампата директно в очите на друго лице. Имайте в предвид, че трябва да предоставите на пациента защитни очила.

3. Управляващият блок и батерията трябва да се използват само за предвидените цели.

4. При никакви обстоятелства не трябва да отваряте корпуса на зарядното устройство или на управляващия блок. В никакъв случай не разглобявайте устройствата и не правете модификации.

   неправилното използване на батерията може да доведе до нагорещяването ѝ, до експлозия или запалване и да предизвика сериозно нараняване. Уверете се, в стриктното спазване на следните мерки за безопасност:

   - В никакъв случай не отваряйте зарядното устройство за батериите или управляващия блок.
   - Не правете в никакъв случай никакви промени/модификации на зарядното устройство за батериите или управляващия блок.
   - Не поставяйте зарядното устройство на батериите или управляващия блок в контакт с огън или силна топлина (над 158° F или 70° C).
   - Не използвайте на открито.
   - Не свързвайте накъсо (не свързвайте през проводник или с обратна полярност).
   - Пазете от течности и влажна среда.
   - Не използвайте устройството, ако е повредено.
   - Поддържайте температурата на работа и съхранение от 32˚ F до 95˚ F (0° C до 35° C).

5. В никакъв случай не използвайте зарядни устройства или управляващи блокове, които не са доставени от Orascoptic.

6. Зарядното устройство в никакъв случай не трябва да се използва на открито.

7. Не използвайте управляващия блок или зарядното устройство, ако корпуса или щепселите им са повредени.

8. Ако установите, че зарядното устройство или управляващият блок са горещи, излъчват миризма или променят цвета или формата си, изключете ги незабавно и извадете щепсела от електрическата мрежа. Устройството не може да се използва повече и трябва незабавно да бъде върнато на Orascoptic.

9. Съхранявайте на места, недостъпни за деца.

7. Инструкции за унищожаване

Ние сме убедени, че продуктите на Discovery ще ви служат изключително добре в течение на дълги години. Неизбежно е обаче по някое време в бъдеще да се наложи да се освободите от тях. Когато това време дойде, ние ви насърчаваме да го върнете на Orascoptic в първоначалната му опаковка за екологично рециклиране. Orascoptic с удоволствие ще поеме разноските по върната пратка. Моля, свържете се с вашия представител по продажбите, за да научите подробности. Директивата за Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) забранява изхвърлянето на отпадъци от електрическо и електронно оборудване като несортирани общински отпадъци и изисква те да бъдат събирани и рециклирани или изхвърляни поотделно. Електрическото и електронното оборудване съдържат опасни вещества и представляват постоянен риск за човешкото здраве и околната среда, ако са изхвърлени в общинските сметища, които не са защитени от миграция на вещества в почвата и подпочвените води. Чрез правилно унищожаване на тези отпадъци вие ще допринесете за развитието на повторната употреба, рециклирането и другите форми на възстановяване, както и за предпазването от замърсяване на околната среда на местно ниво.

8.Почистване на лампата

Лампата е изработена чрез използване само на висококачествени компоненти. Тя представлява прецизен оптически инструмент,с който трябва да боравите и да почиствате с най-голямо внимание. Основните замърсявания могат да бъдат отстранявани само с мека, чиста и суха кърпа, за да се избегне надраскването на лещите.

Не потапяйте лампата във вода, стерилизираща течност или разтвори за почистване с ултразвук. Продуктът не е водоустойчив.

- При сериозни замърсявания използвайте само дезинфекционни кърпички. В никакъв случай не трябва да се използва дезинфекциращ спрей, за да се избегнат сериозни повреди на осветителната система.
- Почиствайте лампата само с дезинфектираща кърпичка, например CaviWipes™.
- Не използвайте за почистване бензин, почистващи разтвори или разяждащи разтворители.

- Проверете със сигурност дали вашата дезинфекционна кърпичка:
  - е подходяща за чувствителни към алкохол повърхности, и за медицинско оборудване, като зъболекарски стол;
  - не съдържа 1-пропанол, ацеталдехид, фенол или четири компонентно амониево свързващо вещество.
  - е с широкоспектърен ефект срещу бактерии, гъбички и вируси.
- Не трябва да се извършва стерилизация в автоклав или с използване на следните химикали: глутаралдейд или агенти, съдържащи йодид. За да избегнете повреда на лампата, не използвайте други методи за почистване, освен препоръчаните тук.

Не дърпайте кабела по време на почистването!

9. Отстраняване на неизправности

Проблем	Решение
1. Устройството е включено, но лампата не свети.	- Уверете се, че лампата е свързана правилно към управляващия блок. - Заредете батерията.
2. Лампата не светва или вече не свети достатъчно.	- Батерията е прекалено изтощена. - Заредете батерията.
3. Захранването на зарядното устройство е прекъснато преди края на цикъла на зареждане (например при изгасване на тока).	Веднага след възстановяване на захранването цикълът на зареждане ще започне отново.
4. Лампата на зарядното устройство продължава да свети в червено (дори след 3-часово зареждане) и не светва в зелено.	Изпратете осветителната система със зарядното устройство до Kerr Corporation/Orascoptic за оценка.
5. Индикаторът за заряда на батерията мига.	- Зарядът на батерията е изчерпан. - Заредете батерията.

10. Резервни части

AL-DISCOVERY-BAT	Захранващ блок на Zeon Discovery
AL-DISCOVERY-CAB	Zeon Discovery кабел с лампа
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Zeon Discovery филтър за пълна полимеризация
AL-DISCOVERY-CHG	Zeon Discovery универсално зарядно устройство

11. Ограничена гаранция от производителя

Тази ограничена гаранция от производителя Kerr Corporation се прилага за всички държави, доколкото на съответното място не съществува друга гаранция. Съгласно следващите договорни разпоредби Kerr Corporation гарантира, че материалите, конструкцията и изработката нямат дефекти по време на първото закупуване.

1. Тази ограничена гаранция е в сила за крайния купувач на продукта (Клиент). Съдебните искове от клиента или рекламациите от клиента към продавача/дилъра на устройството не са нито изключени, нито ограничени.

2. Гаранцията важи 12 месеца от датата на покупка на първия купувач. В случай на последваща препродажба или друг вид смяна на собствеността, гаранцията ще бъде в сила за остатъка от 12-месечния период. В противен случай тя ще остане без промяна.

3. По време на гаранционния период дефектиралите части (съгласно едноличното решение на Kerr Corporation) ще бъдат ремонтирани или заменени от Kerr Corporation или от оторизиран сервиз за клиенти. Клиентът ще получи или ремонтираното устройство или подобно устройство за замяна от Kerr Corporation. Сменените части или принадлежности остават собственост на Kerr Corporation.

4. Гаранционният период не се продължава, нито се обновява за ремонтираните или сменени части.

5. Тази ограничена гаранция не е валидна за боядисани или персонализирани по друг начин части.

6. За износващите се части (като Li-ion батерии) гаранцията е 12 месеца от датата на продажба.

7. Тази ограничена гаранция не се прилага при признаци за анормално използване. Освен това тази ограничена гаранция не се прилага, ако
   a) Дефектът е причинен от неспазване на инструкциите за експлоатация, неправилно използване, контакт с течности или влага, или излагане на екстремни температури и климатични условия и/или краткосрочни изменения на оказващите влияние фактори, или при излагане на корозия, окисление, при неразрешена намеса или опити за свързване, при неразрешено отваряне на устройството или ремонт, при опити за ремонт с неподходящи резервни части, при анормално монтиране, при инциденти, форсмажорни обстоятелства, при разсипване на храна или напитки, при химически или други въздействия, над които Kerr Corporation няма контрол (включително недостиг на работни части като батерии, които имат само ограничен срок на експлоатация, както и при повреда на кабели), освен ако дефектът не е причинен от материали, или грешка в конструкцията или производството.
   b) Ако клиентът не е съобщил за дефекта в срок от 30 дни след откриването му по време на гаранционния период, на Kerr Corporation или на оторизирано звено за обслужване на клиенти.
   c) Серийният номер е свален, надраскан, задраскан, променен или е нечетлив.
   d) Дефектът е причинен от факта, че устройството е използвано с част, която не е одобрена за използване от Kerr Corporation, било е свързано към такава част или е използвано неправилно по друг начин.
   e) Дефектът е причинен от късо съединение на батерията или нарушаване на херметичността на корпуса й, или от манипулирането й, или от използването на батерията от неправилната страна.

8. Тази ограничена гаранция е единственото законово средство, като клиентът може да използва срещу Kerr Corporation, като представлява и единствената и изключителна отговорност на Kerr Corporation пред клиента за дефектите и неработоспособността на устройството. Тази ограничена гаранция заменя всички останали гаранции и декларации за отговорност, в писмен или устен вид, или други (без да са задължително влезли в законна сила) юридически разпоредби, договорни разпоредби или неразрешени договорки. Kerr Corporation по никакъв начин не носи отговорност за спомагателни, произтичащи или странични щети и разходи. Ако клиентът е юридическо лице, Kerr Corporation не поема отговорност за странични щети и разходи.

9. При подаване на рекламация в гаранционен срок трябва да се приложи оригиналната квитанция за покупка с датата на покупката.

10. Промени в тази ограничена гаранция могат да се правят само след предварително писмено одобрение от Kerr Corporation.

ZEON

DISCOVERY™

可攜式發光二極體(LED)燈光系統
使用者手冊

Orascoptic

A KERR COMPANY

感謝您購買 Zeon® Discovery™ 可攜式發光二極體 (LED) 燈光系統。 代表最先進發光二極體(LED)技術的高容量照明裝置專門開發用於牙科診療。

使用本裝置前，請仔細閱讀這些說明。 請遵循所描述的規程，藉以最優化 Zeon Discovery 燈光系統各部品的壽命和職能。

目錄

1. 組件 233
2. Zeon Discovery 控制器和連接器 234
3. 電池充電 235
4. 操作 Zeon Discovery 燈光系統 236
5. 技術資料 237
6. 安全防範措施 / 警告 238
7. 處置說明 239
8. 清潔頭燈 239
9. 故障檢修 240
10. 更換零件 241
11. 製造商有限保固 241

1. 組件

檢查並注意下列部品是否已經包含於包裝之中：

1. 電池組

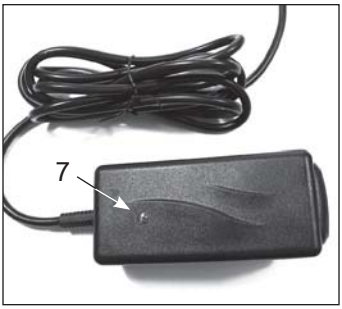
本裝置包含整體式Lithium離子電池、開/關控制按鈕（1），和光強控制按鈕（2）。

2. LED 燈光電纜

LED 燈光電纜的五個組件包括：
- 頭燈 (3)
- 爪形固定夾 (4)
- 罩夾 (5)
- 插塞 (6)
- 護套（圖中未繪出）

附注： 也包含適用於特定框梁的鏡腿夾（圖中未繪出）。

3. 電源/電池充電器



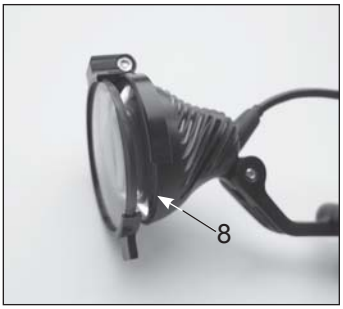
插入電源插座和電池組時，位於電源頂部的燈 (7) 將顯示電池的充電狀態。

電源提供有下列四個電源插座轉接器：
- 美國
- 英國
- 歐洲
- 澳洲

根據您所在的地理區域，將適當的轉接器插入電源。

4. 固化濾器

固化濾器被規定用於和光固化之聚合物一起工作時才使用。 當與這些材料一起工作時，來自頭燈的未過濾光能夠導致該聚合物的先期固化。 右圖顯示安裝在頭燈上的濾器(8)。



2. Zeon Discovery 控制器和連接器

1. 開關控制按鈕 (1)

開啟和關閉LED。

2. 光強控制按鈕 (2)

在三個強度設定中調整燈光輸出：LOW (3,000 英尺燭光)，MEDIUM (5,000 英尺燭光)，和HIGH (7,000 英尺燭光)。

3. LED 電纜插口

LED 電纜插頭(4)插入電池組的這一插口 (3) 。

4. 電池充電器連接埠 (5)

電池充電器連接到本埠。 插頭是適合任何方位的同心設計。

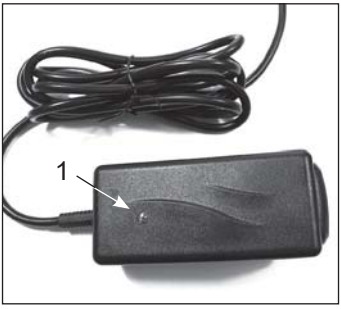
5. 電池容量監視器 (6)

在電池壽命縮減至十分鐘時，燈將亮起，並發出短促的蜂鳴聲。 每分鐘響起一次蜂鳴聲，直至電池進入關閉模式。 在關閉模式期間，燈將閃爍，表示電池的電量已經耗盡。

3. 給電池充電

Zeon Discovery 電池在交付時沒有完全充電。 電池初次使用前，必須至少充電 3 小時。 除了初次充電，電池不需要調整。

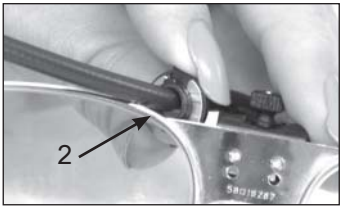
1. 把充電器插頭插入電池組。
2. 將充電器插頭插入電源插座中。
3. 充電時，充電裝置上的燈 (1) 將顯示紅色。 電池完全充滿電時，燈將為綠色，且充電器將切換為保持模式。
4. 安裝正確的轉接器:
   - 美國 – 110V
   - 歐洲 – 220V
   - 英國 – 240V
   - 澳洲 – 240V



4. 操作 Zeon Discovery 燈光系統

1. 通過把固定鉸鏈的鉗端擰緊到放大鏡框梁之固定塊上來將連接 LED 頭燈至您的放大鏡上。（你可能首先得把固定塊安裝到您的放大鏡框上，如果它尚未被安裝好的話）。

2. 將電纜護套穿過電纜導管 (2)，並轉動護套，以便其鎖定在位。
3. 使用提供的鏡腿夾，將電纜固定到鏡腿上。



4. 放上放大鏡/燈，並將其調整至適當的工作位置。
5. 用罩夾 (3) 加固電纜，使得電纜不阻礙用戶的檢視或工作。
6. 依照前面的說明，將電纜連接至控制裝置。
7. 按下裝置上的「開啟」控制按鈕，開啟燈光。
8. 使用燈或者貯藏本裝置時，切勿用力彎曲電纜，導致其損壞。

9. 安裝固化濾器（如果需要的話）。
   a) 將濾器的框梁滑動至頭燈外部凸棱上，以便鉸鏈連接的框梁可以在頭燈前面向下翻轉，如右圖所示。

   b) 將濾器滑動到鉸鏈框梁上提供的凹槽中。

   c) 濾器現在可以在頭燈前面的位置向下翻轉。

5. 技術資料

反光燈的重量	約 0.7 盎司（20 克）
控制器的重量	約 8.5 盎司（240 克）
反射燈的直徑	約 1.0 吋 (26 公釐)
控制器的外形尺寸	高度約 3.8 吋 (97 公釐) 寬度約 2.5 吋（64 公釐） 深度約 1.0 吋 (26 公釐)
設備類別	II
水的進入	(一般設備) IXPØ
電池類型	鋰-離子電池，7.4 V/ 2,400 mAh
電池充電時間	3小時
電池壽命	低 – 約 17 小時 中 – 約 10 小時 高 – 約 7 小時
發光強度	在 12 英寸的距離測量： 低 – 3,000 英尺燭光 中 – 5,000 英尺燭光 高 – 7,000 英尺燭光
操作模式	連續
電磁相容性（EMC）	IEC60601-1-2，B類，EN55011
安全	IEC 60601-1
防止電擊	**BF類型** 內帶電源
操作和儲存的溫度	32° 至 95° F (0° 至 35° C)

技術資料—續

相對濕度：	10%至85%(非凝結狀態)
大氣壓	0.5 大氣壓至 1.0 大氣壓(500-百帕至1060-百帕)

符號鍵：

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 指令符號。不要將本產品棄置為正常垃圾。	
設備第一類	II
電擊類別	BF類型
交流電	~
直流電	- - -

6. 安全防範措施/警告

1. 只能使用 Orascoptic 供應的電源（零件編號 AL-DISCOVERY-CHG）為 Zeon Discovery LED 電池供電。

2. 為了避免永久眼損害的危險，不要直視入頭燈或將頭燈光直接瞄準入某個人的眼睛之中。 考慮提供護目鏡給患者們。

3. 控制裝置和電池只能用於指定之用途。

4. 在任何情況下，均不得打開充電器或控制裝置的外殼。 切勿拆開本裝置或者實施改裝。

   電池使用不當可能導致其變熱、發生爆炸或者點燃，且可能造成嚴重的傷害。 確保明確遵循下列安全防範措施：
   - 切勿打開電池充電器或控制裝置。
   - 切勿對充電器或控制裝置實施任何修改/改裝。
   - 不要使電池充電器或控制裝置接觸到火或者劇烈受熱（超過 158°F 或 70°C）
   - 請勿在戶外使用。
   - 請勿短路（請勿透過導體或者反極性連接）。
   - 防止濺上液體和避免置於潮濕的環境。
   - 請勿使用損壞的裝置。
   - 保持 32˚F-95˚F (0-35°C)的貯藏和操作溫度。

5. 切勿嘗試使用非 Orascoptic 供應的充電器裝置或控制裝置。
6. 切勿在戶外使用充電器。
7. 如果外殼或插塞損壞，請勿使用控制器或充電器裝置。
8. 如果您確定充電器或控制裝置很熱、發出異味，亦或形狀或外形發生改變，立即關閉之，並與電網斷開連接。 本裝置不可再次使用，必須立即退給 Orascoptic。
9. 請置於兒童不可及之處。

7. 處置說明

我們可以保證，你將多年接受來自 Discovery 產品的卓越服務。 然而，不可避免的是在將來的某些時間，你將要棄置它。 當那個時間到來時，我們鼓勵你用其原包裝將其送返到 Orascopticr 公司，以便進行良性環保回收。 Orascoptic 將樂於承擔返貨裝運之成本。 欲獲取詳情，請與銷售代表聯絡。 Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 指令禁止將廢棄的電氣和電子設備作為未分類的城市垃圾進行處置，要求收集和回收，或者單獨處置。 電氣和電子設備中含有害物質，如果在城市垃圾填埋場處置，則可對人體健康和環境造成潛在的危害，因為填埋場並非設計用來防止這些有害物質進入土壤和地下水。 透過適當處置這一廢棄物，您將為推進重複使用、回收和其他形式的復原以及防止當地的環境污染做出貢獻。

8. 清潔頭燈

清潔頭燈 這是一台精密的光學儀器，必須極盡小心地清潔和處理。 只可以使用柔軟、清潔，乾燥的抹布去除基本的污垢，以免刮擦燈罩。

- 不要將頭燈浸沒于水、滅菌液或超聲清潔溶液之中。 本產品不防水。
- 僅用消毒布去除頑固的污垢。 在任何情況下，均不得使用消毒噴霧，以免燈嚴重受損.
- 僅用諸如CaviWipes™之類的消毒布清潔頭燈。
- 清潔時，請勿使用汽油、清潔溶液或者腐蝕性溶劑。

- 請務必確保您的消毒布：
  - 適用於酒精、敏感表面以及諸如牙科醫生座椅子之類的醫療設施。
  - 不含任何類型的1-丙醇、乙醛、酚或季銨鍵。
  - 對於細菌、真菌和病毒，具有廣譜效果。
- 不得使用高壓滅菌器或下列化學品實施消毒： 戊二醛或者含有碘化物的溶劑 欲避免損壞頭燈管，不要使用不同於所述的清潔方法。

清潔過程中，請勿拉緊電纜!

9. 故障檢修

問題	解決方法
1. 操作裝置已打開，但頭燈不亮。	- 確定頭燈被正確地連接至控制裝置。 - 給電池充電。
2. 頭燈不亮或亮度不足。	- 電池電量過低。 - 給電池充電。
3. 充電循環結束前，充電器的供電中斷（例如停電）。	供電恢復時，充電循環將再次啟動。
4. 充電器的顯示保持紅色（即使在充電後3小時），且不變為綠色。	將燈光系統和其充電器一起送返給 Kerr Corporation/Orascoptic進行評估。
5. 電池容量監視器閃爍。	- 電池電量已耗盡。 - 給電池充電。

10. 更換零件

AL-DISCOVERY-BAT	Zeon Discovery 電池組
AL-DISCOVERY-CAB	Zeon Discovery 電纜及頭燈
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Zeon Discovery 完整的固化濾器
AL-DISCOVERY-CHG	Zeon Discovery 通用充電器

11. 製造商之有限保固

Kerr Corporation 提供之製造商有限保固在不存在其他保固的範圍內，適用於所有國家。 根據下列契約條款，Kerr Corporation 保固，在初次購買時，材料、結構和設計上沒有缺憾。

1. 本有限責任適用於本產品的最終購買者(客戶)。 客戶的合法要求或客戶針對該裝置的銷售商/經銷商之要求既不能排除也不能限制。

2. 本保固在首個購買者購買後的12個月內有效。 如果有後繼銷售或者其他所有權變化，保固將持續有效於該12個月保固期的剩餘部分。 不得以其他方式變更保固期。

3. 在保固期內，有缺憾的裝置（基於 Kerr Corporation 的單方面決定）將由 Kerr Corporation 或授權的客戶服務部門進行維修或更換。 客戶將從 Kerr Corporation 接收到維修妥當的裝置或者同等的替換裝置。 更換的零件或配件將歸 Kerr Corporation 所有。

4. 對於維修或更換的零件，保固期不得延長或更新。

5. 本有限保固不適用於噴漆或者其他個性化零件。

6. 對於消耗性的零件（例如，Li-ion 子電池），保固自銷售之日起的 12 個月內有效。

7. 本有限保固不適用於異常的使用跡象。 此外，本有限保固不適用於下列情況
   a) 缺憾是由於未遵循使用說明書、使用不當、接觸液體或濕度或者極端的熱量或氣候條件和/或相關影響短期變動，或遭受腐蝕、氧化、擅自干預或嘗試連接，擅自打開或維修，試圖使用不合格的更換零件維修，安裝不當、事故、不可抗力、溢濺上食物或飲料、化學品腐蝕或 Kerr Corporation 無法控制的其他不良影響（包括操作零件之缺憾，例如，只具有有限壽命之電池以及電纜損壞）導致的，除非缺憾是由於材料、結構或製造錯誤造成的。
   b) 客戶在 Kerr Corporation 的保固期間發現了這種缺憾，但卻並未在發現之後 30 天之內向 Kerr Corporation 或授權的客戶服務機構報告這種缺憾。
   c) 序號已經被去掉、刮掉、劃掉、改變或難以辨認。
   d) 缺憾是由於裝置使用未經 Kerr Corporation 批准之零件、連接到此類零件或者在其他方面使用不當導致的。
   e) 缺憾是由於電池短路或電池外殼上的密封斷開，亦或電池使用終端不當造成的。

8. 本有限保固是 Kerr Corporation 就裝置之缺憾和功能中斷向客戶提供的唯一法律補救，也是其為客戶承擔的唯一責任。 本有限保固取代所有其他責任保固和聲明，無論書面或口頭形式，以及其他（除非緊急執行）法律條款、契約條款或未經允許的談判。 Kerr Corporation 不承擔任何附屬、直接或連帶損害、成本或費用。 如果客戶是法人，Kerr Corporation 對連帶損害、成本或費用不承擔任何責任。

9. 主張保固索賠時，應附上具有購買日期之原始購買收據。

10. 對有限保固的修改事先須經 Kerr Corporation 的書面批准。

ZEON

DISCOVERY™

ポータブルLEDライトシステム
取扱説明書

Orascoptic

A KERR COMPANY

Zeon®Discovery™ ポータブル発光ダイオード(Light-Emitting Diode: LED) ライトシステムをお買い上げ頂きありがとうございます。 最新のLED技術を示す高容量照射装置は、歯科診療用として特別に開発されました。

装置を使用する前にこれらの説明書を注意深くお読みください。 Zeon Discovery **照明システム機材の耐用年数および機能性を最大限活かすためにも、本書に記載されている使用手順に従って下さい。**

目次

1. コンポーネント 244
2. Zeon Discovery コントロールユニットおよび接続装置 245
3. バッテリの充電 246
4. Zeon Discovery 照射装置の操作 247
5. 技術的データ 248
6. 安全性に関する使用上の注意/警告事項 249
7. 廃棄方法 250
8. ヘッドライトの清掃 250
9. トラブルシューティング 251
10. 交換部品 252
11. 製造元による限定保証 252

1. コンポーネント

パッケージに以下のコンポーネントが含まれているかチェックし確認してください:

1. バッテリーパック

この装置には、統合型Lithiumイオンバッテリー、オン/オフコントロールボタン(1)、光強度コントロールボタン(2)が含まれています。

2. LED ライトケーブル

LED ライトケーブルの5つのコンポーネントは以下となります:

- ヘッドランプ (3)
- 搭載型ジョークリップ(4)
- ガウンクリップ (5)
- プラグ (6)
- はと目金 (写真未掲載)

注記: ご自分のフレームとの使用に適しためがね柄用クリップ (写真未掲載) も含まれています。

3. 電源装置//バッテリー充電器

プラグを電気コンセントおよびバッテリーパックに差し込むと、電源装置の上部にあるライト(7)がバッテリーの充電状態を表示します:

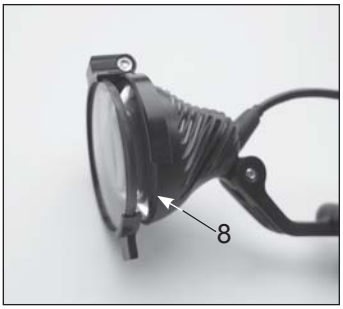
電源装置には、以下の4つの電気コンセント用アダプタが付いています。

- 米国
- 英国
- 欧州
- オーストラリア

各地域の電源に合った適切なアダプタを挿入してください。

4. キュアリングフィルター

キュアリングフィルターは光硬化ポリマーを扱う際にご使用ください。 これらの素材を扱う場合、ヘッドライトからフィルターのない光を照らすと早期硬化を起こす恐れがあります。 図の右側には、ヘッドライトに装着したフィルター(8)が示されています。



2. Zeon Discovery・ コントロールユニットおよび接続装置

1. オン/オフコントロールボタン (1)

LED照明をオンおよびオフにする。

2. 光強度コントロールボタン (2)

ライト出力を、LOW (低照度：3,000フートキャンドル), MEDIUM (中照度：5,000フートキャンドル)およびHIGH (高照度：7,000フートキャンドル)の3段階の光量設定のいずれかに調整してください。

3. LEDケーブルソケット

LEDケーブルプラグ(4)は、このソケット(3)のバッテリーパックに適合します。

4. バッテリー充電器の接続ポート(5)

バッテリー充電器をこのポートに接続します。 プラグはどのような方向にも適合する同心円デザインになっています。

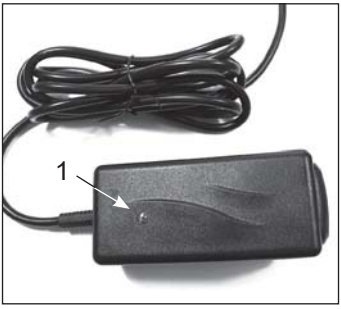
5. バッテリー容量モニター (6)

ライトの電源を入れ、バッテリーの容量が10分まで下がっていると、短いビープ音が鳴ります。 バッテリーがシャットダウン・モードに入るまで、1分毎にビープ音が鳴ります。 シャットダウン・ モード中、ライトが点滅し、バッテリーの容量がなくなっていることを示すます。

3. バッテリーの充電

Zeon Discovery バッテリーは、出荷時に完全には充電されていません。 バッテリーは、初回使用前に少なくとも3時間充電する必要があります。 初回充電を終えた後は、バッテリーの調整は不要となります。

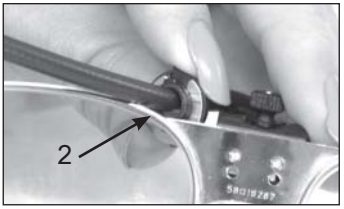
1. 充電器をバッテリーパックに接続します。
2. 充電器のプラグを電気コンセントに差し込みます。
3. 充電中、充電装置のライト(1)が赤く点灯します。 バッテリーが完全に充電されると、ライトは緑色になり、充電器は維持モードに切り替わります。
4. 正しいアダプタの取り付け：
   - 米国 – 110V
   - 欧州 – 220V
   - 英国 – 240V
   - オーストラリア – 240V



4. Zeon Discovery ライトシステムの操作

1. お使いの拡大鏡フレームのブリッジにある取付ブロックに、取付け用ヒンジのジョーを締め付けて、LEDヘッドライトを拡大鏡(1)に取り付けます。（もしお使いの拡大鏡フレームに取付ブロックがない場合は、最初に取り付けてください。）

2. ケーブルのはと目金をケーブルガイドに通し、はと目金が正しい位置でロックされるように回転させます。
3. 同封されためがね柄用クリップにケーブルを固定します。



4. 拡大鏡 / ライトを点灯させて、治療作業をしやすい位置へと調整します。
5. ケーブルが使用者の視野や作業を邪魔しないように、ガウンクリップ (3)でケーブルを固定します。
6. ケーブルを前述したようにコントロールユニットに接続します。
7. 装置の「オン」のコントロールボタンを押して、ライトを点けます。
8. ライトを使用する時、あるいは装置を保管する時は、ケーブルの損傷を避けるためケーブルを決して強く曲げないでください。

9. キュアリングフィルターの取り付け (必要に応じて) 。
   a) 図の右側に示したように、ヒンジ式フレームがヘッドライトの前面にパチンと落ちるように、フィルターのフレームをヘッドライトの外側のリブに沿ってスライドさせます。

   b) フィルターをヒンジ式フレームの中にある溝にスライドさせます。

   c) その時点でフィルターを、ヘッドライト前面の部位にパチンと入れることができます。

5. 技術的データ

反射ランプ重量	約20グラム (0.7オンス)
コントロールユニットの重量	約240グラム (8.5オンス)
反射ランプの直径	約26mm (1.0インチ)
コントロールユニットの寸法	高さ約97mm (3.8インチ) 約64mm (2.5インチ) 深さ約26mm (1.0インチ)
機器クラス	II
水の浸入	(通常装置) IXPØ
電池種類	リチウムイオン電池 7.4ボルト / 2,400ミリ・ アンペア・ アワー
電池充電時間	3時間
バッテリーの使用可能時間	低照度 - 約17時間 中照度 - 約10時間 高照度 - 約7時間
光量	12インチの距離で測定 : 低照度-3000フートキャンドル 中照度-5000フートキャンドル 高照度-7000フートキャンドル
操作様式	連続
EMC	IEC60601-1-2, クラスB, EN55011
安全性	IEC 60601-1
衝撃保護	**タイプ BF** 内部電源
操作温度と保管温度	0° – 35° C (32° – 95° F)

技術的データ–続き

相対湿度:	10% – 85% (結露なきこと)
気圧	0.5–1.0気圧 (500 ~ 1060ヘクトパスカル)

記号キー :

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 指令記号ー般ゴミとして処分しないでください。	
機器クラス1	II
電気ショッククラス	タイプ BF
交流	~
直流	- - -

6. 安全性に関する使用上の注意/警告事項

1. Orascoptic製電源装置 (部品番号AL-DISCOVERY-CHG) のみを、Zeon Discovery LED/バッテリーの電源として使用すべきです。

2. 恒久的な目の損傷のリスクを避けるため、ヘッドライトの中を直接覗いたり、他者の目にヘッドライトを直接向けないでください。 患者に保護用メガネを着用させるよう考慮してください。

3. コントロールユニットとバッテリーは、記載された目的のみに使用すべきです。

4. どのような状況下でも、充電器またはコントロールユニットのハウジングを開けてはいけません。 決して装置を分解したり改造しなでください。

   バッテリーを誤用した場合、バッテリーが熱くなったり爆発、発火のしたりし、重篤な外傷の原因になることがあります。 以下の安全性に関する使用上の注意に明確に従うよう確認してください:

   - 決してバッテリー充電器またはコントロールユニットを開けないでください
   - 決してバッテリー充電器またはコントロールユニットを改変/改造しないでください。
   - バッテリー充電器またはコントロールユニットを火ないし高温 (70°C [158°F] 以上) に接触させないでください。
   - 屋外では使用しないでください。
   - 回路を短絡させないでください (伝導体への接続や極性反転接続は行なわないでください)。
   - 液体および湿った環境から保護してください。
   - 損傷した装置は使用しないでください。
   - 保管および作動温度を0 ~ 35℃ (32˚ - 95˚F) に維持して下さい。

5. 決して、非Orascoptic製充電器装置やコントロールユニットの使用を試みないでください。
6. 充電器は決して屋外で使用してはいけません。
7. 充電器装置やコントロールユニットのハウジングまたはプラグが損傷している場合は、それらを使用しないでください。
8. 充電器やコントロールユニットが過熱していたり、臭気を放っていたり、また色や形に変化があると判断した場合は、直ぐに電源を切り、電源回路から外してください。 その装置は再度使用せずに、直ぐにOrascoptic社に返却する必要があります。
9. 小児の手の届く範囲には保管しないでください

7. 廃棄方法

平素より弊社製品をご愛顧賜りまして誠にありがとうございます。Discovery 製品は長年にわたりその優れた性能を発揮し続けるものと確信しております。 しかし、将来いつかは廃棄する必要が起こることは避けられません。 その時点が来ましたら、リサイクル用の “環境に優しい” 納品時のパッケージ材を使用して Orascoptic社宛てまでご返送いただけるようお願い申し上げます。 返送時の送料は、Orasctoptic社が負担させて頂きます。 詳細に関しては、販売担当員にお問い合わせください。 電気・電子機器廃棄物 (Waste Electrical and Electronic Equipment: WEEE) に関する欧州指令は、電気・電子機器廃棄物を無選別地域廃棄物として廃棄することを禁じており、それらは収集・リサイクルするか、別個に廃棄することを要求しています。 電気・電子機器の内部には危険物質が存在するため、それらが土壌や地下水に対する汚染防止措置が取られていない市の埋立地に廃棄されると、周辺環境と住民の健康を害する恐れがあります。この種の廃棄物を適切に廃棄することで、再使用、リサイクルおよび他形態の回収、さらには非常に限定された地域での汚染防止の増進に寄与することになります。

8. ヘッドライトのお手入れ

ヘッドライトは、高品質部品のみを使用して製造されています。 これは光学精密機器であり、最大の注意を払って清掃し取扱う必要があります。 レンズへの引っかき傷を避けるため、通常の汚れは柔らかい乾燥した清潔な布のみを使用して取り除いてください。

- ヘッドライトを、水や滅菌液、超音波洗浄液に浸さないでください。 本製品は耐水性ではありません。
- 重篤な汚染にのみ消毒布を使用してください。 ライトへの重篤な損傷を避けるため、どのような状況下でも消毒液をスプレーしないでください。
- ヘッドライトの清掃にはCaviWipes™などの消毒布のみをお使いください。
- 洗浄用としてガソリン、洗浄液、強い溶剤は使用しないでください。

- 消毒用の布が以下のものであるかどうか、確実に確認してください：
  - アルコールで傷みやすい表面、歯科医師用チェアのような医療設備への使用に適しているものであること。
  - 1-プロパノール、アルデヒド、フェノールまたは四級アンモニウム系のボンドを含まないこと。
  - 細菌、真菌類、ウイルスに対し広域スペクトル性の効果を有すること。
- 滅菌はオートクレーブまたは以下の化学物質では行なわないでください：グルタールアルデヒドか、またはヨードを含む薬剤 ヘッドライトの損傷を避けるため、前述した方法以外の洗浄方法を使用しないでください。

クリーニング中にケーブルを引っ張らないでください！

9. トラブルシューティング

問題	解決策
1. 操作ユニットがオンになっているが、ヘッドライトが点灯しない。	- ヘッドライトがコントロールユニットに正しく接続していることを確認する。 - バッテリーを充電する。
2. ヘッドライトが点灯しないか、十分明るくならない。	- バッテリーが非常に弱い。 - バッテリーを充電する。
3. 充電サイクルの終了前に、充電器への電力が遮断される（停電など）。	電力が回復した時点で、充電サイクルが再開します。
4. 充電器のディスプレイが赤く点灯したままとなり（充電3時間後でも）、緑色に変わらない。	ライトシステムを充電器とともに、Kerr Corporation/Orascoptic社に点検のため返送してください。
5. バッテリー容量モニターが点滅している。	- バッテリー容量がなくなっている。 - バッテリーを充電する。

10. 交換部品

AL-DISCOVERY-BAT	Zeon Discovery バッテリーパック
AL-DISCOVERY-CAB	Zeon Discovery ヘッドライト付ケーブル
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Zeon Discovery 完全キュアリングフィルター
AL-DISCOVERY-CHG	Zeon Discovery 汎用性充電器

11. 製造元による限定保証

Kerr Corporation による製造元の本限定保証は、その地域に他の保証がない限りすべての国に適用されます。 以下の契約条項に従って、Kerr Corporation は、素材、組立て、デザインに瑕疵のないことを初回購入時点から保証します。

1. 本限定責任は、本製品のエンドユーザー (顧客) に対して適用されます 。 本製品に関する顧客による法的クレームあるいは売主 / ディーラーに対する顧客によるクレームは、これを除外あるいは制限しないものとします。

2. 本保証は、初回購入者による購入時点から12ヶ月間有効となります。 二次売却あるいはその他の所有権変更が行われた場合は、本保証は件の12ヶ月の残りの期間において有効です。それ以外の場合、保証は変更されないままとなります。

3. 保証期間中、欠陥装置 (Kerr Corporation の一方的な決定による) はKerr Corporation ないし認定顧客サービスのいずれかが修理または交換します。 顧客は、修理された装置またはそれに匹敵する交換装置のいずれかをKerr Corporation から受領します。 交換部品ないし付属部品はKerr Corporation の資産となります。

4. 修理または交換部品については、保証の延長ないし更新はありません。

5. 本限定保証は、絵やそれ以外のパーソナル表示をした部品には適用されません。

6. 消耗品 (リチウムイオンバッテリーなど) については、保証は販売時点から12ヶ月間有効です。

7. 本保証は、異常な使用の徴候のあるものには適用されません。 さらに、本保証は以下の場合には適用されません：
   a) 以下のことで引き起こされた欠陥の場合：取扱説明書の誤用、不適切な使用、液体、湿気、極度の熱へのへの接触、気候条件あるいは関連する影響またはその双方、腐食、酸化、非認定交換部品による修理の試み、異常な装着、事故、不可抗力、食物ないし飲料のこぼれ、化学的影響またはKerr Corporation の制御できないその他の影響（限定された寿命を持つバッテリーなどの作動用部品における欠陥およびケーブルの損傷を含む）などによって起こった欠陥で、その欠陥が素材、製造、組立ての瑕疵によるものでない場合。
   b) 顧客が、Kerr Corporation の保証期間内で、欠陥が発見されてから30日以内にKerr社か認定顧客サービス代理店に報告しなかった場合。
   c) シリアル番号に、除去、削り取り、抹消、変更行為があるか、それが読解不能にされている場合。
   d) 機器がKerr Corporation の認定していない部品と共に使用されたり、そのような部品に接続されたり、またそれ以外の不適切な方法で使用された事実によって、機器の欠陥が引き起こされた場合。
   e) バッテリーの短絡回路、バッテリーのハウジングのシールの破壊、その操作、あるいは不適切な目的で使用された事実などによって、危機の欠陥が引き起こされた場合。

8. 本限定保証は、機器の欠陥および機能異常に関する、Kerr Corporation に対する顧客の唯一の法的救済策であるともに、顧客に対するKerr Corporation の唯一かつ排他的な責任となります。 本限定保証は、書面ないし口頭の形態にかかわらず、また他の（緊急施行性ではない）法的条項、契約条項、あるいは非許容性の交渉にかかわらず、他のすべての保証および責任の声明に取って代わるものです。 Kerr Corporation は、付属的、原因となる、あるいは付帯的な損害、費用ないし出費に対する責任を負わないものとします。 顧客が法人の場合、Kerr Corporation は付帯的損害、費用ないし出費に対する責任を負わないものとします。

9. 保証請求を主張するには、初回購入時の購入日の付いた領収書を同封する必要があります。

10. 本限定保証への変更には、事前の書面によるKerr Corporation の承認が必要です。

ZEON

DISCOVERY™

휴대용 LED 조명 시스템
사용자 매뉴얼

Orascoptic

A KERR COMPANY

Zeon® Discovery™ 휴대용 LED 조명 시스템을 구입하신 것을 축하드립니다. 최신 LED 기술을 대표하는 대용량 조명 시스템은 특별히 치과 시술에 사용할 목적으로 개발되었습니다.

본 기구를 사용하기 전에 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. Zeon Discovery 조명시스템 구성품의 수명과 기능성을 최적화하기 위해서는 설명된 절차를 따라주십시오.

목차

1. 구성품 255
2. Zeon Discovery 컨트롤 및 커넥터 256
3. 배터리 충전 257
4. Zeon Discovery 조명시스템 작동 258
5. 기술적 데이터 259
6. 안전 주의사항 / 경고 260
7. 처분 설명 261
8. 헤드라이트 청소 261
9. 문제 및 해결(Troubleshooting) 262
10 교체 부품 263
11. 제조자의 제한보증 263

1. 구성품

아래의 구성품들이 포장에 들어있는지 확인하십시오:

1. 배터리 팩

이 팩에는 통합 Lithium 이온 배터리, ON/OFF 컨트롤 버튼(1) 및 휘도 조절 버튼(2)이 들어 있습니다.

2. LED 조명 케이블

LED 조명 케이블의 5가지 구성품은 다음과 같습니다:
- 헤드램프(3)
- 마운팅 조 클립(Mounting Jaw Clip) (4)
- 가운 클립(Gown Clip) (5)
- 플러그 (6)
- 그로메트(Grommet) (사진 없음)

주: 특정한 프레임에서 사용하는 데 적합한 템플 클립(사진 없음)도 포함되어 있습니다.

3. 전원 공급/배터리 충전기

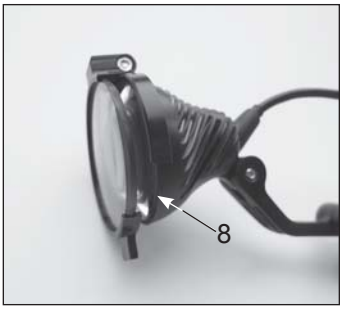
전기 소켓과 배터리 팩에 꽂은 경우, 전원 공급장치의 상단에 있는 등(7)이 배터리의 충전 상태를 표시합니다.

아래 4개의 전기 소켓 어댑터가 전원 공급장치와 함께 제공됩니다.
- 미국
- 영국
- 유럽
- 오스트레일리아

해당 어댑터를 각 지역에 따른 전원 공급장치에 꽂아 사용하십시오.

4. 경화(curing) 필터

경화 필터는 광경화 중합체를 가지고 작업하는 경우에 사용하기 위한 것입니다. 이러한 재료로써 사용하는 경우, 헤드라이트의 여과되지 않은 광선이 중합체를 너무 빨리 경화되게 할 수 있습니다. 오른쪽 그림은 헤드라이트 위에 설치된 필터(8)를 보여줍니다.



2. Zeon Discovery 컨트롤 및 커넥터

1. On/Off 컨트롤 버튼(1)

LED 등을 켜고 끄십시오.

2. 휘도 조절 버튼(2)

낮음(3,000 피트 촉광), 중간(5,000 피트 촉광), 및 높음(7,000 촉광) 등 3가지의 휘도 설정 중에서 빛의 출력을 조정합니다.

3. LED 케이블 소켓

LED 케이블 플러그(4)가 이 소켓(3)의 배터리 팩과 맞습니다.

4. 배터리 충전기 커넥터 포트 (5)

배터리 충전기는 이 포트로 연결됩니다. 플러그는 어느 방향에서도 맞는 집중식 설계로 되어 있습니다.

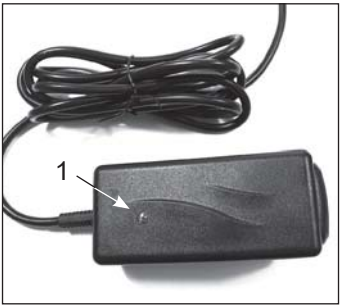
5. 배터리 용량 모니터 (6)

배터리 수명이 10분으로 떨어지면 불이 켜지고 짧은 경고음이 울립니다. 경고음은, 배터리가 정지 모드로 들어갈 때까지 매 분마다 반복해서 울립니다. 정지 모드 동안, 불이 깜빡임으로써 배터리 용량이 고갈되었다는 것을 알려줍니다.

3. 배터리 충전

Zeon Discovery 배터리는 배송시 완전히 충전되지 않습니다. 배터리는 처음 사용하기 전에 최소한 3 시간 동안 충전해야 합니다. 최초의 충전 이후에는 배터리 충전 조건이 없습니다.

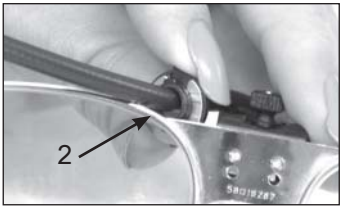
1. 충전기를 배터리 팩에 꽂으십시오.
2. 충전기를 전기 콘센트에 꽂으십시오.
3. 충전 중에는 충전기의 등(1)이 빨간색입니다. 배터리가 완전히 충전되면 빨간불이 녹색불로 변하고 충전기는 유지 모드로 전환됩니다.
4. 어댑터의 정확한 설치 :
   - 미국 – 110V
   - 유럽 – 220V
   - 영국 – 240V
   - 오스트레일리아 – 240V



4. Zeon Discovery 조명시스템 작동

1. 장착 힌지(mounting hinge) 턱부분을 루페 틀(loupe frame)의 다리 부분에 있는 장착 블록(mounting block)에 조임으로써 LED 헤드라이트를 루페(1)에 부착하십시오. (장착 블록이 루페 틀에 부착되어있지 않은 경우 먼저 이것부터 부착해야 할 수 있습니다.)

2. 케이블 가이드(2)를 통과하도록 케이블 그로메트(grommet)를 넣고 제위치에 고정되도록 그로메트를 돌리십시오.
3. 제공된 템플 클립을 이용하여 케이블을 템플에 고정시키십시오.



4. 루페(loupe)/라이트를 켜고 편한 작동 위치로 조정하십시오.
5. 케이블이 사용자의 시야를 가리거나 작업에 방해가 되지 않도록 가운 클립(gown clip)(3)으로 케이블을 고정시켜 주십시오.
6. 앞서 설명한 바와 같이 케이블을 컨트롤부(control unit)에 연결하십시오.
7. 컨트롤부의 컨트롤 버튼을On으로 하여 조명을 켜십시오.
8. 조명을 사용할 때 또는 기구를 보관할 때, 케이블에 손상이 가는 것을 막기 위해 케이블을 심하게 구부리지 마십시오.

9. 경화 필터를 설치하십시오 (필요한 경우).
   a) 오른쪽 그림에서 보듯이 경첩을 단 프레임이 헤드라이트의 정면으로 떨어질 수 있도록, 필터의 프레임을 헤드라이트의 외부 리브(outer rib) 위로 미십시오.

   b) 경첩을 단 프레임에 있는 홈 안으로 필터를 밀어 넣으십시오.

   c) 이제 필터가 헤드라이트의 정면 위치로 자리를 잡을 수 있습니다.

5. 기술적 데이터

반사등(reflector lamp)의 무게	약 20그램 (0.7온스)
컨트롤부의 무게	약 240그램 (8.5온스)
반사등(reflector lamp)의 직경	약 26mm (1인치)
컨트롤부의 치수	높이 약 97mm (3.8인치) 두께 약 64mm (2.5인치) 깊이 약 26mm (1인치)
장비 등급	II
침수	(일반적 장비) IXPØ
배터리 종류	리튬이온 배터리, 7.4 V/ 2,400 mAh
배터리 충전시간	3시간
배터리 수명	낮음 – 약 17시간 중간 – 약 10시간 높음 – 약 7시간
휘도	12인치 떨어지 거리에서 측정 : 낮음 – 3,000 피트 촉광 (foot candle) 중간 – 5,000 피트 촉광 (foot candle) 높음 – 7,000 피트 촉광 (foot candle)
작동 모드	연속
EMC	IEC60601-1-2, Class B, EN55011
안전성	IEC 60601-1
충격으로부터의 보호	BF형 내부 전원
작동 및 보관 온도	32° - 95° F (0° - 35° C)

기술적 데이터 – 계속

상대습도 :	10% - 85% (불응식 non-condensing)
기압	0.5atm - 1.0atm (500-hPa - 1060-hPa)

기호 풀이 :

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 지침 기호. 이 제품을 일반 쓰레기로 처분하지 마십시오.	
1등급 장비	II
감전 등급	BF형
교류	~
직렬	- - -

6. 안전 주의사항 / 경고

1. Orascoptic이 공급하는 전원부품 (부품번호 AL-DISCOVERY-CHG)만이 Zeon Discovery LED 배터리 전원 공급에 사용될 수 있습니다.

2. 눈의 영구적 부상 위험을 방지하기 위해, 헤드라이트 안을 직접 들여다보거나 헤드라이트를 다른 사람의 눈에 직접 겨냥하지 마십시오. 환자에게 보안경을 제공하는 것을 고려해 보십시오.

3. 컨트롤부와 배터리는 지정된 용도로만 사용되어야 합니다.

4. 어떠한 경우든 충전기나 컨트롤부의 케이스를 열지 마십시오. 장비를 분해하거나 개조하지 마십시오.

   배터리의 잘못된 사용은 과열, 폭발 또는 발화의 원인이 될 수 있으며 기기에 심각한 손상을 줄 수 있습니다. 다음과 같은 안전 주의사항은 반드시 준수해야 합니다:

   - 배터리 충전기나 컨트롤부를 열지 마십시오.
   - 배터리 충전기나 컨트롤부에 변경을 가하거나 개조하지 마십시오.
   - 배터리 충전기나 컨트롤부를 화기나 고열체(158°F 또는 70°C 이상)에 근접시키지 마십시오.
   - 외부에서 사용하지 마십시오.
   - 회로를 차단시키지 마십시오(도체 또는 반대극을 통해 연결하지 마십시오).
   - 액체나 습기 찬 환경에 노출되지 않도록 하십시오.
   - 손상된 장치를 사용하지 마십시오.
   - 0-35°C(32-95˚F)의 보관온도 및 사용온도를 유지하십시오.

5. Orascoptic이 공급하지 않은 충전기나 컨트롤부를 사용하려고 하지 마십시오.
6. 충전기는 절대 외부에서 사용되어서는 안됩니다.
7. 케이스나 플러그에 손상이 있는 경우에는 컨트롤부나 충전기를 사용하지 마십시오.
8. 충전기나 컨트롤부가 뜨겁거나, 이상한 냄새가 나거나 색이나 모양에 변형이 있으면, 즉시 기기를 끄고 전원을 차단하십시오. 본 기기를 재사용할 수 없으며 즉시 Orascoptic에 반품해야 합니다.
9. 어린아이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

7. 처분 설명

Discovery 제품으로부터 여러 해 동안 탁월한 서비스를 받으실 것을 확신합니다. 그러나 장래에 언젠가는 불가피하게 처분할 필요가 있게 될 것입니다. 그 때가 되면 환경 보호 방식의 재활용을 위해 제품을 원 포장에 넣어 Orascoptic에 보내주십시오. Orascoptic이 반품 비용을 부담할 것입니다. 자세한 사항은 대리점에 문의하십시오. Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 지침은 폐기 전기 전자 장비를 분류하지 않은 일반 폐기물로 처분하는 것을 금지하며 이들을 별도로 수거하여 재활용하거나 처분하도록 요구합니다. 전기 전자 장비에는 위험 물질이 있으며 물질이 토양이나 지하수로 이동하는 것을 방지하도록 설계되지 않은 지방정부 매립지에서 처분할 경우 인체 건강과 환경에 위험 가능성을 제기합니다. 이 장비를 적절하게 처리함으로써 해당 지역에서의 환경오염 예방 뿐만 아니라 재사용, 재활용 및 기타 형태의 재활용의 발전에 기여하는 게 됩니다.

8. 헤드라이트 청소

헤드라이트는 고품질 구성품을 이용하여서만 제작됩니다. 본 기기는 정밀한 광학장비이기 때문에 반드시 사용 후 청소를 하고 상당한 주의를 기울여 취급해야 합니다. 기본적인 오염물질은 부드럽고 깨끗하며 마른 천으로 닦아내어 렌즈에 스크래치가 생기는 것을 막으십시오.

- 헤드라이트를 물이나 소독약, 초음파 세척체에 담그지 마십시오. 본 제품은 방수가 되지 않습니다.
- 심한 오염물질을 닦아낼 때에는 소독용 천만을 사용하십시오. 조명에 심한 손상이 가는 것을 막기 위해 어떠한 경우든 살균 스프레이를 사용해서는 안됩니다.
- CaviWipes™와 같은 소독용 천으로만 헤드라이트를 닦으십시오.
- 가솔린, 세제 또는 강한 솔벤트를 세척용으로 사용하지 마십시오.

- 반드시 아래와 같은 소독용 천을 사용해야 합니다:
  - 알코올에 민감한 표면, 치과의사용 의자와 같은 의료시설에 적합한 것.
  - 1-프로파놀, 알데히드, 페놀 또는 4기 암모늄 본드와 같은 물질을 함유하지 않은 것.
  - 박테리아, 곰팡이 및 바이러스에 대해 광범위한 스펙트럼 효과를 가지고 있는 것.
- 살균을 압력솥이나 다음과 같은 화학물질로 해서는 안됩니다: 글루타르알데히드 (glutaraldeyde) 또는 아이오다이드(iodide)를 함유하고 있는 촉매제. 헤드라이트의 손상을 피하기 위해서 지정된 것 이외의 세척방법을 사용하지 마십시오.

세척을 하는 동안에는 케이블을 잡아당기지 마십시오!

9. 문제 및 해결 (Troubleshooting)

문제	해결책
1. 작동장치가 켜졌지만 헤드라이트가 켜지지 않습니다.	- 헤드라이트가 컨트롤부와 연결이 잘 되도록 하십시오. - 배터리 충전.
2. 헤드라이트가 더 밝게 되지 않거나 더 이상 충분히 밝게 켜지지 않습니다.	- 배터리가 너무 약합니다. - 배터리 충전.
3. 충전기에 들어오는 전원이 충전 사이클의 마지막 전에 차단됩니다 (정전된 것처럼).	전원이 복구되는 즉시 충전 사이클이 다시 시작됩니다.
4. 충전표시램프가 (충전 3시간 경과 후에도) 적색 상태이고 녹색으로 전환되지 않습니다.	충전기와 함께 조명시스템을 Kerr Corporation/ Orascoptic에 보내 확인해 보십시오.
5. 배터리 용량 모니터가 깜빡거립니다.	- 배터리 용량이 고갈되었습니다. - 배터리를 충전하십시오.

10. 교체 부품

AL-DISCOVERY-BAT	Zeon Discovery 배터리 팩
AL-DISCOVERY-CAB	헤드라이트와 Zeon Discovery 케이블
AL-LCFZZ-DIS-1-AL	Zeon Discovery 경화 필터
AL-DISCOVERY-CHG	Zeon Discovery 유니버설 충전기

11. 제조자의 제한보증

Kerr Corporation이 보증하는 이 제조자 제한보증은 그 지역에 다른 보증이 없는 이상 모든 국가에 적용됩니다. 다음과 같은 계약조항에 따라 Kerr Corporation은 최초 구매시부터 재질, 구조 및 디자인에 이르기까지 어떠한 하자도 없음을 보증합니다.

1. 이 제한보증은 제품의 최종구매자(고객)에게 적용됩니다. 기기의 판매자/중개인에 대한 고객에 의한 법적 청구나 기타 청구는 배제 또는 제한되지 않습니다.

2. 보증기간은 최초 구매자에 의한 구매시부터 12개월입니다. 추후 매매가 있었거나 소유권에 변경이 있었던 경우, 보증은 12개월 중에서 나머지 기간에 대해 적용됩니다. 그렇지 않으면 보증기간에는 변경이 없습니다.

3. 보증기간 동안에 하자가 있는 장비(Kerr Corporation의 단독적인 판단으로)는 Kerr Corporation 또는 지정 고객서비스센터에서 수리 또는 교체됩니다. 고객은 Kerr Corporation으로부터 수리된 장비 또는 동일한 대체장비를 받게 됩니다. 교체된 부품 및 액세서리 부품은 Kerr Corporation의 소유가 됩니다.

4. 수리된 부품 또는 교체된 부품에 대해서는 보증기간이 연장되거나 갱신되지 않습니다.

5. 이 제한보증은 임의 개조된 부품에 대해서는 적용되지 않습니다.

6. 소모성 부품(Li-ion 배터리 등)의 경우에는 보증기간이 판매시부터 12개월 입니다.

7. 이 제한보증은 비정상적 사용에 대해서는 적용되지 않습니다. 또한 이 제한보증은 다음과 같은 경우에도 적용되지 않습니다.
   a) 장비의 하자가 적정한 사용방식을 준수하지 않았거나 부적절한 사용, 물기 또는 습기 또는 과도한 열이나 높은 온도 및/또는 단기간의 변형사용, 부식, 산화, 허용되지 않는 개조 또는 연결의 시도, 허용되지 않은 개봉 또는 수리, 허용되지 않는 부품으로의 수리, 비정상적인 설치, 사고, 불가항력, 음식물이나 음료의 엎지름, 화학물질의 영향 또는 기타 Kerr사가 통제할 수 없는 원인(제한된 수명을 가지고 있는 배터리나 케이블에 대한 손상 등 작동 부품의 하자로 인한 경우를 포함)으로 인한 하자로 그 하자가 재료, 구조 또는 조립상의 하자로 인한 경우가 아닌 경우.
   b) Kerr Corporation의 보증기간 내에 제조사 또는 지정고객서비스센터에 의해 하자가 발견된 이후 고객이 30일 이내에 신고하지 않은 하자.
   c) 일련제조번호가 제거되었거나 긁혀졌거나, 지워졌거나, 변개되었거나, 알아볼 수 없게 된 경우.
   d) 장비가 Kerr Corporation이 사용을 승인하지 않은 부품을 사용하고 있거나 그러한 부품에 연결하여 사용하거나 부적절하게 사용되었다는 사실로 인해 하자가 발생된 경우.
   e) 배터리의 회로차단 또는 배터리 케이스의 봉합 미비로 인한 누설 또는 임의개조 또는 배터리가 부적절한 단말기에 사용됨으로써 하자가 발생한 경우.

8. 이 제한보증은 하자 및 장비의 고장에 따른 고객에 대한 Kerr Corporation의 배타적인 법적책임에 대한 고객의 유일한 법적 구제수단입니다. 본 제한보증은 그것이 문서 또는 구두 형태 또는 기타 (긴급하게 강제할 수 없는) 법적조항, 계약 조항 또는 허용되지 않는 협상 여부에 상관없이 다른 모든 보증 및 책임부담 약속을 대체합니다. Kerr Corporation은 부수적, 우발적 또는 병합적 손해, 비용 또는 지출에 대해 어떠한 형태로든 책임을 지지 않습니다. 고객이 법인인 경우에는 Kerr Corporation은 병합적 손해, 비용 또는 지출에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

9. 제품 하자에 대한 보증을 청구하려면 구입일자가 기재된 구입영수증 원본이 동봉되어야 합니다.

10. 이 제한보증을 변경하려면 Kerr Corporation의 사전 서면승인이 필요합니다.

U.S. Technical Support: 800-369-3698

Outside the U.S. Call Your Local Distributor

Kerr Corporation
3225 Deming Way, Suite 190 • Middleton, WI 53562 USA
Phone: 608-831-2555 • Fax: 608-828-5265
www.orascoptic.com
In Canada: Synca • 800-667-9622

© 2008 Kerr Corporation

European Union Representative
Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332
I-84018 Scafati (SA), Italy

CE

C 169378 US

Made in USA

Rev. C 01/09

P/N 960813